Livro de Helena da Conceição e Silva

HISTORIA

DO

DESCOBRIMENTO

DA AMERICA.

TOMO PRIMEIRO.

HISTORIA

DO DESCOBRIMENTO

DA AMERICA,

VIAGENS E CONQUISTAS

DOS PRIMEIROS

NAVEGANTES AO NOVO-MUNDO,

ESCRIPTA EM ALLEMÃO

POR CAMPE;

PRECEDIDA DE HUMA NOTICIA BIOGRAPHICA DE SEU AUTOR,

POR M. LARENAUDIÈRE;

TRADUZIDA EM PORTUGUEZ, E ACCRESCENTADA DE NOTAS CRITICAS E HISTORICAS,

POR J. J. ROQUETE,

ORNADA COM ESTAMPAS.

TOMO PRIMEIRO.

Instruire en amusant.

PARIS,

NA LIVRARIA PORTUGUEZA DE J. P. AILLAUD,

QUAI VOLTAIRE, N° 11.

1836

NOTICIA

ACERCA DA VIDA E OBRAS

DE CAMPE.

Campe foi hum dos escriptores mais celebres d'Allemanha, e hum de seus mais illustrados philanthropos. Nasceo em 1746, em Deensen, no principado de Brunswick-Wolfenbuttel. O amor ao estudo e aos seus semelhantes forão as primeiras paixões e as unicas que em sua vida conheceo. Era elle dotado de huma memoria tão feliz, e de huma tal aptidão para as letras, que em pouco tempo cursou as humanidades, terminando sua brilhante carreira na universidade de Halle por hum cabal conhecimento da philosophia e da philologia. Sendo suas primeiras intenções dedicar-se á propagação das luzes puras e beneficas do Evangelho, tinha acceitado a capellania do primeiro regimento do Principe de Prussia, que estava de guarnição em Potsdam. Mas o espectaculo que elle tinha continuamente diante dos olhos, e os obstaculos que encontrava nos abusos que então infectavão a sociedade, o fizerão mudar de tenção. Era-lhe pois necessario armar-se effectivamente de huma severidade inutil, que então formava

o caracter do estado social, e que muito repugnava ao seu natural suave e tolerante : por todas estas razões abandonou de bom grado suas funcções ecclesiasticas, para se dedicar todo áquelles estudos que erão mais do seu gosto. Huma generosa philanthropia he quem dirigia todos os seus projectos. Volveo seriamente os olhos em torno de si, e nada encontrou tão digno de seus cuidados e de suas fadigas como os primeiros annos do homem. Desde este momento o seu pensamento não se occupava de outra cousa senão da educação e aperfeiçoamento moral da juventude : elle se havia persuadido que seguindo esta vereda obedecia ás vozes da Providencia; e por isso fez quanto nelle era para bem desempenhar a missão a que se julgava destinado.

Ainda que Campe não pretendia fazer-se celebre, com tudo o Principe de Dessau não consentio que elle jazesse na obscuridade, e por isso o nomeou conselheiro da instrucção publica e reitor do instituto da educação de Dessau, cuja direcção antes d'elle estivera a cargo de Basedow, recompensando d'este modo o distincto merito d'este homem illustre. Neste novo emprego, que elle só deixou quando foi encarregado de dirigir em Ham-

burgo hum outro estabelecimento particular, deo bem a ver até onde chegavão seus talentos, e de quanto elle era capaz. Quando porêm tinha elevado este novo estabelecimento a hum bom pé de prosperidade, cedeo-o a hum seu amigo, o professor Trapp, o qual respondeo admiravelmente á escolha que d'elle fizera, seguindo em tudo suas pizadas. Depois d'esta carreira assaz brilhante, julgou Campe que lhe seria permittido o entrar na vida privada; mas ainda lhe restava muito a fazer em beneficio da humanidade, e por isso aceitou, em 1787, o lugar de conselheiro das escholas do ducado de Brunswick, e as funcções de conego do cabido de São Cyriaco, onde em pouco tempo veio a ser deão. Encarregou-se no mesmo anno da direcção da livraria d'educação de Brunswick, huma das mais consideraveis d'Allemanha, e a quem elle fez ainda mais respeitavel pelos seus proprios escriptos. Foi por este tempo que elle se vio obrigado a viajar, em consequencia do seu máo estado de saúde. Veio a Paris em 1789, picado de curiosidade pelas doutrinas que os novadores d'aquelle tempo começavão de assoalhar. O coração de Campe era puro e religioso. Sempre amante da verdade, julgava que todas as palavras erão sinceras, e d'este

modo foi illudido pela sua boa fé, e foi-lhe necessario, bem como a muitos homens probos, ver os crimes da revolução para bem apreciar sua maldade. A Assembléa Nacional conferio-lhe o titulo e privilegios de cidadão francez, graça já concedida a varios outros sabios estrangeiros. Nos não o seguiremos em os outros periodos da sua laboriosa existencia; a historia de sua vida he a de hum homem todo dado ás letras. Por muito tempo gozou elle d'esta vida deliciosa e feliz, e por mais gozaria se os males que affligião a sua patria o não affligissem tambem a elle. As invasões de Napoleão, os desares dos exercitos allemães, a perda da independencia e da verdadeira liberdade, o jugo do vencedor pesando sobre a instrucção publica, e fazendo d'ella monopolio para servir a sua politica, e mais que tudo a sujeição da imprensa, affligîrão sobre modo este amigo da patria. Renunciou gostosamente a seus empregos, e viveo retirado no seio de sua familia, na sua casa de campo perto de Brunswick, sempre dado a uteis applicações, e esperando dias mais felizes: suas esperanças forão satisfeitas quando a paz geral foi consolidada, e a palavra dos soberanos, que promettião á Allemanha huma liberdade sensata e leis melhoradas, encheo de

regozijo o coração de Campe. Foi na consoladora esperança d'este venturoso porvir, o qual elle olhava como huma nova éra de prosperidade, que se passárão seus ultimos dias. Elle morreo christãmente a 24 de novembro de 1818, tendo de idade setenta e dous annos; mereceo depois da morte o reconhecimento de huma geração que elle tinha formado, as saudades de seus antigos amigos e de todos aquelles que sabem appreciar o merito de hum homem cujos passos só se encaminhavão a fazer bem, e cujo talento distincto reunia a boa qualidade de hum caracter firme.

Campe, pelo seu modo de pensar, e pelo fim que em seus trabalhos litterarios se propunha, pertence á eschola allemãa, que pelo meado do seculo decimo oitavo se fez conhecer com o nome de *philanthropica*; elle foi seu chefe, como Basedow fôra o creador. Este tinha já apontado as causas da corrupção moral e physica dos povos, e persuadia-se têl-as achado nos principios da educação que dominavão como hum tyranno cujo jugo he odioso, mas que ninguem ousa desthronizar. Elle tinha igualmente por causas as torturas com que se apoquentava a memoria, o abuso que da autoridade se fazia, os castigos absurdos, a

muda obediencia oriental, que encadeava a razão, e não permittia ao alumno ter escolha entre a palavra do mestre e a verdade. Foi contra semelhantes abusos que combatêrão de frente o já mencionado Basedow, Wolke, Trapp e Salzman, e foi nesta luta de theorias novas com os antigos habitos que o nosso Campe se fez conhecer como primeiro campeão.

Estes reformadores estavão persuadidos que a marcha da natureza deve dirigir a do ensino, que o desenvolvimento das idêas primitivas he o unico fim que se deve ter em vista, e que os costumes de convenção resultão de todo o methodo artificial. « O menino nasce bom, dizião elles, deixemo-lo pois entregue a si mesmo até ao momento em que sua intelligencia, sufficientemente despertada, possa comprehender sem esforço o symbolo das palavras; ajudemos então esta vergontea nascente, e dirijamo-la de modo que as impressões recebidas na adolescencia se reproduzão successivamente no decurso da vida, quando iguaes circumstancias se renovarem; e como estas impressões devem emanar dos differentes respeitos em que se mostrarem as obras da Providencia, da historia e do homem, já como individuo particular, já como mem-

bro da sociedade, façamos uso de todos os conhecimentos physicos, historicos e politicos, para se conseguir o desejado fim do aperfeiçoamento moral. Occultemos á infancia aquillo que ha de vicioso em o coração humano, e não lhe mostremos senão o que nelle ha de nobre e generoso. Chamemos continuamente seu pensamento e suas reflexões para exemplos de virtude e de probidade, afim de justificar na pratica a verdade d'esta sentença de Plutarco : *A virtude he hum longo habito.*

Taes erão os principios sobre que Basedow tinha fundamentado seu systema de educação, seductora theoria que repousa sobre graves erros, cuja illusão ainda hoje não he de todo desvanecida. Seria na verdade cousa bem agradavel proclamar com Basedow que os homens nascem todos bons e sem malicia; mas a experiencia nega-se a confirmar a verdade d'esta asserção. Desde a primeira infancia do homem se mostrão inclinações e tendencias bem diversas, e nada se pode dar como certo e absoluto no fundo de sua alma senão a necessidade de huma justiça imparcial e dos sentimentos religiosos, unico meio de tornar facil a obediencia, e praticavel a virtude. Os reformadores allemães lamentavão-se de que o antigo systema de educação

não produzia senão huma sociedade em que os costumes de convenção substituião os naturaes e simplices. Huma outra censura e sem duvida mais grave deve fazer-se a este systema. O novo methodo, applicado sem modificação, conduz a hum mysticismo de perfectibilidade, e ao mesmo passo a hum mundo todo ideal, alimentado por imaginações puras, mas exaltadas.

Campe, atrahido pela promettida felicidade que hum tal systema havia de trazer á geração que o seguisse, mostrou-se d'elle o mais zeloso propagandista; mas como suas intenções erão rectas, não deixou de conhecer bem depressa o perigo de suas consequencias, e começou logo a modificál-o de modo que se encostasse quanto fosse possivel ás antigas idêas. O resultado respondeo exactamente aos seus esforços. A perspicuidade de seu espirito, a clareza de seu estilo, a boa escolha que fez das materias, e o bom emprego das expressões, circumstancias todas que nelle concorrião, o fizerão apto para ser o director da mocidade; e se algumas vezes seu zelo o transportava alem das balizas marcadas pela razão e pela prudencia, seus erros deixavão de ser perigosos por isso que manavão de huma alma excessivamente pura, e elle

mesmo depois os reconheceo com huma boa fé tão sincera, que a elle deo honra, á critica tirou as armas.

Suas obras ácerca da educação são modelos da arte de escrever; ninguem o excedeo neste genero simples, sem duvida mais difficil do que ordinariamente se imagina, em que o talento se deve amoldar a todas as exigencias de huma familiaridade domestica, cujas côres singelas e transparentes estão mui proximas das mesclas da trivialidade.

Como philosopho moralista, Campe occupa hum lugar assaz distincto entre seus contemporaneos. O que em seu talento se acha de mais singular he a facilidade não affectada com que elle desce das elevações philosophicas ás contemplações mesmo populares, adaptando d'esta arte as idêas abstractas ás juvenis intelligencias de seus leitores, e misturando ao mesmo passo o util com o agradavel em materias ainda as mais severas.

Daremos em primeiro lugar huma ligeira idêa d'esta parte dos trabalhos de Campe, que o tornão mais recommendavel á mocidade, seguindo menos a ordem chronologica que a das materias e qualidade de seus escriptos, os quaes se podem dividir em dogmatico-moraes, e em historico-geographicos. Na pri-

meira classe contemplamos o *Commentario philosophico ácerca d'estas palavras de Plutarco : A virtude he hum longo habito*, em que elle examina methodicamente a maneira como se formão as inclinações virtuosas. Seu *Tratado da sentimentalidade e da sensibilidade, no que dizem respeito á educação*, tem por objecto ensinar os meios de conservar o equilibrio entre as faculdades humanas. Elle revela aos mancebos, em o seu *Pequeno Livro de moral*, as verdades eternas da religião e da metaphysica. O seu *Theophron*, ou o *Guia da juventude*, e os *Conselhos paternaes a minha filha*, apresentão, debaixo de huma forma animada, as mais seguras regras para bem dirigir a vida em todas as circumstancias sociaes. Desejando illustrar seus jovens adeptos a respeito das faculdades da alma, emprega em sua *Pequena Psycologia* o estilo de Socrates. A narração de qualquer successo, os differentes objectos da natureza, huma flor dos campos, hum palacio, huma cabana, os prazeres do rico, as fadigas do pobre, huma estampa, hum movel, por diminuto que seja, lhe dão materia para huma conversação clara e luminosa, que insensivelmente conduz seus leitores ao conhecimento da verdade. A obra porêm que, quando

não tivesse publicado outra, o tornaria recommendavel á estima dos amigos da adolescencia, he a collecção periodica publicada desde 1785 até 1792, em dezaseis volumes in-8º, com o titulo de *Revista geral de todas as materias relativas ás escholas;* he nesta collecção que se acha reunido tudo quanto se tem escripto de mais util ácerca da instrucção e da educação do homem. Campe nesta vasta empreza foi na verdade coadjuvado por hum grande numero de homens sabios e litteratos; mas com tudo a elle se deve a boa ordem e systema com que arranjou todos estes materiaes, alias tão necessarios; e quanto contêm de melhor os escriptos de Quintiliano, de Locke, de Fénelon, de Rousseau, e dos moralistas de todos os paizes, alli se encontra enriquecido de notas, d'observações e de discussões importantes, devidas humas a seus numerosos collaboradores, outras á sua penna elegante e facil. O que nesta collecção se encontra de melhor, sendo em tudo o mais assaz boa, pertence a Campe.

Chegámos finalmente áquella parte de seus trabalhos em que elle empregou a arte dramatica, para assim tornar mais agradavel a noticia do globo e de seus habitantes, noticia que elle sempre acompanha de in-

strucções moraes que naturalmente se apresentão.

Desde muito tempo que elle revolvia na mente a idêa de applicar o systema de *Robinson Crusoé* ao fim que no seu methodo d'instrucção pretendia seguir; lançou portanto mão d'elle, e deo-se ao trabalho de refundir toda esta excellente obra. Elle não desanimou com o annuncio da traducção do *Robinson inglez* por Wetzel, porque elle sabia mui bem que o seu nada se parecia com aquelle senão no que respeita á identidade do assumpto, o qual, pela forma do dialogo por elle adoptada, e as explicações instructivas que lhe ajuntou, se torna huma producção inteiramente nova. Ella foi traduzida em todas as lingoas da Europa, e mereceo o elogio dos criticos ainda os mais severos. He sem duvida huma das obras elementares mais proprias para andar nas mãos dos meninos; ella agrada tambem aos leitores de maior idade, por isso que reune a variedade dos acontecimentos ás lições de huma moral verdadeira e ao encanto de quadros tanto mais appreciaveis quanto mais se aproximão da natureza, a quem tem por modelo.

Robinson, no pensamento do seu autor, não era senão preludio de huma serie de obras

da mesma natureza, e concebidas com o fim de ordenar huma instrucção progressiva. Foi com estas vistas que elle compoz igualmente a *Pequena Bibliotheca dos meninos*, que he conhecida em França por huma outra que á semelhança d'esta publicou Berquin. A esta serie pertence igualmente a Historia de Colombo, de Cortez e de Pizarro, reunidas com o titulo de *Descoberta da America*. Deixemos agora Campe expôr-nos elle mesmo o plano que seguio, e o fim que levou em vista neste ultimo trabalho.

« He para os meninos que já lêrão as minhas duas ultimas obras que eu redijo a presente ; eu não supponho, quando esta escrevo, maior cabedal de idêas nos meninos que o que na leitura das precedentes poderião ter adquirido. O que *Robinson* teria deixado d'imperfeito no desenvolvimento de suas idêas acabará de completar Colombo, cujo estilo por esta mesma razão he alguma cousa mais elevado.

« As Histórias de Colombo, de Cortez e de Pizarro devem successivamente servir de preparatorio para a leitura de huma collecção de viagens feita de proposito para os mancebos, em a qual se supporá não terem estes outras noções de geographía, de cosmographia e de

historia, alem das que poderião ter alcançado em as primeiras composições.

« Tal he o plano que eu me propuz, e de que a *Descoberta da America* pode ser olhada como huma preparação necessaria. Continuei a dar a esta Historia a forma de dialogo; mas percebe-se já que meus discipulos interrompem menos vezes o mestre, e mostrão possuir já hum avultado numero de noções indispensaveis para bem se entender a presente Historia.

« As fontes onde bebi estão ao alcance de todo o mundo; tive por inutil indicál-as; mas os bons entendedores facilmente conhecerão que, bem longe de as seguir ao acaso, fiz a minha escolha com a mais escrupulosa attenção. Em casos duvidosos deixei a questão ao sabio Robertson para a decidir, emendando com tudo alguns erros que no seu estimavel trabalho descobri.

« Eu tenho sustentado mais de huma vez em meus escriptos que os educadores, bem longe de descobrirem a seus alumnos o que ha de vicioso na humanidade, devem, ao contrario, occultar-lh'o com vigilancia. Poder-se-me-hia hoje fazer cargo de me ter eu mesmo apartado d'este principio, publicando huma

historia cheia de lances de injustiça, de rapinas e de deshumanidades.

« Para responder a esta objecção, devo fazer saber que esta obra não he destinada á infancia, mas sim á adolescencia, e que eu tenho sempre sustentado que na epocha proxima á entrada dos mancebos no grande mundo, torna-se indispensavel hir-lhes pouco a pouco descobrindo os defeitos e injustiças dos homens, afim de que elles não formem huma idéa geral e absoluta de seus semelhantes; e que, pelas narrações antecedentes reconheção que a sociedade se compõe de bons e de máos. Nesta historia, bem como em todos os meus outros escriptos, tive por fim principal ornar o espirito de meus alumnos com uteis e agradaveis conhecimentos, e inspirar-lhes aquelles sentimentos religiosos sem que não pode haver felicidade solida; e bem assim armál-os mui cedo de huma coragem a toda a prova contra a dôr e a adversidade, e inspirar-lhes hum vivo sentimento de desejarem fazer-se celebres por actos de humanidade e de utilidade publica. »

Não se poderia formar huma idêa exacta do que he Campe, se nos limitassemos a considerál-o sómente como moralista e instructor da mocidade. Os sabios da sua nação o reclamão

como hum dos homens que mais contribuírão para o aperfeiçoamento do idioma patrio, e como hum dos lexicographos mais profundos.

Desde que se publicou o grande Diccionario d'Adelung, começárão os eruditos d'Allemanha a dedicar-se seriamente ao estudo e ao aperfeiçoamento da sua lingoa. Campe não ficou ocioso neste novo genero de trabalhos; antes com o seu genio vivo e penetrante indicou algumas correcções e melhoramentos que se devião fazer. Os seus *Fragmentos d'alguns ensaios para enriquecer a lingua allemãa* apparecêrão em 1791, 1792 et 1794. Campe, em huma das suas memorias, que foi premiada pela Academia de Berlin, lançou as idêas fundamentaes d'hum novo diccionario que elle se propunha emprehender, e os principios de huma grammatica que elle julgava dever-se adoptar. Elle examina se a pureza de huma lingoa, e nomeadamente a da sua nação, he possivel, se he necessaria; até que ponto he permittido apurar esta lingoa; quaes são as partes que reclamão esta apuração, e qual o methodo que n'ella se deve empregar; e logo depois forma hum Vocabulario dos termos estrangeiros que devem ser expulsos, e das expressões allemãas que os devem substituir. Nesta ultima parte, posto que mui

fecunda em reformas uteis, he necessario confessar que elle levou mui longe a sua antipathia ás palavras estrangeiras, regeitando algumas de que lhe seria mui difficil achar equivalentes, ou, ainda achando-os, que fossem intelligiveis.

Onde bem se conheceo seu vasto systema de *apuração*, he no *Supplemento ao Diccionario d'Adelung*, que abrange igualmente ós termos latinos e gregos conservados em a linguagem scientifica, e as palavrasnovas empregadas pela eschola philosophica de Kant; este mesmo systema se encontra em huma *Compilação de Memorias, de Tratados e Dissertações, para servir ao ulterior aperfeiçoamento da lingua allemãa,* compilação em que elle teve por collaboradores Rudiger, Eschenburg, Heynas, Mackenson, Mertian e o celebre Voss.

As producções dos mais assignalados poetas e prosadores d'Allemanha alli são julgadas no que respeita á grammatica, e Campe emprega toda a critica do methodo d'Adelung, e as luzes fundamentaes do novo systema que elle pretendia substituir-lhe.

Mas elle não se contentava com traçar o caminho que se devia seguir, e apontar os erros ou a falsa direcção dos que o tinhão pre-

cedido, queria juntar o exemplo ao preceito, e justificar as suas theorias com a applicação pratica. Taes forão os motivos que o determinárão a emprehender o seu grande Diccionario allemão, publicado desde 1807 até 1811, em cinco volumes in-4°. Adelung tinha-se limitado a fazer conhecer a riqueza das palavras de huma só parte d'Allemanha; o dialecto saxonio era o typo do que elle chamava o alto allemão, e o unico que reconheceo como tal: Campe, menos escrupuloso, não fez distincção alguma entre todos os idiomas dos diversos estados germanicos. A exemplo das lingoas da Europa Occidental, Adelung tinha querido regular e sugeitar a preceitos fixos a lingoa nacional; mas a independencia litteraria de seus compatriotas tinha-se offendido com os estorvos que elle impunha ao neologismo, que os Allemães olhão como huma das liberdades legitimas do escriptor. Campe, cuja consciencia grammatical era mais relaxada, admittio no seu Diccionario todas as expressões de origem nova, e só regeitou as que provinhão do estrangeiro: seu Vocabulario contem mais de cento e quarenta mil palavras, quando o de Adelung apenas contem só trinta mil. Mas em obsequio da verdade, deve dizer-se que se nos traba-

lhos de Campe se encontra hum espirito mais philosophico do que nos d'Adelung, com tudo suas investigações pelo que respeita a etymologias estão muito longe de igualarem o merito das d'Adelung. Estes dous lexicographos compozerão suas obras em circumstancias bem differentes, e sob a influencia de idêas totalmente oppostas. Quando Adelung escrevia, era a Allemanha subjugada pela dominação das litteraturas vizinhas, e não contava ainda esta multidão d'escriptores celebres que tanto tem contribuido para enriquecer a sua lingua; mas quando Campe emprehendeo o seu Diccionario já tinha descahido n'Allemanha o gosto da imitação das producções estrangeiras, e estava em moda a originalidade do pensamento e do estilo. O primeiro deixou-se dominar todo pela medida e regularidade classica; o segundo, mais romanesco, regeitou tudo o que era contrafeito na construcção da phrase, e firmou-se sobre a flexibilidade do allemão. Em huma palavra, o systema grammatical d'Adelung encosta-se mais ao da Europa latina, o de Campe porêm he todo germanico.

FIM DA NOTICIA ACERCA DE CAMPE.

NOTA DO TRADUCTOR.

Em toda esta obra suppõe o autor hum homem respeitavel e instruido, pai de huma numerosa familia, a quem elle servia de mestre. Tendo este por costume contar varias historias a seus filhos, de que elles muito gostavão, chamou-os hum dia todos para debaixo de huma frondosa arvore do seu jardim (porque era em tempo de verão), para lhes contar huma historia mais comprida e mais interessante que todas as outras que até alli lhes tinha contado; era a historia de Colombo, como se vê do conteúdo da obra; e como não bastasse huma só tarde para a concluir, foi-a distribuindo em differentes tardes, e d'aqui provem a divisão.

O autor chamou a cada huma d'estas partes da historia *narração*, o traductor francez *entretenimento;* a nós porêm pareceo-nos melhor, seguindo a divisão do tempo, chamar-lhe *primeira tarde*, *segunda tarde*, etc., porque assim se indica a interrupção do tempo, sem se alterar o fio da historia.

O traductor francez, a quem seguimos na edição de dois volumes, dá ao pai de familia o nome de *M. Hunter;* mas, como nem o autor, nem a primeira traducção franceza em tres volumes lhe dá nome algum, e só sim *Pai*, rejeitámos inteiramente o seu arbitrio, conservando nesta traducção o mesmo systema do original.

HISTORIA

DO

DESCOBRIMENTO DA AMERICA.

VIAGENS E CONQUISTAS

DE

CHRISTOVÃO COLOMBO.

PRIMEIRA TARDE.

THEODORO (*chamando seus irmãos*). Luciano! Conrado! João! Theophilo! venhão cá de pressa!

LUCIANO. Que me quer meu mano?

THEODORO. Venhão de pressa! Sem duvida quer-nos nosso pai contar alguma historia.

CONRADO. Será necessario chamar a todos nós?

O PAI. Sim, sim; chama-os todos.

LUCIANO (*a Theodoro*). E que nos quererá contar o pai?

THEODORO. Isso he o que nós ainda não sabemos; mas quer-me parecer que será huma historia como a de Robinson.

LUCIANO (*saltando de contente*). Oh! que bella cousa! (*Conrado*, *Henrique*, *João*, *Diogo*, *Gui-*

lherme, Fernando, Philippe, Carlos, Frederico, Carlota, vem todos correndo.)

Todos. O meu pai! vossa mercê tem alguma historia para nos contar?

O Pai. Sim, meus filhos, no caso de vós gostardes de a ouvir.

Todos. Oh! muitissimo!

Carlota. Aqui não está minha mãi, quer vossa mercê que a vá chamar, para não ter que principiar outra vez?

O Pai. Dizes bem, minha filha; tua mãi deve tambem ouvir. Vai chamál-a.

Em quanto os meninos se entretem em querer adevinhar qual será a materia da historia que estão para ouvir, vai-se reunindo pouco a pouco a familia; estão todos com os olhos fitos no pai, o qual, depois de hum curto silencio, começou nestes termos:

Meus filhos, quero fallar-vos hoje de hum dos maiores homens que tem existido, d'aquelle que fez o mais importante e o mais memoravel descobrimento, e a quem somos devedores de novos gozos, e de huma grande copia de noticias, que, a não ser elle, serião ainda hoje por nós talvez ignoradas; em summa, de Christovão Colombo.

João. Vamos ouvir huma linda historia; eu já li alguma cousa d'ella.

O Pai. Hade haver perto de tres seculos que nasceo este illustre varão em Genova, na Italia, de huma familia de navegantes. Desde mui tenra idade mostrou inclinação decidida á vida mari-

tima, não lhe faltando a natureza com nenhuma das prendas que se requerem para hum bom marujo. Era experto e atilado, inimigo da ociosidade e dos prazeres que enfraquecem o corpo, e não menos das frioleiras que fazem obtuso o entendimento; em nada mais se occupava que em aprender tudo quanto podia concorrer para fazer progressos na carreira que se tinha proposto seguir, para adquirir hum nome celebre, e para ser util aos seus semelhantes.

Sendo naquelles tempos a lingua latina absolutamente indispensavel, porque era esta a lingua privativa das sciencias, deo-se Colombo ao seu estudo com tanto cuidado e desvelo, que em pouco tempo fez rapidos progressos, aproveitando as lições de seus mestres, e avantajando-se aos seus collegas. Não inferiores progressos fez na geographia, na geometria, na astronomia e no desenho, de tal modo que, tendo apenas quatorze annos, já estava capaz de embarcar, não lhe faltando nenhum d'aquelles conhecimentos que são necessarios a hum capitão de navio.

Colombo teve os seus primeiros exercicios de navegação no Mediterraneo, unico mar então frequentado e bem conhecido de seus compatriotas. Mas este espaçoso lago era mui estreito para o seu genio activo e emprehendedor; e apenas se lhe offereceo a primeira occasião de fazer huma viagem ao Oceano Septentrional, aproveitou-a cuidadosamente, e de lá voltou enriquecido de novos e mui avultados conhecimentos.

Alistou-se depois ao serviço de hum capitão de navio, seu parente, que tinha armado alguns vasos á sua custa, e com elles andava cruzando, ora contra os Venezianos, ora contra os Turcos.

Frederico. Que quer dizer *cruzar?*

O Pai. He andar no mar, em certa altura, para cá e para lá, a fim de espreitar os navios inimigos, e aprezál-os, sendo possivel.

Neste cruzeiro correo o joven Colombo o maior risco, e esteve em perigo de vida. Tinha o seu navio dado abordagem a hum veneziano, e de repente pegou fogo em ambos; mas o nosso joven heroe, não perdendo o animo á vista de tamanho perigo, antes mostrando grande intrepidez, atirou comsigo denodadamente ao mar, e lançando mão de hum remo que boiava em cima d'agua, foi com este auxilio nadando até á costa de Portugal, d'onde estava distante duas leguas; e logo que descansou alguma cousa das fadigas do naufragio, tomou o caminho de Lisboa, capital do reino.

He de crer que muito influisse este successo em seu destino, e na carreira que depois tão gloriosamente seguio; e aqui temos nós huma prova não equivoca de que huma desgraça abre muitas vezes o passo para a fortuna.

Estavão então os Portuguezes na sua mais brilhante idade. Seus marinheiros erão tidos em conta dos mais habeis e atrevidos do mundo. Confiados na sua boa fortuna e aturada experiencia, aventuravão-se sobre as aguas do grande Oceano Atlantico, então pouco conhecido, e chegavão onde ninguem ainda

até então tinha chegado. Já tinhão recolhido os primeiros fructos da sua perseverança e afouteza, descobrindo as duas famosas ilhas de Porto-Santo e Madeira, que ficão em frente da Africa, e não tardou muito que não concebessem o grande projecto de descobrir huma passagem para a India.

Fernando. Isso não lhes deveria ser muito difficultoso.

O Pai. E por que razão?

Fernando. Porque huma vez que elles pegassem no mappa do nosso hemispherio, facil lhes era ver que primeiro devião costear toda a Africa occidental, dobrar depois o cabo de Boa-Esperança, e seguir sempre a costa oriental da Africa; e eí-los ahi na India.

O Pai. He bem para admirar que fosse necessario tanto tempo para achar huma cousa que nós vemos logo ao primeiro lançar d'olhos [1].

João. Mas isso he porque temos a carta d'Africa diante dos olhos, e porque já sabemos que o cabo de Boa-Esperança se pode dobrar.

O Pai. Que respondes tu a isto, Fernando? Não havia já naquelle tempo a carta d'Africa como nós a temos hoje, e não era já sabido que se podia tornear o cabo?

João. Não, senhor; isto era ignorado, e eis a razão porque tantas vezes se tentou achar hum meio de ir

[1] Deve-se suppôr aqui, e em todas as mais partes em que se falla de hum ponto de geographia, que os interlocutores tem a carta diante de si, e que apontão com o dedo os sitios de que se trata.

á India costeando em torno toda a Africa meridional.

Henrique. Alem de que nós sabemos pela geographia antiga que outr'ora não se conhecia senão o Norte d'esta parte do mundo e alguma cousa da Ethiopia; mas se a terra acabava em algum sitio para o lado do meio dia, ou se ella se estendia até ao polo do Sul, eis o que os antigos ignoravão absolutamente.

O Pai. Está bem, meu caro Fernando; sendo assim como dizes, se nós vivessemos naquelles tempos, não seriamos mais expertos que os outros, e estou certo que a este respeito nos veriamos tão indecisos como se alguem hoje nos perguntasse: *Poder-se-ha ir á India navegando sempre em torno da America septentrional, ou será possivel rodear a Europa e a Asia pelo Nordeste?* Saberias tu responder a esta pergunta, guiando-te pelas cartas de geographia?

Fernando. Certamente que não.

O Pai. E porque?

Fernando. Porque nas cartas não se declara se ha ou não entre a America e a Asia hum mar inteiramente desembaraçado.

O Pai. E porque não está isto declarado?

Fernando. Porque sem duvida quem fez as cartas o não sabia.

O Pai. Concedo; mas porque o ignorava elle? não lhe era necessario mais que ler as viagens dos que pelo rumo do Norte houvessem navegado para a India.

Fernando. Mas ainda ninguem talvez fez essa viagem.

O Pai. Muito bem! E agora já percebes porque foi necessario, ha tres seculos, começar por fazer tentativas a fim de saber se era possivel navegar em torno da Africa, e d'este modo ir por mar ás Indias?

Fernando. Já percebo.

O Pai. Voltemos ao nosso Colombo. Logo que chegou a Lisboa, onde tinha primeiro chegado a noticia do seu nome, foi visitado pelos mais habeis marujos, e com varios d'elles liou amizade. Quando se juntavão, não fallavão em outra cousa senão em as suas emprezas maritimas; os espiritos dos Portuguezes naquelle tempo estavão todos inclinados para este novo genero de gloria, e entre elles frequentemente se discutia o plano já formado para pelo Oceano descobrir hum caminho que conduzisse á India.

Diogo. Mas por que caminho se ia lá até então?

O Pai. Erão os Venezianos os unicos que fazião o commercio da India. Recebião as producções d'esta região pelo mar Vermelho [1] e pelo Mediterraneo; mas estes dous mares, como muito bem sabeis, não se communicão hum com o outro, porque estão separados por hum isthmo consideravel. Era por tanto necessario, quando os navios chegavão a este isthmo, descarregál-os, e transportar as mercancias ou por terra, ou por canaes, em barcos de menos

[1] Assim chamado por causa da arêa vermelha que no fundo se encontra, e que faz parecer as aguas da mesma côr.

porte, a Alexandria no Egypto. D'aqui as conduzião pelo Mediterraneo a Veneza.

Esta necessidade de descarregar e tornar a carregar, e os transportes por terra desde o mar Vermelho até Alexandria, empecião muito o commercio das Indias, e mui natural era que se desse grande importancia ao descobrimento de hum caminho todo par mar.

Huma outra circumstancia concorreo muito para que Colombo tomasse mais inclinação pela vida do mar, para que tanto pendia, e foi o casamento com a filha de hum capitão de navios, que tinha feito o descobrimento das ilhas de Porto-Santo e Madeira. Tendo-lhe pois vindo á mão, em consequencia d'este casamento, as derrotas e as cartas d'este experimentado marinheiro, nellas estudava noite e dia; e desde então de dia em dia crescia nelle a inclinação para semelhantes emprezas, e o desejo de ir pessoalmente visitar estas ilhas recentemente descobertas. Embarcou-se por tanto para a Madeira, onde por muitos annos fez hum avultado commercio, e d'onde fez successivamente varias viagens ás Canarias e aos Açores.

SEGUNDA TARDE.

O Pai. No meio porêm d'esta carreira, em que tinha grandes lucros, mas em que seu genio emprehendedor não estava satisfeito, Colombo revolvia em sua mente hum grande pensamento.

Elle dizia muitas vezes de si para comsigo : os Portuguezes, costeando a Africa, e fazendo diligencias por tornear esta região, terão por ventura descoberto o caminho mais curto para ir á India? Não se poderia achar hum caminho ainda menos longo que este para ir lá? Se, dando á vela de hum porto da Europa, se mareasse sempre no rumo d'Oeste, atravessando o Oceano Atlantico, não se iria surgir no littoral da mesma India? Por ventura não he a terra redonda? e sendo-o, não teria Deos tambem criado no hemispherio opposto hum paiz onde habitassem homens e animaes? Acaso cobre o mar todo este hemispherio? Não, a India, paiz muito maior do que se pensa, estende-se provavelmente muito para Léste da Europa. Se pois se navegasse constantemente com a prôa ao Oeste, dever-se-ia chegar lá impreterivelmente.

Tendo hum navio portuguez descahido muito para o Oeste, no Atlantico, observou o capitão em cima d'agua hum madeiro em que se conhecia bem a mão d'obra, o qual vinha impellido pelos ventos d'Oeste. O cunhado de Colombo, tendo largado da Madeira, e navegando no mesmo rumo, tinha igualmente encontrado hum pedaço que se assemelhava ao outro. A ressaca do mar deixava tambem de vez em quando nas praias occidentaes dos Açores, ilhas situadas entre a Europa e a America, arvores de huma especie desconhecida, as quaes erão arrojadas pelos mesmos ventos. Em fim (e isto he que dava mais força ás conjecturas), o Oceano tinha deposto nas mesmas costas alguns cadaveres de

homens de huma figura tão singular, que em nada se parecião com os habitantes da Europa, da Asia ou da Africa.

Todas estas observações foi reunindo Colombo; meditava nellas noite e dia, confrontava-as com as noticias que entre os escriptores antigos e modernos se lem á cerca da India, e de tudo isto tirou por conclusão que para o Poente havia terra habitada por homens com grande verosemelhança civilisados, e bem de pressa o que nelle era conjectura começou a ser convicção.

Todavia elle desconfiava modestamente de suas proprias luzes, e consultou hum sabio chamado Paulo, medico em Florença, cidade d'Italia, que naquelle tempo gozava dos melhores creditos.

Este homem, cuja instrucção era solida, achou que as razões de Colombo erão importantes; communicou-lhe até mais algumas informações, que derão mais vigor ás suas ideas, e exhortou-o a que quanto antes realizasse projecto tão importante.

Desde então não hesitou mais Colombo, e só cuidou em levar a effeito tão nobre empreza. Mas para isto havia mister de hum armamento, que excedia muito as posses da sua fortuna. Era-lhe por tanto necessario endereçar-se a alguma nação poderosa.

A que primeira lhe occorreo foi a sua patria, e muito desejava que suas futuras descobertas fizessem a gloria e ao mesmo passo a fortuna do paiz onde nascêra. Propoz por tanto ao senado de Genova

o plano que já redigido tinha, pedindo ao mesmo tempo que lhe dessem os meios que para a sua execução lhe erão necessarios. Mas o senado teve este grande homem por hum charlatão e hum fabricador de projectos sem fundamento, e rejeitou seus offerecimentos.

Colombo, sem com tudo desanimar, volveo suas vistas para Lisboa; persuadia-se elle que huma côrte tão illustrada, e que acabava de assignalar-se com tão brilhantes e felizes descobrimentos maritimos, não perderia occasião de adquirir huma nova gloria. Suas propostas forão ouvidas com a maior circumspecção nesta côrte, mas o resultado não correspondeo ao bom acolhimento: não foi sem duvida por má fé ou perfidia que tacitamente se mandou armar hum navio a cujo capitão se confiou o plano que Colombo havia proposto, e cuja execução se lhe encarregou; mas sim por seguir a politica naquelle tempo usada, que toda consistia em olhar com desconfiança para tudo o que era estrangeiro, e em promover por todos os modos a gloria nacional.

O capitão nomeado para a empreza, como não tivesse nem o espirito nem a convicção de Colombo, depois de huma curta viagem nos mares d'Oeste, fez-se na volta de terra, e arribou a Lisboa descontente e desanimado.

Colombo, mal contente com este procedimento, sahio de Lisboa e encaminhou-se a Madrid. Mas, receando que nesta côrte lhe succedesse o mesmo que na de Lisboa, mandou a Inglaterra seu irmão

Bartholomeo, para diligenciar alguma cousa em seu favor.

Reinava então em Hespanha Fernando, cognominado *o Càtholico*, principe naturalmente opposto a toda e qualquer empreza cujo resultado podesse ser incerto, e de mais a mais compromettido nhuma guerra contra o ultimo rei dos Mouros [1], que reinava em Granada, e senhoreava ainda huma boa parte das Andaluzias. Que podia esperar Colombo de hum tal principe, e em circumstancias taes?

No entanto foi mui distinctamente acolhido por Fernando e pela rainha Isabel, os quaes o escutárão com toda a attenção; mas, como era tão grave e tão novo o negocio de que se tratava, não quizerão deliberar logo, sem primeiro ouvir o seu Conselho, cujos membros se tinhão em conta dos mais habeis entendedores da arte da navegação. Colombo foi mandado á presença d'estes, que, como seus examinadores (mas a elle muito inferiores em conhecimentos, a ponto de o não entenderem), lhe fizerão varias objecções, mas qual d'ellas mais absurda. Sustentavão huns que o mar que medeia entre a Europa e a India era de tão

[1] Os Mouros erão hum povo que da Aràbia tinhão vindo estabelecer-se na parte superior da Africa. D'aqui passárão á Hespanha, cuja maior parte senhoreárão; mas os antigos possuidores d'esta região fòrão pouco a pouco sacudindo o jugo, e depois de porfiadas e mui sangrentas lutas, conseguîrão por fim expulsál-os da Hespanha, e os obrigárão a retirar-se á Africa.

desmesurada extensão, que, ainda mesmo com prospera viagem, serião necessarios ao menos tres annos para fazer a viagem da Europa ao continente mais vizinho. Outros, tomando por fundamento de suas opiniões a redondeza do globo, affirmavão, tão atrevidos como ignorantes, que, navegando-se para o Oeste, era impossivel que se não fosse sempre a descer, e que, quando se quizesse voltar para trás, seria necessario subir, o que jamais se poderia conseguir, por mui favoravel que o vento fosse. Outros em fim lhe perguntavão por ironia se elle se tinha na conta de mais sabio do que todos esses milhões de homens que antes d'elle tinhão vivido, e se as terras que elle presumia existirem do outro lado do globo poderião ter estado por tão longa serie de seculos desconhecidas!

Colombo houve mister recorrer a toda a sua prudencia e constancia para aturar tanta ignorancia e tamanho orgulho da parte de seus juizes. Todavia elle deo a maior prova da moderação que he inseparavel dos grandes homens, não se esquivando a responder cabalmente a todas as objecções que lhe punhão, e sempre com o respeito a taes juizes devido. Mas, depois de ter gasto sem fructo cinco annos para fazer persuadir a estes homens, cuja ignorancia era igual á teimozia, que seu projecto era bem fundado e exequivel, teve a desconsolação de saber que a informação por elles dada a El-Rei fôra a mais desfavoravel; fazendo-se-lhe a final saber que nada a tal respeito se poderia in-

tentar em quanto durasse a guerra contra os Mouros.

Colombo fallou a dois fidalgos, grandes de Hespanha, consideravelmente ricos, para ver se os resolvia a esquiparem huma pequena frota, e com ella tentar o descobrimento; mas a estes senhores faltava não menos a confiança que o animo, e o resultado foi ser outra vez rejeitado o seu projecto.

Henrique. Na verdade, causa indignação ver este pobre homem por toda a parte despedido, e menos prezado seu tão excellente projecto!

João. A mim o que mais me admira he a paz d'espirito com que elle leva todas estas descortezias, sem com tudo desistir dos seus intentos. A fallar a verdade, eu não teria tanta paciencia como elle.

O Pai. Se desanimasse teria elle sido hum tão grande homem! As pequenas difficuldades nunca servem de estorvo ás almas nobres e bem formadas para seguirem o caminho que conduz a hum fim glorioso. A imbecillidade e a ingratidão de seus semelhantes as enche de amargura, mas não as faz desanimar. Ellas olhão os obstaculos como mais hum triumpho que tem a alcançar; seu pensamento conserva-se sempre inflexivel, nada he capaz de as desviar do objecto que se propoem, e do resultado cuja convicção as anima. He nesta firmeza invariavel que se dá a conhecer o homem que he verdadeiramente grande. Tal se mostrou Colombo. Apezar de ainda não ter recebido novas de seu irmão, resolveo-se a ir elle mesmo a Inglaterra.

Tinha o irmão, quando ia para Inglaterra, ca-

hido nas mãos dos piratas, e depois de retido alguns annos em cativeiro, chegou lá nhum estado tão miseravel, que, para se vestir decentemente, e appresentar-se á côrte, vio-se obrigado a desenhar cartas de geographia e a vendêl-as.

Colombo tinha hum filho, chamado Diogo, que elle amava extremosamente. Querendo despedir-se d'elle antes de sahir de Hespanha, foi ao convento onde estava a educar-se; e sendo recebido com alvoroço pelo padre Perez, superior do dito convento, que era homem instruido, confiou-lhe seus projectos e os dissabores que tinha experimentado. O padre, conhecendo todo o merito e solidez de hum plano que só era ridiculo aos olhos da ignorancia, e contando com o credito que merecia perante a Rainha, persuadio Colombo a que differisse por algum tempo a sua viagem, até que elle tivesse resposta de huma carta que se propunha escrever-lhe em seu favor.

Perez escreveo á Rainha nos termos mais energicos, e não tardou muito que Colombo fosse chamado á côrte. A Rainha o acolheo com bondade, e já os seus amigos o felicitavão por ter chegado ao que tanto desejava, quando suas esperanças forão outra vez malogradas por causa da pusillanimidade d'El-Rei.

Fernando tornou a consultar os mesmos homens a quem já tinha encarregado de examinar a proposição de Colombo. Como elles persistissem no mesmo juizo desfavoravel que d'antes tinhão formado, não quiz mais ouvir fallar d'isso, e

até a Rainha suspendeo todas as negociações que tinha começado com o navegador. Eis aqui por tanto este grande homem tratado com ingratidão, com desdem, exposto ás zombarias dos vis cortezãos, que, devorados de ciume, olhavão com inveja para a sua nascente fortuna.

Elle teria succumbido sob o ressentimento da mais justa indignação, se por ventura sua alma não fora superior a todas as adversidades contra quem desde tantos annos luctava.

Carlota. O' meu pai! diz-nos que qualidade de entes são os cortezãos de que vossa mercê agora fallou?

O Pai. Ha na côrte dos Reis e dos principes, minha querida Carlota, como por toda a parte, a par dos homens de bem, entes despresiveis que não sabem senão lisongear, calumniar e tratar a ridiculo os homens de merito que tem a infelicidade de desagradar a seu amo. São estes perversos a quem se dá o nome de *cortezãos*.

Colombo todavia cobrou animo contra a sua má fortuna, e dispoz-se a empregar o ultimo recurso que lhe restava, que era offerecer ao Rei d'Inglaterra huma parte do globo, já por tres Estados engeitada. No entretanto que se apercebia para esta viagem, tiverão os Hespanhões a fortuna de tomar a cidade de Granada, e de acabar de huma vez com o jugo dos Mouros em Hespanha. Fernando e Isabel estavão no maior regozijo por tão prospero successo, que os fazia senhores de toda a Hespanha; e como o coração humano, nos momentos de jubilo, he mais accessivel aos pensamentos

nobres e generosos, dois amigos de Colombo aproveitárão a occasião que se lhes offerecia favoravel para representarem de novo á Rainha a seu favor.

Diogo. Como se chamavão estes dois homens?

O Pai. Chamava-se hum Quintanilla, outro Santangelo. Fallárão ambos com tanto calor e eloquencia, e mostrárão com tão vivas côres o merito de Colombo, a excellencia de seu projecto, e as grandes probabilidades do seu bom exito, que o Rei e a Rainha não podêrão resistir por mais tempo.

Expedio-se logo hum correio que fosse no alcance de Colombo, que já ia em caminho; encontrou-o felizmente, e conduzio-o como em triumpho á côrte da Rainha, que o esperava com impaciencia. Colombo apresentou aos soberanos de Hespanha as condições com que elle queria correr o risco do mar; forão acceitas, e alfim vio satisfeitos os seus desejos.

Todos os Filhos. Ah! ainda bem!

Carlos. Partio elle logo?

O Pai. Isso á manhãa o sabereis.

TERCEIRA TARDE.

Guilherme. Eu tomára ver já Colombo embarcado, meu pai, porque receio que com as demoras se levantem novos obstaculos.

O Pai. Não ha que recear, meu filho, porque Colombo tem na sua mão o decreto assignado pelo

Rei e pela Rainha. Este decreto he huma especie de contracto em que se lhe promette e assegura o vice-reinado de todas as terras que descobrir, com o direito de poder transmittir para o futuro esta dignidade a seus descendentes, e bem assim a decima parte de todos os uteis que os paizes novamente descobertos renderem ao estado.

Proseguio-se com diligencia o apresto da frota, e em pouco tempo estava tudo prompto; mas erão as galeras tão pequenas e de tão fragil construcção, que, a não ser Colombo, ninguem se aventuraria em tão fracos baixeis a navegar por mares não conhecidos, cujos perigos, sobre grandes e exagerados pela imaginação, mais tremendos se antolhavão pelas fabulosas tradições que de idade em idade vinhão transmittidas.

Constava toda a frota de tres navios somente, dos quaes o maior, e em que devia Colombo içar o seu pavilhão, chamava-se *Santa-Maria;* o segundo tinha o nome de *Pinta;* e o terceiro de *Ninha;* e estes dois erão apenas huns hiátes grandes.

Levava esta pequena frota mantimentos para hum anno, e a equipagem destinada a acompanhar Colombo nesta tão perigosa travessa não excedia a noventa homens.

Todas as despezas não excedêrão a vinte e quatro mil duros, cuja somma pareceo tão excessiva ao governo de Hespanha, que esteve a ponto de desistir da empreza, e por certo o faria se Colombo, querendo cortar esta difficuldade, se não compromettesse a entrar com a oitava parte das despezas,

ficando por consequencia interessado na oitava parte dos interesses.

Henrique. Pois a côrte de Hespanha era nesse tempo tão pobre, que não podesse fazer huma despeza tão pequena?

O Pai. Naquelle tempo, meu querido Henrique, cinco escudos valião mais do que hoje cem, porque o dinheiro era mui raro. Alem de que tu não terás de que te admirar se te lembrares que a Hespanha acabava de sustentar huma guerra mui longa contra os Mouros, que lhe tinha esgotado todos os seus thesouros.

Finalmente Colombo vai partir; todos os bastimentos estão promptos, e os navios de verga d'alto na bahia de Palos. Aos 3 de agosto de 1492, depois de ter implorado a protecção divina, levou ancora, e deixou o porto enfunando as velas com vento de servir, no meio das acclamações de huma multidão immensa de espectadores, que não cessavão de admirar sua audacia e constancia.

Segundo o plano que havia concebido, mandou Colombo seguir o rúmo das ilhas Canarias. Logo no segundo dia da viagem aconteceo hum caso, que sendo em si de pequena importancia, podia com tudo trazer graves consequencias, e talvez malograr a empreza de Colombo, se elle tivesse a mesma fraqueza que seus supersticiosos companheiros. Quebrou-se o leme da *Pinta*, e segundo se crê, foi por culpa estudada do piloto, o qual, estando arrependido de se ter aventurado a tão arriscada viagem, desejava ter hum forte pretexto para voltar

para trás. Toda a marinhagem entrou a gritar: Estamos perdidos se não voltamos já para Hespanha!

Mas porque? lhes perguntou Colombo. Porque! respondêrão elles, pois não vedes como o céo nos avisa, com este primeiro desar de se partir o leme, dos grandes infortunios que nos esperão se persistimos em proseguir huma viagem tão temeraria como perigosa!

Mas, respondeo o intrepido Colombo, que razão tendes vós para crer que por isso que se partio o leme, cousa mui facil de acontecer, e de quasi nenhuma importancia, se deva d'aqui concluir que estamos guardados para grandes desventuras? Sabeis o que quer dizer hum leme partido? quer dizer que he necessario concertâ-lo, e mais nada.

Os marinheiros, vendo este desembaraço, começárão a dizer ao ouvido huns dos outros: O nosso Almirante tem alma grande, não crê em agouros.

Conhecia Colombo quanto lhe convinha curar seus companheiros de huma superstição que para o diante lhe poderia causar novos embaraços, e por isso começou a praticar com elles ácerca de seus temores, e mostrou-lhes, com argumentos os mais convincentes, que erão sem fundamento algum, e de tal arte que conseguio, senão desenganál-os de todo, ao menos diminuir e quasi desvanecer suas preoccupações supersticiosas. Sem novo accidente forão seguindo sua derrota até ás Canarias, onde ferrárão velas.

Algumas avarias que tinhão os navios alli repa-

rárão, e depois de sahir em terra a buscar algum refresco, continuárão sua derrota no dia 6 de setembro, entrando no grande Atlantico occidental, onde nunca d'antes algum baixel navegára.

Por dous dias estiverão em calmaria; refrescando porêm alguma cousa o vento no terceiro dia, perdêrão terra de vista, e foi então que o desalento se apoderou de todos. Como se fosse esta a primeira vez que soubessem para onde se encaminhavão, esmorecêrão aterrados com as difficuldades que huma tão temeraria empreza lhes offerecia: batião huns nos peitos, outros levantavão gritos até ás estrellas, e todos desatárão em pranto formado, como se mulheres fossem ou crianças. Somente Colombo, qual firme rochedo entre as procellosas ondas, soube conservar-se firme e desassombrado entre tão lamentaveis clamores; e com a serenidade de seu rosto e suas palavras consoladoras, pôde inspirar algum alento naquelles mesquinhos rendidos de susto, e fazer com que a esperança de boa ventura animasse seus peitos quasi de todo desfallecidos. Afeou-lhes a pusillanimidade que havião mostrado, encareceo-lhes o galardão que os esperava, se fossem constantes em levar ao fim a começada viagem; descreveo-lhes com vivas côres as grandes riquezas e não inferior gloria, que do acabamento de tal empreza a todos caberião, e com tal modo o fez, que todos a huma voz protestárão de o seguir para onde fosse da sua vontade conduzil-os Servîrão todavia estas primeiras demonstrações de fraqueza para o prevenir e ter em guarda

contra outras maiores, que no decurso da viagem era natural lhe acontecessem, mas que já o não havião de apanhar desapercebido.

D'então em diante passava Colombo a maior parte do tempo sobre a tolda do navio, não largando da mão a sonda, senão quando pegava no astrolabio para observar o sol.

Frederico. O meu pai! e o que he a sonda?

O Pai. A sonda, meu filho, he huma pequena barra de chumbo presa a hum cordel muito comprido: atira-se com ella ao mar, e vai-se largando por mão até chegar ao fundo; e depois recolhe-se, e pelo molhado do cordel se conhece facilmente quantas braças tem o mar naquelle sitio. Ficas percebendo?

Frederico. Sim senhor, meu pai; mas por que razão tem tanto incommodo de saber a fundura do mar?

O Pai. Ora vê lá se adevinhas, meu filho; discorre hum pouco.

Frederico. Ah! já sei. Se não ha agua bastante o navio dá em seco, e então adeos navio; e esta he a razão porque he necessario ir effectivamente sondando para saber se ha assaz de fundura.

O Pai. Já vês, meu filho, que em reflectindo facil he por si mesmo conhecer muitas cousas que á primeira vista se não comprehendem. Mas basta por hoje; amanhãa continuaremos a seguir nossos navegantes em sua viagem.

QUARTA TARDE.

O Pai. Meus filhos, antes de continuarmos nossa historia, tenho a dizer-vos huma cousa que demanda toda a vossa attenção.

Todos (*com ar de curiosidade*). Então o que he, meu pai?

O Pai. No decurso d'esta historia tenho que fallar-vos muitas vezes de *longitude* e *latitude;* he por tanto necessario que comprehendais bem a verdadeira significação d'estas palavras.

Henrique. Mas nós já aprendemos isso ha muito tempo.

João. O pai já no-lo explicou hade haver dois annos, quando começámos a geographia.

O Pai. Então nesse caso, hum dos mais velhos tome o meu lugar, e explique aos mais moços que ainda não ouvîrão dizer o que isso era.

Henrique. Não ha duvida nisso; mas he necessario que venha a esphera.

O Pai. Parece-me que poderemos passar sem isso. Tomai lá, aqui tendes hum pequeno mappamundi de que me eu sirvo, e parece-me que será bastante para o intento. Vamos lá; a qual de vós toca fazer de explicador?

Todos. A mim! a mim! a mim!

O Pai. Ora como todos vós vos offereceis, he forçoso que eu escolha. Henrique, tu que es o mais velho, chega-te para aqui; e vossês todos estejão

com attenção, para no caso d'elle se enganar o metterem a caminho.

Henrique. Bem está. Carlota, minha mana, e tu, meu querido Frederico, chegai-vos para aqui. Attenção : eu vou explicar-vos o que he longitude e latitude do nosso globo.

A Mãi. Eis hum preambulo bem apparatoso!

Henrique. Minha mãi, eu agora faço de conta que sou o pai, e por tanto he necessario tomar hum ar serio e de respeito. Vedes esta pequena figura, meus meninos? tomai sentido! ella representa metade do globo.

Frederico. Muito bem.

Henrique. Vós já sabeis que a terra he redonda como huma bola, e que tem algumas desigualdades na superficie. Representa esta figura huma de suas faces, e ha nesta terra redonda dois pontos exactamente defronte hum do outro, em torno dos quaes

se move continuamente esta grande bola : eis aqui os tendes indicados pelas cifras 1 e 2. Chamão–se estes dois pontos os *polos* da terra. O que está para a parte de cima tem perpendicular sobre si huma estrella chamada a do *Norte*, e por isso lhe veio o nomen de *polo do Norte;* chamando-se *polo do Sul* ao outro que lhe fica opposto ; ou *arctico* e *antarctico*. Pelo meio da bola, metade da qual está representada nesta figura, corre huma linha ou hum circulo que a divide em duas partes iguaes. Esta linha he indicada por A e B.

Frederico. E na terra existe com effeito esta linha?

Henrique. Não, sem duvida. Nós outros os geographos he que suppomos a existencia d'esta linha que circunda toda a terra.

Carlota. Mas para que serve isso?

Henrique. Deixa estar, que tu o saberás bem de pressa. Queres–tu agora saber como ella se chama? Chama–se *equador*.

Carlota. E porque se chama assim ?

Henrique. Eu t'o digo, minha mana, he não só porque com o auxilio d'esta linha imaginaria se divide mentalmente a terra em duas partes iguaes, mas tambem porque, quando o sol está perpendicular sobre este circulo, são os dias iguaes ás noites. Ora bem, este espaço traçado pela linha em torno de toda a terra, que vai de A até B, e de B continua pelo lado opposto que aqui se não pode ver, até chegar outra vez ao mesmo ponto A onde começou, chama–se a *longitude da terra*. Tendes entendido?

Frederico e Carlota. Sim ! sim !

Henrique. Ora eis aqui bem elucidado o primeiro ponto. Resta agora saber o que he a *latitude da terra*. Vèdes vós estas linhas que são tiradas do polo do Norte até ao polo do Sul ?

Os dois Filhos. Optimamente as vêmos.

Henrique. Bem está ; pois são ellas quem marcão a latitude da terra, e chamão-se *meridianos*.

Frederico. E porque se chamão *meridianos?*

Henrique. Porque em todos os lugares onde se pode tirar o mesmo meridiano he meio dia ao mesmo tempo, e isto precisamente quando o sol está perpendicular sobre esta linha. Tendes vós entendido ?

Carlota. Sim, meu mestre.

Henrique. Bem. D'estes meridianos, que aqui vêdes bastantes, e cujo numero se pode augmentar quanto se queira, hum ha que se chama o *primeiro meridiano*. Seja pois, aqui na nossa figura, este que he mais grosso que os outros, e que está dividido em pequenas intersecções. Vêdes-vós ?

Os dois Filhos. Sim ! sim !

Henrique. Quando pois se pergunta (tomai bem sentido) em que longitude está tal ou tal lugar, he o mesmo que querer saber em que distancia está do primeiro meridiano ; bem entendido que esta distancia se mede do nascente para o poente. Se, pelo contrario, se pergunta em que latitude está, he o mesmo que querer saber quanto caminho vai d'ahi ao equador. Parece-me que me explico com clareza ?

Os dois Filhos. Mais claro não pode ser.

Henrique. Ora eu vejo nesta nossa planisphera hum navio, e se eu vos perguntasse em que longitude se acha elle, entenderieis vós o que eu queria dizer?

Carlota. Muito bem: queres dizer quanto está afastado do primeiro meridiano.

Henrique. Mas, diz-me, Frederico, perguntando eu igualmente em que latitude está o navio, que he o que eu queria saber?

Frederico. Quanto vai de lá ao equador.

Henrique. Tendes respondido guapamente; estou satisfeito com as vossas respostas.

O Pai. E não menos eu com as tuas explicações. Hide dar hum beijo em vosso joven professor, que vos soube instruir tão bem; e eu, pela minha parte, te dou hum abraço como recompensa do bem que soubeste desempenhar o meu lugar.

João. Mas, meu pai, parece-me que lhe esqueceo alguma cousa.

O Pai. Então o que?

João. Esqueceo-lhe dizer que o equador e os meridianos estão divididos em *gráos.*

O Pai. Dizes bem, meu filho; vai tu agora para o lugar d'elle, e toma a teu cargo explicar-lhe o que acabas de expôr.

João. Esqueceo a meu mano dizer que o equador e os meridianos estão divididos em *gráos*, e he o que eu pretendo explicar. Não vêdes como o equador e o primeiro meridiano estão cortados em iguaes distancias, por huma quantidade de linhazinhas, que formão outras tantas pequenas divisões?

Frederico. Sim, meu mano.

João. Cada huma d'estas divisões he chamada *hum gráo*, e significa hum espaço de quinze milhas de Allemanha, ou de vinte cinco legoas de França (e portuguezas dezoito). O equador contem trezentos sessenta gráos; e hum meridiano, de polo a polo, contem cento oitenta. Por tanto, quando dizemos, por exemplo, que tal ou tal lugar está a trezentos trinta gráos de longitude, he o mesmo que se dissessemos que, contando os gráos do equador desde este dito lugar, caminhando sempre para o poente em volta do globo, até ao primeiro meridiano, se achão trezentos trinta gráos. E se em seguimento accrescentarmos que está a oito gráos de latitude, vale o mesmo que dizer que, contando os gráos do primeiro meridiano desde o equador até ao lugar de que se trata, se achão oito gráos.

O Pai. Optimamente; o João merece igualmente hum abraço. Hide-lhe dar hum beijo, meus filhos, eu sou o primeiro a dar-lh'o.

O Pai *prosegue*, *dizendo:* Vamos nós agora a ver em que gráo de longitude e latitude se acha este navio que eu aqui desenhei. Vejamos primeiro a longitude. Tomai sentido, meus filhos; para isto he necessario contar os gráos do equador para a parte do Oeste, desde o ponto em que se acha o navio até ao primeiro meridiano; mas como esta figura não representa senão hum lado da terra, não nos he possivel contar os gráos do equador do lado opposto; conseguintemente devemos-nos reportar a quem fez o desenho, que como vedes nos indica, com o

numero que está por baixo do navio, o gráo em que elle se acha, que he trezentos quarenta. Achada pois temos a longitude; vamos agora á latitude. A este respeito estamos melhor, porque nada nos estorva para contar os gráos do primeiro meridiano desde o equador até ao sitio em que está o navio, que he aqui com pouca differença. Contêmos: hum, dous, tres, quatro, cinco. Basta; aqui está o navio, e por tanto já sabemos que está a cinco gráos de latitude. Percebesteis todos vós, meus filhos, o que acabo de vos explicar?

Carlota e Frederico. Muito bem, meu pai.

O Pai. Quanto me alegro de que fiqueis bem senhores d'estas ideas preliminares! para o diante conhecereis quanto ellas vos são uteis, e até indispensaveis para bem comprehender a narração dos viajantes. Ha ainda huma pequena cousa a advertir, e he que quando se trata da latitude da terra para a parte do polo septentrional, chama-se *latitude septentrional* ou *latitude do Norte;* para a distinguir da que fica do outro lado do equador, a que se dá o nome de *latitude meridional* ou *latitude do Sul.* Agora tornaremos a tomar o fio á historia do nosso navegante.

No segundo dia depois de deixar as Canarias, não tinha Colombo andado ainda mais de dezoito legoas, por falta de vento; e prevendo elle que a longitude da viagem, quando outra cousa não fosse, seria só por si mais que sobeja para atemorizar seus companheiros, resolveo recorrer a hum estratagema innocente, occultando-lhes as legoas que an-

davão cada dia; e nesta conformidade disse-lhes que só tinhão andado quinze legoas.

Quando foi aos 12 de septembro, sexto dia de sua navegação, achavão-se a trezentos cincoenta gráos de longitude, contando da ilha do Ferro, que he huma das Canarias, ou, o que vem a dar no mesmo, a cento vinte milhas d'esta ilha para o Oeste, e no mesmo gráo de latitude do Norte da ilha. Encontrárão nesta altura hum tronco de huma grande arvore, que, pelo que parecia, andava ha muito tempo boiando em cima d'agua. Persuadirão-se os marinheiros ser isto hum annuncio de haver terra proxima. Esta persuasão, posto que errada, não contribuio pouco para tranquillizar seus animos. Mas sua esperança foi de pressa alterada por hum phenomeno, que não só consternou a todos, mas que até ao mesmo Colombo causou grande sobresalto.

Henrique. Mas que phenomeno foi esse, meu pai?

O Pai. Eu t'o digo, meu filho. A guia dos navegantes he a *bussola*, a que vulgarmente chamão a *agulha de marear*, e com razão se diz a guia dos navegantes, porque he propriedade sua mui singular estar sempre em direcção do Norte; he por ella que os marinheiros sabem distinguir, quer seja de dia quer seja de noite, os quatro pontos cardeaes do mundo, e por aqui regulão o governo da embarcação no rumo que se propoem seguir. Sem esta guia, a qual até então jamais tinha falhado, seria mais que temeraria cousa o aventurar-se a huma viagem tão dilatada e absolutamente desconhecida.

Ora por aqui podeis imaginar qual seria o sobresalto de Colombo, qual o desalento de seus timidos companheiros, quando virão que a bussola já não designava com exactidão a estrella do Norte, e que declinava nada menos que hum gráo para o Oeste!

Guilherme. E qual era a razão d'isso?

O Pai. A pezar de que se tenha observado huma infinidade de vezes esta mesma variação, e apezar de se terem já feito taboas das alturas em que costuma acontecer este phenomeno, he todavia para nós hoje tão desconhecida a sua causa, como o foi outr'ora para Colombo. A differença he que hoje já não causa admiração, e que naquelle tempo produzio hum terror de morte nas tripulações de Colombo! Persuadirão-se que alguma grande mudança havia sobrevindo á natureza, e que a guia unica que podia encaminhál-os era a propria que os abandonava! Aproveitou-se com tudo Colombo da ignorancia que notava em seus discursos, para lhes explicar, pelo modo que lhe era possivel, hum phenomeno que elle mesmo não comprehendia; e tinha quasi conseguido tranquillizál-os, quando hum novo phenomeno, ainda mais assustador, veio inspirar-lhes mais fortes temores. Não erão por elles ainda conhecidos os ventos que no alto mar reinão constantemente entre os tropicos [1], ventos que chamão *geraes*, e que então começavão

[1] Os *tropicos* são duas linhas que os geographos tem imaginado idealmente de hum e outro lado do equador em roda da terra, alem das quaes não estende o sol a sua carreira; e quando alli chega faz o maior ou o menor dia do anno.

a soprar com força. Quando os marinheiros virão que os navios erão constantemente impellidos em linha recta para a parte d'Oeste, subio de ponto sua afflicção. Como, dizião elles, como poderemos nós voltar para o nosso paiz, se he certo que estes ventos sempre aqui reinão ! Esta idêa os fazia estremecer.

Passados poucos dias, augmentárão-se ainda mais suas inquietações, em consequencia de verem o mar de repente todo coberto de hervas verdes quanto a vista podia alcançar, e que fingião hum immenso prado : erão estas hervas em sitios tão espessas, que retardavão o seguimento dos navios, e foi então que exclamárão : Eis nos aqui chegados ao termo dos mares navegaveis! Debaixo d'estas verduras se occultão sem duvida baixios e cachopos, e quando menos o pensarmos será nosso navio feito em pedaços. Infelizes de nós! que delirio não foi o nosso em nos deixarmos guiar por hum aventureiro!

Era mui critico o caso, mas a tudo supprio a coragem e prudencia de Colombo. Insensatos! diz elle a seus companheiros, isso que vêdes, longe de vos fazer desanimar, he ao contrario hum bom signal de estarmos chegados ao termo de nossos trabalhos. Sim, reflecti no que vêdes! pode por ventura nascer a herva e crescer no meio dos mares? E não he então mais provavel que nós não estamos longe de algum continente, e que estas hervas que vemos são trazidas pela corrente de seus rios?

Em quanto Colombo assim fallava, forão seus companheiros perdendo pouco a pouco o terror de que estavão assaltados, e mais se animárão quando vîrão differentes passaros que da parte do Oeste vinhão voando: entrou-lhes então huma alma nova, e toda a tristeza se converteo em alegria; já tudo era festa e folia, sómente com a lembrança de ver em pouco tempo coroada de feliz successo sua temeraria empreza.

QUINTA TARDE.

O Pai. A esperança que tinhão concebido bem depressa começou a desvanecer-se, porque já tendo andado cento setenta legoas de mar, ainda não apparecia terra pela prôa; o que valia era que de todos que ião embarcados só Colombo sabia o immenso espaço que já havião percorrido; continuou por tanto a occultar-lhes huma boa parte, dizendo que só tinhão andado qninhentas oitenta legoas.

Parecendo-lhes com tudo mui desmarcada esta distancia, de novo se entregárão aos mesmos clamores e murmurações. A equipagem inquieta ora se lamentava da facilidade com que dera ouvidos a Colombo e crêra em suas promessas; ora accusava de cruel a rainha Izabel que tão desapiedadamente sacrificára huma tão boa porção de seus fieis vassallos ao capricho de hum projecto temerario e insensato. Começou a medrar entre elles a idêa de que era necessario tratar de desandar para

Hespanha, se os ventos o permittissem. Foi tomando corpo o conloio, a ponto de assentarem que devião desobedecer ao almirante, e forçál-o a que renunciasse a seus loucos projectos; chegando a avançar alguns d'elles, por mais arrojados, que era melhor atirar com elle ao mar, em que não devia haver nenhum receio, porque quando voltassem ao reino, ninguem lhes pediria contas da morte de hum semelhante aventureiro.

Conheceo Colombo o grande perigo que corria a sua vida, mas todavia não succumbio no meio de huma marinhagem revoltada; antes, ao contrario, empregou todos os meios ao seu alcance para triumfar d'estes obstaculos, que para outro serião insuperaveis. Empregando em todas as suas fallas a prodigiosa eloquencia de que era dotado, ora lhes fallava como amigo, ora tomava o ar serio de commandante, já ameaçando-os com a sua autoridade, já mettendo-lhes medo com os supplicios que El-Rei lhes faria soffrer se por ventura persistissem em querer impedîl-o de ultimar seus gloriosos trabalhos.

Privilegio he dos homens de superior talento dominar as vontades das almas vulgares. Assim triunfou Colombo da rebellião. Já os revoltosos começavão a tornar-se doceis ás palavras e promessas de Colombo, quando huma circumstancia imprevista veio dar mais força ás suas razões. O vento, que até alli tinha soprado de Léste, passou ao Sudoeste, de cuja mudança se approveitou Colombo para animar mais sua esperança. Passados

alguns dias, pareceo aos da *Pinta* que descobrião terra para a parte do Norte: apressou-se o almirante em seguir este rumo, mas não tardou muito em mudar de tenção, voltando ao primeiro rumo do Oeste, que assentava ser o melhor. Avistárão bem depressa huma grande multidão de passaros do mar, a que dão o nome de *alcatrazes*, e que costumão ser hum indicio certo de terra proxima. Mandou logo Colombo deitar a sonda, e achárão que o mar naquelle sitio tinha de fundo sómente duzentas braças. Apparecêrão mais alguns passaros, hum dos quaes se notou ser do tropico, que vinhão pousar-se nas vergas do navio, e todos em chusma dirigião seus vôos para o Oeste. Aconteceo tambem que certos peixes voadores saltavão fóra d'agua, e vinhão alguns cahir sobre a tolda. O mar continuava a mostrar-se coberto de hervas; mas, apezar de todos estes indicios, que annunciavão terra, a ninguem era dado vêl-a. Renasceo com esta delonga o antigo descontentamento, recrescêrão as murmurações; e em tão má hora, que não só era entre os marinheiros que a revolta se manifestou, senão entre os officiaes ainda mais fieis; e o general ficou só como hum carvalho isolado no meio da tormenta. Sua eloquencia e suas supplicas, antes tão poderosas, agora só recolhião por fructo ameaços de morte, se depressa não tornasse para Hespanha.

Nesta situação quasi desesperada, vio-se Colombo na dura necessidade de dar sua palavra aos revoltados que, se dentro em tres dias não avistassem terra, viraria de rumo ao quarto dia, para os

conduzir a Hespanha, mas que havia de ser com a condição de que nestes tres dias lhe obedecessem como até alli tinhão feito.

Annuirão a isto os amotinadores, e apezar de que seu furor estava levado ao extremo, não poderão com tudo resistir á força da razão que estava pela parte de Colombo; fizerão huma especie de compromisso, em que de parte a parte se mostrou a mais cordial confiança, e assim proseguîrão viagem.

Colombo estáva bem persuadido que nenhum risco corria na palavra que dera; por quanto ião-se multiplicando tanto os signaes de terra, que elle tinha quasi huma certeza de que no tempo aprazado surgiria nalgum porto ou enseada. A sonda, com que d'alguns dias áquella parte não cessava de medir a profundidade do mar, começava já a vir cheia de lodo, signal certo de que algum rio ficava proximo. Vião-se grandes bandos de passaros pequenos, que todos se encaminhavão para o poente, e que se via claramente não serem da especie d'aquelles que chamão de arribação, e que se aventurão a grandes viagens. Apanhou-se de cima d'agua hum pequeno arbusto que trazia ainda pegado e mui viçoso hum fructo vermelho; começava já a sentir-se hum ar mais ameno, mais variavel o vento, mormente de noite, todos signaes evidentes e mui lisongeiros para Colombo, que assim via approximar-se o momento em que sua paciencia e sua constancia serião galardoadas com o bom exito da sua empreza.

Era tal a confiança que tinha, e estava tão seguro do successo, que no segundo dia á tarde, chamou toda a sua gente, e ponderou-lhe o quanto devião todos ser gratos a Deos, que tão benignamente havia protegido sua arriscada empreza, encommendou-lhe grande vigilancia, e mandou-lhe colher as velas, receando que de noite encalhassem na costa.

Colombo trouxe-lhes á memoria que a Rainha havia promettido huma pensão vitalicia de trezentos e doze escudos de Hespanha ao que primeiro descobrisse terra, e elle da sua parte prometteo augmentar estas boas alviçaras com huma cinta de veludo.

Vierão todos para cima da tolda, e alli passárão a noite n'huma continua agitação, não tirando nunca os olhos d'aquelle sitio onde esperavão ver a tão suspirada terra.

Parece-me que aqui os deixaremos nesta sua anciedade até amanhãa.

Todos. Oh meu pai!

O Pai. Pois que? não quereis que fiquemos aqui?

Todos. Por quem he! não nos deixe suspensos.

Pedro. Agora que estavamos no melhor da historia!...

O Pai. Em fim, vamos lá.

Serião duas horas antes de meia noite, quando Colombo, que estava de vigia no castello de prôa, descobrio em certa distancia huma luz: para se certificar se era engano de seus olhos, chamou hum

pagem da Rainha, que ia tambem de viageiro, e mostrou-lh'a, o qual confirmou o caso; veio mais hum terceiro, e tambem affirmou que via o mesmo, e todos tres percebêrão distinctamente que a luz não estava firme, senão que mudava de sitio, o que dava bem a ver que era conduzida por alguma embarcação ou por gente que andava em terra.

Pela volta das duas horas da madrugada, soárão os alegres gritos de *terra! terra!* que sahindo da *Pinta*, que ia sempre adiante, enchêrão de prazer os corações de todos. Esperava com impaciencia a tripulação, cujas esperanças tantas vezes tinhão sido frustradas, o romper do dia para com seus proprios olhos se desenganar, que não era hum sonho, mas sim a realização de seus ardentes desejos. Aclara-se finalmente o horizonte, rompe a aurora, e com ella rompem as vozes da tripulação da *Pinta* entoando o *Te Deum!* a que correspondêrão as dos dous outros navios; e o mesmo foi ver terra, que derramar huma torrente de lagrimas, e romper em vozes de jubilo e de acção de graças, que se elevárão até ás nuvens.

Era apenas acabado o hymno, quando se derão pressa em reparar a injuria que tinhão feito a seu chefe desconhecendo sua autoridade e offendendo sua honra. Cheios do mais sincero arrependimento, vão prostrar-se aos pés d'este grande homem, e de sua criminosa conducta lhe pedem humildemente perdão. Era de ver como Colombo os recebeo prazenteiro, e como soube aproveitar-se d'esta occasião para adquirir entre aquella gente maior estima:

a brandura, com que elle prometteo esquecer-se de seus passados excessos, não foi menos generosa do que fôra heroica a fortaleza, com que resistio a seus furores.

João. Que parte da America he a que elles acabão de descobrir?

O Pai. Isso he o que o mesmo Colombo ainda não sabe. Esperemos que elle sáia em terra e tome informações. Não te esqueças de trazer amanhãa a carta da America.

João. Não, meu pai.

SEXTA TARDE.

João. Eis aqui a carta, que vossa mercê, meu pai, me disse hontem queria que eu trouxesse.

O Pai. Bem está. Ora reparai, meus filhos; vêdes todas estas ilhas? pois chamão-se em geral as *ilhas Lucaias* ou *de Bahama*. Vêdes aqui esta? chama-se *Guanahani* ou melhor a *ilha de Cat*: pois esta foi a primeira que descobrio Colombo, a que elle deo o nome de *São-Salvador*, isto he paiz cujo descobrimento o salvou; mas este nome não lhe durou para o diante.

Ficou por algum tempo a equipagem como absorta contemplando este novo mundo, a quem os brilhantes raios do sol nascente aformoseavão de hum modo encantador. Seu aspecto risonho, sua fertil amenidade, suas florestas frondosas, entrecortadas de mil deliciosos arroios, augmentavão

ainda mais entre os Hespanhoes o enlevo que este grande descobrimento lhes causára.

Mandou finalmente Colombo deitar as lanchas ao mar; metteo-se elle mesmo n'huma, e ao som de instrumentos marciaes, acompanhado de seus primeiros capitães, e de alguma gente armada, despregando o real estandarte, mandou vogar em demanda de hum rio que em frente lhe ficava.

Ao aproximar-se da costa vio que a praia se cobria de indigenas, a quem o raro e maravilhoso espectaculo de embarcações Europeas alli chamava. Varárão as lanchas em terra, e Colombo, em grande uniforme, ricamente ataviado, brandindo luzente espada, salta em terra, e he elle o primeiro que põe o pé neste novo mundo de que elle mesmo he o descobridor.

Tendo-o seguido todos seus companheiros, prostrados beijárão a terra, e nesta mesma humilde postura jurárão obediencia a Colombo, como *Vice-Rei* do novo mundo. Depois d'este transporte da mais excessiva alegria, levantárão huma cruz na margem do rio, e diante d'ella, outra vez ajoelhados, cumprirão para com Deos o sagrado dever da gratidão. Seguio-se depois tomar posse d'este paiz em nome d'El-Rei e dá Rainha de Hespanha.

Em quanto estas ceremonias se fazião, fôrão reunindo-se os Indios em torno dos Hespanhoes, os quaes, cheios de admiração, e sem nada dizerem, ora olhavão para as casas fluctuantes, ora pregavão os olhos nestes entes de nova especie, que a travez das ondas alli tinhão aportado. Oh! que se estes

malafortunados tivessem então sabido o que querião dizer aquellas solemnes ceremonias, deverião chorar e gemer pelo triste destino que os aguardava; ou melhor, terião expulsado estes estrangeiros que com tanta admiração e respeito contemplavão reverentes!

Quanto mais os Indios olhavão para os Hespanhoes, tanto mais admirados ficavão. A côr branca dos Europeos, seu rosto barbudo, seu traje ataviado, as armas que trazião, o aspecto que mostravão, tudo era para elles extraordinario. Mas quando sua admiração subio de ponto, foi ao ouvirem o estrondo dos mosquetes e canhões; como homens feridos de raio assim ficárão elles, e nenhuma outra cousa pensárão, senão que estes estrangeiros, armados do fogo do céo, erão entes de huma condição mais que humana, que erão filhos do sol, divindade sua a quem adoravão, e de cujas estancias descêrão para os visitar.

Luciano. Então estas gentes tinhão o sol por seu Deos?

O Pai. Sim, meu filho. D'entre os habitantes da America, alguns, que erão mais expertos, encantados com a formosura do sol, seu fogo animador, seu curso regular, de tal modo se enlevárão n'elle, que o tiverão por hum ente o mais poderoso, o mais benefico, em fim por Deos. Outros porêm, cujo engenho era mais curto, fabricárão hum ou mais deoses de figura humana.

Se a vista dos Hespanhoes causava admiração aos Indios, não erão aquelles menos admirados da

quantidade e variedade de objectos para elles tão novos e singulares, que de todas as partes a seus olhos se offerecião. Vião hervas, vião plantas, arvores e animaes em nada semelhantes aos que d'esta especie na Europa conhecião. Vião igualmente homens, que pela forma do corpo e costumes que inculcavão, parecião pertencer a huma outra classe que não he a nossa. Tinhão a pelle côr de cobre, cabellos negros e corredios, rosto sem barba, huma estatura menor que a nossa; as feições da cara erão disformes, e as tornavão mais estranhas os differentes golpes e pinturas, que com exquisita extravagancia se estendião a todo o corpo; tinhão com tudo hum ar brando e timido. Andavão huns inteiramente nus; tinhão outros huma pequena tanga em roda da cintura; seus enfeites e ornatos consistião em pequenos adereços feitos de pennas de aves, conchinhas, e folhas de ouro, que lhes pendião das orelhas, do nariz, e da cabeça. Mostrárão-se elles ao principio timoratos e hum pouco desconfiados; mas quando Colombo começou a distribuir por elles huma infinidade de quinquilharias, como missangas, fitas, cascaveis, guizos, etc., começárão a familiarizar-se com os hospedes, e a ter nelles grande confiança; de tal modo que, quando á tardinha se recolhêrão os Hespanhoes a bordo, ou fosse por curiosidade, ou fosse com o fim de lhes dar em troca das quinquilharias outras semelhantes bagatellas, vierão muitos Indios acompanhál-os em suas canôas, que erão de hum madeiro inteiriço cavado por dentro. Os objectos que elles

trazião em troca erão hum certo tecido d'algodão de que fazem muito uso; pequenos dardos pontiagudos cuja farpa era de huma espinha de certo peixe tão rija como o mesmo ferro; e toda a sorte de frutas e papagaios. Era tal a sua avidez em ter cada hum d'elles alguma bagatella Europea, que estando por acaso espalhados sobre a tolda alguns pedaços de hum vaso de louça que se tinha quebrado, nem hum só bocadinho deixárão; e por humas pequenas medalhas de cobre, antes *tentos de jogo*, que de nada lhes podião servir, derão com muita satisfacção vinte cinco arrateis de algodão fiado.

No dia seguinte foi Colombo observar toda a costa d'aquella ilha, em cuja digressão o acompanhou sempre huma grande quantidade de seus habitantes. Seus primeiros cuidados forão informar-se por acenos, já que de outro modo não podia, de onde he que tiravão aquellas folhinhas de ouro com que enfeitavão suas orelhas e narizes; e pôde concluir, pelo que elles lhe dizião, que não era alli que se colhia o ouro, mas n'outra ilha proxima, que ficava para a parte do Sul, onde havia este metal em grande quantidade. Segundo estas informações, resolveo-se Colombo a buscar este paiz que tão rico se lhe figurava; embarcou-se por tanto, levando comsigo sete d'estes Indios para lhe servirem de guias e interpretes, e tomou o rumo do Sul.

Seguindo esta derrota encontrou varias ilhas das quaes só visitou as tres maiores, a que deo os seguintes nomes: *Nossa Senhora da Conceição*, *Fernando* e *Izabel;* mas como nellas não achasse

ouro, e os Indios lhe apontassem sempre para o Sul, não quiz demorar-se mais alli, e seguio viagem no mesmo rumo.

N'huma d'estas ilhas virão-se cães, mas com a singularidade de não ladrar, e ao depois se vio por experiencia que até os cães da Europa, depois de estarem algum tempo na America, perdião a propriedade de ladrar, e se fazião mudos como os outros. Alli se virão pela primeira vez os *jacarés*, animal da especie dos lagartos, semelhante em tamanho ao crocodilo, a que se dá mesmo o nome de *crocodilo das Indias occidentaes.*

Depois de huma pequena navegação, descobrio-se hum vasto paiz, que tanto por sua grande extensão como pela natureza do seu solo, era mui differente das ilhas que até alli tinhão observado. Em vez de ser plano e igual como erão as ilhas, offerecia aos olhos o contraste encantador de montanhas e valles, prados e florestas entrecortadas de rios caudalosos, e de cristallinas correntes. A' vista de hum tão lindo quadro ficou Colombo na duvida se aquillo era parte do continente ou se era simplesmente ilha, e só passados muitos dias he que pôde alcançar que na verdade era huma ilha, e que na lingua do paiz se chamava *Cuba.* Ei-la aqui na nossa carta, e está entre vinte e vinte tres gráos de latitude septentrional.

Colombo deitou ferro ao fundo na enseada de hum grande rio, inquieto por adquirir noticias do paiz e de seus habitantes; mas estes, apenas virão os navios, abandonárão suas cabanas e fugirão para

o sertão. Hum só d'elles se mostrou mais afouto, chegando-se para o navio na sua canôazinha, e não duvidou mesmo de entrar para dentro. Tratou-o o Almirante muito bem, deo-lhe alguns presentes, e tendo d'este modo ganhado a sua amizade, mandou-o a terra acompanhado de hum d'aquelles que trouxêra de Guanahani, e com elles dous Hespanhoes que tomassem informações do paiz, e que inspirassem confiança aos habitantes; e não quiz mandar mais para que atemorizados com o numero não fugissem para mais longe.

Entre tanto tratou Colombo de reparar algumas avarias dos navios, e para se pôrem em estado de continuar viagem, foi necessario virar de crêna. Em quanto isto se arranjava, forão os exploradores penetrando pelo paiz, e avançárão até á distancia de doze legoas, e quando voltárão, fizerão ao Almirante huma narração, que pouco mais ou menos dizia assim:

« O terreno que acabamos de observar he em grande parte cultivado e geralmente fertil; produz trigo e milho, e huma raiz que, depois de assada, serve de pão. Chegámos até huma pequena povoação que teria quinhentas casas, todas de madeira, e mil habitantes quando muito: vierão esperar-nos os principaes da terra, e quando souberão dos Indios que nos acompanhárão que qualidade de gente nós eramos, tomárão-nos pelo braço, conduzírão-nos até dentro da villa, e nos derão hum excellente gasalhado. Fizerão-nos assentar n'huma especie de cadeira, que tinha a figura de hum

animal, cuja cauda servia de espaldar, e cujos olhos e orelhas erão de ouro. Depois de assim estarmos colocados, sentárão-se os Indios todos no chão ao lado de nós, beijárão-nos as mãos e os pés, e mostrárão tanto respeito para comnosco, que bem se conhecia que nos tinhão em conta de entes celestes. Derão-nos a comer de suas raizes assadas, ás quaes achámos hum gosto semelhante ao da castanha, e notámos que em toda esta assemblea, que nos fazia côrte, só entravão homens. Passado algum tempo, notámos que se retiravão todos, e vinhão substituil-os outras tantas mulheres, que continuárão o mesmo cortejo começado pelos homens que as precedêrão. A' nossa partida reunio-se grande multidão d'aquelles habitantes, que se dispunhão a nos acompanhar; mas nós instámos com elles para que não tivessem esse incommodo; cedêrão ás nossas instancias, mas não assim o *cacique* ou rei, e seu filho, que não quizerão prescindir de nos acompanhar até aqui, dando ordens por toda a parte por onde passámos para nos tratarem com a mais distincta consideração. »

Esmerou-se o Almirante em tratar bem estes principes, recebendo-os a bordo com toda a urbanidade, e obsequiando-os com grandeza e bizarria.

Não se descuidava Colombo de tirar informações acerca do tão desejado paiz onde se achava o ouro, e por fim veio a conhecer pelos seus acenos que lhe dizião ser para a parte do nascente: não podião com tudo conceber aquelles Indios como empregassem os brancos tanta fadiga para haverem hum

metal que na sua opinião de nada valia, a não ser para se enfeitarem. Não menos maravilhados estavão pela sua parte os Europeos de ver a simplicidade d'aquella pobre gente.

Colombo, cujos principaes cuidados erão descobrir as minas do ouro, as quaes, segundo informações tinha, se achavão n'hum paiz que os Indios chamavão *Haiti*, tratou de abreviar o mais que pôde sua estada naquella ilha, e foi-se em demanda da tão suspirada terra.

Largou de Cuba aos 19 de novembro, trazendo comsigo doze naturaes do paiz, os quaes destinava conduzir até Hespanha. Teve Colombo grande cuidado em dar a estes Indios o melhor gazalhado possivel no navio, e por isso não mostrárão grandes saudades da patria que deixavão.

Era o vento contrario, e por consequencia vio-se o Almirante obrigado a fazer bordos para poder seguir viagem.

Alonço Pinzo, capitão da *Pinta*, quiz tirar partido d'esta circumstancia, e como sua embarcação era mais veleira que as outras, tratou de deixar a conserva do Almirante, para ver se chegava adiante á terra do ouro, e fazia primeiro sua provisão.

Não escapou a Colombo este procedimento, e logo conheceo quaes erão suas intenções; fez-lhe signal de parar [1], mas Pinzo fez que não entendia,

[1] Todas as esquadras tem signaes estabelecidos e de convenção com que se communicão entre si os navios, e de que o almirante se serve para dar as suas ordens: estes costumão ser

e foi seguindo para diante. A sede do ouro fez-lhe esquecer os deveres da obediencia.

Não podendo Colombo remediar este caso, resolveo-se a voltar a Cuba com os dous navios que lhe restavão. Levantou-se entre tanto hum grande vendaval que o obrigou a demorar-se alli alguns dias, os quaes aproveitou para tomar conhecimento da terra, que achou mui amena e bem agricultada. Notou-se nesta gente certa particularidade no seu modo de viver, que logo desgostou muito aos Hespanhoes: tinhão por costume comer com grande appetite huns taes bichos que se criavão na madeira podre, e que parecião aranhas, e o peixe meio cozido, a quem tiravão primeiro os olhos para os comer crus.

Apenas amainou o tempo, aproveitou Colombo o ensejo para ir em demanda de Haiti e do traidor Pinzo.

Não foi a viagem mui longa, porque tendo andado apenas dezaseis legoas, houve vista de huma grande ilha, a que elle deo o nome de *Hispaniola*, ou pequena Hespanha, pelo motivo da semelhança do seu solo com o da Hespanha da Europa, em cujo porto surgio no dia 6 de dezembro. Esta ilha depois tomou o nome de *São-Domingos*, por causa de huma cidade que os Hespanhoes ahi edificárão com este nome, e que ficou sendo a capital.

Apenas chegou áquella terra, fugirão todos os

de dia bandeiras, e de noite tiros de peça, lanternas, tigelinhas, foguetes, etc.

habitantes, e fôrão metter-se no mato; e como não tivesse noticias nenhumas da *Pinta*, mandou levar ancora e sahio da angra onde tinha surgido, e seguio rumo com prôa ao Norte costeando a ilha.

Achou não mui distante outra angra onde foi mais feliz, porque conseguio familiarisar-se com os habitantes, o que alcançou do seguinte modo. Apanhárão os marinheiros huma India, que lhe trouxêrão quasi á força: tratou-a elle com a maior meiguice, fazendo-lhe o melhor acolhimento, e regalando-a de ricos presentes; e assim tratada e mimoseada, a deixou ir livre. Foi esta contar á seus compatriotas o modo bizarro como os Hespanhoes a tratárão, e tão boas informações lhes deo, que elles não hesitárão hum momento em se chegar para o pé, com a esperança de ter igualmente alguma prenda semelhante áquellas com que sua compatriota fôra presenteada.

Em nada differião estas gentes, em quanto á figura e costumes, dos habitantes de Guanahani e de Cuba. Andavão nus como elles, tinhão a mesma côr, a mesma timidez e ignorancia, e tambem não differião em quanto á suavidade de caracter. Surprendidos de tudo que vião, parecia-lhes que os Hespanhoes não erão homens, mas sim entes celestiaes. Divisava-se em seus enfeites mais quantidade de ouro do que se havia notado em os habitantes das outras ilhas, mas era nelles igual a pouca estima que d'elle fazião, de modo que mostravão grande satisfacção em trocál-o por missanga, alfinetes, campainhas, e outras miudezas d'esta

especie. Quando Colombo lhes perguntou onde era o sitio em que se colhia o ouro, apontárão-lhe para o nascente, e foi neste rumo e com estas novas informações que elle mandou largar as velas, cheio de esperança de descobrir bem de pressa huma fonte de immensas riquezas.

SETIMA TARDE.

O Pai. Tinhão apenas os navios surgido em outra enseada da ilha, que o Cacique d'aquelle districto veio visitar o Almirante a bordo, acompanhado de huma formidavel comitiva. Vinha aos hombros de quatro Indios, sentado em hum palanquim, que he huma especie de cadeirinha; mas seu real corpo era inteiramente nu, e bem assim o dos que lhe fazião côrte.

Não duvidou elle ir immediatamente a bordo, e quando lhe disserão que o Almirante estava jantando, mostrou grande satisfação em entrar para a camara, o que fez acompanhado de seus dous anciãos, que parecião ser seus conselheiros. Sentou-se ao lado de Colombo, com hum comedimento respeitoso, mas prasenteiro, e a seus pés se sentárão os dous venerandos velhos. Ministrárão-lhe vinho e algumas iguarias das que havia na mesa, das quaes provou, e mandou os sobejos aos da sua comitiva, que no convez o esperavão.

Acabado que foi o jantar, offereceo elle ao Almirante os presentes que lhe levava, que constavão

de varias folhas de ouro, e hum cinto ou *tanga* custosamente trabalhada. As dadivas que da sua parte offereceo Colombo forão hum collar de ambar amarello, humas babuchas vermelhas, hum cobertor de cama e hum frasco de agua de flor de laranja. Pagou-se tanto sua magestade indiana d'estas dadivas, que não só se desfazia em agradecimentos, mas esforçava-se por fazer saber ao Almirante que toda a terra estava á sua disposição.

Mostrava-se este monarca soberano para os subditos, mas para os Hespanhoes meigo e affavel. Para tudo olhava com attenção, mórmente para as cousas mais notaveis do navio, de que se mostrava prodigiosamente maravilhado. Quando foi pela tarde pedio que o conduzissem a terra. Deitárão-se logo escaleres ao mar, foi o Almirante acompanhál-o até ao portaló, e ultimárão-se as despedidas com hum tiro de bombarda. Se até alli olhavão como celestes os Hespanhoes pela côr branca e mais prendas que nelles divisavão, mais se convencêrão agora vendo que á sua voz obedecião os raios e os trovões; e chegou a tal ponto sua veneração para com estes estrangeiros, que prostrados por terra beijavão o chão onde elles punhão os pés.

Não sendo pois esta terra ainda a que tinha as minas, unico objecto que atrahia os Hespanhoes, mandou Colombo fazer prestes os navios para seguir viagem no rumo do Oeste.

Erão conformes todas as informações que até alli se tinhão recolhido ácerca da terra do ouro, em dizerem que ficava n'huma provincia monta-

nhosa, e que era dependencia de hum poderosissimo cacique. Tinha d'antemão enviado Colombo mensageiros a este principe, e como por elles soubesse que não só lhe permittia licença, mas que até o instava para que fosse, deo-se pressa em demandar este porto que ha tanto tempo buscava.

Seguio viagem até a altura de hum cabo onde chegou perto da noite; era o tempo bonançôso, e o mar de leite; mas, como estavão apenas huma legoa distantes da terra, mandou o Almirante colher as velas. Havia dous dias que elle não pregava olho, e vendo-se atacado de somno, entregou o governo do leme ao piloto, com ordem mui restricta de o não largar a outrem; e sendo pela volta da meia noite foi-se encostar. Tinha elle apenas pegado no somno, quando a equipagem, julgando não haver perigo algum, seguio seu exemplo, inclusivamente o piloto, que vendo o navio em calmaria, e julgando que nada havia a recear, chamou hum grumete [1], e não obstante a recommendação que tinha do Almirante, entregou-lhe o governo do leme, e foi-se deitar como tinhão feito os demais. Em poucos minutos tudo dormia, á excepção do moço que estava ao leme, a quem sobejava o cuidado, mas faltava a experiencia.

Quando assim dormião a somno solto, huma forte corrente hia insensivelmente empuchando o navio contra a costa, e de repente sentio-se hum

[1] Chamão-se assim os marinheiros ainda novatos, especie de aspirantes ou aprendizes da marinha.

abalo tão violento que estremeceo todo o navio, e o grumete que estava ao leme o largou soçobrado de medo. O sobresalto foi geral, seguîrão-se gritos de afflicção; no meio d'elles acorda Colombo, corre logo a cima da tolda, mas qual não foi a sua turvação, quando deo com os olhos nos cachopos sobre os quaes tinha encalhado o navio! Assim mesmo não desanimou, e começou a fazer as devidas disposições para ver se ainda podia salvál-o do naufragio.

Mandou logo a huma porção de marujos que saltassem ás lanchas e fossem lançar huma ancora em distancia para espiar o navio e dar-lhe reboque, afim de ver se o podia aliviar de cima dos cachopos. Mas os marujos tinhão de tal modo as esperanças perdidas, que em vez de executar as ordens do commandante, só tratárão do proprio salvamento, remando para bordo da *Ninha;* mas como felizmente recusasse recebêl-os o capitão, e lhes lançasse em rosto sua cobardia e traição, não tiverão mais remedio senão voltar para o navio encalhado.

Entretanto querendo Colombo alliviar o navio, mandou picar os mastros, e deitar carga ao mar; mas tudo foi baldado, porque elle abrio agua junto da quilha, e entrou ella de repente em tão grande quantidade, que foi forçoso perder a esperança de salvál-o, para se salvar a si; saltou muito de pressa para as lanchas, que a este tempo vinhão chegando, recolheo toda a sua gente, e á força de remos chegou a bordo da *Ninha.*

Mandou no outro dia dar parte ao Cacique da

desgraça que lhe acontecêra, pedindo-lhe ao mesmo tempo o auxilio de alguns barcos para ver se podia salvar alguma cousa do navio naufragado.

Apenas o bom Cacique *Guakanahari* teve esta noticia, não se contentou em mandar, veio elle mesmo com muitas canôas bem guarnecidas de gente para acudir aos Europeos; e com este auxilio recolheo-se tudo quanto se podia salvar do naufragio, sem levar descaminho a mais pequena cousa. *Guakanahari* tomou á sua conta a guarda d'estes despojos, e em quanto se não arranjavão casas para os recolher, mandou-os depositar n'hum sitio contiguo á sua residencia.

Mandou-lhe pôr guardas de gente armada para velar sobre a sua conservação; desnecessaria precaução, porque seus subditos, lamentando como elle a desventura dos brancos, não tinhão animo para os despojar do que de seu naufragio podêrão recolher.

Em a narração que a este respeito fez Colombo ao governo de Hespanha, descreve de hum modo interessante o caracter amavel d'estes selvagens: « Esta gente, diz elle, he tão amavel, tão proba, tão pacifica, que julgo poder assegurar á Vossas Altezas que não ha no mundo melhores homens do que elles. Amão seus semelhantes como a si mesmos; tem hum ar meigo e engraçado, e suas expressões são animadas e cheias de hum doce surriso. O Rei he servido com grande apparato e profundo respeito. São dotados de feliz memoria, e se recordão de tudo com a maior exactidão; são mui curio-

sos investigadores das causas e effeitos de quanto vêm, e não menos d'aquillo que se lhes ensina, qualidades dignas dos maiores elogios. »

Conhecendo pois *Guakanahari* quanto os Europeos erão amigos do ouro, deo-lhes, para os consolar de seus infortunios, huma porção de laminazinhas d'este metal, accrescentando que elle mandaria vir huma porção mais avultada de hum sitio que chamavão *Cibáo*. Foi este exemplo seguido por varios de seus subditos, não tanto por generosidade como pelo interesse de receber em troca as quinquilharias da Europa; o que bem prova o seguinte caso succedido com hum d'elles. Estava hum Indio com hum bom pedaço de ouro em barra n'huma mão, e estendendo a outra a hum Hespanhol, para ver o que elle lhe dava em troca; deo-lhe este huma campainha: apenas o Indio apanhou a campainha, larga immediatamente o ouro, e parte a correr como hum gamo, julgando lá para comsigo que tinha enganado o Hespanhol.

Colombo todavia estava devorado de cuidados, e por mais diligencias que fizesse por disfarçar, não lhe podia passar a perfidia de Pinzo. Restava-lhe hum só navio, mas esse tão pequeno e tão trabalhado dos mares, que não podia receber tanta gente, e menos emprehender tão longa viagem como era a de Hespanha. Que deveria pois fazer em tão apertadas circumstancias!

Tendo porem reflectido com toda a madureza que o caso pedia, assentou que o mais prudente era deixar alli huma parte da tripulação, e com a

outra arrostar todos os perigos até chegar a Hespanha, e fazer conhecer na côrte sua derrota e descobertas com a maior miudeza possivel. Foi esta resolução de todos approvada, e não deixárão de haver alguns que voluntariamente se offerecessem para ficar na ilha fazendo huma especie de colonia. Não só consentio em tudo isto o cacique *Guakanahari*, mas até o teve por fortuna, porque andando elle em guerra com seus visinhos, os Caraibas, nação barbara e feroz que habitava varias ilhas que ficavão ao Sudoeste, e que de vez em quando fazia incursões no seu paiz, obrigando seus subditos a refugiar-se nas montanhas, esperava ter nestes homens de origem celeste hum firme apoio, para se defender a si, e proteger seus subditos, que por fracos não sabião resistir, e só na fuga achavão a defeza.

Prometteo Colombo de o tomar debaixo da sua protecção, e para lhe dar huma idêa da arte militar dos Europeos, mandou formar sua tropa, e na presença d'elle executou varias manobras. Estavão os Indios espantados do que vião; mas onde seu assombro tocou o ultimo extremo, foi quando ouvîrão o estampido da artilharia! Semelhantes a homens feridos de raio, cahîrão todos por terra, e tapando com as mãos os ouvidos, testemunhavão d'este modo o terror de que estavão assombrados: nem o proprio *Guakanahari* ficou d'este effeito izento; mas Colombo teve cuidado de lhe metter animo, dizendo-lhe que d'aquelles raios só se faria uso contra os Caraibas seus inimigos; e para lhe dar

huma prova mais visivel de qual era o effeito d'estas boccas tonantes, mandou carregar de bala huma bombarda, e dar-lhe fogo contra o navio encalhado : furou a bala o navio de huma parte á outra, e virão-na todos cahir no lado opposto. Ficou o cacique abismado em pasmo, e não ha palavras com que explicar-se possa seu assombro ; só sim que arrebatado n'hum extase, voltou para casa mais que nunca persuadido que seus hospedes erão de origem celeste, por isso que o raio e o trovão obedecião ás suas vozes.

Passados alguns dias tratárão de levantar huma fortaleza, em cuja construcção forão os Hespanhoes ajudados pelos insulares. Infelizes! mal sabião elles que com suas proprias mãos fabricavão os ferros cujo jugo deverião ao depois supportar!

Sempre que o Almirante vinha a terra era recebido por *Guakanahari* com as maiores honras e distincções, a que da sua parte correspondia Colombo sempre com liberalidades. Hum dia recebeo-o com huma corôa de ouro na cabeça, e conduzindo-o para huma casa decentemente ornada, tirou da cabeça a corôa, e com todo o respeito a collocou na de Colombo; ao que se seguio tirar Colombo do pescoço hum collar de finissimas perolas que tinha por costume trazer, e pôl-o ao pescoço do cacique, vestindo-lhe outrosim hum vestido mui rico que naquelle dia tinha estreado, e que d'elle se despojou para lh'o offerecer; metteo-lhe no dedo hum annel de prata, e mandou buscar hum par de cothurnos escarlates, que lhe deo

para calçar. Estas mutuas attenções puzerão o sello ao tratado de boa amizade que entre si liárão.

Acabada que foi a fortaleza, em cuja fabrica se gastárão sómente dez dias, escolheo Colombo trinta e oito d'entre os que tinhão mostrado vontade de ficar na ilha, e deo-lhes por commandante Diogo de Arada. Encommendou a todos que lhe obedecessem como a elle proprio, e fizessem quanto nelles era para não desmerecer da boa opinião em que os tinhão *Guakanahari* e seus subditos, fazendo ao mesmo tempo a diligencia possivel para aprender a lingua do paiz. A este sitio onde os deixou deo o nome de *Natividade.*

Aos 4 de janeiro de 1493, no meio de acclamações assim dos que ficavão como dos que partião, deo Colombo á vela para voltar a Hespanha: vinha com tudo receoso que, tendo-se adiantado Pinzo, chegasse primeiro que elle á Europa, e ganhasse as alviçaras de suas descobertas, e ainda mais receava que hum traidor, como elle era, o não intrigasse com a côrte.

Conhecendo pois Colombo as tempestades da lisonja e intriga que de ordinario agitão as côrtes, e de que a de Hespanha não era izenta, quiz autorizar suas informações do Novo Mundo com alguns documentos que não consistissem só em palavras: mandou por tanto metter no navio as amostras de tudo que naquelles paizes havia de mais raro e precioso. Tinha o ouro o primeiro lugar; seguião-se alguns indigenas de cada huma das ilhas onde abordára; logo varias aves totalmente desconhecidas

na Europa; e ultimamente algumas curiosidades da natureza e da arte privativas d'aquellas terras.

Seguindo o rumo de Léste, veio Colombo sempre navegando ao longo da costa d'esta ilha para examinar de passagem mais algumas particularidades d'este paiz. Ao segundo dia de viagem percebeo elle ao longe huma cousa que lhe parecia hum navio; mandou seguir-lhe o rumo, e por fim conheceo ser o navio de Pinzo, que por seis semanas buscára debalde, e que agora sem querer encontráva. Vós podeis bem imaginar qual seria a alegria do Almirante, qual o contentamento de toda a companha com este encontro!

Pinzo veio logo a bordo, dando mil desculpas da falta que commettêra, e attribuindo toda a culpa ao temporal, que involuntariamente o fizera desgarrar. Conhecia mui bem Colombo que tudo quanto elle allegava erão desculpas de mao pagador; mas, seguindo o partido da prudencia, e a inclinação de seu natural generoso, relevou-lhe a falta commettida, e até mostrou acreditar em seus especiosos pretextos, tratando-o com urbanidade, e não deixando lá no seu coração de dar parabens á sua fortuna, por ter mais aquelle navio, com que já não contava, e não ficar por consequencia confiada a hum só vaso (e esse em tão mao estado), a relação dos descobrimentos que tantos trabalhos e mofinas lhe havião custado.

Carlos. Onde esteve Pinzo todo este tempo?

O Pai. Esteve sempre sobre a costa da ilha Hispaniola, vendo o modo de haver o ouro em troca

d'outros objectos, e por isso não fez algum outro descobrimento.

OITAVA TARDE.

O Pai. Meus filhos, vamos seguindo Colombo em sua derrota. Levantou-se d'Oeste hum vento fresco, que enfunando em cheio as velas, de tal modo impellia o navio, que parecia que voava; as tripulações, cheias do maior prazer, já se imaginavão em Hespanha, no meio de huma multidão immensa de curiosos, que do Novo Mundo lhes perguntavão novas, e com a narração de suas maravilhas ficavão embasbacados. Quando assim nutrião sua imaginação de tão doces esperanças, eis que no horizonte se forma medonha trovoada que de improviso os assalta e parece querer privál-os para sempre de tornar a ver a cara patria: cerra-se a borrasca com aguaceiro furioso; sopra o vento em temporal desfeito, elevão-se as vagas tão grossas como montanhas; muge o Oceano com bramidos horrendos, e os navios, em arvore seca, á mercê das ondas, ora parecião elevar-se até ás nuvens', ora roçar as quilhas no profundo. Tudo era pranto, terror e susto: votos e rezas era o que entre os marinheiros se ouvia, os quaes alçando as mãos ao céo só d'elle esperavão auxilio.

Debalde se esforça Colombo para animar seus mais mortos que vivos companheiros; debalde, cheio da mais heroica presença de espirito, emprega

todos os meios que sua prudencia e sua experiencia podião suggerir-lhe ; nada he capaz de os despertar do lethargico desalento em que estavão abismados : desenganado por fim que dos homens nada tinha a esperar, entra na camara, e em vez de se entregar a vans lamentações, pegou de hum pergaminho, escreveo nelle as noticias mais importantes de suas descobertas, envolveo-o n'hum panno de linho molhado em azeite, cobrio este com hum encerado, metteo-o n'hum barril muito bem batocado, e lançou-o ao mar. Preparou logo outro barril pelo mesmo theor, e atou-o com huma corda pela poupa do navio, na intenção do o largar no ultimo aperto do naufragio. Depois d'isto feito, virou os olhos para Deos, não tanto para lhe pedir salvamento, como para lhe rogar não permittisse que em mãos inimigas fossem cahir aquellas noticias, que com tantos trabalhos recolhêra. A esperança pois que elle tinha de que ainda que fosse soçobrado das ondas, chegaria á Hespanha a noticia de seus descobrimentos, e poderia com isto ficar seu nome celebre em a posteridade, lhe inspirava ainda algum alento; se em tal aperto era possivel têl-o! Como varão religioso deposita sua confiança em Deos, que as ondas eleva e os mares amansa, e com a serenidade propria dos homens grandes e das almas fortes aguarda com desafogo a sorte que a providencia houver por bem destinar-lhe.

Pareceo a noite hum anno, e cada minuto o ultimo momento da vida! continuava a tormenta sem esperanças de amainar; huma só estrella se não via

no horizonte ; tudo era trevas , horror tudo ! Mas pela madrugada, quando a aurora esclareceo o horizonte, e começou de raiar o astro do dia, raiou igualmente para os miseros navegantes a consoladora esperança de salvamento, porque não mui distante divisárão huma terra que se elevava no meio do Oceano.

Não pôde o mesmo Almirante conhecer ao principio que terra era aquella; mas, quando se approximou mais, conheceo ser huma das ilhas dos Açores.

Luciano. Graças a Deos! Eu estava com hum medo terrivel.

O Pai. Ah! meu Luciano, não he assim como tu pensas : ainda que elles já avistão terra nem por isso estão livres de perigo, antes este se augmenta mais na proximidade d'ella, porque o vento impelle o navio contra a costa; e esta foi a razão por que tendo toda a maruja tanto desejo de aportar em terra, assim mesmo se não atrevêrão a approximar-se da costa, e andárão quatro dias bordejando no meio de perigos grandes para evitar outros maiores. Com a força do temporal tinha-se desgarrado a *Pinta*, e não se sabia nada d'ella, nem se tinha perecido, nem se o commandante, aproveitando de novo esta segunda occasião favoravel, fizera força de vela para chegar primeiro a Hespanha, e ganhar as alviçaras do descobrimento. Foi entre tanto acalmando o tempo, e o Almirante, aproveitando esta opportunidade, entrou na enseada da ilha, onde ao abrigo do vento lançou ferro.

Vierão os Portuguezes vender-lhes refrescos, e aproveitárão a occasião para se informar d'onde vinhão e para onde ião. Como os Hespanhoes soubessem d'elles que havia não mui distante huma ermida com a invocação de Nossa Senhora, pedìrão licença a Colombo para ir lá satisfazer o voto que tinhão feito quando se virão em afflicção, ao que annuio promptamente Colombo, com a condição porem que fosse metade por cada vez, e voltassem quanto antes.

Saltou pois em terra a primeira porção, e como verdadeiros peregrinos, com os pés nus, e só em camisa, forão em forma de procissão até ao sitio onde se achava a ermida.

Não devia esta peregrinação levar muitas horas, e quando muito ao anoitecer devião estar de volta, mas era alta noite e não havia noticias d'elles. O Almirante estava em cuidados; principiou a desconfiar que talvez o presidio portuguez, que alli estava, os tivesse apanhado e mandado reter como prisioneiros; e com effeito não se enganou em suas conjecturas.

Verificadas que forão suas desconfianças, ficou Colombo indignado de tal modo que protestou com juramento não deixar aquelle porto sem ter colhido ás mãos cem Portuguezes, e mettido a ferro e fogo toda a ilha. Corrêrão logo estas vozes, que não fizerão pequena impressão nos ilheos: mandárão sem demora emissarios a Colombo, encarregados de se informar, da parte do governador, se elle, seus navios e tripulação erão com effeito em serviço

de Hespanha; e tão depressa tiverão esta certeza pelas provisões que apresentou Colombo, pozerão logo em liberdade todos os prisioneiros. Parece que o governador, neste seu procedimento, tivera em vistas assegurar-se da pessoa de Colombo e seus companheiros, para fazer hum serviço a El-Rei seu amo, e proporcionar-lhe por este modo hum meio de se aproveitar das descobertas que elle acabava de fazer; mas como lhe faltasse o plano na parte mais essencial, por quanto Colombo pelo sim pelo não tinha-se deixado ficar a bordo, julgou então prudente entregar-lhe toda a sua gente, desculpando-se que elle procedêra d'aquelle modo porque nunca se persuadia que na verdade erão Hespanhoes.

Desaferrou Colombo animado da doce esperança de ver bem depressa terminada a carreira de suas fadigas; mas ainda lhe restava dar huma nova prova de sua constancia. Nova tormenta se levanta, e tão horrivel que de todo forão as esperanças perdidas; havia já quarenta e oito horas que ella soprava furiosamente, e era pela volta da meia noite, quando se divisárão pela prôa do navio huns formidaveis rochedos contra os quaes ia impellido do vento e das ondas o fragil baixel de Colombo! Acodio logo este com a sua costumada actividade e intelligencia, e pôde ainda desviar o navio mettendo-o á bolina; afortunada manobra, que a não ser tão rapida, hum minuto que se demorasse, teria encalhado o navio sobre os cachopos, e sem remedio seria feito em pedaços. Conheceo depois Colombo que estava sobre

as costas de Portugal, e proximo da foz do Tejo; fez diligencia para entrar a barra, e logo que esteve dentro lançou ferro e esperou que amanhecesse.

Logo que foi dia despachou dous correios, hum para Madrid, annunciando a El-Rei de Hespanha sua feliz chegada, e outro a Lisboa, pedindo a El-Rei de Portugal licença para tomar ancoradouro perto da cidade, e reparar alli algumas avarias que trazia. Foi-lhe concedida a licença sem o menor embaraço, e elle deo logo á vela pelo rio acima.

Apenas constou em Lisboa que tinha chegado hum navio cuja viagem era tão notavel e inesperada, correo de toda a parte a gente para satisfazer sua curiosidade. Estavão os caes e as praias apinhadas de povo; cobrio-se o rio de botes; e todos á porfia qual primeiro havia de ver o homem extraordinario, que com tão boa fortuna acabára huma empreza tão tremenda, lamentando ao mesmo passo que houvesse tido sua patria o desacordo de menoscabar ou engeitar os serviços, que este grande argonauta primeiro lhe offerecêra!

Não menos arrependido se mostrava El-Rei, não só por haver perdido o que agora invejava, como por ver dilatar-se tão prodigiosamente os dominios da corôa de Hespanha; isso porem não obstante mandou que fosse Colombo recebido com todas as honras possiveis; mandou-lhe grandiosos refrescos, e dignou-se escrever-lhe de seu proprio punho, convidando-o a que viesse a palacio. Aceitou Colombo mui gostoso o convite, dirigio-se sem detença ao paço, e quando ahi chegou foi recebido por toda

a côrte, que por ordem d'El-Rei o esperava em grande ceremonia. Sendo apresentado ao Principe, este o recebeo com a maior urbanidade e estima; mandou que se cobrisse e que lhe fallasse sentado; entreteve com elle longa pratica ácerca de sua viagem e descobrimentos que fizera, mostrando-se em tudo não menos admirado do que ouvia, que sentido do que perdêra. Colombo, pela sua parte, ainda que mui comedido, não podia occultar a alegria de que estava possuido por ver assim confundidos e cobertos de vergonha aquelles cortezãos que outr'ora o tiverão por hum aventureiro, e que agora o vião coberto de gloria pelo bom exito d'aquelles projectos, que d'antes tinhão por fatuos e ridiculos!

Fez El-Rei, mas em vão, todas as diligencias possiveis, promettendo-lhe honras e riquezas, para ver se o ganhava para o seu serviço: Colombo tinha dado a sua palavra a El-Rei de Hespanha, não sabia faltar a ella. Logo que as avarias do navio forão reparadas, foi-se despedir d'El-Rei, mandou levar ancora, e seguio sua derrota para o mesmo porto de Hespanha de onde partîra, e onde surgio prosperamente depois de huma viagem de sete mezes e onze dias.

Deixemo-lo descançar de suas fadigas, meus filhos, e amanhãa teremos o gaudio de o ver sahir em terra.

NONA TARDE.

Theodoro. E então, meu pai, ainda não desembarca o nosso Colombo?

O Pai. Deixa estar, meu menino, d'aqui a nada; mas primeiro havemos de vel-o entrar na bahia de Palos.

Espalhada que foi a noticia de ter chegado o navio de Colombo, corrêrão os habitantes á borda d'agua para receber este grande homem como o heroe de Hespanha.

No meio das acclamações de todo este povo, ao som de repiques de sinos, e entre salvas de artilharia, desembarcou o grande descobridor do Novo Mundo, e sem nada se demorar pôz-se a caminho para se appresentar á côrte, que então se achava em Barcelona, cidade de...

Theodoro. De Catalunha, provincia de Hespanha.

João. E de Pinzo não teve elle mais noticia?

O Pai. Sim teve, mas sobre as circumstancias do caso não concordão os historiadores: dizem huns que elle entrou na bahia de Palos pouco depois de chegar Colombo; outros dizem que elle desembarcára em Galiza ainda antes de chegar Colombo, e que estando-se fazendo prestes para ir á côrte dar a noticia das descobertas que se tinhão feito, recebeo huma intimação de que não seria recebido sem que fosse em companhia do seu Almirante; e acrescentão os mesmos historiadores que este aviso lhe

fizera tanta impressão, e lhe causára tanta melancolia, que sobrevindo-lhe huma molestia, d'ella morreo dentro de poucos dias.

Por todas as partes por onde passou Colombo foi acolhido com o maior enthusiasmo pelo povo, que em magotes corria a vel-o, e com satisfação ouvia passar seu nome de boca em boca com grandissimos encomios. Chegado que foi a Barcelona, onde El-Rei e a Rainha o esperavão com impaciencia, foi avisada a côrte para assistir em grande gala á sua recepção solemne, a qual, no meio de huma multidão immensa, que enchia as ruas, e apenas dava espaço para elle passar, teve lugar da maneira seguinte:

Ião diante de tudo os Indios trazidos das differentes ilhas descobertas, e vestidos com os trajes do seu paiz; seguião-se a estes os que levavão o ouro, em todas as differentes especies em que elle o trazia, lavrado, em folhas e em pó; logo depois os que trazião as amostras das differentes producções da natureza e das artes em o Novo Mundo; logo atrás os fardos de algodão, caixas de especiarias, papagaios pousados em grandes canas que tinhão vinte cinco pés de comprido, quadrupedes e aves empalhadas, e huma quantidade immensa de outras miudezas de que na Europa não havia noticia. Era Colombo quem fazia a cauda d'esta especie de procissão, e era tambem o alvo para quem se viravão os olhos dos maravilhados espectadores.

Para honrarem este grande homem por hum modo o mais distincto, mandárão Suas Magestades

Catholicas levantar hum throno ricamente ornado n'huma praça publica, e foi alli que o esperarão. Aproximou-se Colombo do throno, e segundo o estilo d'aquelles tempos, quiz ajoelhar aos pés do Monarca; mas El-Rei não consentio, e dando-lhe a mão a beijar, disse-lhe que se assentasse junto d'elle, e lhe contasse o que em sua viagem havia passado. Começou então Colombo a sua narração com tanta modestia e dignidade, contando todas as particularidades de suas aventuras, e mostrando tanto a tempo as producções que trazia, que a côrte e todos que presentes erão ficarão maravilhados do que vião e ouvião.

Finda a narração pozerão-se de joelhos El-Rei, a Rainha e toda a côrte para dar graças a Deos por hum tão admiravel successo, que tantas prosperidades promettia a Hespanha; a este acto de religião seguio-se o de gratidão pelo qual foi Colombo agraciado com grandes honras e extraordinarias mercês. Todas as promessas que d'antes lhe tinhão sido feitas forão ratificadas por hum modo solemne; passárão-se dîplomas de fidalguia para elle e toda sua familia, e El-Rei não sahio mais a cavallo sem levar a seu lado o Almirante descobridor do Novo Mundo, honra até então nunca concedida senão aos principes do sangue. De tudo isto se dava Colombo por mui pago, mas com que teve maior satisfação foi em ver que El-Rei tinha mandado preparar logo huma segunda frota, e por ventura mais numerosa, para emprehender segunda viagem.

Entre tanto que isto assim succedia, mandou

El-Rei hum embaixador ao Papa, pedindo-lhe quizesse dar aos Hespanhoes, com exclusão de qualquer outra nação, todas as terras que de futuro se descobrissem no Oceano desconhecido, para serem por elles possuidas hereditariamente e para todo sempre; e he fama que o Papa, que então era Alexandre VI, tirára huma linha recta de hum polo ao outro, a cem legoas de distancia dos Açores, e outro tanto do Cabo Verde, declarando que todas as terras que se descobrissem alem d'esta linha para a parte do poente ficarião pertencendo exclusivamente a El-Rei de Hespanha.

Diogo. Mas que! podia o Papa dispôr d'aquelles dominios que não erão seus?

O Pai. Naquelle tempo, meu filho, como sabes pela historia, era o Papa huma personagem mui respeitavel, e de tanta consideração pelo lugar que na terra representa de vigario de Christo, que os Reis tinhão por grande honra receber d'elle a confirmação da posse das novas terras que adquirião. Este uso, que não era direito, já ha muito que não existe.

Proseguia-se entre tanto com diligencia e acti-

[1] Na bulla que a este proposito passou Alexandre VI, se vê qual era naquelles tempos a importancia da autoridade pontificia, que hoje parece estranha, mas que então não passava como tal: os Reis a invocavão mais por politica e conveniencia que por respeito e devoção; e este parece ter sido o motivo que tivera El-Rei Catholico para evitar as questões que a tal respeito se poderião suscitar entre a corôa de Portugal e a de Hespanha. (*Do Traductor.*)

vidade o apresto da esquadra, e em pouco tempo estavão de verga d'alto na bahia de Cadiz dezasete navios. Homens de todas as condições, levados huns pelo amor da gloria, atrahidos outros pela ambição das riquezas, vinhão de todo o reino offerecer-se para entrar na expedição, e até mesmo para irem de todo estabelecer-se em o Novo Mundo: era o numero d'estes tão consideravel, que Colombo não podia já accommodar a todos, e escolheo d'elles só quinhentos; tendo o maior cuidado e vigilancia para que nada faltasse a bordo do que era necessario para a commodidade dos que embarcavão, e bem assim para o estabelecimento de varias colonias. Mandou metter no navio grande quantidade de utensilios e ferramentas, assim de lavoura como de officios mecanicos, varios cereaes da Europa, qnadrupedes desconhecidos em o Novo Mundo, como cavallos, jumentos, novilhos, vaccas, etc., e varias sementes de vegetaes, que lhe pareceo poderião produzir em as terras novamente descobertas.

De resto, como elle nesse tempo estava na idêa que os paizes que descobrira formavão parte da India, e como esta se chamava antigamente *India Oriental*, para os distinguir deo-lhes o nome de *India Occidental*, cujo nome lhe cabia bem, porque para se ir lá era necessario navegar sempre no rumo de Oeste.

Luciano. Mas eu cuidava que toda a America se chamava *India Occidental.*

O Pai. Não, meu filho. Com este nome são hoje

sómente conhecidas as ilhas situadas em o grande golfo do Mexico.

Aparelhada que foi a frota, desaferrou da bahia de Cadiz no dia 25 de setembro do mesmo anno. Colombo, seguindo a mesma derrota que levara da primeira vez, fez a travessa com ventos de servir até ás Canarias, onde surgio aos 5 de outubro. Fez aguada, recolheo aos navios alguns gados, nomeadamente porcos, e no fim de tres dias seguio viagem.

Continuou-lhe o vento tanto á feição, que em vinte e oito dias tinha andado cem legoas maritimas; e aos vinte e seis dias depois de sua partida de Hespanha, achava-se ancorado na enseada de huma ilha, que por ser descoberta n'hum domingo, lhe deo o nome de *Dominica*. Vós sabeis, meus filhos, que *Dominica* quer dizer dia do Senhor, que corresponde ao dos antigos *dies solis*, dia do sol.

Carlos. Não he esta huma das *Antilhas* ou das *Caraibas?*

João. Certamente que sim.

O Pai. Não achando Colombo nestas paragens hum surgidouro assas seguro, seguio viagem no mesmo rumo, e foi descobriudo varias outras ilhas, das quaes a mais consideravel era *Maria Galante*.

João. Parece-me que em as nossas lições de geographia não se fez menção d'esta ilha.

O Pai. He necessario pois tomar agora sentido nella. Está hoje no poder dos Francezes. Segue-se logo a *Guadalupe*, que pertence ..

Theodoro. Aos Francezes igualmente.

O Pai. Este nome lhe foi dado por Colombo em virtude de huma promessa que fizera aos religiosos de hum convento que em Hespanha tem esta invocação.

Descobrio mais as seguintes : *Antigua, Porto-Rico* e *São-Martinho*.

Na costa de Guadalupe descobrio-se huma formidavel cascata, formada por huma torrente d'agua, que em chorros cahia por entre alcantilados e mui elevados rochedos ; e era tal o estrondo que o impeto das aguas fazia, que se ouvia a tres legoas de distancia. Não se vio ao principio algum habitante nesta ilha, porque com a aproximação de gente que não conhecião, tinhão abandonado suas cabanas, e fugido para o sertão. Mandárão os Hespanhoes alguma gente a terra, e podérão apanhar dous rapazes, que se mostrárão menos esquivos, os quaes lhe disserão que não erão d'aquella ilha, mas sim d'outra visinha d'onde os tinhão trazido prisioneiros. Achárão tambem seis mulheres, que implorárão o seu auxilio, fazendo-lhes conhecer que erão captivas, e condemnadas a huma perpetua escravidão. D'ellas soubérão que os habitantes d'esta ilha tinhão por costume comer assados os homens que aprisionavão na guerra, deixando por muito favor as mulheres para suas escravas. Fizerão tantas instancias estas infelizes para que Colombo as trouxesse comsigo, que elle não teve animo de resistir-lhes, e bem assim os dous mancebos.

Estas informações que Colombo aqui adquirio ácerca da barbaridade d'aquelles povos, forão-se confirmando cada vez mais á proporção que se ião descobrindo novas ilhas; n'algumas das quaes, onde quiz abordar, não só foi recebido como inimigo, mas encontrou vestigios dos deshumanos banquetes d'aquelles selvagens antropophagos.

Colombo e os que com elle ião virão com horror junto de suas choupanas ossos e caveiras de gente! e entre aquelles selvagens achárão tanta differença no trato, que por mais diligencias que fizessem, não lhes foi possivel fazer alguma especie de commercio amigavel com elles; deo-se por tanto pressa o Almirante em ir em demanda da ilha Hispaniola, para saber o que era feito dos Hespanhoes que alli deixara. Chegou com effeito á dita ilha no dia 21 do mesmo mez, e lançou ancora n'huma angra mui segura, mas que distava obra de hum dia de viagem do sitio onde havião construido a fortaleza *Natividade*.

Mandou Colombo a terra alguns de sua companha, e não tardárão em lhe vir dizer que não longe da praia havião visto dous cadaveres humanos com huma corda ao pescoço feita da casca interior de certas arvores, e amarrados a dous barrotes em̃ forma de cruz; que não sabião se erão Europeos ou Indios, porque estavão inteiramente desfigurados, e n'hum estado de dissolução que não era possivel conhecêl-os.

Ficou o Almirante assaz contristado com esta nova, mas como a julgava de tanta transcendencia,

quiz ir elle mesmo certificar-se com os seus proprios olhos; e quando foi ao romper do dia, deo á vela para o sitio indicado. Chegado que foi á altura da Natividade...

Carlota. O' meu pai, o que quer dizer chegar *á altura?*

O Pai. Quer dizer que a frota estava defronte ou á vista do sitio onde fôra edificada a fortaleza: sirvâmo-nos de hum exemplo para ver se comprehendes melhor. Estás certa, minha filha, do modo como se nos figuravão os objectos, quando estavamos nas praias do Baltico? Não se te figurava que o mar ia subindo?

Carlota. Assim he, meu pai; quando nos achavamos ainda em alguma distancia do mar, pareciamos que elle se elevava como huma montanha.

O Pai. Ora bem, minha filha; por isso que o mar parece elevar-se como huma colina, dá-se o nome de *altura* ao sitio de onde os nossos olhos descobrem a costa fronteira. Voltemos á nossa historia.

Chegado pois Colombo, como dizia, á altura da Natividade, metteo-se no escaler, mandou remar em demanda do rio, e subio por elle acima sem algum impedimento. Mas qual não foi seu espanto, quando não encontrou nem os Hespanhoes nem a fortaleza, e apenas via algumas ruinas, varios trapos, que bem se via ter sido de vestidos seus, armas e varias ferramentas tudo despedaçado e espargido pelo campo! Este só espectaculo era mais que sobejo para lhe explicar qual fôra o fim des-

astroso dos colonos que alli deixára ; mas andando hum pouco mais para diante, encontrou novos e mais decisivos argumentos do triste acabamento que tiverão aquelles infelizes. Onze cadaveres alli vio dessecados , nos quaes todavia se divisavão os signaes da morte violenta de que perecêrão!

As lagrimas lhe saltárão logo pelos olhos fóra á vista de tão horrido espectaculo ; muitos porem dos companheiros que com elle ião não se contentavão só com chorar, crescia-lhe com aquella vista o desejo da vingança , e não pouco cruel a preparavão, e por ventura a terião exercido em todos os habitantes da ilha , se neste meio tempo não chegasse hum irmão de *Guakanahari*, o qual , sustando o projecto , contou miudamente como se preparara tão mofina sorte para aquelles malaventurados : eis em summa o que elle disse :

« Não tinha ainda Colombo perdido terra de vista , quando os que ficárão na ilha começárão igualmente a perder de vista tudo quanto elle lhes havia ordenado antes da sua partida. Em vez de conservarem por hum proceder honrado e justo a boa opinião que a seu respeito formavão aquellas gentes, que pouco faltou para os adorar como deoses , commettêrão tantos crimes , e injustiças de tal natureza, que os Indios olhavão para elles com horror. Esforçou-se o commandante para os conter nos seus deveres , mas de nada aproveitárão suas admoestações e ameaças ; menoscabando sua autoridade, dispersárão-se por toda a ilha commettendo toda a sorte de flagicios e insolencias. Era o dis-

tricto do Cacique *Cibáo* o mais sacrificado a taes incursões, pela razão de ser este o paiz do ouro, de tal guiza que não podendo já soffrer tantos insultos, determinou usar da força para de huma vez acabar com elles: esperou huma occasião em que se achavão dispersos, deo sobre elles, desbaratou-os; veio depois sobre a fortaleza, que não tendo o necessario presidio, foi logo entrada e entregue ás chammas: nestas e na defeza perecêrão alguns dos que estavão dentro; quizerão outros salvar-se n'huma canôa, mas não tiverão melhor fortuna, e perecêrão nas ondas. »

Accrescentou mais o que isto contava, que seu irmão, sempre amigo dos Hespanhoes, ainda que por elles constantemente insultado, tinha-se posto em campo para os defender, e tanto assim, que tendo entrado n'huma peleja em seu favor contra o Cacique *Cibáo*, recebêra huma ferida grave de que ainda estava doente.

Os soldados de Colombo, mais inclinados a duvidar do caso que a acreditar nelle, ardião em desejos de tomar huma justa e terrivel vingança em todos aquelles ilheos, e têl-o-ião feito se a prudencia e a humanidade de Colombo lh'o não houvesse impedido. Longe de annuir a hum tal projecto, Colombo fez quanto nelle era para convencer os seus de quanto lhes era necessario adquirir a antiga opinião de que outr'ora gozárão entre aquelles povos, e tornar a merecer a sua confiança, se he que isto era possivel. Ordenou-lhes expressamente que se portassem para com aquella gente

como honrados e verdadeiros Hespanhoes, e que nada mais d'elles exigia.

Foi depois visitar o Cacique *Guakanahari*, a quem achou com effeito doente, e cuja ferida se via claramente não ser de ferro europeo, mas sim de azagaia indiana. Tendo pois fallado com elle, e comparando suas fallas com o seu modo de proceder sempre franco e leal, convenceo-se ser verdade tudo quanto ácerca dos Hespanhoes lhe tinha contado o irmão. Depois de pequena pratica seguîrão-se logo dadivas de parte a parte, como mais estreito laço da antiga amizade : o Cacique deo a Colombo oitocentas conchinhas de grande preço entre os Indios, com laminas de ouro, e tres cuias d'elle em pó , o que tudo montava a duzentas libras de pezo, e recebeo de Colombo varias miudezas Europeas, que, posto que infinitamente inferiores em valor ao ouro, erão com tudo para elle de muito maior estima.

Foi o Almirante conduzindo sua gente até hum sitio não só mais agradavel á vista, mas muito mais saudavel que o primeiro onde d'antes estivera a fortaleza, e alli deo ordem para edificar não huma fortaleza, mas huma cidade ampla e bem defendida, que pela sua vantajosa posição na foz do rio devia servir não só de segurança aos que ficassem, mas de commodidade aos que viessem. A ninguem foi dado ficar ocioso, e como a utilidade era para todos, tambem do trabalho ninguem se escusava. Reunidos pois assim os braços com os bons desejos, vio-se em pouco tempo concluida a primeira cidade

que os Europeos fundárão em o Novo Mundo, á qual deo Colombo o nome de *Isabella*, em honra da Rainha de Hespanha.

DECIMA TARDE.

Theodoro. Os que desembarcárão devião de estar muito contentes, não he assim, meu pai?

O Pai. Nada d'isso tinhão elles, meu filho. Os Hespanhoes são naturalmente indolentes, mesmo no seu paiz. Conduzidos agora para hum clima muito mais calido, tornão-se quasi incapazes dos trabalhos duros e aturados que lhes erão indispensaveis para prover á sua commodidade e segurança, e por isso murmuravão e dizião mal da sua vida, vendo como ião sahindo tanto ao revez suas conjecturas. Cuidavão estes homens que não havia mais nada senão chegar ao Novo Mundo, juntar riquezas enormes sem custo algum, e passar dias folgados no seio das delicias; e em troco d'isso encontrão a dura necessidade de supportar o peso do dia e do calor, trabalhando como rudes obreiros!

A tudo isto, que já não he pouco, ajuntai a má qualidade do ar, que occasionava muitas molestias, e em fim a falta de tantas commodidades da vida que já começavão a sentir-se, e de que os Europeos, por mal acostumados, não sabem privar-se. Nem ao menos lhes era licito ir em busca d'aquelles tão cubiçados thesouros, unico objecto que alli os trouxera, porque o Almirante não que-

ria por caso algum que se mettessem pela terra dentro em quanto a fortaleza não estivesse concluida.

Taes erão os motivos do seu descontentamento, descontentamento que todos os dias ia a mais, e que por fim degenerou em conjuração formal contra a vida de Colombo : felizmente foi descoberta, e os cabeças da conspiração forão huns punidos logo, e outros remettidos á Hespanha, para alli serem julgados. Colombo deo parte a El-Rei do que era passado, e requereo que lhe enviasse quanto antes reforços e aprovisionamentos, de que muito carecia.

Querendo com tudo Colombo dar hum desafogo áquelles espiritos acabrunhados, e entreter de alguma maneira sua imaginação inquieta, escolheo d'entre elles huma porção que julgou sufficiente, e collocando-se á sua frente dispoz-se a penetrar em o interior do paiz. Alem d'este fim apparente tinha elle em vistas hum outro mais importante, e era de se mostrar aos Indios, e fazer-lhes conhecer a superioridade de hum exercito europeo. Dispoz a sua gente em columnas cerradas, e despregando fluctuantes estandartes, e ao som de marciaes instrumentos, a mandou marchar em forma de batalha, de que ficárão mui espantados os Indios, mórmente das manobras da cavallaria, que em sua presença e para sua confusão forão por Colombo executadas. Era para elles cousa estranha e nunca vista a cavallaria, e pensavão que o cavallo e o cavalleiro era hum só individuo : d'aqui podeis

fazer idêa, meus filhos, até que ponto lhes pareceria terrivel hum monstro metade homem metade quadrupede! A maior parte fugio a recolher-se em suas cabanas á vista dos Hespanhoes, e tiverão a simplicidade de se julgar nellas mui seguros, por terem atravessado na porta algumas cannas.

Tinha Colombo levado comsigo, como guias, alguns Indios do districto de *Guakanahari*, e todas as vezes que se aproximavão a alguma cabana entravão estes dentro sem ceremonia alguma, e tomavão o que havião mister como se fossem em casa sua, sem que os donos a isto se opposessem. Dir-se-ia, ao ver isto, que estes povos simplices possuião em commum todos os seus bens.

Fez-se a marcha na direcção do rico paiz de *Cibáo*, e alli se achou a confirmação do que os habitantes tinhão annunciado. Não havia lá nenhumas minas de ouro abertas, porque como os Indios não fazião d'este metal quasi nenhum apreço, não se davão ao trabalho de o buscar no interior da terra; era porem nos pequenos arroios que se achavão estas palhetas, que as aguas vinhão trazendo despegadas das montanhas, prova certa de que nellas havia o ouro em grande abundancia.

Vendo Colombo quanto lhe convinha segurar a posse d'aquelle terreno de tanta riqueza, determinou levantar alli huma fortaleza; destinou-lhe presidio competente, que logo lá deixou, e veio mui satisfeito alegrar com esta nova seus companheiros; mas em que tristes circumstancias os não achou elle! Estavão sem viveres; ainda não tinhão

tido tempo para tratar da cultura do terreno, e para mais sentir vião-se assaltados de mortiferas epidemias, que n'hum clima tão calido, e em corpos tão fatigados, fazião sobejo estrago. O desalento era geral, contavão todos morrer ou de fome ou de peste; todos lamentavão sua demencia em sacrificar fazenda, patria, saúde, para vir morrer de fome e de miseria n'hum paiz estranho; amaldiçoavão os autores de suas mofinas, e os seductores que, exagerando-lhes a bondade d'aquelle novo paiz, os arrastárão a tão desastrosa situação. Até o mesmo padre, que tinha vindo como capellão da frota, advogava a causa d'estes descontentes, e julgava minorar sua desgraça declamando contra Colombo.

Este homem, cuja experiencia e os perigos sem numero por que tinha passado tinhão revestido de huma prudencia e de huma fortaleza maior que todas as adversidades, pôde ainda por esta vez ter mão na revolta e restabelecer a tranquillidade.

Tão depressa teve elle compostas estas desavenças, que se resolveo a fazer novas descobertas. Nomeou seu segundo irmão, D. Diogo, para commandar em quanto elle estivesse ausente. Escolheo para esta viagem huma boa caravella e duas embarcações mais maneiras e tomou o rumo d'Oeste. Entre os descobrimentos que fez foi o mais notavel o da *Jamaica*. Logo que chegou á altura d'esta ilha, mandou lanchas bem guarnecidas de gente para sondar o porto; mas ao aproximarem-se da costa virão grande quantidade de Indios armados,

que se propunhão a impedir que saltassem em terra. Empregárão primeiro todos os meios de brandura, querendo por bons modos despersuadîl-os de seus intentos; mas vendo que não desistião, despedîrão sobre elles huma nuvem de frechas, que logo os poz em fugida.

Tendo-se conhecido que o porto era praticavel, entrou Colombo na enseada, e tratou logo de reparar algumas avarias, e não se descuidou igualmente de ir aproveitando o tempo que lhe restava em observar o paiz, que, pela qualidade de seu terreno, lhe parecia mui superior á ilha Hispaniola, e foi de caminho tomando posse d'ella em nome de Sua Magestade Catholica.

De lá deo á vela para a ilha de Cuba, ultimamente descoberta, com a tenção de examinar se com effeito era huma ilha ou parte do continente. Foi então que elle se vio a braços com huma multidão de trabalhos e revezes de tal natureza, que não tinhão comparação alguma com todos os outros que até alli tinha supportado.

De huma parte mares grossos e desconhecidos, e em sitios os mais perigosos; de outra parte tormentas horriveis, acompanhadas de tufões medonhos: aqui escolhos e bancos de arêa, alli parceis e correntes furiosas, que de hum momento a outro podião sorver os navios: já com agua aberta, e em tanta abundancia que era necessario que a maior parte da tripulação trabalhase effectivamente em dar á bomba; já soffrendo a fome e a sêde, e quando por algum feliz acaso succedia apparecer algum

refresco, privando-se d'elle para consolar seus companheiros; e sobre tudo isto, ter que lutar com o descontentamento e desespero d'aquelles que, devendo por todas as razões de respeito e gratidão consolál-o nas suas fadigas, lhas tornavão mais amargas com as continuas invectivas que lhe lançavão em rosto. Imaginai pois, meus filhos, este homem no meio de perigos tantos e tão tremendos, sempre desassombrado, firme sempre, esforçando-se por metter animo a seus succumbidos companheiros, ora valendo-se de discursos, ora da autoridade, sempre do exemplo; imaginai, digo, este homem cercado de tantos revezes, e vede quanto he verdadeira a sentença de hum antigo philosopho, que dizia não haver espectaculo mais sublime, nem mais de ver, do que era *hum homem firme a braços com a adversidade!*

Em as differentes sahidas que o Almirante fez em terra, soube pelo dito dos habitantes que era com effeito huma ilha, e não parte do continente, como ao principio havia pensado: achou por experiencia que em varios sitios era infectada de certos passaros e borboletas demasiadamente incommodas. Descobrio ao Norte da ilha huma cadeia de ilhotas, a que deo em geral o nome de *Jardim da Rainha.* Navegando hum dia entre duas d'estas ilhotas, encontrou huma canoa de pescadores; e era o seu modo de apanhar o peixe tão singular, que merece ser contado miudamente. Usão neste genero de pesca de huns peixes do tamanho de harenques, a quem primeiro apanhão vivos, e a que dão o

nome de *reves*, e que dizem ter huns dentes mui agudos; atão-lhes hũma linha á cauda, e lanção-os ao mar: apenas estes peixes encontrão algum outro, por maior que seja, ferrão-lhe os dentes e o segurão de modo que os pescadores vão colhendo a linha e os mettem para dentro do barco juntamente com a presa. Colombo foi testemunha de ver apanhar por este modo huma tartaruga que tinha cem arrateis de pezo, e que vinha tão agarrada pelos dentes do tal peixinho, que facil foi metter ambos a hum tempo dentro da embarcação.

Logo que estes pescadores derão noticia das lanchas que vinhão a diante dos navios, fizerão-lhes signal para que parassem, como se os conhecessem de ha muito tempo. Parárão com effeito as lanchas, e elles tendo entretanto apanhado o seu bom peixe, vierão trazêl-o a bordo, e o offerecêrão ao Almirante. Agradeceo muito Colombo esta sua attenção, e correspondeo, segundo o seu costume, dando-lhes algumas miudezas da Europa, que sabia erão tidas por elles em grande estima.

Em quanto Colombo assim divagava entre estas ilhas visinhas de Cuba, vio-se no mar hum phenomeno bem singular: appareceo toda o superficie da agua cheia de malhas verdes, brancas e pretas, o que a todos admirou, mas que ninguem pôde saber o que era.

Depois finalmente de toda esta navegação tão longa como perigosa, por entre cachopos e parceis, lançou outra vez ferro ao fundo na costa de

Cuba, sahio em terra, e sem o esperar foi testemunha de hum caso que merece especial menção, e passou assim. Quando elle punha pé em terra, estavão aquelles povos entretidos em offerecer a Deos seus sacrificios sobre hum altar a seu modo levantado na margem do rio: chegara nesta occasião hum venerando Cacique, que em todo o tempo que durárão as ceremonias religiosas esteve com o maior respeito e devoção, e logo que ellas se acabárão dirigio-se ao Almirante, e com toda a modestia lhe offereceo algumas frutas da ilha; d'ahi a pouco assentou-se no chão, encruzou os joelhos, e nesta postura, com huma voz sonora e intelligivel, endereçou ao Almirante huma harenga, que vertida pelos interpretes, dizia assim: « Es chegado a estas terras por ti nunca d'antes vistas, com gentes aparelho de guerra que no meio de nós tem diffundido o terror e o espanto. Sabe todavia que nós huma outra vida reconhecemos, e nella duas mansões entre si bem diversas e oppostas, de delicias huma em que em paz descansão os que na terra diligenciárão a paz e a ventura de seus semelhantes, de trevas outra em que os máos terão em partilha os tormentos e o desespero. Se pois crês que es mortal, se crês que do bem e do mal que fizeres has de receber a paga, razões tenho de esperar que mal não farás a quem primeiro t'o não houver feito. O que até aqui tens praticado nenhuma censura merece, antes me inclino a crer que teus designios sejão dar honra e louvor ao Deos altissimo. » Deo-lhe em resposta o Almirante que muito

folgava de ver que estava tão firme na crença da immortalidade da alma; que elle não viera alli para fazer mal a alguem; que mui ao contrario fora enviado por El-Rei de Hespanha, seu amo, para saber se naquellas terras havia homens que fizessem mal aos seus semelhantes, como dos Caraibas corria fama; que elle vinha autorisado para punir severamente seu deshumano proceder, e para restabelecer o imperio da paz entre os habitantes de todas aquelles ilhas.

Achava-se Colombo mui cortado dos trabalhos, desgostos, e fadigas, que descompondo sua saúde, o forão pouco a pouco conduzindo a hum abatimento geral, acompanhado de vigilias, e a que se seguio hum total deslembramento de memoria, de tal guiza, que as esperanças se perdêrão de cobrar melhoras, e sem mais demora assentárão todos que devião voltar para Isabella. Chegado que foi Colombo a Isabella, sem que elle o esperasse, encontrou ahi D. Bartholomeo seu irmão, de todos o mais querido, que de Hespanha era chegado trazendo os reforços que elle havia pedido. Não he possivel explicar-se qual foi a alegria de que ficou possuido: ella foi tal, que de repente ficou outro homem, e a perdida saúde começou logo a restaurar-se a olhos vistos. Fez mais este feliz encontro do que poderião prestar-lhe todos os esforços da medicina.

Havia já dous annos que estes dous irmãos, que tanto se amavão, vivião hum do outro apartados, sem terem ao menos a consolação de se commu-

nicar por escripto , nem ainda de receber por alem vias noticia alguma. Bartholomeo , como sabemos, tinha ido a Inglaterra para propôr ao Rei os projectos de seu irmão , e offerecer-lhe seus serviços , em cuja missão foi bem succedido , porque El-Rei se mostrára inclinado e disposto a tudo o que elle lhe proposera. Voltando porem mui contente para Hespanha , por trazer tão alegre nova a seu irmão, passou por França e ahi soube que seu irmão já havia realizado o projecto em que elle muito desejava ter parte. Partio logo para Cadiz, mas quando ahi chegou tinha já Colombo dado á vela para emprehender sua segunda viagem.

Convidado por El-Rei partio para palacio , onde foi recebido com grandes honras ; e era apenas ahi chegado que chegão igualmente cartas de Colombo para El-Rei , em que elle dava parte das apertadas circumstancias em que se via , e da carencia que tinha de socorros ; para portador dos quaes foi com todo o acerto escolhido Bartholomeo.

Fez-se prestes , partio , e em tão boa hora que teve a fortuna de lá encontrar seu irmão : feliz encontro ! Que a não ser elle ter-se hião para logo aniquilado aquelles nascentes estabelecimentos.

Tudo alli estava em desordem em quanto Colombo andou ausente. As epidemias, que naquelles climas são tão ordinarias, tinhão já devorado dous terços dos colonos. *Margarita* , a quem Colombo confiara o commando do presidio , tinha -se revoltado, e como não podesse lograr seus intentos am-

biciosos, metteo-se a bordo de hum navio, com o padre Boyl que com elle fora entrado na conspiracão, e foi-se para Hespanha. Perdido o respeito ao chefe, dispersou-se o presidio em bandas por toda a ilha, commettendo despejadamente toda a sorte de vexames e sem-razões, a ponto tal, que os pobres ilheos não podendo mais soffrer, assentarão de usar da força contra a força : reunìrão-se em grande numero, derão de improviso sobre os Hespanhoes, e em muitos d'elles saciárão sua provocada vingança.

Acontecimentos d'esta natureza n'huma colonia nascente erão mui certo presagio de sua proxima ruina. Os Indios, até então timidos e pacificos, tinhão já os olhos abertos ácerca dos Hespanhoes; as continuas vexações que d'elles recebião os tinhão desenganado que sua independencia e socego, cousa que sobre tudo appreciavão, estavão seriamente ameaçados; e lançando vistas ao futuro, nenhuma outra cousa vião que a escravidão, o vilipendio e a morte.

Alem de que tinha-se já desvanecido aquelle primeiro prestigio que a vista dos Hespanhoes lhes causára : já não erão para elles entes celestes, senão oppressores terriveis. Acrescentai a isto, que estes pobres ilheos, cedendo á influencia de hum clima abrazador, nada appreciavão tanto como viver no ocio : seu solo era tão fertil, que sem cultura produzia o necessario para a vida, que entre elles era bem pouca cousa, attendida a simplicidade de seus alimentos : hum punhado de milho e huma

pouca de *mandioca* [1] fazia todo o seu sustento. Era para elles cousa estranha, e que muito os espantava, ver que hum Hespanhol comia mais em hum jantar que quatro d'elles n'hum dia inteiro: tinhão por tanto os Hespanhoes em conta de comedores insaciaveis, e começarão a persuadir-se que elles tinhão vindo de tão longinquas terras pela razão de que, tendo devorado quanto seu paiz podia produzir, vierão como aves d'arribação buscar em paiz estranho seu sustento, e d'aqui concluião que, não podendo chegar para elles e para seus hospedes tão vorazes os fructos de sua ilha, terião que soffrer huma fome horrivel, que os reduziria ao ultimo apuro.

Estas considerações juntas ao despejo, com que os Hespanhoes commettião toda a sorte de violencias, fizerão nelles tal impressão que assentárão desde logo sacudir hum jugo que tão insupportavel se lhes antolhava. Corrêrão todos ás armas, reunîrão-se a seus Caciques, e com a concorrencia de differentes corpos particulares, formárão hum exercito numeroso.

Tal era o estado em que as cousas se achavão

[1] A *mandioca* he huma planta que se dá naturalmente na America, e que forma hum arbusto de quatro pés de alto: tem folhas largas e huma haste grossa; sua raiz he do feitio de huma beterraba ou de hum nabo, tendo por via de regra cinco a seis polegadas de diametro. Comendo-se crua tem mao gosto e não he boa para a saude; mas escascando-a, tira-se-lhe huma substancia farinacea, que secca ao sol ou ao fogo, serve para fazer certas maças que são mui nutrientes e agradaveis ao paladar.

quando Colombo chegou a Isabella. Estava tudo em movimento, soavão por toda a parte os rebates de guerra: exceptuando o Cacique *Guakanahari*, que por caso algum queria deslizar da promettida lealdade aos Hespanhoes, todo o paiz de Haiti estava levantado em massa, e prestes a cahir sobre hum punhado de homens que pretendião opprimil-os: o numero dos combatentes, segundo he fama, subia a cem mil.

Não dava tanto cuidado a Colombo o perigo que o ameaçava e á sua colonia, como o aterrava a lembrança de que homens que elle commandava, e que professavão a religião christãa, havião commettido excessos de tal natureza, que dos Indios tão timidos e pacificos havião feito outros tantos inimigos, e esses agastados. Via-se por tanto na dura necessidade de fazer a guerra a homens que nenhum outro crime tinhão senão segurar sua propriedade, e defender a liberdade e a vida contra gente indomita e scelerada: apertada situação para hum homem tão recto e de tão bom coração como era Colombo!

Neste apertado lance veio achál-o seu fiel amigo *Guakanahari*, o qual ao mesmo passo que tomava parte no seu sentimento, offerecia a sua coadjuvação para tudo que elle quizesse, tanto mais voluntaria quanto era certo que tendo-se pronunciado em favor dos Hespanhoes, tinha chamado sobre si o rancor dos outros Caciques; e por este modo era não só a inclinação mas a necessidade quem o levava a fazer causa commum com os Europeos.

Agradeceo Colombo seu offerecimento, e como alliados ordenarão seus soldados para a peleja.

Preparai-vos, meus filhos, para ver na America a primeira scena guerreira que deo motivo a tão crueis e horriveis tragedias, que por tantos annos tem ensanguentado aquella malaventurada parte do mundo. Mas hum successo de tal importancia merece que lhe consagremos huma conferencia em particular.

UNDECIMA TARDE.

O Pai. O' meus queridos filhos! quanto me custa descobrir-vos o triste quadro que offerece a historia do Novo Mundo depois d'esta epocha! Levantar-se-ha em todos os tempos hum grito da humanidade contra os horrores de que se hão feito criminosos os christãos contra seus irmãos innocentes, horrores que eu pertendo fazer-vos conhecer com todas as feias côres que lhes são proprias, sem d'elles nada occultar, para que aprendais desde já a tomar aborrecimento ás crueldades de que os homens são capazes quando só escutão a voz de suas paixões.

Avistão-se já os dous exercitos, e eis chegado o momento terrivel em que deve decidir-se a sorte da vida dos Hespanhoes ou da liberdade dos Indios.

De huma parte estão cem mil Indios armados de bambús, cimitarras de páo, piques e frechas cujas pontas erão engastadas em espinhas de peixe

ou em agudas pederneiras. Estão de outra duzentos soldados de pé e vinte de cavallo, Europeos, coadjuvados por huma pequena esquadra de Indios commandados por *Guakanahari*. Consideravel differença! Mas quanto este punhado de Europeos cedia aos Indios em numero, tanto se lhes avantajava na arte militar, em armas, em cavallos, e direi mais, até em cães!

Carlos. Cães, meu pai!

O Pai. Sim, meu filho. Os Hespanhoes tinhão levado huma matilha de cães de fila para os largar aos Indios nús, como se faz aos porcos montezes e a outros animaes bravos.

Carlota. Que crueldade de gente!

O Pai. Era igual o perigo de parte a parte, e era difficil de prever para que lado se inclinaria a victoria.

Conhecendo Colombo a desigualdade das forças, e que só huma interpreza era capaz de lhe tornar favoravel a fortuna, escolheo a noite para ensaiar esta horrivel scena, contando que a escuridão infundiria maior terror nos Indios, que sobre timidos estavão desapercebidos. Dividio por tanto seu exercito em tres esquadrões, dos quaes deo hum a seu irmão Bartholomeo, outro ao Cacique *Guakanahari*, e deixou o terceiro para si; e assim ordenados, deo sobre os Indios de improviso, na occasião que elles menos o esperavão. Soárão a hum tempo as vozarias dos que acommettião, o estrondo dos arcabuzes, o rinchar dos ginetes, o latido dos cães, e os pobres Indios, mais feridos do medo que do

ferro, depois de mui curta resistencia, abandonárão o campo, levando a desordem nas fileiras, no coração o desespero. Cahîrão huns debaixo do ferro dos vencedores, forão outros atropellados pelos cavallos, alguns lacerados pelos cães, não poucos prisioneiros, e o resto livrou a vida fugindo para as florestas.

Ficou por tanto desde esta hora decidido que este povo innocente deveria curvar-se perante os Europeos, e receber seu jugo! Como capitão experimentado soube Colombo aproveitar-se das vantajens da victoria; correo todo o interior da ilha sem a menor resistencia, recebendo sem difficuldade preito e homenagem de seus habitantes; e por este modo huma ilha tão populosa como esta foi em poucos mezes sujeita ao dominio da Hespanha.

Até aqui, meus filhos, não tendes visto em Colombo senão acções dignas de admiração e de estima; mas elle era homem, e como tal sujeito a fraquezas e a erros! Estai pois de aviso para os ouvir, e possão elles fazer-vos conhecer quanto cumpre ao homem estar em guarda contra si mesmo, e erigir-se em juiz de suas proprias acções para não tropeçar no caminho da virtude!

Neste meio tempo chegárão á Hespanha o revoltoso Margarita e o padre Boyl, ambos inimigos jurados de Colombo, os quaes para fazerem bom o seu partido, ou melhor, para desculparem sua traição, tratárão de persuadir a El-Rei (que de seu natural era desconfiado) que aquelles descobri-

mentos erão de quasi nenhuma utilidade, não deixando nunca de cortar pelo credito e merecimento de Colombo. Previa este a trovoada que na côrte se armava, e que não tardaria em desfechar sobre sua cabeça, se não procurasse a tempo desviar o raio que o ameaçava.

Nenhum meio se lhe offerecia mais opportuno para desconcertar os planos da inveja e da calumnia, do que era mandar para a côrte de Hespanha huma boa amostra das riquezas do paiz descoberto, que elle tanto tinha exaltado; mas para fazer esta remessa vio-se obrigado a ordenar hum imposto em todos os desgraçados Indios.

Frederico. O que he imposto, meu pai?

O Pai. Imposto he o mesmo que *tributo*, e quer dizer aquillo que os habitantes de hum paiz são obrigados a pagar ao seu Principe ou áquelles que governão, pela protecção de que gozão.

Ordenou Colombo a todos os habitantes, como hia dizendo, impostos perfixos em praso e qualidade; aos que habitavão os cantões onde se colhia o ouro mandou que lhe apresentassem todos os tres mezes certa quantidade d'este metal; e aos que habitavão outros districtos intimou que no mesmo praso lhe apresentassem vinte e cinco arrateis de algodão por cabeça; quantidades exorbitantes que nenhum d'estes miseraveis podia aprontar. Acostumados desde sua infancia a huma vida ociosa, era para elles cousa incomportavel terem que trabalhar effectivamente como escravos para recolher o ouro e o algodão, producções que, por isso mesmo que

erão mui buscadas, se tornavão de dia para dia mais raras. De balde porêm se queixavão; erão inexoraveis os Europeos, e suas ordens rigorosas não admittião escusa.

Para se livrarem pois de hum jugo que tão insupportavel se lhes presentava, tomárão aquelles mesquinhos huma resolução que só o desespero era capaz de suggerir-lhes.

Como elles estavão persuadidos que os Hespanhoes erão grandes comedores, assentárão que o melhor meio que tinhão para se verem livres d'elles, era não cultivar suas terras, nem semear cousa alguma que podesse servir para comer, porque privados do sustento de que em grande copia precisavão, ver-se-hião obrigados a abandonar a ilha. Se bem o pensárão, melhor o fizerão: inutilizárão todas as sementeiras qne já tinhão feito, abandonárão suas habitações, e recolhêrão-se ás montanhas de todo impraticaveis, onde nenhuma outra subsistencia lhes restava mais do que algu-ras raizes agrestes; expediente sem duvida heroico, mas a elles mui fatal, por quanto sobre si mesmos chamavão hum flagello tão terrivel como a fome, que preparavão para seus oppressores. Muitos d'elles morrêrão á mingoa; acabárão outros de molestias mortiferas, que são sempre as consequencias da fome; e os que não succumbîrão a alguma d'estas calamidades achavão-se tão abatidos de forças, que se d'antes lhes era difficultoso satisfazer as pensões impostas, era-lhes agora quasi impossivel fazêl-o.

Não menos desastrosa se havia tornado aos Hespanhoes a execução de tão desesperado projecto; mas como estivessem já habituados ao trabalho, e a necessidade os forçasse a elle, e como outrosim houvessem chegado de Hespanha alguns mantimentos, não se virão reduzidos ao ultimo aperto da miseria e da fome. Infelizes Indianos! para vós acaba desde hoje a esperança de jamais sacudir o jugo que vos opprime!

Em quanto as cousas assim passavão na America, formava-se na Europa aquella trovoada de longe prevista por Colombo, e que finalmente veio rebentar em cima de sua cabeça. Medrárão de tal modo as intrigas de Margarita e Boyl na côrte de Hespanha, que em pouco tempo erão olhados todos os descobrimentos de Colombo não só como inuteis,senão como prejudiciaes,e seu procedimento como mui perigoso ao estado; de tal modo que se assentou em conselho mandar ás Indias Occidentaes hum commissario do governo com poderes para tomar conhecimento do estado em que as cousas alli se achavão, examinar os cargos que se fazião a Colombo, e de tudo informar o governo.

Foi escolhido para esta missão hum homem, que posto que de boas prendas n'outros respeitos, faltavão-lhe os conhecimentos necessarios, e a dexteridade precisa para tratar negocio de tanta monta como este era: accrescia ser inculcado pelos inimigos de Colombo, e com a intenção de que elle seguisse seus perfidos projectos. Chamava-se *Aguado*, e era gentilhomem da casa da Rainha.

Apresentou-se na ilha mui assomado este fidalgo, e apenas chegou fez alarde de sua autoridade ao Almirante, e não se pejou de empregar para com elle huma linguagem altiva e insultadora. Abrio devassa, em que tanto Hespanhoes como Indios erão admittidos a depôr contra hum homem tão respeitavel como era Colombo! Occasião favoravel foi esta aos máos para fomentar suas intrigas, e por elles não menos estimada, para com estas falsas arguições desacreditar hum homem de tanto merecimento, chegando até a representál-o como hum monstro, para melhor poder maquinar sua ruina.

Por mui prudente que fosse Colombo, não era possivel que levasse com resignação os aviltantes desgostos que o orgulhoso Aguado lhe fazia tragar: tomou por tanto como melhor expediente partir para Hespanha, afim de ser elle mesmo quem advogasse sua causa perante El-Rei e a Rainha.

Para este effeito nomeou *Adelantado* ou Vice-Governador seu irmão Bartholomeo, para em seu lugar ficar commandando na ilha: por esta parte ficou bem substituida a sua autoridade; já não assim na parte civil, porque o homem que nomeou chefe da justiça, e que se chamava *Roldão*, não correspondeo á confiança que nelle tinha, e para o diante vereis com quanto escandalo d'ella abusou.

Para fazer sua viagem o mais depressa possivel, mandou pôr a prôa em direitura de Hespanha, largando panno quanto o vento dava; mas quando isto fez estava bem longe de prever quanto sua

viagem se tornaria mais longa. Foi-lhe pois necessario aprender á custa de huma desgraçada experiencia aquillo que hoje sabe qualquer marinheiro por mais insignificante que seja, isto he que o methodo de mareação que elle seguio naquella viagem he sujeito a mil inconvenientes por causa dos ventos *geraes*, que junto dos tropicos são quasi sempre frequentes, soprando de Léste. Hoje não ha ninguem que não saiba que ao sahir das Indias Occidentaes he necessario marear os navios no rumo do Norte, para fugir dos ventos ponteiros, e depois de sahir das *brizas*, virar então de bordo para buscar a altura competente.

Como se alongasse a viagem mais do que elle contava, e escaceassem os viveres, vio-se obrigado a pôr a maruja a hum terço de ração; e para que ninguem tivesse de que se queixar, deo elle mesmo o exemplo, sujeitando-se a todas as privações que os demais soffrião.

Erão já passados tres mezes, e sempre em alto mar sem de terra haver noticias. Apertava a fome, crescia o desespero, de tal forma que os marinheiros querião já chacinar os Indios que levavão a bordo, e comêl-os, ou pelo menos lançál-os ao mar, para que, diminuindo as boccas, podesse estender-se mais adiante a mesquinha ração a que estavão limitados. Acudio logo Colombo empregando seu zelo e humanidade que tanto o caracterisavão nestes apertados lances: oppoz-se com energia a tão nefando projecto, fazendo-lhes ver que estes infelizes erão tanto homens como elles, e que,

participando da commum calamidade, devião igualmente participar de algumas consolações que para alimento da vida ainda restavão. Mui poderosa he a linguagem da equidade e do exemplo! Acalmárão-se aquelles animos furiosos, rendêrão-se submissos ás razões de seu Almirante, e parece que o céo quiz logo galardoar sua obediencia e conformidade, porque não tardou muito que não houvessem vista de terra, e era a costa de Hespanha.

DUODECIMA TARDE.

O Pai. Vamos agora a ver, meus meninos, como d'esta vez he recebido Colombo na côrte de Hespanha.

Armado não menos de firmeza que de modestia, appareceo este grande homem, a quem a calumnia pretendia denegrir a fama perante o throno de seus soberanos, disposto a defender sua innocencia. Sua só presença fazia d'elle a defeza, dos accusadores a confusão. Seus mesmos augustos juizes, como que se envergonhárão da facilidade que tiverão em dar ouvidos ás queixas contra Colombo, e usárão para com elle da mesma affabilidade e estima com que d'antes o tratavão. He bem de crer que o principal motivo que lhe mereceo tanto favor fôra a boa porção do precioso metal que tanto alegra os olhos, ainda das magestades! Mas fosse como fosse, seu triunfo foi completo: seus inimigos ficárão corridos, e mordendo-se de inveja,

vendo a nova gloria que elle havia adquirido, e as novas honras com que era agraciado.

Tudo quanto elle propoz foi desde logo bem acolhido. E como seus principaes intentos fossem firmar de hum modo estavel a colonia, cujos fundamentos havia já lançado em a ilha Hispaniola, empregou todos os seus esforços para que se enviassem quanto antes homens e viveres; que se fossem mandando a pouco e pouco lavradores, officiaes mecanicos e artistas de todo o genero com as competentes ferramentas, para que no seio da mesma colonia tivessem tudo que havião mister: estas requisições de Colombo forão não só bem acolhidas, mas promptamente despachadas.

Entre os arbitrios que para a execução de seu projecto elle propoz, apparece hum que sua perspicacia devia ter engeitado, se bem pezasse as consequencias que d'elle havião de resultar. Lembrou que, para não desfalcar a população de Hespanha, mandando tão grande numero de colonos, devião-se despejar as cadeias de malfeitores e condemnados á pena ultima, e forçados das galés, e destinar toda esta gente para trabalhar na excavação das minas. Foi approvado o seu parecer, e passárão-se logo ordens a todos os tribunaes de causas crimes em todo o reino, para suspender as execuções, sustar os processos, e de para o diante commutar as penas de morte e galés em degredo para as Indias Occidentaes.

O resultado d'esta errada medida foi aggravar os males que já opprimião a nova colonia, intro-

duzindo alli todos os vicios de que hia contaminada aquella gente, que era a escoria de Hespanha.

Apezar de que as ordens d'El-Rei erão precisas para que a frota se pozesse quanto antes de verga d'alto, com tudo proseguia o esquipamento mui vagaroso pelo manejo secreto dos inimigos de Colombo. Hum anno inteiro foi necessario para se arranjar a carregação de dous unicos navios que devião levar abastecimentos para as colonias; e depois d'estes transportes haverem partido teve Colombo que esperar ainda outro anno para ver em estado de dar a vela a pequena esquadra em que elle devia embarcar para continuar os descobrimentos que projectava. Ora vede, meus filhos, como elle não estaria impaciente!

Carlota. O' meu pai! diz-me que qualidade de navios são os *transportes?*

O Pai. São embarcações de carga que servem para transportar de huma parte para a outra viveres, homens, cavallos, e outras cousas d'este genero, e que não tem outro prestimo. E sabes tu, minha filha, o que he huma *esquadra?*

Carlota. Sim senhor, meu pai, porque vossa mercê no-lo explicou quando liamos a gazeta. Não se diz que se vê huma esquadra quando apparecem muitos navios juntos?

O Pai. Sim, minha filha, mas com a differença que, se he grande o numero dos navios, chama-se *frota,* ou melhor *armada* [1]

[1] Antigamente chamava-se *armada* ou *frota* a reunião de

João. E se a frota he pequena chama-se *frotilha*, ou melhor *esquadrilha*.

Fernando. Então huma *frotilha* e huma *esquadra* he tudo a mesma cousa?

O Pai. He quasi o mesmo, mas com huma differença, que a palavra *esquadra* se emprega muitas vezes para indicar huma grande frota, quando a palavra *frotilha* só indica poucos vasos e de pequeno porte. Voltando ao caso, a esquadra de Colombo compunha-se sómente de seis velas.

Diogo. Quantas velas tem hum navio?

O Pai. Tem muitas, como creio que sabes; mas toma sentido: quando se diz, por exemplo, que huma esquadra he de seis velas, não se entende por velas os pannos do navio, mas sim outras tantas embarcações completas, quantas são as velas de que se falla.

Propunha-se Colombo nesta viagem seguir hum outro rumo em demanda d'aquelle continente, que elle suppunha ser a India. Tendo surgido nas Canarias, continuou na mesma direcção até ás ilhas do Cabo-Verde, já então descobertas pelos Portuguezes; mas envíou metade das embarcações em

muitos navios, entre os quaes entravão não só naos de guerra, mas outras embarcações em que hião as *vitualhas*, e este he o termo de que usão nossos classicos: hoje porem por *armada* entende-se o pessoal e material de marinha, a que se chama *armada real da marinha*; por *esquadra* a reunião de navios de que a maior parte são naos de linha; quando se compõe de *fragatas*, impropriamente se lhe dá este nome, e quando se compõe de *corvetas*, *brigues*, etc., chama-se *frotilha*.

(*Do Traductor.*)

direitura a Hispaniola para levarem alguns refrescos á colonia, recommendando muito aos capitães dos navios que fizessem sua travessa com a maior brevidade possivel : elle porem continuou avante, como já disse, e tendo passado a primeira ilha, que se chama a do *Sal*, lançou ferro junto de outra pequena ilha, cujo terreno he esteril, e para onde costumão os Portuguezes mandar os doentes da lepra, porque alli se dão bem e cobrão saúde.

Luciano. E porque será isso, meu pai?

O Pai. Eu t'o digo, meu filho : como naquelles mares ha hum grande numero de tartarugas, as quaes vem pôr os ovos na arêa d'aquella ilha, e he mui facil apanhál-as, por quanto basta virál-as de pernas para cima para ellas não poderem andar, e então seguras estão, sabe-se por experiencia que, usando-se como alimento da carne d'este animal, e lavando-se com o seu sangue, desterra-se radicalmente a lepra; e eis aqui a razão porque para esta ilha mandavão os leprosos.

A' excepção d'estas tartarugas, nenhuma outra cousa havia nesta ilha senão huma grande quantidade de cabras montezas. Não havia huma arvore, nem huma fonte, e os leprosos não tinhão outra agua para beber senão a da chuva, que conservavão em arêa. Apenas alli se encontravão sete pessoas que tivessem cara de saúde.

Continuou Colombo sempre com prôa ao Sul, bem resoluto de não tomar o rumo d'Oeste senão quando tivesse chegado ao equador ou á linha, isto he a esse circulo imaginario que divide a terra em

duas partes iguaes; tendo porem chegado ao terceiro gráo de latitude septentrional, achou-se em calmaria pôdre sem poder seguir para diante, nem tomar outra direcção. Estavão os navios como pregados; dava o sol de chapa sobre a cabeça dos marinheiros, que os aturdia; era intensissimo o calor; serpeavão de toda a parte os relampagos; soava medonho o rebombo dos trovões; corrompião-se os viveres e a agua, e os tristes navegantes, tomados de medo, e com as esperanças quasi de todo perdidas, chegárão a temer que até o fogo pegasse nos navios, e para mais penas sentir, estava o Almirante com hum ataque furioso de gota, que não lhe deixava hum momento de socego.

Favoreceo-os porem o céo; quando mais afflictos se vião, sobreveio huma chuva tão forte, e em tão grande copia, que ninguem podia auguentar-se em cima da tolda: não diminuio o calor tanto quanto era de esperar, mas abrandou alguma cousa em consequencia de huma viração que começou a levantar-se. Foi passando mais a calma, e ao mesmo tempo se foi animando a esperança de todos os marinheiros, que estavão quasi a perder os alentos. Forão-se todos deitar aos pés de Colombo supplicando-lhe não proseguisse ávante com a prôa ao Sul, se não queria dar triste acabamento ás vidas de todos: rendeo-se o Almirante a tão sentidas petições, e mandou marear os navios no rumo d'Oeste.

Havia já alguns dias que se andava neste rumo, quando de repente se ouve o gageiro de prôa que,

muito alegre, gritava desde o cesto de gavia: *Terra! terra!* Descobrio-se então huma ilha, que mostrava o aspecto de tres montanhas reunidas, o que deo lugar a Colombo de chamar-lhe *Trindade*, nome que ainda hoje conserva. Esta ilha não está mui distante da garganta do *Orenoquio*.

Frederico. Ah! he ahi onde ha muitos macacos!

O Pai. De que macacos queres tu fallar?

Frederico. D'aquelles que se deixão apanhar por hum modo mui celebre.

O Pai. E então como he isso?

Frederico. Eu o digo. Põem os negros, que se propõem a fazer este genero de caçada, huma garrafa com milho dentro, debaixo de huma arvore, retirão-se e escondem-se: os macacos, que estão sempre á espreita em cima das arvores, apenas os não vem, descem mui ligeiros, mettem a mão com bastante difficuldade pelo gargallo da garrafa, apanhão a sua mão cheia de milho, e põem-se a fazer diligencia para a tirar de dentro da garrafa. Neste tempo chega o caçador. E que pensais vós? pensais que o macaco abrindo mão do milho se desembarace da garrafa para fugir? Não, meus manos, nada d'isto faz: he tão guloso este animal, que prefere antes ser apanhado que largar a preza [1].

[1] No Brasil, onde ainda hoje se apanhão os macacos pelo modo acima dito, não he huma garrafa de que se servem, porque he traste entre aquella gente não conhecido, mas sim de hum cabaço em que fazem hum pequeno buraco, quanto possa caber a mão do macaco vazia, e depois segue-se o mesmo, etc. (*Do Traductor.*)

O Pai. Voltemos ao Orenoquio. Este rio, que nas proximidades da Trindade desagôa no Oceano, he tão caudaloso, e despede sua corrente com tanta valentia, que he mui perigoso navegar em sua foz. Quebrão os mares furiosamente sobre aquelles parceis, e do encontro das aguas levantão-se ondas tão tremendas, e chocando-se tão furiosamente humas com outras, que só o vêl-as faz horror; e se por acaso acontece cahir algum navio ne te marulho, corre grandissimo risco de ser engolido pelas vagas, oú desmantelado na ressaca. Neste caso pois he que se achavão os navios de Colombo; insensivelmente quando menos o esperavão virão-se no meio d'este grande campo de batalha, ludibrio das ondas, que ora os elevavão ás nuvens, ora parecia os escondião no abismo; jogavão os navios de popa á prôa, d'estibordo a bombordo com tão violentos e desconcertados movimentos, que parecião como as pellas nas mãos dos rapazes. Vio-se Colombo bem afflicto, e foi-lhe necessario usar de toda a sua sabença para se livrar d'este perigoso passo; mas finalmente pôde ganhar hum estreito que alli desembocava, ao qual, pelo grande horror que lhe causou, deo o nome de *la Boca del Drago,* ou a Guela do Dragão. Ei-lo aqui já entre a Trindade e a costa de Cumana, que, como sabeis, he huma parte da terra firme.

Pedro. Então Colombo descobrio tambem o continente da America?

O Pai. Sem duvida e a maior razão que elle tinha para se convencer que não era huma ilha, mas

sim terra firme, era o ver sahir do seu interior hum rio tão caudaloso como o Orenoquio.

Pedro. Mas porque não daria a este paiz o nome de *Colombia*, para perpetuar sua memoria?

O Pai. He sem duvida huma injustiça, que o seu seculo cometteo contra elle, e que não deveria commetter.

Carlota. Mas porque lhe chamão *America?*

O Pai. Lá mais para diante o sabereis; agora o que nos importa he não perder de vista os navios de Colombo.

Convencido finalmente de que tinha tocado a terra firme do Novo-Mundo, foi correndo toda a costa sempre com a prôa no Oeste, fazendo frequentes sahidas em terra; e nellas observou que os habitantes tinhão muitas parecenças com os da ilha Hispaniola, mas que se lhes notava mais esperteza e valor, e erão de côr mais clara. Enfeitavão-se igualmente de folhinhas de ouro, e de embiras [1] de perolas, o que tudo trocavão facilmente pelas çanquilharias da Europa. Tinha hum dia sahido Colombo em terra, para respirar hum ar mais livre, e vio que hum d'aquelles habitantes se dirigia para elle sosinho; deixou-se estar quieto esperando por elle, e chegando-se ao pé com hum ar de cortezia e familiaridade, tirou-lhe hum barrete de veludo carmezim que tinha na cabeça, e pôz-lhe huma coroa de ouro. Julgou Colombo ser elle

[1] Assim se chama na America huma especie de cordão feito da casca interior de algumas arvores. *Caramurú*, pag. 40.
(*Do Traductor.*)

algum Cacique, e mandou-o tratar com a maior distincção.

Trazião estes Indios na cabeça huma especie de toucado ou turbante de tecido de algodão de diversas côres: cobria-lhes a parte anterior do corpo hum avental da mesma estofa, que lhe dava pelos joelhos: tinhão cabellos corredios, mas cortados: erão as suas armas arcos, frechas e rodellas.

De boa vontade se demoraria alli Colombo por mais tempo para melhor observar o interior do paiz; mas as grandes avarias que trazião os navios, e as suas molestias o forçárão a levantar mão d'aquella empreza, e arribar á ilha Hispaniola. De caminho descobrio a ilha de *Santa Margarida*, que depois se tornou importante pela pesca das perolas, e surgio finalmente na sua colonia, esperando descançar alli por algum tempo de suas fadigas e trabalhos.

DECIMA TERCEIRA TARDE.

O Pai. Ah! meus filhos! Colombo conta achar huma mansão de descanso na colonia que era feitura sua; mas em vez do repouso tão appetecido, novos perigos, novas tormentas o esperão.

Tinha D. Bartholomeo, seu irmão, transmudado na sua ausencia a colonia de *Isabella* para hum outro sitio mais commodo e avantajado, e emprehendeo edificar alli huma cidade, a que deo o nome de *São-Domingos*, para honrar a memoria de seu

pai que se chamava Domingos. Esta cidade, ainda hoje florescente, foi por muito tempo huma das mais notaveis de todas as d'aquellas terras, e foi ella quem deo o nome a toda a ilha.

Logo que Bartholomeo fundou esta nova colonia fez huma excursão com pequena parte de suas forças pelo interior da ilha onde seu irmão ainda não havia penetrado, deixando em S. Domingos o celebre Roldão com o resto das tropas; mas este máo homem respondeo com a mais vil ingratidão á confiança que nelle havião depositado Colombo e seu irmão.

Desde muito antes que elle andava espreitando a occasião para supplantar os Colombos, e assenhorear-se da ilha; e como os apanhasse ambos ausentes, assentou ser chegado o momento de realizar seus projectos ambiciosos; aproveitou por tanto o ensejo fazendo rebellar os Hespanhoes que alli restavão contra Bartholomeo e Diogo seu irmão. A maior parte dos soldados seguio seu partido: elle proclamou-se logo seu chefe; tomou as armas contra o *Adelantado*, assenhoreou-se de todos os viveres, e tentou tomar de assalto a fortaleza construida em São-Domingos; mas malogrou-se sua tentativa, por que o commandante prevenio-se a tempo, e não se deixou surprehender, d'onde resultou retirarem-se os revoltosos para huma outra parte da ilha, onde estabelecêrão sua residencia, e cujos habitantes igualmente sublevarão; d'est'arte se propagou a revolta em quasi toda a ilha de São-Domingos.

Para mais penas sentir, soube Colombo que os

tres navios carregados de mantimentos, que das Canarias enviára para a colonia, não tinhão lá chegado. Impellidos pelo temporal e pelas furiosas correntes, foi-lhes forçoso abandonar o rumo que levavão, e correr á mercê das ondas e dos ventos, até que accalmasse a tormenta; finda que foi esta, achárão-se mui descahidos do seu norte, e foi-lhes necessario muito tempo e não menos trabalho para ganhar outra vez a altura da ilha Hispaniola, onde chegarão com effeito a salvamento, mas com a infelicidade de ancorarem no porto onde Roldão e seus complices tinhão estabelecido a sede de sua rebellião.

O manhoso Roldão, occultando aos capitães dos tres navios sua rebeldia, teve a velhacaria de lhes fazer desembarcar grande parte da gente que trazião, dizendo-lhes que era para os conduzir a São-Domingos; e como quasi toda se compunha de criminosos, que tinhão sahido das prisões de Hespanha, não lhe foi mui difficil chamál-os ao seu partido, que elles de boa mente seguírão com a esperança na pilhagem: tal foi o primeiro funesto fruto do indiscreto conselho que o mesmo Colombo inadvertidamente contra si dêra!

Passados alguns dias depois de chegar o Almirante, chegárão tambem estes tres navios á bahia de São-Domingos, mas sem trazer ao afflicto Colombo algum soccorro, porque na ilha Hispaniola havião já desembarcado a maior parte do presidio que trazião, e consumido quasi todos os viveres que tinhão a bordo. E Roldão, o ingrato e insolente

Roldão, fero com a superioridade de suas forças, na verdade bem avultadas, ria-se com desdem da fraqueza de Colombo.

Cobria-se-lhe o coração ao Almirante por ver a triste situação a que se achava reduzido, e se elle sómente houvera escutado a voz do pundonor, ter-se-hia collocado á testa d'esses poucos soldados que ainda lhe restavão fieis, e teria travado a peleja com os facciosos para nella acabar, antes que sobreviver á vergonha que de tal perfidia lhe resultava.

Mas tomando Colombo em mais consideração os interesses de huma colonia ainda no berço, que o seu capricho particular, quebrou por si, pôz de parte a offensa feita á sua pessoa, e usando dos meios de brandura, tratou de chamar ao seu dever Roldão e seus complices.

Mui desagradaveis forão sem duvida para Colombo os começos de semelhantes negociações; mas elle deo por bem empregados todos os dissabôres porque conseguio suffocar huma rebellião, que tanto corpo havia já tomado, sem derramar huma gôta de sangue.

Despedio logo hum navio para Hespanha, afim de informar sua côrte dos novos descobrimentos que havia feito da *Terra Firme*, e bem assim da revolta que acabava de suffocar. Remetteo por esta occasião as differentes amostras das producções d'aquelle continente, que constavão de perolas, pequenas barras de ouro, e huma grande quantidade de tecidos de algodão, mui finos, de bonito

lavor, e de diversas côres; e a tudo isto juntou o roteiro da viagem, onde tinha por escripto sua derrota com todas as particularidades ainda as mais miudas. Aproveitárão igualmente Roldão e seus consocios esta occasião para se justificar a si culpando o Almirante, e desgraçadamente forão suas informações, posto que calumniosas, mais bem acolhidas d'El-Rei do que as participações de Colombo, apezar de veridicas.

Suspenderemos agora, meus filhos, por hum momento a historia de Colombo, para lançarmos huma vista d'olhos para outra parte do mundo, onde, durante o tempo que nos temos occupado das Ilhas Occidentaes, se tem passado grandes e mui importantes successos.

Lembrados estareis que El-Rei de Portugal desprezou os offerecimentos que lhe fizera Colombo; pois deveis agora saber que não tardou muito que se não arrependesse, e para reparar de algum modo a falta que tinha commettido, resolveo não se poupar a alguma despeza para descobrir em redor da Africa o caminho para a India, desde muito tempo buscado. Fez por tanto esquipar huma esquadra, cujo commando entregou a *Vasco da Gama*, homem mui experimentado em viageńs de mar, e de hum merecimento distincto.

Difficuldades quasi insuperaveis se oppunhão a esta empreza, porem Gama, semelhante a Colombo, tinha o cunho que caracterisa os varões illustres, de não desistir dos projectos a que huma vez se propôz, por maiores que fossem os obstacu-

los que contra elle se levantassem. Em vão as costas d'Africa, cujas aguas sulca sem as conhecer, lhe offereção a dilatada cadeia de seus escarpados rochedos, bancos d'arêa, perigosos parceis; embora os tufões e medonhas borrascas ameacem despedaçar seus mal construidos navios; nada o faz mudar de projecto; sua firmeza supéra todas as difficuldades; vencedor dos homens e dos elementos, consegue dobrar a ultima extremidade da Africa meridional, ou o cabò chamado da *Boa Esperança;* nem se contenta com alcançar esta grande vantagem, passa avante, e costeando a Africa pelo lado opposto, foi surgir em *Melinde*, que (como podeis ver na carta de Africa) está situada na costa de *Zanguebar.*

Grande admiração foi para elle, mas mui agradavel, achar alli, em vez de barbaros como tinha encontrado em toda a costa d'Africa, huma nação civilisada, e que em não poucas cousas dava ares dos povos da Asia. Era aquella gente mui dada ao trato mercantil, professava a seita de Mafoma, e não lhe erão estranhas as artes dos povos civilisados.

Contando com o bom exito de sua pretenção, seguio viagem, e com tanta felicidade, que quando foi aos 22 de maio de 1498, tinha conseguido o desejado fruto de seus trabalhos, que era o descobrimento da India.

João. Em que porto surgio elle?

O Pai. Em *Calicut.*

Henrique. Fica na costa do Malabar, na peninsula d'aquem do Ganges.

O Pai. Isso mesmo he. Vio Vasco da Gama com bastante admiração qual era a riqueza do paiz, suas preciosas producções; a regularidade de seu governo, e não menos admirado ficou de ver a suavidade dos costumes de seus habitantes. Mas infelizmente não tinha cousa nenhuma a bordo que podesse dar em troca das ricas mercancias d'aquellas provincias, porque as quinquilharias, de que tão avidos se mostravão os selvagens da costa d'Africa, não era cousa que alegrasse o olho aos Indianos; e por esta razão não teve alli grande demora, e deo-se pressa em voltar á Europa, para trazer a El-Rei seu amo a alegre nova do feliz successo de sua viagem.

Por aqui vereis, meus filhos, que ao mesmo tempo que Colombo descobrio o Novo Mundo, tornou-se communicavel com a Europa, por meio da navegação, aquella parte do mundo já outr'ora conhecida, mas de nenhum interesse para os Europeos. Desde este momento começárão a derramar-se em o pequeno reino de Portugal os inexhauriveis thesouros da India, d'onde não pequeno ciume resultou aos Hespanhoes seus visinhos, por verem Portugal nadar em ouro, ao mesmo tempo que elles não tinhão tirado de todos os seus descobrimentos nem as despezas, que tinhão feito em aprontar as frotas.

A mania de fazer descobrimentos era geral naquelles tempos. Reis e republicas, fidalgos e plebeos, todos querião tentar fortuna, e correr o risco das aventuras. Entre estes emprehendedores

appareceo hum certo *Ojeda*, que fôra companheiro de Colombo na segunda viagem, o qual angariou alguns negociantes de Sevilha, para que armassem quatro navios e lh'os entregassem para com elles ir tentar novos descobrimentos. Pedio-se para isto permissão ao governo, que lh'a concedeo sem ser ouvido Colombo, contravenção manifesta do que no contracto feito com Colombo se havia estipulado. Era então secretario do despacho na repartição dos negocios das Indias Occidentaes o bispo de Badajoz, inimigo declarado de Colombo, o qual, não contente com desfeitear este homem a quem tinha odio, teve de mais a mais a baixeza de entregar a Ojeda, para seu governo, o roteiro e cartas maritimas que Colombo havia enviado a El-Rei.

Este Ojeda tinha levado por companheiro hum fidalgo Italiano [1] chamado *Americo Vespucio*, ou, como lhe chamão os Francezes, *Améric Vespuce*. Era este homem atilado, e soube de tal modo ganhar as vontades de seus companheiros, que em pouco tempo o que elle dizia era o que se fazia, mesmo com preferencia a Ojeda. Foi seguindo

[1] Dizem outros que era negociante em Florença. Segundo autores mui acreditados, nasceo este homem em Florença, no anno de 1451, e foi educado na eschola então mui nomeada de Antonio Vespucio, seu tio, debaixo de cuja direcção fez grandes progressos nas letras a nobreza florentina. O que não padece duvida, he que Americo Vespucio se applicou com grande assiduidade ás mathematicas, e foi hum dos homens mais instruidos do seu seculo.

exactamente a derrota que Colombo tinha levado, e foi igualmente surgir na costa de *Paria;* sahio em terra varias vezes, fez algum comercio com os habitantes, e depois foi sempre seguindo costa á costa, até se certificar que a terra que via não era huma ilha, mas sim terra firme; e logo que teve d'isto bôa certeza, fez-se de volta para Hespanha, onde soube vender por tão bom prêço suas emprezas, que facilmente se esquecêrão na côrte que a terra que elle acabava de descobrir não era cousa nova, mas sim a mesma que fora já descoberta por Colombo. E por huma d'aquellas inconsequencias humanas, e d'aquellas injustiças, que parecem destinadas para fazer desanimar o homem de maiores espiritos, concedeo a ingrata Hespanha o nome de America a hum paiz que de justiça devia ter o nome do illustre Genovez.

Depois d'esta epocha se fizerão viagens sobre viagens para descobrir novas terras; mas não espereis que vos faça menção de todas, porque isso nos faria perder o fio da historia do nosso Colombo. Farei com tudo huma pequena digressão, e logo voltaremos á nossa historia.

Conhecendo El-Rei de Portugal as immensas vantagens, que do descobrimento da navegação para a India podião resultar á sua corôa, mandou esquipar huma numerosa armada, em que embarcou grande copia de mercancias de toda a especie, e deo o commando d'ella ao celebre *Cabral.* Informado este dos grandes riscos a que era sugeita a navegação costeira da Africa, pôz a prôa no Oeste atraves-

sando o vasto Oceano; passou alem da linha sem mudar de rumo, e sem que elle esperasse, houve vista de hum vastissimo continente.

Era o bello, o rico Brasil, que por huma casualidade foi assim descoberto por Cabral. Sahio em terra, tomou logo posse em nome d'El-Rei seu amo, e despedio para Lisboa huma embarcação das que levava, para dar parte do importante descobrimento que havia feito.

DECIMA QUARTA TARDE.

O Pai. He tempo, meus filhos, de voltarmos ao nosso Colombo, a quem deixámos n'huma situação na verdade bem pouco agradavel: elle tinha conseguido, como sabeis, suffocar a revolução em a ilha Hispaniola, mas não lhe foi possivel restabelecer huma verdadeira tranquillidade, e que prometesse duração. O fogo da discordia conservava-se ainda debaixo da cinza do disfarce: Roldão he verdade que se tinha submettido ás ordens de Colombo, mas só na apparencia, porque por baixo de capa intrigava para com a côrte, desacreditando-o quanto podia. De mais a mais a autoridade de Colombo tinha tido grande quebra na ilha em consequencia de sua indulgencia, que muitos interpretavão fraqueza; e taes embaraços d'aqui lhe resultárão, que roubando-lhe o tempo, e gastando-lhe o animo, poserão-no em circumstancias de nem poder justificar-se, nem proseguir o plano de

seus descobrimentos. Achava-se Colombo nesta deploravel situação, quando nova tormenta rebenta contra elle em Hespanha.

A maior parte dos aventureiros que tinhão deixado sua patria para irem habitar o Novo-Mundo, onde em vez de thesouros só achárão miseria, erão chegados a Hespanha cheios de desespero; e como elles attribuião a Colombo todas as suas desgraças, declamavão contra elle despejadamente, cobrindo-o de injurias e maldições. Os farrapos de que vinhão cobertos, a pallidez do rosto, e hum ar de esfaimados, despertavão em todos a compaixão, e davão huma apparencia de verdade ás queixas que fazião. Não apparecia nunca El-Rei ou a Rainha em publico, que não se lhes appresentasse logo este espectaculo hediondo, pedindo, a instigações dos inimigos de Colombo, vingança contra elle. He bem para estranhar que El-Rei, naturalmente desconfiado, acreditasse tão ligeiramente semelhantes accusações, e que a Rainha, constantemente votada em favor de Colombo, desse ouvidos ao que tal gente d'elle dizia!... Mas o facto he que se nomeou hum comissario para ir ás Indias Occidentaes com alçada para devassar do Almirante, suspendêl-o de suas funções, quando achasse crimes para isso, e tomar posse do governo da ilha; e para esta odiosa missão foi escolhido *Francisco de Bovadilha*, apaniguado dos inimigos de Colombo.

Em quanto por este modo se tramava na Europa sua ruina, empregava Colombo seu zelo incansavel

para restabelecer a boa ordem na colonia; e seus desvelos tinhão sido tão bem succedidos, que os descontentes vivião já satisfeitos, e tanto Hespanhoes como Indios erão sujeitos á lei. Tinhão-se já aberto muitas minas, e a cultura das terras progredia de hum modo mui satisfatorio : circumstancias estas que o terião justificado, se a sua comdemnação não houvesse sido com tanta precipitação decidida.

Achava-se o Almirante ausente da ilha, n'hum sitio mui distante onde fôra chamado por negocios de importancia, na occasião em que alli chegou o que devia ser seu juiz. Parece que pedia a decencia e até a justiça, que se esperasse pela sua vinda, para então proceder a seu respeito. Mas que tinhão de commum a equidade e a justiça com hum homem qual era Bovadilha!

Não tinha ainda bem posto o pé em terra quando se dirigio a casa do Almirante; fez-se logo senhor d'ella, e de tudo quanto achou dentro, e mandou apregoar que El-Rei o mandára alli para depôr o Governador, e receber os depoimentos de todos que contra elle tivessem que se queixar. Não satisfeito com isto, mandou logo soltar todos os criminosos que Colombo tinha mandado prender, convidando-os a que viessem delatar as injustiças que lhes fizera o Almirante.

Mas ainda isto não he nada : o infame Bovadilha mandou-lhe a ordem de comparecer perante o seu tribunal, por hum continuo do mesmo tribunal, intimando-lhe que viesse quanto antes para dar conta de sua conducta. Remetteo-lhe pelo mesmo

portador huma carta d'El-Rei, em que lhe mandava obedecesse completamente a tudo quanto o plenipotenciario lhe ordenasse.

Colombo tinha á sua disposição gente armada, estava com elle seu irmão Bartholomeo, e mui facil lhe teria sido engrossar o numero dos seus, e pôr-se em estado de responder com a espada na mão ao seu iniquo juiz : mas sua honra e magnanimidade desconhecião todo e qualquer meio de defeza que se não ajustasse com a obediencia que elle professava a seus soberanos, ainda quando mesmo se mostrassem para com elle menos justos. Não hesitou por tanto hum momento, antes se pôz logo a caminho para São-Domingos, na firme resolução de receber respeitosamente qualquer sentença que contra elle fosse lavrada.

Apenas chegou, dirigio-se logo á casa de Bovadilha, para receber as suas ordens. Este monstro, não se dignando admittîl-o á sua presença, disse, mais gritando que fallando : « Ponhão-no a ferros! Cadeia com elle! » Cumpre-se sem demora a deshumana ordem, e Colombo, carregado de ferros, he conduzido para bordo de hum navio.

Ora representai, meus filhos, em vossa imaginação esta scena indigna. Vede o grande Colombo tratado como criminoso pelo insolente raptor de sua honra, e de sua fazenda, no mesmo solo que elle descobrira, e cuja possessão ganhára para o seu Rei á custa de mil perigos, e com o risco da propria vida; vede-o carregado de ferros em sua propria casa, e humilhado diante d'aquelles que

até alli lhe obedecião submissos! Admirai como elle recebe tranquillo e resignado o derradeiro golpe que huma adversa fortuna lhe podia descarregar! Admiravel resignação, que mais alto que a mais eloquente apologia publíca sua innocencia! Já os duros ferros pezão sobre seus membros, mas ainda o sacrificio de sua honra não deo o extremo passo: acompanha-o até ao navio a gentalha da colonia, que outra cousa não era que a escoria dos scelerados de Hespanha; com mil improperios o insultão; applaudindo suas desgraças. Que monstros! Que infamia!

Não parou ainda aqui a crueldade de Bovadilha; mandou pôr igualmente a ferros os irmãos de Colombo, com ordem de se não verem huns aos outros; passou logo a processál-os, e sem mais formalidades os condemnou á pena ultima. Felizmente não se quiz abalançar a cumprir por si mesmo a sentença, porque temia algum máo resultado de huma execução de tanta importancia como esta era; mas bem persuadido que seu parente o Bispo de Badajoz, inimigo irreconciliavel de Colombo, folgaria de ter esta occasião para se desfazer d'elle, enviou-lh'os todos tres acompanhados de seus processos.

Tinha-se apenas feito ao mar o navio onde hião os presos, que o capitão se dirigio a Colombo, e com tanto dó como respeito quiz tirar-lhe os ferros; mas este lhe disse com huma grandeza d'alma inimitavel: « Deixai-me ir como vou: por ordem de meus soberanos arrasto estes ferros, a elles só pertence tirar-m'os. »

Segundo as instrucções dadas por Bovadilha, devião os presos, apenas chegados fossem a Hespanha, serem entregues ao Bispo de Badajoz, para que não tivessem meio algum de implorar a clemencia da Rainha Isabel sua protectora. Mas commovido com a triste sorte de Colombo, hum piloto, chamado *Martinho*, sahio do navio ás escondidas, foi-se a toda a pressa ter com a Rainha, e levou-lhe huma carta de Colombo em que a informava de tudo quanto a seu respeito era passado.

Ninguem em palacio esperava que Bovadilha abusasse por hum modo tão indigno da autoridade que lhe fora confiada: tomou-se em consideração hum tal excesso, e não menos o máo conceito que mereceria aos olhos da Europa huma côrte que tal cousa approvasse; expedio-se por tanto hum correio com ordens para que Colombo e seus irmãos fossem logo soltos; e a este foi feito hum convite para vir a palacio, mandando-se-lhe entregar aquelle dinheiro que houvesse mister para se arranjar de hum modo digno de apparecer nelle.

Entrado em o regio aposento onde as Magestades Catholicas o esperavão, prostrou-se a seus pés sem poder articular palavra, tão profunda era a dôr de que seu coração vinha opprimido, que no peito lhe embargava as vozes! Fazendo porem força a si mesmo, e cobrando algum alento com a lembrança de que sua consciencia o não arguia, resolveo justificar-se contra as calumnias de seus inimigos; e com huma linguagem firme e desassombrada demonstrou sua innocencia de hum modo tão con-

vincente, que nenhuma duvida tiverão El-Rei e a Rainha em acreditar na sua verdade; testemunhando-lhe ao mesmo tempo grande pezar pelo que lhe era succedido; e para lhe dar huma prova evidente de sua estima, destituírão logo Bovadilha de todos seus emprêgos, e a elle esmerárão-se de tratar com a maior distincção possivel, promettendo-lhe para o futuro huma decidida protecção. Mas por huma politica desconfiada julgárão que seria cousa perigosa deixar hum homem a quem tanto devião, e cujos serviços erão todavia tão mal recompensados, n'hum emprego em que mui facil lhe era tomar vingança de taes offensas: em consequencia pois d'estes receios, trouxerão-no muito tempo á pratica, sempre debaixo de lisongeiros pretextos, e entre tanto nomeárão por Governador das Indias Occidentaes *Nicoláo Ovando.*

Ressentio-se Colombo d'esta nova injustiça, e era tal a sua indignação que não podia disfarçal-a: tanto, que por toda a parte para onde hia levava com sigo os ferros de que viera carregado, para servirem de prova á vil ingratidão com que tinhão sido pagos seus relevantes serviços. Conservava-os sempre pendentes diante de seus olhos, e ordenou que quando morresse, os enterrassem juntamente com elle.

DECIMA QUINTA TARDE.

Apezar das queixas de Colombo, não houve mudança em a nomeação de Ovando, e o novo Governador fazia-se prestes para partir.

De todas as frotas que se tinhão enviado ás Indias, era esta a mais consideravel : constava de trinta e duas velas, e levava a bordo dous mil e quinhentos homens, destinados pela maior parte a estabelecer-se em São-Domingos.

Ovando deo á vela com todas estas consideraveis forças, e Colombo, embargado em sua gloriosa carreira, vio com bem magoa do seu coração, que de seus trabalhos hia outrem colher os fructos.

Chegou muito a tempo o novo Governador; e se acontecesse vir hum pouco mais tarde estaria a colonia inteiramente arruinada pela má administração e injusto proceder de Bovadilha. Tinha-se proposto este indigno a consolidar sua autoridade usurpada á força de injustiças, fazendo-se bem quisto com a gente do povo; e com taes intenções annullou os sabios regulamentos estabelecidos por Colombo, e deo plena liberdade para cada hum viver como lhe desse na vontade. Tinha-se mostrado Colombo como pai dos desgraçados Indios protegendo-os contra as vexações dos Castelhanos; e Bovadilha ao contrario abandonou esta infeliz gente ao violento capricho de seus oppressores. Depois de os ter mandado tomar a rol, distribuio-os

como escravos por seus ambiciosos partidarios, que sem dó nem consciencia os fazião trabalhar effectivamente nas minas, trabalhos a que não erão affeitos, e que juntos ao deshumano trato que lhes davão, fizerão acabar de puro cansaço huma boa parte d'estes homens, cuja compleição era nimiamente fraca; e não faltou muito para que a morte segasse completamente esta nação toda inteira.

Começou Ovando o exercicio de sua autoridade por destituir Bovadilha, e enviál-o juntamente com Roldão para Hespanha, onde devia dar conta do seu procedimento. Seguio-se logo abolir a escravatura, segundo as ordens que levava d'El-Rei, declarar livres todos os Indios, e prohibir que lhes fosse feita qualquer violencia. Promulgou novas leis tendentes a cohibir a licença dos Hespanhoes, a quem permittio com tudo proseguir na excavação do ouro, mas debaixo da condição expressa, de que metade seria para El-Rei, como senhor da ilha.

Pelo que pertence a Colombo, vêde-o seguir amargurado de desgostos huma côrte ingrata, que continuava a tapar os ouvidos para não escutar suas justissimas queixas. Escutai-o pedindo justiça, não graça, e requerendo com o contracto na mão assignado do regio punho o cumprimento das promessas nelle estipuladas, das quaes a principal era que elle e sómente elle seria o Vice-Rei das terras que descobrisse. Vede seus emulos olhando com desdem as representações que em vão fazia, e vede quanto não custaria tudo isto a hum homem merecedor das maiores recompensas!

Henrique. Eu bem sei o que havia de fazer no lugar d'elle.

O Pai. Então o que havias de fazer meu filho?

Henrique. Não andaria perdendo o tempo debalde. Teria escolhido algum sitio em que passasse meus dias retirado do mundo, ou teria ido offerecer meus serviços a outro Principe.

O Pai. Em quanto a este ultimo expediente, tenho a dizer-te que Colombo sabia por experiencia que em outra qualquer Côrte não acharia melhor fortuna que na de Hespanha; não podia pois adoptál-o; restava-lhe o primeiro que apontaste, mas esse era ainda menos praticavel, porque hum homem tão emprehendedor como Colombo não podia nem estar á boa vida, nem desistir do vasto plano que havia concebido e encetado.

Elle tinha huma especie de convicção de que na sua ultima viagem tinha descoberto a costa de hum continente; mas pelas observações que elle ahi fez, tinha-se-lhe desvanecido ou pelo menos tornado mui duvidosa a persuasão em que d'antes estava, de que este paiz era huma parte da India, que chegava até o Oriente. Agora porem estava desconfiado, que entre este continente e o da India poderia mui bem haver hum grande mar que os separasse; e parecia-lhe tambem que nas proximidades de Darien se deveria achar hum estreito que do Atlantico conduzisse ao Oceano incognito, e de lá á India.

Parecia-lhe de grande importancia verificar se existia ou não hum tal estreito, porque a existir,

quanto caminho, e quantos rodeios se não poupavão, passando logo da Hespanha á India pelo meio da America, em vez de hir pelo cabo da Boa Esperança, descoberto pelos Portuguezes! Por mui escandalizado que elle estivesse de seu Rei, pôde mais com elle o desejo de ser util ao mundo que o capricho de se mostrar sentido; e resolveo-se ainda huma vêz, e já n'huma idade tão avançada a correr os riscos, e soffrer todos os incommodos de huma nova viagem.

Communicou seu projecto a El-Rei e á Rainha, que o abraçárão com grande interesse, estimando muito ter esta occasião para o separar da Côrte, onde sua presença lhes servia de reprehenção. E como conhecião outro sim seus talentos e sua honra, mandarão logo esquipar huma esquadra.

Mas que esquadra! Quatro ridiculos navios, dos quaes o maior era como metade de hum navio mercante ordinario, compunhão todas as forças que para huma tal expedição lhe confiarão. E era com estes vasos que elle devia arriscar-se por mares tão remotos e desconhecidos, e descobrir hum caminho por onde podesse transportar os immensos thesouros da India! Que meios tão diminutos para acabar tamanha empreza!

Outro qualquer que não fosse Colombo teria esmorecido vendo a difficuldade de concluir com bom exito tão arriscada viagem em tão acanhadas embarcações, mas lembrando-se de quanto erão insignificantes os navios em que pela primeira vez cruzou os mares, não hesitou em confiar segunda

vez a vida a outros semelhantes a elles. Embarcou-se por tanto acompanhado de seu irmão Bartholomeo, de seu filho mais velho, que a esse tempo tinha treze annos, e que ao depois veio a ser o historiador da sua vida.

Aos 29 de junho do anno de 1502, isto he dez annos depois da sua primeira viagem, deo á vela da bahia de Cadiz seguindo o rumo costumado das Canarias. De quantas viagens elle tinha feito foi esta a mais feliz, e mais o seria se hum navio, e o maior da frota, não fosse tão ronceiro, de modo que era necessario grande trabalho para poder acompanhar os outros. Seguio viagem em direcção a São-Domingos, na intenção de trocar alli este navio por outro melhor.

Logo que chegou á altura d'esta ilha, mandou dar parte ao Governador Ovando do motivo que alli o levava, pedindo-lhe ao mesmo tempo licença para entrar no porto; mas o Governador (quem o accreditaria meus filhos!) teve a impudencia de lhe negar esta licença. Fez-lhe ver por bons modos que elle tinha graves razões para desconfiar, fundado na experiencia que tinha d'aquelles mares, que não tardaria em rebentar hum furioso tufão, e por isso pedia que lhe fosse permittido abrigar-se naquelle ancoradouro que era seguro, somente em quanto durasse a borrasca; e como o Governador estivesse preparando huma grande frota, que vinha para Hespanha, deo-lhe de conselho que demorasse por alguns dias sua partida; mas tudo foi inutil, porque a petição foi regeitada, o conselho despre-

sado; e forão suas advertencias objecto de mofa e olhadas como sonhos de hum visionario agoirento. Deo á vela a frota que hia para Hespanha, e a elle foi-lhe segunda vez defendido entrar no porto.

Rebentou com effeito o tufão como Colombo havia previsto; mas por isso mesmo que contava com elle, não o apanhou de subito, e com as sabias disposições que soube tomar a tempo, livrou sua frota de ser engolida pelas ondas; ao mesmo passo que toda a frota que hia para Hespanha, e que se compunha de dezoito velas, pereceo nas vagas; e apenas podérão escápar tres navios. Roldão e Bovadilha, que nella hião embarcados, achárão nesta tempestade o justo castigo do seu procedimento injusto para com Colombo; ambos tragou o mar, e com elles as immensas riquezas que na ilha Hispaniola tinhão juntado. O que ha de mais notavel neste funesto acontecimento, he que o unico navio que não soffreo estrago algum e que poude seguir viagem até Hespanha, foi justamente aquelle a bordo do qual vinhão os ultimos restos da fortuna de Colombo, e que por ser de todos o mais inferior o destinárão para este serviço. Os outros dous que escapárão arribárão em deploravel estado á ilha de São Domingos.

Grande foi a impressão que hum tal acontecimento produzio nos supersticiosos espiritos d'aquelles tempos. Mas em vez de adorarem a justiça divina, e de se humilharem sob a mão do Omnipotente, que assim ordenava os destinos dos homens, persuadîrão-se loucamente que Colombo era hum

feiticeiro, e que para se vingar de seus inimigos tinha excitado aquella tormenta. Porque, dizião elles, a não ser assim como teria sido possivel que d'entre tantos navios só escapasse aquelle em que vinha o que era seu?

Cheio de justa indignação, deixou Colombo huma ilha, onde nem para se resguardar de hum tufão lhe permittírão tomar porto, e se bem que seus navios tinhão bastantes avarias, proseguio viagem no rumo d'Oeste, em demanda do continente.

Foi esta viagem cheia de perigos e trabalhos infinitos, no fim dos quaes surgio finalmente n'huma ilha chamada *Guanaia*, pouco distante da costa do continente, que se chama *Honduras*.

Apenas lançou ferro ao fundo, mandou o Almirante seu irmão Bartholomeo com alguma gente para que saltassem em terra e tomassem informações do paiz. Quando se aproximárão ao rio, encontrárão hum barco indiano, cuja construcção era muito mais perfeita que a das canoas dos selvagens. Tinha hum grande comprimento, e só oito pés de largo: levantava-se no meio hum toldo feito de folhas de arvores, a cuja sombra hião algumas mulheres e meninos alem das quaes contavão-se-lhe dentro vinte e cinco homens.

Fizerão os exploradores força de remo para se aproximar, e estes Indios, ainda que vinhão armados, renderão-se sem a menor resistencia. Passárão a fazer a visita da carga do barco, e achárão cobertores, huma especie de camizas sem mangas

feitas d'algodão, algumas outras alfaias, inclusivamente mantilhas de mulher; grandes espadas de páo cujos gumes por hum e por outro lado erão guarnecidos de pedras mui agudas presas com cordeis e resina; machadas de cobre, e outros utensilios do mesmo metal. Todos os indigenas andavão meios nús. Os alimentos de que fazião uso quasi não differião dos de São Domingos, á excepção de huma tal bebida, que fazião de milho cozido, e que se assemelhava á cerveja: tinhão huma pequena porção de amendoas de cacáo, que elles estimavão mais que tudo, e que lhes servia em lugar de dinheiro. Foi então pela primeira vez que os Europeos virão esta sorte de amendoas.

Folgou muito o Almirante de que estes homens cahissem em seu poder; e esperando tirar d'elles grande proveito pelas informações que poderião dar-lhe do paiz, mandou-lhes fazer mui bom gazalhado: trocou com elles varias producções da Europa, e depois de se ter informado de quanto lhe convinha saber, entregou-lhes sua embarcação, e deo-lhes permissão para se irem embora, deixando simplesmente ficar a bordo hum velho, que de todos parecia o mais instruido, e que nenhuma difficuldade poz em ficar com elle, do qual esperava tirar grande partido, não só pelo que tocava a informações de que ainda carecia, mas para lhe servir de entremedio em os negocios que pelo decurso do tempo houvesse de ter com os selvagens.

Foi este velho quem lhe disse que ao Oeste havia hum vasto paiz onde se achava o ouro em grande

abundancia; deo-lhe signaes mui faceis de conhecer como era, por exemplo, andarem os habitantes com corôas de ouro na cabeça, e anneis, ou melhor argolas mui grossas do mesmo metal nos braços e nas pernas; disse-lhe mais que até as mesas, as cadeiras e as arcas erão chapeadas de ouro; e quando lhe mostrárão coraes, especiarias, e outras producções preciosas, certificou que tambem naquillo abundava muito o paiz: este paiz de quem elle fallava era o riquissimo *Mexico*. Grandes erão os desejos que tinhão os companheiros de Colombo, e não menos elle, de se aproveitar de tão abundantes thesouros, mas hum outro desejo, e por ventura mais forte, o animava para chegar ao termo que na sua viagem se proposera, de descobrir hum estreito que elle esperava encontrar por aquellas alturas. Sem hesitar por tanto, deixou de parte as grandes riquezas que tão de perto se lhe offerecião, não fez caso das murmurações da tripulação, e mandou seguir o rumo d'Oeste, costeando sempre a Terra-Firme.

A Mãi. Eis como elle se mostra ainda mesmo agora hum grande homem! Ter na sua mão huma occasião tão opportuna para se enriquecer, e desprezál-a para seguir o capricho de sua honra! querer antes ser util ao mundo do que a si mesmo, e supportar a indignação dos outros para ser fiel ao seu dever!... O' meus queridos filhos! queira o céo que em circumstancias semelhantes a estas possais vós dar tão grandes provas de huma virtude desinteressada, e de huma nobre abnegação de vós

mesmos! porque nada he tão grande, nem tão digno do homem de bem, como o esquecer-se de si mesmo, para ser util a seus semelhantes.

DECIMA SEXTA TARDE.

Henrique. Mal sabe vossa mercê, meu pai, quanto desejamos ir seguindo Colombo, para ver se por fim vem a ser mais feliz

O Pai. Continuou seu rumo, como já vos disse, sempre para o Oeste e velejando pela costa de Honduras, para ver se achava o estreito que os selvagens lhe tinhão assegurado havia naquelle sitio.

João. E então mentîrão elles?

O Pai. Não, meus filhos, elles não mentîrão, mas entendêrão mal o que pretendia saber Colombo; eu me explico melhor: Colombo tinha-lhes desenhado hum estreito, e elles assentárão que elle lhes fallava de hum isthmo, e nesta supposição não só lhe affiançárão que existia, mas até o forão guiando para Darien.

Seguindo huma derrota toda costeira, forão vendo homens mui differentes dos primeiros, em quanto ao seu modo de viver, e muito mais selvagens. Andavão inteiramente nús, comião a carne e o peixe sem algum tempero, e tinhão as orelhas tão estendidas, que lhe chegavão quasi aos hombros, em consequencia das embiras de differentes bagatellas que d'ellas trazião pendentes.

Tinhão o corpo todo cheio de marcas feitas com ferro em braza, que representavão veados, leões, e varios outros animaes. Os que entre elles gozavão de mais autoridade erão conhecidos por huns toucados brancos e encarnados de lenço d'algodão. Tinhão huns o rosto tinto de negro, outros de encarnado; estes mesclados de varias côres; aquelles só pintados tinhão os beiços, os narizes e os olhos.

Os buracos que tinhão nas orelhas erão tão largos que por elles cabia hum ovo de galinha, o que deo motivo a Colombo para lhe chamar a este paiz a *costa de las Orejas*, isto he costa das Orelhas.

D'aqui continuou sua viagem, mas lentamente, porque tinha que lutar com os ventos e com as correntes. Chegou a hum promontorio onde a terra virava para o Sul, de sorte que o mesmo vento que até alli lhe era contrario, começou a ser favoravel; e como elle não se esquecia nunca de attribuir todos os acontecimentos favoraveis áquelle que de todo o bem he a fonte unica, poz a este cabo o nome de *Gracias á Dios*, ou Graças a Deos.

Tendo surgido, alguns dias depois, n'huma outra angra, vio approximar-se varias canôas de gente armada que parecia querer impedir que os Hespanhoes desembarcassem. Mas apenas conhecêrão que elles vinhão em boa paz, approximárão-se cheios de confiança, e lhes offerecêrão para comprar varias mercancias, que consistião em toda a sorte de armas de arremeço, massas e bastões feitos de madeira mui escura e durissima, cujas pontas

erão de espinha de peixe; trazião alem d'isso coletes de algodão, e pedacinhos de ouro escuro de que usavão trazer ao pescoço. Deo-lhes o Almirante varias miudezas, sem com tudo querer aceitar nada em troca. Não ficárão os Indios mui contentes com este procedimento, e como alem d'isso não quizessem os Hespanhoes acceder ás suas instancias, que os convidavão a vir á terra, persuadírão-se que não confiavão nelles; e para evitar este motivo de desconfiança, mandárão-lhes em deputação hum ancião mui venerando acompanhado de duas donzellas que no pescoço trazião laminas de ouro. Trazia nas mãos o velho huma especie de estandarte, que inculcava ser o symbolo da paz, e apenas subio a bordo do navio, pedio que queria fallar ao Almirante. Recebeo este a deputação com a maior urbanidade, convidou-os a comer, e deo-lhes alguns vestidos; e depois voltárão para terra mui satisfeitos pelo bom acolhimento que tinhão tido.

Tendo sahido em terra no dia immediato o irmão de Colombo, encontrou reunido n'hum monte tudo quanto se havia dado na vespera áquelles Indios. Apenas chegou forão dois mil d'elles esperál-o, tomárão-no nos braços, e convidárão-no para que viesse sentar-se com elles sobre a relva. Fez-lhes D. Bartholomeo a vontade; perguntou-lhes algumas cousas que lhe convinhão saber, servindo-se para isto do Indio que tinha por interprete; e disse ao seu secretario que lançasse por escripto todas as respostas.

Apenas porêm elles derão noticia de pennas, papel e tinteiro, levantárão-se immediatamente com hum ar desconfiado, mas triste, e fôrão-se logo embora com todos os mais que em torno d'elles se tinhão juntado : cuidavão estas supersticiosas gentes que o secretario era hum encantador, que a penna, a tinta e o papel erão instrumentos de feiticeria com que pertendião fazer-lhes mal. Custou caro a fazer-lhes crer que as suas suspeitas erão mal fundadas, e assim mesmo não quizerão chegar-se para os Hespanhoes, senão depois de tomar certos preservativos, que segundo elles, os punhão em segurança contra os encantamentos do secretario. Eis aqui em que consistião os preservativos : lançárão contra os Hespanhoes huns certos pós que se evaporavão em fumo, e soprando este fumo o dirigião para o secretario, signal de que nelle suppunhão a virtude antifeiticeira, e com elle contavão impedir os effeitos do encantamento.

Foi depois D. Bartholomeo acompanhado até á aldêa, e o que elle vio de mais notavel foi hum grande edificio de madeira, que lhes servia de cemiterio; encontrou em varias sepulturas corpos envoltos em lençóes de algodão, e entre elles hum embalsamado. Sobre cada sepultura havia huma prancha ou campa de madeira, em que se vião esculpidas varias figuras de animaes; junto d'alguns d'elles apparecia o retrato do defunto com diversos ornatos. Tendo porêm o Almirante retido a bordo alguns naturaes do paiz, para d'elles tirar ainda mais informações, julgárão os outros que

elle o fazia por cobiça, e para conservar refens; e por isso mandárão-lhe no outro dia deputados encarregados de lhe entregar dous leitões em resgate dos prisioneiros. O Almirante disse-lhes que os seus compatriotas que ficárão a bordo não erão captivos, que em pouco tempo serião enviados, e que não havia nenhuma necessidade de resgate. Comprou-lhes os leitões, e elles voltárão mui contentes para terra.

Havia no navio hum gato bravo, côr de cinza e do tomanho de huma lebre pequena, que hum marinheiro tinha apanhado: este animal, tão ligeiro e tão experto como huma harda [1], salta de huma arvore para outra, e muitas vezes se deixa ficar pendente pela cauda n'hum ramo, já para descançar, já para se divertir. Apenas os leitões derão noticia do gato, ficárão logo a tremer, e não sabião onde se mettessem para lhe escapar; mas este, o mesmo foi vêl-os que deitar-se a hum com unhas e dentes, e de tal modo o filou pelas goelas, que para logo o teria aviado se lhe não acudisse muito de pressa a maruja tirando-lh'o das unhas.

Continuou Colombo sua navegação, e no fim d'alguns dias deo fundo n'hum rio caudaloso, e mandou alguns soldados a terra; mas huma grande multidão de Indios armados veio oppôr-se a que desembarcassem. Mais de cem d'estes entrárão pelo mar dentro, até lhe dar a agua pela cintura,

[1] Especie de doninha.

brandindo lanças, tocando trombetas, batendo huma especie de tambor, atirando com agua aos Hespanhoes, e cuspindo para elles hervas mastigadas em signal de desprezo e de rancor. Tinhão ordem os Hespanhoes para se conterem nos mais estreitos limites da moderação; e como observassem á risca esta ordem não lhes tornando insultos por insultos, mas conservando simplesmente neste princo de guerra huma distancia proporcionada, enfastiárão-se por fim os aggressores de seu inutil manejo; e em vez de virem ás mãos, começárão a tratar amigavelmente entre si sobre objectos de trafico mercantil, d'onde resultou não pequena ganancia aos Hespanhoes, porque com humas poucas de campainhas adquirírão dezaseis laminas de ouro, que tinhão de valor cento e cincoenta escudos.

No dia immediato mudárão os selvagens de opinião a respeito dos Hespanhoes, e attribuião a fraqueza a paciencia que na vespera tinhão mostrado; de sorte que aproximando-se segunda vez á lancha, atirárão-lhe com azagaias. Virão-se então os Hespanhoes obrigados a mostrar-lhes que lhes não faltava nem coragem, nem gente armada para lhes dar de rosto. O Almirante mandou disparar huma bombarda, e como acontecesse cahir ao mesmo tempo ferido de huma frechada hum dos selvagens, deitárão todos a fugir, e os Hespanhoes contentárão-se em sahir em terra, sem com tudo os perseguir.

Antes ao contrario, os convidárão com acenos para que voltassem; convite que elles não despre-

zárão, porque estavão na persuasão que estes estrangeiros brancos não querião fazer-lhes mal, ainda que tivessem possibilidade para isso. Deposerão logo as armas, voltárão á margem do rio, e continuárão em boa amizade a fazer a troca das laminas de ouro.

O Almirante, depois de se ter informado da qualidade do paiz, seus habitantes e producções, deo á vela e continuou a navegar sempre costa á costa, esperando achar o estreito que buscava. Indo pois nestas diligencias chegou a huma bahia, que formava hum porto mui seguro e espaçoso, onde havia huma grande cidade edificada pelos Indios, mui populosa e cercada de terras bem cultivadas. Colombo deo a este porto o nome de *Porto-Bello.*

Mostrárão-se os habitantes d'esta cidade mui pacificos, e vierão logo trazer algodão fiado muito fino, e diversos generos de comestiveis, que trocávão gostosamente por sovellas, agulhas, campainhas, e outras miudezas semelhantes.

Navegando mais oito milhas avante chegou áquella parte da costa onde hoje está situada a cidade de *Nombre de Dios,* e como se levantasse grande temporal, foi lhe forçoso demorar-se alli alguns dias, os quaes approveitou em reparar as grandes avarias que trazião os navios. Fez-se ao mar para continuar sua derrota, mas levantando-se outra vez ventos ponteiros e mui rijos, arribou a hum pequeno porto, a quem deo o nome d'*El Retrete,* ou retirada.

Foi ao principio mui bem recebido pelos habitan-

tes ; mas como alguns dos marinheiros abusassem do bom acolhimento que lhes fazião , converteo-se bem depressa a hospitalidade em odio formal ; de tal modo que começárão a reunir-se em grande numero , e confiando neste que ia sempre augmentando, disposerão-se para hum ataque geral. Fez o Almirante quanto nelle era para evitar o conflicto , usando ora da brandura , ora das ameaças para os dissuadir do seu projecto ; mas vendo que nenhum d'estes meios era assaz poderoso para os conter, mandou disparar hum tiro de polvora seca, persuadido de que só o estrondo seria bastante para os encher de terror ; mas enganou-se , porque vendo os selvagens que d'aquelle trovão nada mais tinha resultado que hum grande estrondo , tornárão-se ainda mais insolentes , e dando mui desconcertados gritos , ferião as armas com os bastões, significando por este modo que não fazião caso do vão estrondo da artilharia. A'vista d'isto não teve o Almirante outro remedio senão fazer-lhes conhecer de veras o que aquillo era : mandou por tanto carregar huma peça com bala , e mandou fazer a pontaria para huma colina onde elles estavão apinhados , e onde alguns ficárão mortos do tiro. Vendo então os selvagens que o trovão não só fazia estrondo , mas tambem dava a morte , retirárão-se para o sertão tomados de mêdo.

De todos os Indios que até aqui se tinhão visto , erão estes os mais airosos e bem feitos de corpo. Erão bem apessoados , membros regulares e robustos , e não tinhão as deformidades que nos ou-

tros se encontravão. Havia por estes sitios grande quantidade de *jacarés* (estareis lembrados do que já vos disse acerca d'estes animaes), que quando tem somno vem deitar-se na praia. Exhalão estes bichos hum cheiro tão activo de almiscar, que perfuma todo o ar; e ainde que pareção timidos quando os investem, cumpre não fiar d'elles, porque se apanhão hum homem a geito deitão-se a elle, e comem-no.

Perdendo Colombo todas as esperanças de achar huma passagem por onde podesse ir do Oceano Atlantico para o mar do Sul, e vendo-se ao mesmo tempo combatido por ventos ponteiros e mui rijos, determinou-se a voltar pela mesma derrota que tinha seguido tocando em *Veragua*, região que, segundo o testemunho dos selvagens, abundava em riquissimas minas de ouro.

Esta viagem foi huma das mais arriscadas e trabalhosas que fez Colombo, porque ao furor da tempestade, que por muitos dias durou violenta, accresceo a escacez de comestiveis. Havia oito mezes que andavão sobre as aguas do mar, e dos mantimentos que tinhão mettido a bordo, já lhes não restava senão algum biscoito, e esse podre em consequencia do calor e da humidade do clima. Parecia cousa viva o tal biscoito, tal era a bixaria de que estava cheio, de tal modo que os que o comião mais lhes parecia mastigar insectos do que pão. Mas apezar de tudo, comião com avidez esta detestavel iguaria, não tomando outra precaução do que comêl-a ás escuras, para não verem o que mettião na boca. Vede, meus

filhos, a que o homem se sugeita obrigado pela fome!

A este tempo virão-se os navios cercados de huma grande multidão de tubarões.

Carlota. O que he hum tubarão?

João. He hum peixe formidavel, talvez do tamanho d'esta casa, e grosso á proporção [1]; tem humas guellas monstruosas, guarnecidas de tres òrdens de dentes mui agudos e cruzados, que de huma dentada levão hum braço, huma perna, ou a cabeça, como se fosse cortada com hum machado. Tem alem d'isso huma cauda, que agita continuamente, cujos golpes são despedidos com tanta força, que são capazes de quebrar braços e pernas, e até de matar se apanhão alguem.

Frederico. Então he hum monstro terrivel?

O Pai. E muito voraz. Sua avidez he tal que engolle tudo quanto se lhe appresenta, inclusivamente croques e machadinhas. Diz hum viajante fidedigno em suas memorias, que tendo-se hum dia lançado ao mar hum homem morto, embrulhado n'hum panno grosso de algodão (costume que ha nos navios onde se não podem sepultar os cadaveres), e tendo-se apanhado no dia immediato hum d'estes peixes, achou-se-lhe na barriga o homem inteiro como fora lançado ao mar. Tem este peixe hum cheiro a azeite e muito mao gosto; mas assim mesmo os pretos da Africa comem d'elle com toda a satisfação, e para o tornarem mais appetitoso, trazem-no exposto ao sol pelo espaço de oito

[1] Dizem que há alguns que tem vinte e trinta pés de comprido.

dias, até se corromper e começar a ter máo cheiro.

Os supersticiosos companheiros de Colombo tiverão como cousa de máo agouro a aparição de semelhantes monstros; mas apezar de que era grande o seu receio, e muito maior o nojo que aquelle peixe lhes causava, com tudo deitarão-se a comer nelle com toda a ansia, porque sempre era melhor que o detestavel biscoito.

Fernando. Mas como he que podem elles apanhál-os.

O Pai. Nada mais facil. Approveitão-se da sua avidez; he ella quem os perde, bem como aos homens as paixões. Como elles tem por costume deitar-se a tudo que se lhes presenta diante, os marinheiros não fazem mais que atar hum trapo encarnado a hum grande anzol, e deitál-o ao mar atado a huma corrente de ferro; vem o peixe, engolle a isca e o anzol, e depois começão a içál-o, até o metter no navio. Apanhou-se huma vez hum que trazia na barriga huma tartaruga ainda viva, a qual apenas sahio da barriga do peixe começou a andar pela tolda. N'hum outro achou-se a cabeça de hum seu semelhante, d'onde se conclue que se comem huns aos outros.

DECIMA SEPTIMA TARDE.

O Pai. Primeiro que chegasse a Veragua, cujas minas de ouro erão tão afamadas, vio-se Colombo obrigado a lançar ferro em differentes angras, para

se abrigar dos temporaes que por aquellas costas erão mui frequentes.

N'huma d'ellas observou huma cousa que lhe fez não pequena admiração; vio que os habitantes tinhão suas casas construidas no ar.

Frederico. Como assim?

O Pai. Eu t'o digo, meu filho; lembras-te tu como o Rainha Semiramis mandou fazer seus jardins levantados do chão?

Frederico. Muito bem.

O Pai. Pois eis como, pouco mais ou menos, elles fazião: a differença era que os jardins de Semiramis erão sobre grandes terrados que descançávão em mui elevadas abobadas, e estes selvagens tinhão suas cabanas sobre grandes troncos de arvores e por isso mais parecia que habitavão no ar que na terra.

Carlota. E porque seria isso?

O Pai. He natural que a razão fosse por se resguardarem das inundações, dos animaes ferozes, e ainda de seus inimigos.

Carlos. E como he que elles sobião?

O Pai. Por escadas, que elles tinhão o cuidado de levantar, depois d'estarem em cima, ficando d'este modo vedado o accesso a outro qualquer que pretendesse subir.

Voltemos a Colombo. Chegou este com effeito a Veragua; mui contente pelos thesouros que ahi esperava encontrar. Ancorou na foz de hum rio mui espaçoso, a que o Almirante poz o nome de *Belem* ou *Bethlem*, por isso que alli entrára em

dia de Reis; e como soubesse d'aquelles habitantes que em distancia d'algumas legoas pelo rio acima se achava a residencia de seu Rei, a quem davão o nome de *Quibio*, ou segundo outros historiadores, *Quibia*, resolveo ir cumprimentál-o; mandou porêm adiante seu irmão Bartholomeo com algumas lanchas, para em seu nome saudar sua magestade indiana. Apenas deo noticia que se approximavão homens brancos, veio aquelle principe em pessoa recebêl-os, e houve de parte a parte mui cordiaes cumprimentos.

No dia seguinte veio sua magestade fazer huma visita ao Almirante, o qual o recebeo com todas as demonstrações de respeito devidas á sua alta dignidade; e como a isto juntasse hum bello presente de varias miudezas da Europa, captivou logo sua affeição mui decidida.

Tendo D. Bartholomeo adquirido aquellas informações de que havia mister, acerca das minas de ouro, poz-se a caminho com a sua gente pela estrada que lhe tinha sido indicada. Chegados que forão ao sitio, achárão logo ouro á flor da terra, junto da raiz de grandes arvores; e não lhes foi necessario mais para se convencerem que no seio d'aquella terra havia d'este metal em grande abundancia. Apanhárão alguns grãos que achárão dispersos, e vierão mostrál-os ao Almirante, dando-lhe ao mesmo tempo a boa nova de ser bem succedida sua viagem.

Com esta noticia mais se confirmou no projecto que ha muito trazia em mente de fundar neste sitio

huma colonia, e sem mais demora deo as ordens competentes para que junto da foz do rio se començassem a edificar as primeiras casas. Metteo-se mãos á obra com toda a diligencia, e passados poucos dias havia já algumas casas promptas, cuja fabrica não demandava muito tempo, porque erão feitas de madeira e cobertas de folhas de arvores. Para formar esta colonia, escolheo Colombo, d'entre sua tripulação, oitenta homens, a quem deo por chefe seu irmão Bartholomeo. Deixou-lhes todos os instrumentos e mais utensilios de que poderião carecer, tanto para a propria defeza, como para a commodidade da vida, sendo d'estes a maior quantidade de aparelhos de pesca, visto que naquellas aguas havia grandes pesqueiros. Entre as differentes qualidades de peixe em que abundava aquelle rio, havia huns peixinhos como sardinhas ou mugens, que os selvagens pescavão de hum modo bem singular. Costumão estes peixinhos, quando se vem perseguidos dos maiores, saltar fora d'agua, e buscar a margem do rio: e o que fazem os Indios? cobrem as canôas com folhas de palmeira, e vão descendo pelo rio fazendo muita bulha com os remos; os peixes atemorisados comêção a saltar fora d'agua, e vendo a verdura com que vão cobertas as canôas, saltão para cima, e d'este modo ficão apanhados.

Estando tudo assim disposto, e o Almirante fazendo-se prestes para voltar a Hespanha, soube com grande admiração sua que El-Rei Quibio, invejoso de ver como os Europêos se hião estabelecendo

em suas terras, projectava lançar fogo a todas as casas da colonia. Consultou com seu irmão Bartholomeo sobre o modo de evitar este mal imminente, e assentárão entre si que era necessario prevenir a aggressão, e apoderar-se da pessoa do Cacique : resolução fatal d'onde proviérão funestas consequencias!

D. Bartholomeo tomou a seu cargo a execução d'este projecto, e acompanhado de huma boa porção de soldados, dirigio-se a Veragua, e apresentou-se em frente da casa do Cacique, que ficava situada n'huma colina retirada, mas não longe da cidade. Apenas Quibio o avistou mandou-lhe pedir que não avançasse para diante, porque elle mesmo queria ir esperál-o. Segundo este convite, deixou Bartholomeo ficar alli só cinco homens, e acompanhado com os outros foi caminhando mais para diante, deixando-lhes mui recomendado que apenas ouvissem hum tiro de mosquete, cahissem de improviso na casa, e não deixassem sahir ninguem para fóra.

Sahio com effeito o Cacique, e quando se dispunha a receber com urbanidade o seu hospede, he por elle á falsa fé surprehendido : dá-se ao mesmo tempo o signal ajustado, correm os Hespanhoes á casa, assenhoreão-se d'ella, e quantos dentro estavão, vendo a sorte de seu amo, sem resistencia se entregárão.

Bem dezejaria eu tirar esta nodoa, que já he a segunda em a historia do nosso amigo e de seu irmão; mas...

Diogo. Mas não foi o Cacique quem primeiro se fez criminoso de perfidia? Colombo nada mais fez que impossibilitál-o para levar avante seu projecto de maldade.

O Pai. Isso he bem verdade, meu filho; mas eu perguntaria aos Hespanhoes quem he que lhes deo o direito de se fazerem senhores do que não era seu, e de se estabelecerem em terras alheias sem o consentimento de seus donos?

Diogo. Ninguem, sem duvida.

O Pai. Em que se achavão pois os Hespanhoes offendidos, para poderem com justiça queixar-se, e quem he que os autorisava para por semelhante modo violarem os sagrados direitos da hospitalidade?

Acção foi esta para elle tão fatal que d'então data huma nova serie de desgraças, que o seguio até aos ultimos dias de sua vida. Ouçamos sua narração.

Devia o Cacique prisioneiro ser conduzido a bordo de hum navio amarrado de pés e mãos; era de noite quando o mettêrão na lancha que o havia de levar a bordo; amarrárão-no a hum banco, e com tanta força lhe apertárão a corda, que elle gemia angustiado pela violencia das dôres que soffria: começavão já a inchar-lhe as mãos quando o conductor que estava d'elle encarregado teve dó da sua afflicção, e desprendeo-o do banco, mas tendo sempre a precaução de o não deixar á larga, e conservando-lhe com tudo os pés e as mãos ligadas. Foi o Cacique desatando como poude as prisões das mãos e pés, e tão de pressa se sentio solto, atirou com-

sigo ao mar, levando de envolta o seu guarda. De balde o buscão; elle sabia nadar como hum peixe, e favorecido com o escuro da noite, foi hum instante em quanto desapareceo aos olhos dos que o perseguião, e tomou terra sem perigo algum.

Como se fosse crime aproveitar huma occasião favoravel para ganhar a liberdade perdida, servîrão-se os Hespanhoes d'este pretexto para dar exercicio á sua rapacidade: metterão a saco tudo quanto achárão em casa do Cacique, repartîrão entre si o despojo, que só em ouro tinha trezentos ducados.

Preparava-se entretanto Quibio para tomar vingança da perfidia que com elle usárão seus oppressores. Cahio d'improviso sobre a colonia, arremeçou aos tectos combustiveis das casas frechas inflamadas, e de todo as teria abrasado se fossem lançadas mais de perto; mas como era grande a distancia, não chegárão a tocar-lhes. Derão noticia d'isto os Hespanhoes, travou-se entre huns e outros açanhada peleja; mas o nascente estabelecimento foi salvo pelo valor de Bartholomeo: taes mãos poz elle no inimigo, que o mesmo foi investil-o que desbaratál-o: tiverão os Indios grande perda de gente; da parte dos Hespanhoes so houve hum morto e alguns feridos, entre os quaes se contava o mesmo Bartholomeo: fôra huma frecha quem lhe abrira a ferida, mas felizmente não era mortal.

Longe de desanimar o Cacique com a derrota que soffrêra, redobrou ao contrario seu rancôr contra os Hespanhoes. Vendo então estes o grão perigo

que os ameaçava, tiverão por melhor expediente abandonar huma região onde nada mais que a morte tinhão a esperar. Mettêrão-se pois nas lanchas e vogárão para bordo da capitanea. Este vaso e mais dous outros, ainda que mui trabalhados dos mares, erão os unicos que se achavão em estado de fazer viagem. Abandonado o quarto, que estava incapaz de navegar, deo Colombo á vela seguindo o rumo de Hispaniola. Mas tinha apenas perdido a costa de vista, quando se levanta hum furioso tufão, cousa mui frequente naquelles mares, e de tal modo foi acommettida a pequena frota, que hum dos navios comeo-o logo o mar, os outros abrîrão agua, e só á força de muito dar á bomba podérão suster-se, que não fossem ao fundo. Contava Colombo arribar á ilha de Cuba; mas nova tormenta lh'o prohibio, arremeçando os navios contra a costa da Jamaica, onde sem duvida se terião feito em pedaços sobre os cachopos, se Colombo, fazendo huma manobra a tempo, não conseguisse encalhál-os sobre a arêa: foi d'este modo que elle pôde salvar a sua vida e a de seus companheiros.

Colombo teve por mais acertado conservar-se a bordo, e não consentir que as tripulações dos navios fossem a terra, onde poderião soffrer algum insulto dos habitantes; e em vez de desmantelar os navios, cuidou em os escorar por hum e outro costado: mandou fazer humas barracas sobre a tolda, e deo ordem expressa para que ninguem desembarcasse.

Não tardárão os Indios em vir a bordo, e como

por ordem de Colombo fossem tratados com a maior urbanidade possivel, não ficárão elles atraz, mostrando da sua parte grande confiança e affeição a estes estrangeiros, de que derão evidente prova vindo-lhes trazer a bordo grande fartura de comestiveis. Davão estes selvagens com muito gosto dous gansos por huma lantejoula, hum pão feito da farinha de mandioca por huma conta de vidro, e tudo quanto tinhão de mais precioso por huma campainha.

Entretanto Colombo chamou a conselho seus amigos e companheiros, para assentarem entre si o que deverião fazer naquelle caso, e como poderião sahir da ilha. Foi unanime o parecer de que se devia mandar aviso ao Governador da Hispaniola, annunciando-lhe o aperto em que se vião, e supplicando-lhe houvesse por bem acudir-lhes com hum navio. Ninguem duvidava que este era o melhor expediente; mas como realizál-o? Já lhes não restava lancha nem escaler que podesse navegar; e da Jamaica á ilha Hispaniola erão nada menos que trinta e tantas legoas.

Parecia o caso desesperado, mas Colombo achou ainda hum recurso em sua virtude; era elle, como sabeis, muito bem visto dos naturaes do paiz, tudo devido á sua civilidade e inteireza; dirigio-se a elles, e pedio-lhes vendessem duas de suas canôas; annuírão elles de bom grado; e assim ficou vencida a primeira difficuldade; mas restavão ainda outras, e não menores. Erão estas canôas tão ruins, tão mal feitas, que nem se lhes podia dar o nome de embar-

cações: erão huns troncos cavados por dentro sem mais feitio nem arranjo, e que só podião servir para andar pela margem dos rios; era bem para recear que a mais pequena rajada de vento as virasse, ou a menor vaga as engulisse.

A despeito porêm de tamanho perigo, qual era o que se corria indo em tão frageis baixeis tentar viagem tão longa, houve com tudo d'entre os companheiros de Colombo dous homens tão destemidos que se offerecêrão a encarar todos os perigos, e arriscar a propria vida, se tanto fosse necessario, para salvar o Almirante e sua gente. Mendes e Fieski erão os nomes d'estes honrados homens. Embarcou-se cada hum d'elles em sua canôa, levando por companheiros mais seis Hespanhoes e alguns selvagens para o serviço dos remos. Derão palavra hum ao outro, que apenas chegassem a Hispaniola, no caso de terem essa fortuna, voltaria Fieski dar parte ao Almirante que tinhão chegado a salvamento, em quanto Mendes ia a São-Domingos desempenhar sua missão perante o Governador.

Largárão com effeito as canôas, e apezar do insupportavel calor que fazia, não levantárão os marinheiros mão do remo; mas sendo já passadas quarenta e oito horas, que seguião de voga arrancada o rumo que o Almirante lhes marcára, e não vendo todavia signaes de terra, assentárão de si para comsigo, que havião perdido o rumo, e que se achávão no mar largo muito alem de São-Domingos. Bem podeis imaginar, meus filhos, quanto

esta incerteza seria assustadora para estes mesquinhos, que debaixo de hum clima ardente não tinhão huma gota d'agua doce para mitigar a sede que os abrasava! Já nos selvagens hião dando desmaios, a que se seguia morte subita; e vendo-se os outros neste espelho esperavão de hora para hora a mesma sorte. Nenhum outro alivio lhes restava em tão grande aperto senão tomar bochechos d'agua salgada, para não deixar de todo secar a lingua; mas triste remedio, que em vez de mingoar a sede a irritava mais, e tornava de todo insoffrivel.

Quando assim lutavão com a adversidade, raiou para elles hum clarão d'esperança que lhes fez cobrar alentos. Era de noite, vinha a lua rasgando o horizonte, e com a claridade que diffundia avistárão huma eminencia que do seio das aguas se erguia, e que bem depressa conhecêrão ser hum rochedo. Fizerão força de remos, conseguîrão aproximar-se; mas o que encontrárão? Rochedos estereis, inhospitos penhascos... Terrivel descoberta!

Todavia, com o desespero n'alma, sahîrão das canôas, e corrêrão toda a ilha, que melhor dissera montão de penedos. Mas oh inesperada ventura! No reconcavo d'aquelles rochedos encontrárão hum deposito d'agua da chuva tão cristalina e fresca, que não lhe ganhava a da melhor cisterna: mas á vista de tão importante thesouro, esquecêrão infelizmente o sabio preceito da moderação; bebendo em demasia. Huns cahîrão logo mortos, forão ou-

tros assaltados de febres, a que se seguîrão thisicas ou hydropesias : tanto he certo que se convertem em veneno os mais salutiferos alimentos quando d'elles se abusa com excesso, e que a imprudencia do homem transforma muitas vezes em dons funestos os melhores presentes do Céo!

No entanto eis aqui remediada a necessidade mais urgente de nossos aventureiros; mas como remediar outras muitas que ainda os opprimião? Felizmente achárão tambem sobre aquelles rochedos alguns peixes, que o mar de si lançava, e como estes fossem sufficientes para matar a fome a toda aquella gente, assentárão os dous directores de alli passar a calma, dando em tanto descanço aquelles mesquinhos, que tão fatigados vinhão, e só pela tarde he que partîrão, mas não pouco contristados pela incerteza em que hião de achar ou não o paiz que era objecto de suas esperanças. Deixemolos agora descançar, meus filhos, e amanhãa tomaremos a nosso cuidado seguir suas aventuras, que a meu ver hão de ser interessantissimas.

Diogo. O meu querido pai, diz-nos se elles tiverão algum perigo? ou se morrêrão?

João. Ora por quem he, meu pai, diga, diga.

O Pai. Em fim interrompamos o repouso d'estes pobres homens, e supponhâmo-los embarcados.

Fazia naquella noite hum luar como de dia, a favor de sua luz forão sempre remando sem descançar, e quando foi pela madrugada, achárão-se com prazer incrivel em frente da costa occidental de Hispaniola.

DECIMA OITAVA TARDE.

O Pai. Deixamos hontem, meus filhos, em porto de salvamento os dous honrados homens Mendes e Fieski; hoje porêm voltaremos á Jamaica para sabermos o que he feito do nosso triste Colombo. Mas eu não sei o que me adevinha o coração; parece-me que não o lograremos por muito tempo; aproveitemos por tanto os momentos que ainda nos restão, para gozarmos de sua amavel companhia.

Theophilo. Oh! não creio que morra ainda tão cedo.

Carlota. Meu querido pai, ora peço-lhe que o não deixe morrer ainda, ou então deixe-me ir embora, para me poupar a esse golpe.

O Pai (*com ar serio*). Meus filhos, quando temos a infelicidade de perder alguma cousa que muito amamos, debalde he que nos affligimos, porque com isto nada remediamos; cumpre pois estarmos sempre armados com o escudo da paciencia para resistir aos vaivens da fortuna.

Já tardava Fieski, segundo a promessa que fizera. Cada dia que passava era huma nova dôr para os companheiros de Colombo, que não tiravão os olhos do sitio por onde esperavão que elle voltasse; porêm começava o dia, vinha a noite, e em esperanças ficavão sempre; até que assentárão terem perecido os dous emissarios, e com elles toda a esperança de auxilios para poderem voltar á cara

patria. Cruel persuasão foi esta, que os obrigava a olhar Colombo como causa de tamanha desventura; desbocavão-se contra elle em atrozes imprecações; sua autoridade foi logo desconhecida, e até se conjurárão para lhe tirar a vida.

Achava-se elle então de cama com hum ataque de gota, e foi mesmo no leito da dôr que hum dos cabeças da facção, chamado *Poiras*, o veio insultar perguntando-lhe com arrogancia quando fazia tenção de ir para Hespanha, ao que respondeo Colombo com toda a mansidão que ninguem o desejava mais que elle, mas que não estava na sua mão fazêl-o, e se alguem havia que lhe descobrisse meios de o conseguir, com mil vontades elle o abraçaria. Não se accommodou com esta resposta o faccioso Poiras, antes se irritou mais, e retirando-se precipitadamente, dirigio-se á maruja, que estava toda junta, e disse-lhe: « Quem quizer seguir-me sahia á frente! »

Estas palavras forão o signal de huma rebellião geral. O Almirante, ainda que enfermo, dispunha-se a apparecer aos facciosos, para ver se com a sua presença os accommodava; mas seus criados tiverão-lhe mão, tremendo não o matassem os rebeldes. Assenhoreárão-se estes de dez bateis que os selvagens tinhão vendido a Colombo, e embarcárão-se nelles; o Almirante, seu irmão Bartholomeo, e seu filho Fernando passárão pelo duro lance de se verem abandonados de todos os seus, á excepção dos doentes que ficavão de cama, e de alguns criados fieis. Todos estes chamou Colombo

junto do seu leito, e depois de lhes agradecer cordialmente a prova de amizade que acabavão de dar-lhe, exhortou-os a que perseverassem em seus honrados sentimentos, e a que não desanimassem, porque talvez antes de pouco tempo verião o fim a seus trabalhos.

Em quanto isto passava, hião os rebeldes remando mui contentes em direitura á ponta oriental da ilha, para de lá passarem a Hispaniola. Sahírão algumas vezes em terra durante a viagem, onde fizerão roubos e máos tratos aos habitantes do paiz, e dos quaes levárão alguns para lhes servirem de remadores.

Mas terião elles andado apenas quatro legoas, quando começou a soprar hum vento travessão, e de tal modo foi crescendo, que em pouco tempo era por toda a parte mar cavado á mercê do qual andavão os frageis baixeis, mettendo agua por ambos os bordos. Crescia a cada momento o perigo, mas com elle crescia igualmente a maldade d'aquelles monstros. Sim, meus filhos, não merecem outro nome estes homens. Para aliviar as embarcações, assentárão de matar os Indios, que para lhes diminuir o trabalho tinhão mettido a bordo, e lançál-os ao mar! Alguns d'elles, para escapar ao ferro dos assassinos, atirárão comsigo á agua; mas como se approximassem das canôas, e deitassem a mão á borda para tomar algum respiro, acudião logo os algozes a cortar-lh'as; e assim os deixavão acabar entre o desespero e as ondas! De nada porêm servio a estes malvados o expediente atroz que tinhão tomado, porque continuando o vento a soprar rijo, e não se deixando navegar aquelles

mares , virão-se obrigados a arribar á Jamaica.

Quando estes monstros, que de homens só tinhão a figura , assim amontoavão crimes sobre crimes, sublimava Colombo sua virtude , não sómente levando com paciencia e paz de espirito, propria d'elle, o pezo da desgraça que o opprimia, mas velando cuidadoso para que nada faltasse aos que, ou por enfermos, ou por fieis, com elle tinhão ficado ; esquecendo-se quasi de si, para só d'elles se lembrar. Tão grande zelo, tamanha caridade não podia deixar de ser bem succedida : elle teve a consolacão e a ventura de ver seus companheiros restabelecidos dentro em pouco tempo. Mas novos embaraços, e por elle não previstos, vem atormentar seu cançado espirito.

Os Indios, que até aqui lhe forneciāo tudo de que elle havia mister, começárão a desconfiar, não fosse caso que estes estrangeiros quizessem estabelecer-se em seu territorio, e absorbessem suas producções. Esta desconfiança em que estavão , junta aos vexames que das mãos dos facciosos tinhão recebido, fizerão com que elles olhassem com receio e horror para os Europeos ; e por isso cortárão com elles sua communicação, e não levárão mais provisões aos navios encalhados.

Com tudo a grande presença d'espirito de Colombo ainda descobrio hum meio, para poder sahir d'esta cruel difficuldade ; e foi aos seus conhecimentos astronomicos que elle deveo a feliz traça que o salvou. Sabia Colombo que estava para haver hum eclipse da lua; aproveitou-se por tanto d'este

acontecimento para trazer os insulares aos antigos sentimentos de respeito e benevolencia; e eis aqui como se houve.

Por hum selvagem, que comsigo trouxera da Hispaniola, mandou avisar os cabeças do povo para que lhe viessem fallar, porque tinha a communicar-lhes cousas da maior importancia. Logo que elles chegárão fez-lhes saber pelo seu interprete que o seu Deos, creador do céo e da terra, mandar-lhes hia grandes castigos se continuassem a negar socorros a quem tanto os havia mister; e que para signal do castigo, que estava imminente sobre suas cabeças, verião naquelle mesmo dia nascer a lua inflammada e côr de sangue, e d'aqui poderião julgar quaes não serião os desastres que sobre elles devião vir, se não lhes acudissem quanto antes com as cousas necessarias á vida, como até alli fazião.

Não fizerão os selvagens caso algum d'esta predicção, antes foi para elles objecto de riso; mas quando ao nascer da lua, depois de se mostrar rubicunda e ignea virão que começava a desmaiar, a perder a luz, e que as trevas hião cada vez a mais, converteo-se a zombaria em consternação geral; e os mesmos selvagens dando gemidos, e tomados de medo vinhão deitar-se aos pés do Almirante, pedindo-lhe que intercedesse por elles ao seu Deos, para que afastasse o castigo imminente, promettendo de não faltarem d'alli em diante com o necessario para seu sustento.

Encerrou-se Colombo na sua camera e d'ella não

sahio senão quando o eclipse começava a decrescer : dirigindo-se então aos pobres Indios, fallou-lhes nestes termos : « Deos vio com prazer a boa resolução que haveis tomado ; o castigo está suspenso, a culpa perdoada. Não temais, e em prova do que vos digo, vereis d'aqui a nada recobrar a lua seu brilho e formosura. »

Cumprio-se a predicção em poucos minutos, e os selvagens, cheios de assombro, bemdizião o Deos dos Christãos, e afanosos trazião aos Hespanhoes tudo quanto havião mister.

Oito mezes erão já passados depois da partida de Mendes e Fieski, mas nem de hum nem d'outro havia ainda novas nem mandado. Já não cabia em duvida que elles tinhão perecido; e d'aqui nasceo hum grande desalento para os companheiros que ainda restavão a Colombo. Entrados em desespero projectárão abandonar seu infeliz chefe, e reunir-se aos outros rebeldes, que continuavão a fazer excursões pela ilha, e a viver da rapina.

Quando porêm estavão a ponto de pôr em pratica seu projecto, virão com agradavel surpreza hum naviosinho da Europa que demandava a costa, e que apenas chegou a distancia de ancorar deitou ferro ao fundo. Vinha dentro neste navio hum emissario do Governador de Hispaniola, o qual sahio logo em terra, fallou ao Almirante, e entregou-lhe huma carta que acompanhava hum barril de vinho e algumas provisões. Este sugeito, sem querer saber de mais nada, meteo-se na lancha, foi para bordo, e apenas entrou no navio

mandou levantar ancora, e soltar as velas. Soube-se depois que a carta que trouxera nada mais continha senão comprimentos estereis.

Na verdade vós não podeis adevinhar, assim como succedeo aos companheiros de Colombo, o que queria dizer aquella apparição e desaparição repentina, mas eu vo-la explico. O Governador Ovando, cujo procedimento injusto contra Colombo nos he sobejamente conhecido, nada desejava tanto como ver acabar na miseria este grande homem, porque temia que se hum dia elle voltasse a Hespanha, poderia ainda sollicitar o ser reintegrado nas regalias de Vice-Rei das Indias Occidentaes, e então expirava o seu governo.

Não teve pois esta missão outro objecto senão certificar-se se com effeito o Almirante estava em grande aperto, e por isso deo ordem ao emissario para que apenas visse o estado em que elle se achava, partisse immediatamente a dar-lhe parte. Alguns historiadores pertendem disculpar Ovando, dizendo que nisto não houvêra máo sentido; outros porêm dizem que ainda fôra mais criminoso seu pensamento, porque suppõem que elle procedêra d'este modo para se certificar de quando Colombo poderia succumbir, para demorar até então a partida do navio, que o devia conduzir a São Domingos. D'estas opiniões escolhei agora, meus filhos, aquella que vos parecer mais verosimil. Com tudo eu tenho curiosidade de saber qual d'ellas vo sagrada mais.

Todos. A primeira, a primeira.

O Pai. E porque a primeira, e não a outra?

Henrique. Porque o entendimento se esquiva a crer que Ovando fosse capaz de tão grande maldade, e porque em casos duvidosos devemos antes suppôr o melhor que o peior.

O Pai. Muito bem fallaste, meu filho. Não te afastes nunca d'estes principios; e aindaque alguma vez succeda fazeres de teus semelhantes huma idêa mais avantajosa do que na realidade merecem, nem por isso deves ter pena de assim pensar.

Era tal a grandeza d'alma de Colombo que soube occultar a seus companheiros a viva magoa que lhe ralava as entranhas, e disfarçando o desespero a que elle mesmo se conhecia reduzido, disse-lhes que a razão porque o navio tinha levantado ferro e dado á vela era porque elle o achava mui pequeno para levar tanta gente; que Mendes e Fieski tinhão chegado felizmente a Hispaniola, que estavão encarregados de comprar hum navio de maior porte, e que não tardaria muito que viessem para os levar a todos.

Na verdade elle tinha recebido noticias d'elles. Nós já sabemos como elles chegárão, agora hiremos saber por que razão não tinha voltado Fieski.

Apezar de que fôra elle hum dos atacados da febre quando no rochedo bebêrão agua em demasia, com tudo fiel á sua palavra, quiz logo voltar e dar parte ao seu Almirante do feliz exito de sua aventura; mas por mais diligencias que fez não lhe foi possivel resolver algum de seus companheiros a fazer pela segunda vez tão perigosa via-

gem. Suas promessas, suas ameaças forão de todo inuteis, e ainda que sem vontade foi-lhe forçoso acompanhar os outros para São-Domingos. Apenas lá chegou, unindo seus esforços aos de Mendes, fez toda a diligencia para conseguir do Governador hum navio prestado ou comprado em que podesse ir buscar o seu Almirante; mas o Governador, fosse porque motivo fosse, não fazia senão pôr estorvos ás suas diligencias, buscando todos os dias novos mas frivolos pretextos.

Esforçava-se entretanto Colombo por reduzir os facciosos á submissão, mas debalde, porque não só se mostravão pertinazes na desobediencia, mas tiverão o arrojo de exigir do Almirante metade de tudo que se achava a bordo dos navios encalhados, ameaçando-o de o tomar com mão armada e violenta, se por ventura lh'o negasse. Foi regeitada sua proposta, mas elles disposerão-se a levar adiante suas ameaças.

Não poude Colombo ir pessoalmente, porque ainda se achava de cama, mas mandou seu irmão Bartholomeo acompanhado de todos que lhe restavão em estado de pegar em armas; com ordem de fallar aos facciosos, e ver se por bons modos os podia apaziguar, não procedendo hostilmente senão no ultimo caso. Desempenhou Bartholomeo escrupulosamente quanto seu irmão lhe havia ordenado; mas o mesmo foi reunîl-os e fallar-lhes a lingoagem da paz, que tomarem elles isto por fraqueza e pusilanimidade, e romperem a guerra. Seis d'elles estavão ajuramentados para acommetter directamente

a pessoa de Bartholomeo, e não desistir em quanto o não vissem succumbir aos golpes de suas espadas; mas este recebeo-os com aquella intrepidez, que nós ha muito lhe conhecemos; e como fosse coadjuvado pelos seus, que ainda que poucos erão fieis, deo sobre elles, e taes mãos lhes poz, que os que não perecerão pelo ferro, rendêrão-se prisioneiros, salvando-se mui poucos na fuga. Entre os prisioneiros, que de grilhões aos pés forão logo conduzidos para bordo dos navios, achava-se o famoso *Poiras*, principal cabeça dos conjurados, a quem D. Bartholomeo apanhou e desarmou com suas proprias mãos.

Não tardárão os fugitivos em vir implorar a clemencia do Almirante; e este homem generoso, sempre mais propenso ao perdão que á vingança, recebeo-os com affabilidade, e deferio ás suas supplicas. D'este modo, quando menos se esperava, appareceo restabelecida a paz e a tranquillidade, entrando cada hum nos seus deveres: a todos se relevou o excesso commettido, menos aos cabeças, que forão condemnados a jazer em ferros, para expiar os crimes de que erão fautores.

Em quanto isto assim passava, continuavão Mendes e Fieski a solicitar perante o Governador a permissão de comprar hum navio para o serviço do Almirante: depois de grandes delongas foi-lhes emfim concedida esta licença, mais pelo temor que elle tinha de ser arguido pelo governo de Hespanha (que sem duvida não veria com bons olhos perecer á mingoa hum homem como Colombo),

do que pela vontade de lhe valer na sua desgraça.

Alfim chegou o navio á Jamaica, onde Colombo havia hum anno andava a braços com a mais horrivel adversidade Não he necessario dizer com que alegria elle foi avistado, e com que jubilo se embarcárão todos para a ilha de São-Domingos, onde chegárão com bom tempo e feliz viagem.

Era aquelle Governador mui astucioso, e querendo continuar o systema de occultar sua perfidia debaixo de falsas apparencias, passòu ordem para que fosse recebido Colombo com as maiores demonstrações de alegria; e se lhe fizessem todas as honras proprias da sua dignidade. Mas ao mesmo passo que com tanta baixeza lisongeava hum homem a quem detestava, punha não somente em liberdade os cabeças da facção, que o Almirante retinha presos para os enviar a Hespanha onde devião ser julgados; mas até ameaçava os que se tinhão conservado fieis a seu general de informar contra elles, quando pelo governo fosse perguntado á cerca de seu procedimento.

Colombo, cuja paciencia estava a toda a prova, e a quem nenhuns insultos erão capazes de alterar, sentia-se ainda com bastantes forças para disfarçar a grande magoa que lhe cobria o coração; mas no entanto não havia sol que o aquentasse, por ver que no proprio paiz que descobrira encontrava o theatro de suas desventuras; e por isso fez todos os possiveis, para que se posessem quanto antes de verga d'alto os dois navios que havia fretado,

e logo que forão prestes embarcou-se nelles, e deo á vela para Hespanha.

Nesta ultima viagem, teve contra si a mesma sorte adversa que desde o começo de suas emprezas o havia sempre perseguido. As tempestades furiosas, que logo depois de se fazer ao mar assaltárão os navios, pozérão-nos em tão ruim estado, que o em que elle hia a muito custo arribou a São-Domingos, e outro ficou incapaz de nelle se poder arriscar ninguem (a não ser hum temerario) a fazer qualquer viagem. Estava desarvorado do mastro grande e da mezena, não fallando d'outras muitas avarias; mas assim mesmo Colombo metteo-se nelle apezar de meio desmantelado, e seguio seu rumo fazendo a longa viagem de setecentas legoas maritimas. Mil perigos o cercárão nesta derrota, mas teve a fortuna de escapar de todos e chegar a salvamento ao porto de San-Lucar, em Andaluzia.

Talvez vos pareça, meus filhos, que as desgraças de Colombo estão chegadas ao seu termo, mas enganais-vos. Tinha elle apenas posto pé em terra, quando recebeo a noticia do mais triste acontecimento que podia affligîl-o. Acabava de expirar a rainha Isabel, sua unica protectora. Só nella confiava, e com razão esperava alcançar justiça, desafrontando-se das innumeraveis accusações de que perante ella o fazião criminoso; mas eis que já não existe! Que poderá elle esperar de hora em diante de hum monarca, que nada tem de magnanimo, e que até se mostrava cioso de sua gloria!

Todavia apenas se sentio mais vigoroso pôz-se a caminho para a côrte, afim de se appresentar a El-Rei e dar-lhe parte do que em sua viagem havia passado. Foi recebido mui fria e seccamente; nenhuma importancia se deo ás justas queixas, que appresentava contra seus inimigos; e sua pretenção de ser reintegrado no Vice-Reinado das Indias continuou a ser illudida com frivolos pretextos.

D'esta sorte se vio obrigado este varão egregio, que tantos serviços havia prestado á corôa de Hespanha, a fazer de requerente; ora subindo debalde as escadas de hum juiz iniquo, ora soffrendo os desabrimentos de hum principe ingrato : ardua taréfa a que foi condemnado em o ultimo quartel de sua cansada vida, e que só terminou quando o céo, por ventura mais compassivo que os homens, quiz fechar o circulo de tantos infortunios chamando-o para si. Gasto de fadigas, e afogado em desgostos, falleceo Colombo da vida presente em Valladolid no anno de 1506, aos cincoenta e nove, ou, segundo outros, sessenta e cinco de sua idade.

Sua morte foi digna de sua vida. Com a mesma paz de espirito, com que elle encarava os perigos por mais tremendos que se presentassem, esperou a morte christãmente, e rendeo o espirito ao autor de seus dias.

Talvez quizesseis que eu vos fizesse huma pintura de sua pessoa e caracter, segundo o que d'elle nos contão os autores?

Todos. Oh! meu pai, queremos, queremos!

O Pai. « Era Colombo, dizem, de estatura alta e

bem feito de corpo. Tinha hum ar e figura, que inculcavão nobreza. Tinha o rosto comprido, nariz aquilino, olhos azues e mui vivos, e huma côr avermelhada. Quando era rapaz tinha os cabellos ruivos; mas fizerão-se-lhe brancos ainda muito moço por causa das adversidades com que toda a sua vida andou a braços. Poucos e mui passageiros forão os momentos que em sua vida teve gostosos; ao contrario hum só dia se não passava, em que não fosse mimoseado, ou de pungentes dores, ou de penosos revezes, ou de amarissimos dissabores.

« Tinha outro sim huma constituição robusta, muita força nos membros, e não menos agilidade. Era mui tratavel e obsequiador; suas maneiras delicadas e prasenteiras. Era affavel com os estranhos, humano com os domesticos, alegre com os amigos; e o que nelle havia mais notavel, era huma grandeza d'alma tão sem igual, que nunca se vio alterado, ainda nas circumstancias mais criticas e apertadas de sua vida.

« A julgarmos pelos seus feitos devemos confessar que era dotado de sentimentos nobres, genio elevado, espirito perspicaz, hum coração maior que todas as desgraças, grande prudencia e circumspecção em todos os lances de sua vida. A ninguem cedeo em coragem e firmeza no meio dos perigos: e ninguem o igualou na paciencia com que levava os trabalhos.

« Ainda que seu nascimento era humilde, e na obscuridade passára dois terços da sua vida, com tudo, apenas mudou de condição, adquirio logo

e tão naturalmente as maneiras nobres e delicadas, que parecia não ter nascido senão para mandar. Ninguem melhor do que elle sabia temperar a gravidade com a polidez, e ninguem como elle possuia aquella eloquencia insinuante, que dá pezo e força á autoridade. Fallava pouco, mas sempre com graça e energia.

« Era sobrio na comida, amava a simplicidade nos vestidos; e quando em suas viagens havia privações, era elle o primeiro a sofrêl-as, não querendo utilisar-se de cousa alguma, que não podesse ser commum a seus companheiros.

« Todo o tempo de sua mocidade gastou em cultivar as letras, avantajando-se á maior parte de seus contemporaneos. Mas nada o torna tão digno de nossa admiração e respeito, como a religião solida, e probidade severa, que soube guardar em todos os dias de sua vida. Seu natural propendia para colerico; mas de tal modo soube combater esta propensão, e vencer-se a si mesmo, que chegou a conseguir, como temos visto de sua vida, contrapôr a mais admiravel mansidão ás columnias mais grosseiras de seus indignos adversarios. »

Tal foi o homem a quem seus contemporaneos derão tão máo pago; mas cujo nome passará de boca em boca até á mais remota posteridade, e excitará sempre o amor e a admiração de todos que sabem appreciar virtudes taes, como as que elle praticou.

Calou-se aqui o pai e seus jovens ouvintes ficárão por algum tempo tristes e pensativos.

DECIMA NONA TARDE.

No fim d'este ultimo entretenimento, tinhão percebido os meninos que seu pai não tinha ainda acabado a historia; mas não podião adevinhar o que elle tinha ainda para lhes contar.

Querem os manos apostar, dizia hum, que o pai esteve gracejando comnosco? Quando menos o esperarmos apparecerá Colombo resuscitado, como aconteceo com Robinson. Ora lembrem-se do que lhes eu digo.

Nada, eu não o creio, dizia outro; o pai d'esta vez fallava muito serio.

Oh! isso não obsta, dizia est'outro, porque tambem da outra vez parecia fallar serio, e elle estava zombando.

Carlota. O' meu querido pai, diz-nos ao menos o que he que se segue! Senão não dormimos esta noite!

Pobre innocente! lhe respondeo elle, muito sentiria eu se por minha causa passasses esta noite em vigilia. Chama lá os teus irmãos.

Carlota (*gritando*). Meus manos! ó meus manos! Venhão cá depressa, que o pai vai continuar a historia.

Todos. Oh! que bella cousa!

O Pai. Ora tomai sentido no que vou a dizer-vos.

Não ha duvida, meus filhos, de que Colombo he morto; mas em lugar d'elle vereis apparecer na

scena hum outro homem, que não menos que elle se fez celebre.

Alguns perguntárão. Então quem he?

O Pai. Accommodem-se, esperem hum pouco, e logo se dirá quem elle he.

Mas he necessario que eu primeiro vos conte o que se passou depois da morte de Colombo, até ao momento em que este homem, cujo nome ainda não sabeis, começou a apparecer na scena politica, sem o que não vos seria facil comprender sua historia.

Voltemos primeiramente os olhos para a ilha de São-Domingos, afim de ver o que alli se passa com a administração de Ovando.

Este homem não era hum máo Governador, ao menos pelo que dizia respeito aos Hespanhoes alli estabelecidos. Fez bons regulamentos; restabeleceo perfeitamente a tranquilidade e a concordia na colonia; com o producto das minas enriqueceo El-Rei, seus companheiros, e não menos a si proprio; e introduzio naquellas ilhas a plantação da canna d'assucar, que mandou vir das Canarias; cousa de grande importancia não só para aquelle paiz, mas para toda a Europa.

Até aqui vamos nós bem. Mas quem diria que este mesmo homem, alias tão prudente, e que tão sabias providencias havia dado sobre o bom governo da colonia, se havia de portar com os desgraçados habitantes como hum monstro digno da execração de todas as pessoas que tiverem sentimentos de humanidade? Escutai como elle tratava estes infelizes; e ao depois

dir-me-heis se he severo o juizo que d'elle formo.

Não satisfeito de ter subjugado os antigos habitantes, senhores naturaes da ilha, gente toda pacifica e indefeza, e de os haver condemnado a durissimos trabalhos e a tributos annuaes, que excedião infinitamente suas forças, tratou-os como hum rebanho de animaes, de que elle dispunha a seu bel prazer. Querendo agradar a seus ambiciosos companheiros, condescendeo em repartir por elles os pobres Indios, dando a hum cincoenta, a outro trinta, e assim pelos mais, do mesmo modo que hum lavrador distribue entre nós seus porcos e carneiros pelos differentes feitores de suas herdades; dando-lhes ao mesmo tempo toda a permissão para empregar estas infelizes creaturas no que quizessem, e para as tratar como lhes desse na vontade.

Desde então começou este povo simples a ser tratado tão cruelmente por seus barbaros senhores, que d'elle a maior parte morreo de miseria e de puro cansaço; ao mesmo tempo que alguns d'elles, aborrecidos de huma vida tão penosa, attentavão contra a propria existencia. Calculava-se n'hum milhão o numero de habitantes, quando Colombo descobrio aquellas terras; mas ainda não erão bem passados quinze annos, e achava-se reduzida a população a sessenta mil almas; de sorte que neste curto espaço de tempo forão destruidas pela barbaridade dos Hespanhoes nada menos que novecentas e quarenta mil pessoas!

Havia com tudo na ilha huma provincia mui

vasta e rica, cujos habitantes erão igualmente tributarios, mas que tinhão a fortuna de ser governados por sua propria Rainha. *Anacoana* era o nome d'esta princeza, a qual era affeiçoada aos Hespanhoes, e pagava ponctualmente os impostos em que fôra taxada, e bem assim os de seus vassallos.

Infelizmente tinhão-se hido estabelecer naquelle paiz alguns dos antigos complices de Roldão, homens sem fé nem consciencia; os quaes, abusando da hospitalidade que alli achárão, e não podendo negar o caracter de scelerados, commettião com frequencia atrocissimas violencias contra aquella boa gente; de tal guiza, que a Rainha vio-se obrigada a reprimir tamanha insolencia; mas d'aqui, como era de suppôr, resultou que estes homens sobre perversos agastados protestassem vingança, e se conjurassem para acarretar sobre este paiz todos os males possiveis. Forão-se ter com Ovando a São-Domingos, e armárão huma grande intriga á Rainha, dizendo que pretendia rebellar-se, e se dispunha para sacudir promptamente o jugo Hespanhol; que elles vinhão avisál-o para que tomasse á tempo ás precauções necessarias, e que o melhor seria assenhorear-se de sua pessoa e bens, assim como de toda aquella provincia.

Ovando não era tão insensato que não conhecesse o perverso intuito d'estes máos homens, e quanto era injusta e temeraria a accusação que elles fazião; mas como ambicionava para si os bens e terras da Rainha, fingio ter por verdadeira a accusação, e

decidio-se logo a proceder, como se na realidade fosse justificada.

Com tudo a Rainha não estava tão desapercebida que podesse ser atacada impunemente. Erão mui vastos e importantes seus dominios; e, segundo se diz, tinha por vassallos trezentos caciques.

Carlos. O que são vassallos?

O Pai. Pois não sabes huma cousa que tu mesmo hes?

Carlos. Eu, vassallo?

O Pai. Sim, não duvides: tu, e teus irmãos, todos vós sois realmente vassallos.

Alguns. Mas de quem?

O Pai. De mim. Não fui eu que vos dei huma porção de terreno para hum jardim? E em compensação d'isto, não estais vós obrigados a ajudarme a cavar, a mondar e a regar o meu, todas as vezes que eu vo-lo exija? Não sou eu quem vos protejo para que ninguem vos destrua o vosso, e d'elle vos arrede alguma cousa contra vossa vontade? E se acontecesse que algum de vós se auzentasse, ou morresse, não teria eu direito a tomar posse do seu jardim, e dál-o a outrem?

Carlos. Senhor, sim, meu pai.

O Pai. Eu sou por tanto, sem a mais leve duvida, vosso *soberano*, e vós meus vassallos. Comprehendes agora, meu filho, o que quer dizer esta palavra *vassallo?*

Carlos. Agora, sim senhor, entendo perfeitamente.

O Pai. Tinha a rainha Anacoana, como hia di-

zendo, trezentos caciques por vassallos, os quaes erão obrigados a prestar-lhe ajuda com suas forças, sempre que ella o houvesse mister. Sabia Ovando tudo isto perfeitamente, e não se atrevendo, com a pouca gente que tinha, a entrar n'huma guerra aberta, teve por melhor expediente recorrer á traição.

Nesta intenção, participou á Rainha que elle hia fazer-lhe huma visita, com huma comitiva correspondente a tão grande princeza, para estreitar mais os laços de amizade e alliança que entre ella e os Hespanhoes ha muito existião. E sem mais demora poz-se a caminho, dirigindo-se ao lugar de sua residencia, acompanhado de trezentos homens de pé e setenta de cavallo. A Rainha, na boa fé, folgou muito de receber em sua casa pessoas a quem era tão affeiçoada; e querendo recebêl-as com hum apparato verdadeiramente real, reunio todos seus vassallos, e com elles em grande prestito foi esperar Ovando ao caminho.

Appareceo o traidor, e Anacoana, segundo o estilo do paiz, o recebeo ao som de canticos, e no meio de dansas, e d'este modo o foi conduzindo até á morada de sua residencia. Foi lá onde ella se desvelou, empregando effectivamente aquella bondade que lhe era natural, para que nada faltasse de prazer e recreio a seus hospedes; não houve casta de jogo ou divertimento, usado naquelle povo, que a seu respeito se não celebrasse.

Ovando dava mostras de mui satisfeito, e em testemunho do quanto se conhecia devedor, con-

vidou a Rainha para que no dia seguinte se dignasse honrar com a sua presença hum festim, que elle pretendia dar á moda europea. A' hora aprazada reunio-se a côrte, e o povo Indiano correndo de toda a parte em chusma, fazia vistoso o espectaculo. Quando tudo assim estava disposto, sahio Ovando da praça, dizendo que hia dar as suas disposições para o festejo, que devia consistir n'hum torneio.

D'ahi a pouco começa a apparecer a infanteria, e a poz ella a cavallaria, em cuja frente vinha elle mui ufano: sem algum disfarce nem rebuço, forão as columnas de infantaria occupando todas as avenidas da praça, e elle dirigio-se com o esquadrão de cavallaria a huma espaçosa alpendrada, cujo tecto era sustentado por grande numero de columnas, onde se achava reunida toda a côrte. Julgando-se os Indios na mais perfeita segurança, não se fartavão de admirar a galhardia d'este marcial espectaculo. Mas, quando tudo assim estava embasbacado, dá Ovando o signal ajustado (que consistia em levar a mão á cruz que tinha ao peito), e de repente tirão todos das espadas, investem contra os Indios, que tomados de medo não ousavão resistir, e sem distinção de idade nem de sexo, a huns matão, a outros atropellão, fazendo em todos sobejo estrago. Foi presa a propria Rainha, e carregada de ferros, e todos os caciques amarrados aos pillares da alpendrada. Mandou logo este monstro pegar fogo a todo o edificio, e em pouco tempo acabárão, consummidas pelas chammas, estas

desgraçadas victimas de sua avareza e crueldade.

Vejo, meus filhos, que estremeceis de horror, e com toda a razão; mas reservai alguma parte de vossa commiseração para a infeliz princeza, cuja sorte he muito mais para lamentar, que a d'estes miseros devorados pelas chammas. Qual manso cordeiro nas garras do faminto lobo, assim ella cahindo em mãos de seus algozes, he conduzida a São-Domingos, não para a resguardar do supplicio, mas para lh'o tornar mais acerbo, e dar á mais atroz barbaridade huma apparencia de justiça. Mandou-se-lhe fazer processo com todas as formalidades do estilo; e sem a menor prova dos delictos de que era accusada, mais do que o testemunho dos perfidos que a tinhão calumniado, foi condemnada á forca, cuja sentença foi sem demora executada.

Desde então perdêrão os Indios todas suas esperanças, e não houve mais hum só d'elles que se lembrasse de sacudir o terrivel jugo da tyrannia. Em quanto viveo a rainha Isabel, a qual foi sempre huma zelosa protectora d'este povo, tinhão-se contido em certos limites seus crueis oppressores, mas apenas ella morreo ficárão inteiramente á mercê de seus tyrannos. Houve com tudo hum dignissimo ecclesiastico, o padre *Bartholomeo de Las Casas*, que se declarou seu decidido defensor, e toda sua vida empregou em advogar, ora em Hespanha, ora nas Indias occidentaes, a causa d'estes infelizes; mas que podia a fraca voz de hum só homem contra os multiplicados gritos de tantos oppressores, que sabião refutar as melhores razões de *Las*

Casas com as barras de ouro que enviavão para Hespanha.

Os Indios que restavão forão de tal modo diminuindo de dia para dia, que já não chegavão para os trabalhos das minas, o que deo occasião a que Ovando proposesse a El-Rei mandasse transportar para alli os habitantes das ilhas Lucaias. Creio que estareis lembrados que forão estas as primeiras que descobrio Colombo?

Theodoro. Oh! muito bem; huma d'ellas chama-se Guanahani, e esta a primeira que elle descobrio.

O Pai. Elle propoz transportar os habitantes d'estas ilhas para São-Domingos, para alli os instruir, dizia elle, com mais commodidade na religião christãa, ao que El-Rei não teve duvida em annuir.

De nada mais tratou que de chamar insensivelmente este povo simples a cahir no laço que lhe tinha armado, e para isto imaginou huma traça por onde se pode bem conhecer até que ponto chegava a perversidade de seu coração.

Mandou aprromptar huns poucos de navios, que com a brevidade possivel fez partir para as Lucaias, nos quaes mandou emissarios peritos naquella lingoa, e tiverão estes a petulancia de persuadir aos credulos habitantes a mais grosseira das mentiras; qual he a seguinte:

« Vinde ouvir, lhes dizião os impostores, a boa nova que temos a annunciar-vos. Somos chegados em direitura da morada dos espiritos, da estancia

dos bemaventurados, onde gosão vossos antepassados vida tão deliciosa, que a nenhum mortal he dado descrevêl-a! Elles vos pedem venhais sem demora reunir-vos a elles, e partecipar de sua bemaventurança; e se estais promptos a acceitar seu convite, nós promptos estamos a conduzir-vos a essa feliz mansão. »

Assim fallárão estes descarados impostores; e os habitantes, cuja simplicidade não alcançava a comprehender que houvesse gente capaz de fazer huma traição tão vil como a que se lhes preparava, rendêrão-se sem mais reflecção ás suas palavras, e entrárão em chusma para dentro dos navios, pullando de contentes por se hirem reunir áquellas pessoas que na vida lhes forão tão caras. Mais de quarenta mil forão os desgraçados que se deixarão enganar d'este estratagema.

Tão depressa chegárão a São-Domingos como conhecerão que vinhão enganados. D'elles morrerão muitos de paixão e melancolia; outros fizerão os ultimos esforços para se escapar das garras d'estes tigres. Alguns forão depois encontrados no alto mar, mais de cincoenta legoas distantes da ilha de São-Domingos, por hum navio Hespanhol, hindo em cima de hum grande madeiro, fazendo diligencia de voltar ao seu paiz á força de remos. As unicas provisões que levavão erão algumas cabaças cheias de agoa, presas ao madeiro. Achavão-se já bem perto da sua ilha, quando forão apanhados, e constrangidos a curvar o pescoço ao jugo da escravidão, que com tamanho risco de vida se tinhão

abalançado a sacudir. Finalmente, como o ardil não surtisse effeito, empregou-se a violencia; e d'esta arte se foi dizimando huma ilha alias tão populosa, a ponto que passados alguns annos não havia nella viv'alma!

Henrique. Que abominação! Quem me dera ter vivido nesse tempo! Eu teria feito quanto em mim fosse para suspender os crueis excessos de semelhantes scelerados.

O Pai. Como te enganas, meu querido Henrique! Teu zelo não teria melhor resultado que o do padre Las Casas; elle invocava o céo e a terra, mas sempre em vão. Assim cumpre-nos antes dar graças a Deos, por havermos nascido em dias melhores, em que já se não vem semelhantes horrores.

Las Casas empregou todos os meios possiveis para salvar estes infelizes a quem protegia, mas sempre debalde. Até que finalmente seu zelo, alias mui louvavel em si mesmo, degenerou n'hum extremo que o não era; lembrou-se de hum meio, que na verdade aliviava da escravidão seus queridos Americanos, mas que envolvia a destruição de huma outra especie de homens. Deo de conselho que se fossem comprar negros á costa d'Africa, e que se empregassem em os penosos trabalhos das minas, por isso que erão mais fortes e robustos que os Americanos. Agradou muito o conselho; e d'então data o commercio da carne humana, que ainda em nossos dias he feito com o dispendio annual da liberdade e da vida de mais de quarenta mil de

nossos irmãos negros, continuando os pobres Americanos a ser o que d'antes erão, infelizes escravos.

VIGESIMA TARDE.

Diogo. Não poderemos ter algumas novas de D. Bartholomeo irmão de Colombo?

O Pai. Ora muito folgo que me tocasses nesse ponto; porque he tempo de voltarmos a fallar da familia de nosso amigo.

Diogo, filho mais velho de Colombo, insistio, depois da morte de seu pai, em que se lhe fizesse bom o contracto celebrado entre elle e El-Rei. Requereo por tanto ser declarado Vice-Rei das Indias occidentaes, o que, pelo contracto, lhe pertencia de *juro e herdade;* mas baldadas erão todas as suas diligencias. D. Fernando continuou a ser tão desconfiado, e tão injusto para com o filho, como havia sido para com o pai; e por mais representações que se lhe fizessem, a nada se movia.

Finalmente D. Diogo teve o arrojo de mandar citar o Rei perante o tribunal instituido para conhecer dos negocios da America; e era tal a sua justiça, que os membros do tribunal tiverão a generosa coragem (immortal gloria por isso lhes cabe!) de dar sentença contra o monarca, e de declarar que D. Diogo tinha direito a exigir do governo aquillo que legalmente fôra promettido a seu pai.

Todos. Bravo! Bravo!

O Pai. Apezar de tudo he mui provavel que El-Rei fizesse pouco ou nenhum caso d'esta decisão juridica, se D. Diogo não tivesse buscado outro meio, com que conseguio dar ás suas legitimas pretenções mais importancia. Occupava elle, pelo regio alvará de nobreza, e grande dignidade de Almirante, o lugar mais distincto da monarquia Hespanhola; mas ainda se não achava enlaçado com as nobilissimas familias d'aquella côrte; eis portanto o que elle fez, pedindo para esposa a sobrinha do duque d'Alva, grande de Hespanha, a qual sem difficuldade lhe foi concedida; e d'aqui nasceo o bom exito de suas justas pretenções; porque esta familia empregou todo seu valimento, que era grande na côrte, para ser despachado D. Diogo, e não largou El-Rei em quanto o não conseguio. Foi chamado Ovando, e toda a familia de Colombo, triunfante da inveja e da calumnia, embarcou-se para se hir estabelecer em São-Domingos.

Theophilo. Que pena, não ser ainda vivo Colombo!

O Pai. Embarcou-se pois D. Diogo com sua esposa, irmão, e tios, levando grande mobilia de casa, e seguio viagem. Acompanhárão-no muitas pessoas de distincção; e em pouco tempo tinha a colonia mudado de face; e ainda hoje existem familias nobres na America Hespanhola, que descendem d'estes companheiros de D. Diogo.

Vejamos agora como he que forão successivamente em augmento as possessões dos Hespanhoes nestas regiões.

Ainda sendo Ovando governador, tinha pedido e alcançado hum certo *João Ponce* permissão para estabelecer huma colonia na ilha de Porto-Rico, que havia descoberto Colombo. Logo houve aventureiros, avidos de ouro, que o seguírão; e forão de tal modo recebidos pelos habitantes, que os tiverão por entes celestes, e por aqui se pode julgar qual seria o gasalhado e a hospitalidade com que os acolhêrão. Segundo o estilo indiano, hum cacique ajuntou ao seu nome o de *Ponce*.

Mas não tardou muito que os celestiaes hospedes se não dêssem a conhecer, e que, deixando cahir a mascara que por pouco tempo conservárão, se não mostrassem ainda mais crueis que os tigres d'Africa. Vogava entre aquelles selvagens a preocupação de que os brancos erão immortaes, e era esta só lembrança quem os continha em respeito; mas os cabeças ou governadores d'aquella bruta gente começárão, como mais expertos, a duvidar se isto seria assim, e andavão buscando huma occasião em que com effeito se desenganassem, se a morte tinha ou não sobre elles imperio. Offereceo-se por tanto huma, que elles mui destramente soubérão aproveitar, e desde então ficárão desenganados. Passou o caso assim.

Havia hum moço Hespanhol, que tinha por costume fazer varias digressões pelo interior da ilha, com toda a confiança, e sem algum receio; aconteceo hir pernoitar huma vez em casa de hum cacique (que era do numero dos que desejavão desenganar-se); recebeo-o este muito bem, deo-lhe

excellente gasalhado, mandou no outro dia alguns criados acompanhál-o, para lhe levar a bagagem e ensinar o caminho; mas deo-lhes ordens secretas acerca do modo de fazer a experiencia.

Havia no caminho hum rio; e como não tivesse ponte, offereceo-se hum dos Indios ao Hespanhol para o passar á outra banda: tomou-o com effeito ás costas, metteo-se á agoa, mas quando hia no meio do rio, fingio que tinha tropeçado, deixou-se cahir com o Hespanhol, mas de modo que o pobre do Hespanhol ficou debaixo: acudîrão logo os outros Indios, fingindo querer salvál-o, mas em verdade fazendo toda a diligencia para o reter debaixo d'agoa; o que com effeito fizerão, e só quando virão que elle já não dava signal de vida, he que arrastárão o corpo para a margem do rio.

Mas era tão forte sua preocupação que ainda mesmo assim estavão em duvida aquelles buçaes, se estava ou não morto; de tal guisa, que lhe pedião mil perdões pelo descuido que havião tido de lhe não acudir mais depressa, e de o deixar beber tanta agoa; fazendo ao mesmo tempo mil protestos, de que da sua parte fizerão quanto nelles era para o salvar. Tres dias se conservárão junto d'elle, e como estavão ainda em duvida se tinha morrido ou não, hião continuando sempre a pedir-lhe perdão. Finalmente começou o cadaver a corromper-se, e a lançar de si máo cheiro, e foi então que elles se desenganárão, que na realidade estava morto; e o mesmo foi desenganarem-se que correrem a toda a pressa ao Cacique, levando-lhe

a feliz nova, de que era possivel na verdade dar a morte aos brancos.

Folgou o Cacique com a nova, passou palavra aos outros; e logo ajustárão entre si de dar cabo dos tyrannos que os opprimião. Mas que podia hum povo fraco e nú contra soldados afeitos á guerra, bem armados de espadas e mosquêtes, muitos d'elles bem montados, e tendo de mais a mais huma matilha de cães de fila? Na verdade, em quanto os Hespanhoes estavão desapercebidos, conseguîrão assassinar mais de cem, que andavão divagando pela ilha; mas custou-lhes bem cara sua ousadia, que perdêrão de huma vez e para sempre sua liberdade, e todo o bem que gozavão. *Ponce*, tendo reunido sua gente, que se compunha quasi toda de soldados experimentados, investio os Indios, desbaratou-os por onde quer que os encontrou, e os que não cahîrão debaixo do ferro, ficarão debaixo do jugo da escravidão. Aconteceo neste meio tempo chegar gente de reforço vinda de São-Domingos; e que havião de julgar estes pobres selvagens? que erão aquelles mesmos Hespanhoes por elles mortos, que ressuscitavão para pelejar de novo contra elles; e d'aqui concluîrão que era inutil batalhar por mais tempo contra homens em que a morte não tinha poder. Levados d'esta nova superstição deposerão as armas, e tremendo de medo abaixârão o pescoço ao jugo da escravidão, que desde então começou a pezar sobre elles sem dó nem consciencia.

Os historiadores contemporaneos, fallando da

matança, que por esta occasião houvera na ilha, não se fartão de gabar a valentia e o instincto de hum famoso cão chamado *Bezerrillo*, o qual, segundo elles contão, fazia cousas incriveis. « Sabia este cão, dizem elles, distinguir entre os Indios os amigos dos inimigos. Por esta razão temião mais dez Castelhanos com o cão, que hum cento sem elle. Antes do combate, davão-lhe, para o terem propicio, o mesmo quinhão em viveres, ouro, e escravos, como se fosse hum Hespanhol; o que, como he de suppor, se convertia em proveito de seu dono. » Entre varias provas do quasi discernimento d'este animal, aponta-se a seguinte anecdota, á cerca da qual fareis o juizo que vos parecer. Dezejando alguns Hespanhoes deshumanos ver despedaçada pelo cão huma velha indiana, a quem tinhão muita zanga, derão-lhe huma carta para que a levasse a certa pessoa; e logo que ella se poz a caminho, assollarão-lhe o cão *Bezerrillo*. Vendo a pobre velha que o cão hia sobre ella enfurecido, pôz-se de joelhos, e disse-lhe: « Ah! senhor cão, por quem he não me faça mal, olhe que eu vou levar esta carta a hum christão. » Dizendo isto (são palavras formaes do historiador) parou o cão, perdeo a furia com que hia, começou a lambêl-a, e fazendo festa com a cauda, voltou para trás sem a offender.

Eis aqui como este povo perdeo para sempre a ventura que até alli gozava de ser independente! Vamos agora ver o que succedeo ás outras terras descobertas.

Dilatavão-se todos os dias consideravelmente os descobrimentos e conquistas dos Hespanhoes; e não podendo fallar de todas direi alguma cousa das mais notaveis. A primeira cousa que fez D. Diogo, para dilatar sua autoridade e os dominios d'El-Rei seu amo, foi enviar para a ilha de Cubagua, descoberta por seu pai, huma colonia encarregada de ahi estabelecer huma pescaria de perolas. Esta ilha fica perto de outra maior, chamada *Margarita*, não longe de *Cumana*.

FREDERICO. Pois as parolas tambem se pescão?

O PAI. As perolas, meu Frederico, formão-se em certas ostras ou conchas, que se crião no fundo do mar, e ainda nos rios; e bem ves que para as apanhar he necessario pescál-as. De ordinario são os miseraveis escravos quem faz esta pesca: tapão o nariz e os ouvidos com algodão, metem na bôca huma esponja molhada em azeite, e descem por huma corda ao fundo do mar, para ahi arrancar as ostras e trazêl-as para cima [1]. Bem vedes, meus

[1] As perolas são huns globos de differentes tamanhos, mais ou menos regulares, com huma côr argentina, que se achão sempre dentro das conchas bivalvas, e que nada differem, em quanto á composição e natureza, das mesmas; são portanto compostas de terra calcaria unida a huma porção de gluten animal extravasado de seus orgãos filtrado pelas glandulas. Formão-se ás vezes tantas e tão grossas dentro das conchas, que o animal, não podendo já caber, morre apertado.

Todas as conchas bivalvas cujo interior he transparente podem produzir, e na realidade produzem perolas. Ha humas brancas, outras cinzentas, outras amarellas, e algumas negras, e estas são as mais raras; sua côr depende do suco do animal.

filhos, quão arriscada trazem estes homens a vida, e quantos neste perigo devem perecer; mas isso não obstante, nossas damas, que tanto se prezão de sensiveis, não fazem algum escrupulo de enfeitar seus pulsos e garganta á custa do sangue d'estes infelizes!

Persuadio-se D. Diogo que aos Indios, acostumados a mergulhar com facilidade, ser-lhes-hia menos penoso este exercicio, que o de trabalhar nas minas; e por isso mandou hum bom par d'elles, com os seus competentes inspectores europeos, para Cubagua, onde seu pai tinha já feito algumas experiencias, pelas quaes conheceo que n'aquellas agoas devia de haver grande quantidade de ostras onde se crião as perolas. Foi immenso o interesse que d'esta pescaria resultou a El-Rei, e a elle Vice-Rei; mas custou a vida de todos os miseraveis Indios que ahi trabalhárão; a que se seguio a aniquilação da colonia, porque, sendo a ilha de si muito esteril, o resto dos habitantes abandonárão este ingrato terreno, para se hirem estabelecer na Margarita.

Foi por este mesmo tempo, que D. Diogo tomou igualmente posse da Jamaica, onde estabeleceo colonias; e os antigos habitantes d'esta ilha forão condemnados ao mesmo deploravel destino a que os demais Indios erão sugeitos.

As perolas achão-se não só nas costas maritimas, mas em a agua doce; as melhores e mais bonitas achão-se nas regiões mais quentes da India e da America, e he nestes sitios onde exclusivamente habita o *nacar* ou *madreperola*.

(*Nota do editor francez.*)

Depois de tomada esta, seguio-se a ilha de Cuba, cuja conquista encarregou D. Diogo a *Velasquez*, companheiro que fora de Colombo. Associarão-se-lhe logo muitos aventureiros, que esperavão fazer nesta empreza grande fortuna, e com toda esta gente desembarcou Velasquez na ponta oriental da ilha.

Governava então nesta ilha hum cacique chamado *Hatuey*, que, por se escapar á escravidão, tinha fugido de São-Domingos, e viera estabelecer-se em Cuba. Era este cacique inimigo jurado dos opressores de sua nação, contava que mais dia menos dia virião fazer naquella ilha o mesmo que havião feito na outra, e por isso foi-se prevenindo para os receber: mandou espias para observar quando elles se approximavão, e apenas teve noticia que erão chegados, reunio todos os seus vassallos e alliados, e communicou-lhes a triste nova que acabava de receber, mas fez-lhes huma falla, em que os animava a defender a liberdade até derramar a ultima gôta de sangue. Todos promettêrão unanimemente de seguir o seu exemplo.

« Muito bem, meus amigos, lhes disse Hatuey; mas se quereis que os esforços, que vamos fazer para afastar de nós estes tyrannos sejão bem succedidos, he necessario que façamos primeiramente huma cousa. Sabeis para que elles aqui vem? Vem em busca do seu Deos. E sabeis vós qual he esse Deos que elles buscão? Eu vo-lo móstro. »

E dizendo isto mostrou-lhes huma porção de ouro n'hum cestinho, assegurando-lhes, que aquelle

metál, entre elles de nenhum valor, era realmente o Deos por causa do qual se expunhão os christãos a toda a sorte de perigos; e que se elles pretendião apossar-se d'aquella ilha, era só com a esperança de nella o encontrar; e accrescentou, dizendo : « Apressemo-nos pois a celebrar huma festa em honra d'esta divindade, para que ella nos seja propicia. » Começárão logo todos a cantar, e a dançar em roda do cestinho, segundo o seu estilo; durou a festa toda a noite, e só acabou quando já não podião mais de cançados, e ebrios que estavão.

No outro dia, reunio Hatuey todos os Indios para lhes annunciar que, tendo reflectido melhor sobre o motivo de seus temores, parecia-lhe que, apezar da honra que havião feito ao Deos dos Hespanhoes, ainda não estavão seguros, em quanto elle existisse n'aquella ilha: « Debalde vos cançais, dizia elle, em o esconder; porque ainda quando o engulisseis, elles serião capazes de vos extripar, e de o buscar no fundo de vossas entranhas. Vamos pois sepultál-o no mar, afim de que nem rastos haja d'elle nesta ilha. » Agradou o conselho, e cada hum se apressou em juntar seu ouro, e todo quanto pôde apanhar, e foi lancál-o ao mar.

Não tardou que não aparecesse o pavilhão hespanhol fluctuando em frente da ilha; pretendeo Hatuey disputar-lhe o desembarque, mas debalde; porque o exercito d'este desgraçado principe, depois de bem pequena resistencia, cedeo o campo, e foi desbaratado; o proprio principe ficou prisioneiro, e para inspirar terror aos outros Caciques da ilha

foi condemnado a ser queimado vivo. Preparou-se o supplicio, e quando estava já sobre a fogueira, e atado a hum poste, chegou-se a elle hum religioso franciscano, e começou a fazer-lhe huma pratica á cerca da felicidade que os bemaventurados gozavão no paraiso. « E nesse lugar de delicias, perguntou o Cacique, tambem ha Hespanhoes ?—Sem duvida, respondeo o padre, mas não ha lá senão bons. — Isso não importa, porque no melhor d'elles eu me não fio, respondeo Hatuey ; não, padre, eu não quero ir para hum sitio onde desconfie que posso encontrar hum só Hespanhol. »

Foi tal o terror que este exemplo produzio em todos os Indios, que não ousárão mais resistir, e rendidos se submettêrão ao jugo hespanhol. Foi d'este modo que os Castelhanos se fizerão senhores em poucos dias de huma das mais bellas, e mais ricas ilhas do mundo, sem que esta conquista lhes custasse hum só homem.

Por este mesmo tempo fizerão-se varias outras viagens em o continente descoberto por Colombo, onde os Hespanhoes começárão a fundar colonias, e a subjugar os habitantes d'estas regiões. N'outra occasião fallaremos d'estes primeiros estabelecimentos.

Não deixarei com tudo de referir agora hum acontecimento importante, que occorreo por este tempo, e he o seguinte. Corria como certa entre aquelle povo ignorante huma tradição fabulosa, de que para as partes do Norte havia huma ilha, e nella huma fonte milagrosa, cujas agoas tinhão a

singular virtude de remoçar todos os que nellas se banhavão, restituindo-lhes as forças e galhardia da flor dos annos. Apezar de ser mui absurda esta fabula, assim mesmo não deixou de excitar a curiosidade do credulo Hespanhol, e sem reflectir mais, resolveo ir em busca d'esta fonte maravilhosa.

Com este destino sahîo de Porto-Rico, buscando o rumo do Norte, para a parte das ilhas Lucaias; depois de chegar aos vinte e sete gráos de latitude septentrional, dirigio-se para o Oeste, e com grande alvoroço houve vista de huma grande e formosa terra, que hoje sabemos ser huma parte do continente da America septentrional, á qual deo Ponce o nome de *Florida*, ou fosse porque ella se lhe representava toda coberta de flores, ou porque elle a descobrio em Domingo de Ramos, que se chama *Pascoa florida*. Eis aqui como hum simples conto de velhas dêo occasião a huma importante descoberta.

Desde então começárão os Hespanhoes a empregar suas attenções para estas novas regiões, que até aqui lhe tinhão sido incognitas. Havia, he verdade, algumas razões para crer que, debaixo do clima do vasto e rico Mexico, existião algumas terras; mas até aquella epoca ninguem se tinha proposto descobrîl-as. Resolveo-se finalmente tentar esta empreza, e Cortez he o heroe, que vai apparecer em scena; homem abalisado, cujo nome até aqui vos occultei.

FIM DAS VIAGENS DE COLOMBO.

HISTORIA

DO

DESCOBRIMENTO DA AMERICA.

VIAGENS E CONQUISTAS

DE

FERNÃO CORTEZ.

PRIMEIRA TARDE.

He a lição das viagens hum estudo, que ao mesmo tempo que instrue deleita, quer nós o façamos em particular, quer nos sirvamos d'elle em sociedade como objecto de conversação. A simplicidade que demanda o estilo proprio de taes narrações faz com que este estudo seja acommodado a toda a sorte de leitores ; e não he necessario que tenhão grande conhecimento das regras da declamação para se fazerem entender dos que os escutão.

Persuadido monsieur ***, pai de huma numerosa familia, que para infundir no coração dos meninos os sentimentos da virtude não era necessario fatigál-os com longos discursos metaphysicos

ácerca da moral, lembrou-se que o melhor meio de lhes inculcar a pratica da virtude era instruil-os. Conheceo pela experiencia quanto era ajustado seu pensamento; porque as recreações instructivas que tivera com seus filhos ácerca de Colombo e suas viagens lhe tinhão dado occasião de estudar a indole de cada hum d'elles, seu talento e sensibilidade, ajuizando d'estes dotes não sómente pelas impressões que notava em seus semblantes, mas tambem pelas reflexões que lhe fazião a cada successo da vida d'este celebre ărgonauta.

E na verdade, qual seria o ente sensivel que não estremeceria representando-se-lhe os Indios pendurados da borda das lanchas, arriscando huma vida duvidosa para fugir a morte certa, e os deshumanos Hespanhoes decepando-lhes as mãos para se verem livres d'elles! Que homem se não indignaria vendo *Colombo*, que em seus descobrimentos tantas vezes arriscára a vida para ser util a seus semelhantes, arrastando pesados ferros, e feito o ludibrio da perversidade de huns, da pusillanimidade de outros, e da ingratidão de todos!

Certo de que por este modo fallava ao coração de seus filhos, e de que os fazia tomar interesse no que lhes contava; continuou a pôr em pratica o methodo, que com tanto aproveitamento havia começado; e todas as vezes que se juntava com a sua familia, para lhe contar alguma cousa que tinha acontecido, acudião logo os meninos com grande alvorôço, bradando: Outra historia, meu pai: a de *Cortez!* de *Cortez!* que vossa mercê

nos prometteo. Punhão-se em roda d'elle, vendo qual havia ficar mais perto para ouvir melhor.

Comtudo não chegava nunca a tão desejada historia, mas era tal o respeito e a submissão d'aquella joven familia, que apezar de terem todos grande desejo de ouvir a historia promettida, nenhum se atrevia a perguntar a causa da demora.

Finalmente, depois de lhes ter deixado criar bastante vontade, resolveo-se a satisfazer sua curiosidade. Tendo-os reunido em torno de si, e depois de se divertir hum pouco ácerca da impaciencia que mostravão em querer ouvil-o, rompeo em fim o silencio, dizendo : Meus filhos, devo prevenir-vos primeiro que tudo, que o prazer que esperais ter com a narração que vou fazer-vós será muitas vezes interrompido pela dôr e pela tristeza. Eu vou transportar-vos aos tempos em que os homens erão tão degenerados e tão selvagens, que mal se podem destinguir dos lobos, dos tigres, e das mais cruentas feras; quadro sem duvida horrendo, cuja vista afflictiva bem quizera poupar-vos; mas d'aqui mesmo podereis tirar mui util e importante lição. Vós já sabeis que os homens são hoje muito mais humanos que d'antes erão, pela razão de que na maior parte dos paizes se dá á mocidade huma educação muito mais aperfeiçoada do que outr'ora se fazia.

Por felicidade nossa viemos ao mundo n'hum seculo, em que se não instrue e se não faz bom e virtuoso só quem não quer, porque ha muitos meios para isso, e mui faceis ; e a unica utilidade que po-

demos tirar da lição da historia d'aquelles tempos de barbaridade, he o aprendermos a conhecer a felicidade que gozamos, e a termos mais affeição a nossos contemporaneos, que na verdade são melhores que seus pais.

Eis-aqui, meus filhos, o motivo que me leva a vos contar esta terrivel historia.

Velasquez, como já sabemos, havia-se assenhoreado da ilha de *Cuba;* mas esta conquista era mui acanhado espaço para conter sua ambição: não via com bons olhos que *Diogo Colombo* lhe desse ordens, e nada desejava tanto como eximir-se da obediencia que era obrigado a prestar-lhe; e para conseguir isto assentou que nenhum meio era mais honesto e seguro, que seguir o systema dos descobrimentos, porque quando conseguisse fazêl-os mui importantes, adquiriria com elles o direito de ter hum governo sobre si, independente de Colombo.

Com este designio, começou a volver os olhos para o Oeste, onde tinha fortes razões para crer havia hum vasto continente, apezar de que até então nenhum Europeo tinha lá posto o pé; e para intentar esta viagem mandou aprestar dois navios e hum *bergantim.*

Frederico. O que he hum bergantim?

O Pai. He huma embarcação de guerra de dois mastros, a que hoje se chama brigue. D'esta pequena esquadra foi nomeado commandante *Fernandez de Cordova*, e com ella seguio viagem.

Aqui tendes, meus filhos, o mapa d'este lado da

America para onde elle se encaminha. Aqui se vê o Mexico ou a Nova-Hespanha. O antigo Mexico estende-se em a parte inferior álem do novo; fica-lhe á esquerda a peninsula da California, á direita a Luisiana, e huma parte da Florida; ao Oéste do continente descobre-se huma parte do grande mar do Sul ou Oceano Pacifico, e ao nascente outra parte do golfo do Mexico. Todas estas regiões e mares vos são já conhecidos, mas não basta só têl-os de memoria, he necessario tambem têl-os diante dos olhos. Aqui o ponho por tanto diante de vos; e elle nos ha-de servir de guia em a longa narração que tenho a fazer-vos.

Navegou Fernandez a todo o panno para aquella parte da terra firme, que se chama *Yucatan;* e logo que se approximou da costa foi sempre seguindo sem nunca a perder de vista até que chegou á *bahia de Campeche.*

João. Onde se cria o *páo de Campeche*, que serve para fazer tintas?

O Pai. Justamente. Fernandez foi fazendo varias descidas n'aquella costa, onde teve algumas escaramuças sangrentas com os habitantes do paiz, em cuja narração circumstanciada me não demóro, porque outros successos mais importantes me estão chamando a attenção. Por todas estas paragens se achárão habitantes muito mais civilisados, e muito mais emmestrados na guerra que todos os insulares que até então se tinhão conhecido. Andavão vestidos com estôfos de algodão acolchoado; as armas de que usavão erão espadas de páo guar-

necidas de arestas de pedra mui agudas, lanças, arcos, frechas, e rodélas, e na cabeça trazião por enfeite hum penacho. Erão alem d'isso, entre os Americanos, estes os unicos que tinhão casas regulares feitas de pedra e cal. Nas differentes escaramuças, mais de huma vez aconteceo ficarem mal os Hespanhoes. N'huma d'ellas forão prisioneiros dois rapazes Indios, que ao depois se baptizárão, e a hum pozerão o nome de *Julião,* ao outro de *Melchior*. Estes dois moços servîrão ao depois de muito e tornárão-se personagens importantes, porque fazião não só de interpretes, mas de medianeiros para com os mexicanos.

Tendo hum dia sahido em terra os Hespanhoes para encher as bilhas de agoa fresca, chegárão-se ao pé d'elles cincoenta Indios, perguntando-lhes se vinhão do sitio d'onde nascia o sol. Tendo-lhes aquelles respondido que sim, conduzîrão-nos a hum templo construido de marmore, onde se vião varios idolos de huma figura disforme, e banhados de sangue ainda fresco. Apenas alli entrárão dirigîrão-se para elles dois homens com opas brancas, e cabêlos negros, compridos, e soltos pelas costas a baixo; trazião nas mãos huns brazeiros de barro, em que lançavão certa resina, e a fumaça que fazia a dirigião para os Hespanhoes; e depois d'esta ceremonia ordenárão-lhes debaixo de pena de morte que sahissem d'aquelle paiz para fora. Os Hespanhoes, que não julgárão acertado tomar despiques com esta gente, obedecêrão promptamente, e voltárão para bordo de seus navios.

João. Que significava esta ceremonia?

O Pai. Usavão os Americanos supersticiosos d'este meio, como sendo util, segundo elles entendião, para os resguardar dos effeitos dos sortilegios; e como elles tinhão observado que o fumo dos aromas dissipava os máos cheiros, persuadírão-se que tinha igualmente a virtude de afogentar os máos espiritos: era sem duvida por este motivo, que o empregavão contra os Hespanhoes.

Tendo estes sahido em terra n'outra paragem perto de *Pontonchan*, forão atacados tão furiosamente por hum partido de Indios, que por todos os lados os cercárão, que ficárão estirados no campo quarenta e sete, fugindo os outros precipitadamente, não com poucas feridas, e não menor difficuldade para se recolherem a bordo. Até o proprio Fernandez, seu chefe, foi ferido gravemente.

Depois d'esta terrivel derrota, voltárão sem mais demora para a ilha de *Cuba*. Fernandez foi logo informar o governador do que havia passado em toda a sua expedição; entretanto aggravárão-se-lhe as feridas, e d'ellas se originou sua morte.

Muito folgou Velasquez quando soube dos novos descobrimentos que debaixo do seu nome se havião feito, e resolveo continuar esta empreza. Para este fim mandou esquipar tres navios e hum bergantim, cujo commando confiou a *Grijalva*, official mui experimentado e de conhecido valor; mas levava ordem expressa para se limitar só ao descobrimento, sem adiantar nada pelo que dizia

respeito aos estabelecimentos, que no paiz novamente descoberto se poderião fazer.

Hia *Grijalva* com animo de seguir a mesma derrota da jornada antecedente; mas como insensivelmente descahisse muito ao Sul por causa do impulso das correntes, veio a descobrir terra neste sitio, que aqui vedes marcado no mapa. Era a ilha de *Cosumel*, que elle avistou, e que ficava não mui longe da costa oriental de *Yucatan*, a qual ainda hoje pertence aos Hespanhoes. Sahírão d'aqui, e forão sempre costeando até que arribárão na paragem de *Pontonchan*, onde fôra desbaratado Fernandez de Cordova. Para vingar esta affronta feita ao nome hespanhol, pedio a equipagem que a pozessem em terra, ao que Grijalva se não negou.

Vaidosos os Indios com a vantagem que ha pouco tinhão alcançado, e confiados em alcançar outra semelhante, marchárão denodadamente a sahir-lhes ao encontro; mas enganárão-se, porque forão completamente desbaratados: duzentos d'elles pagárão com a vida sua temeraria ousadia; os outros achárão na fuga a salvação, levando a todo o paiz o terror e o espanto.

Grijalva seguio viagem hindo sempre terra a terra, e foi descobrindo n'huma costa mui dilatada e ao parecer deliciosa, differentes povoações com edificios de pedra e cal, que fizerão novidade, e que á vista do alvoroço com que os Hespanhoes as hião observando, parecião-lhes grandes cidades: e porque algum dos soldados dissesse que aquella terra se

parecia com a Hespanha, agradou tanto esta comparação, que todos lhe principiárão a chamar a *Nova-Hespanha*, e este nome se conserva ainda hoje.

Seguîrão a costa os baixeis até chegar á paragem onde se derrama no mar o rio, chamado pelos naturaes *Tabasco*, e a que os Hespanhoes, para honra do seu capitão, pozerão o nome de *Grijalva*. Aqui o podeis ver no mapa. Ainda hoje conserva este nome, deixando o antigo á provincia que banha sua corrente. Descobrião-se por aquellas partes tão frondosos arvoredos, e povoações tão amiudadas, que Grijalva não pôde resistir ao appetite que tinha de reconhecer mais miudamente aquella fermosa terra. Mandou passar ás lanchas toda a gente armada que trazia, e vogando pelo rio acima pojou em terra; mas quando sahio das lanchas encontrou já reunidos muitos Indios, que dando gritos mui desentoados e horriveis, querião impedir-lhe o passar avante; mas sem se embaraçar com suas ameaças, caminhou para elles até estar ao alcance de tiro: mandou então fazer alto a toda a sua gente, e depois de a ordenar em forma de batalha, enviou como parlamentarios os dois mancebos americanos, Julião e Melchior, que tinhão sido aprisionados por Fernandez, para lhes annunciar que elles vinhão de paz, e nada mais querião do que contractar com elles alliança e boa amizade.

Os Indios, que já estavão não pouco maravilhados de ver o modo como os Europeos se formávão em esquadras, os vestidos que trazião,

e as armas que empunhavão, ainda o ficárão mais, quando recebêrão semelhante embaixada. Sahîrão logo alguns Indios dos principaes, e com recatada ousadia se dirigîrão a Grijalva, que os recebeo com a maior affabilidade, e depois de se saudarem mutuamente, fez-lhe este saber por seus interpretes, que elle e todos aquelles soldados erão vassallos de hum poderoso Monarca, que tinha seu imperio onde nasce o sol; em cujo nome vinhão offerecer-lhes a paz e grandes felicidades, se rendidos lhe prestassem obediencia; e que esperavão sem demora sua resolução.

Ao ouvirem estas palavras, levantou-se hum confuso murmurio entre os Indios; mas hum de seus chefes lhes impôz silencio, e em nome de todos respondeo com inteireza e resolução: « que não lhe parecia bom genero de paz a que se lhes queria introduzir, involta na sugeição e na vassallagem; nem podia deixar de estranhar como cousa intempestiva o fallar-se-lhes em novo Senhor, sem primeiro perguntar se estavão descontentes com o que tinhão: quanto porem ao ponto de paz ou de guerra, pois de outra cousa se não tratava, consultaria com os seus superiores, e do que entre si assentassem viria dar resposta. »

Despedio-se logo dos Hespanhoes, os quaes ficárão mui admirados de ouvir huma resposta tão decisiva e judiciosa.

Voltou d'ahi a pouco o mesmo Indio, e disse a Grijalva: « que seus caciques preferião a paz, não porque temessem a guerra, nem porque fossem tão

faceis de vencer como os de Yucatan (cujo successo já havia chegado á sua noticia), mas sim porque, deixando-lhes em seu arbitrio a paz, ou a guerra, devião por obrigação escolher o melhor; e para signal da nova amizade, que vinhão estabelecer, lhes trazião hum regalo abundante de bastimentos e frutas da terra.»

Chegou pouco depois o Cacique principal, com moderado cortejo de gente armada, e depois de se terem saudado amigavelmente de parte a parte, tirou de huma cêsta, que comsigo trouxera, humas armas de ouro fino com todas as péças de que se compõe hum completo arnéz, cravejadas de pédras, e ornadas de plumas de exquisita pintura, e na occasião de lh'as entregar, fez-lhe saber por seus interpretes; que seu intento era a paz, para prova do que lhe pedia quizesse acceitar aquelle presente; mas que não dezejava menos se auzentassem do paiz o mais depressa possivel, para evitar que algumas desavenças se suscitassem.

A estas demonstrações de franqueza e sinceridade, com que se portou o cacique, respondeo o general Hespanhol primeiro com diversos presentes, que apezar de menos ricos erão com tudo para elle de grande estima, e depois com boas palavras, assegurando-lhe que seu intento era passar adiante, sem se demorar, nem lhe causar disgosto; o que exactamente cumprio.

Proseguio Grijalva sua derrota sempre ao longo da costa, até surgir n'huma ilha não distante da terra onde havia igualmente casas de pedra, e hum

templo. No meio d'este templo, que era aberto por todos os lados, via-se toda a sorte de idolos, qual mais disforme, colocados sobre hum altar que da terra se levantava por alguns degráos. Estavão junto d'elles estendidos os cadaveres de seis homens, que parecião ter sido immolados na vespera. Horrorisados ficarão os Hespanhoes com este hediondo espectaculo, e d'aqui veio darem a esta ilha o nome de *ilha dos Sacrificios*. Desde então se acabárão de convencer de que entre aquelles selvagens havia o barbaro costume de sacrificar os homens em honra dos idolos, e se alguma duvida ainda lhes restava, de todo se dissipou, quando lançando ancora d'ahi a pouco n'huma outra ilha, que os naturaes chamão *Kulva*, virão ainda maior numero de cadaveres degolados de fresco : á vista de cuja abominação, até os mesmos soldados hespanhoes, tão grosseiros como erão, estremecêrão de horror. Grijalva pôz a esta ilha o nome de São-João de Ulloa, para a differençar de São-João de Porto-Rico; e ainda hoje conserva este nome.

Aqui se demorárão alguns dias; porque os Indios das terras commarcãas acudião com algumas peças de ouro, e se fazião *os resgates* com grande vantagem [1]; e de boa mente alli se deixarião ficar,

[1] Não duvidamos servir-nos da palavra *resgate*, porque he sempre com ella que Solis, na sua Historia do Mexico, explica as permutações que se fazião com os Indios : eis as suas palavras : « Não sabemos com que propriedade se deo o nome de *resgates* a este genero de permutações, nem por que razão se chamou *resgatado* o ouro que na verdade passava a maior

captivados do ouro e namorados da belleza do paiz, se Grijalva não trouxesse ordem expressa do Governador Velasquez para não se estabelecer em alguma paragem; em consequencia da qual, depois de tomar posse em nome d'El-Rei de toda a terra descoberta, levou ancora, e seguio viagem.

Depois de huma longa travessa, mas sempre costeira, entrárão na ribeira de *Panuco*, ultima região da *Nova Hespanha*, para a parte do golfo mexicano; surgírão no rio das Canoas, que tomou então este nome, porque quando começavão a observar aquella terra, forão assaltados de dezaseis canoas armadas e guarnecidas de Indios com arcos e frechas, que ajudados da corrente envestîrão com hum dos navios disparando sobre elle huma chuva impetuosa de dardos, deitando-se com toda a diligencia a cortar as amarras, e forcejando polo levarem a reboque; mas a isto acudîrão logo os outros navios: arrojou-se apressuradamente aos bateis toda a gente; deo sobre as canoas com tanto ardor, que sem que houvesse tempo entre investir e vencer, forão muitas d'ellas metidas a pique, e nos Indios fizerão sobejo estrago.

captiveiro, e estava com mais liberdade quando o estimavão menos; porem usaremos d'este mesmo termo por achar-se introduzido em nossas historias, e nomeadamente nas da India Oriental, visto que nos modos de fallar com que se explicão as cousas, não se deve buscar tanto a razão como o uso, que, no sentir de Horacio, he arbitro dos acertos da lingoa, e põe ou tira, como bem lhe apraz, aquella congruencia que acha o ouvido entre as vozes e o que significão. *Solis*, t. 1, p. 37.

(*Nota do Traductor.*)

Depois d'esta victoria pretendeo Grijalva proseguir seus descobrimentos naquella costa; mas as furiosas correntes, que ora lhe davão pela prôa, ora o impellião com grande risco contra os rochedos, o obrigárão a desistir da empreza, e voltar a Cuba.

Apenas alli chegou, foi muito mal recebido pelo injusto e inconstante Velasquez, que o reprehendeo com aspereza e publicidade de não ter aproveitado tão boa occasião, para fundar huma colonia em tão rico paiz: disculpava-se modestamente Grijalva, mostrando a ordem positiva que d'elle recebera para não estabelecer alguma povoação, mas nada o pôde abrandar, e estava já tão fora dos termos da razão, que confessava a ordem, e tratava como delito a obediencia.

Theophilo. Oh! que inconsequencia, e que injustiça da parte de Velasquez!

O Pai. Dizes bem, meu filho, mas de ordinario esta he a paga que o mundo dá: e até mesmo muitas vezes a escrupulosa exactidão com que cumprimos nossos deveres, passa como defeito na opinião d'aquelles homens, que não tem outro norte em suas acções senão o interesse ou o capricho; mas embora assim pensem: nossa consciencia nos justifica, e no seu testemunho sempre infallivel encontramos a verdadeira recompensa que os homens nos não podem roubar.

Theodoro. Ora eu pensava que o pai nos contava a historia de Cortez, e até agora ainda nos não fallou nelle...

O Pai. Ficará para á manhãa, meu filho, então verás aparecer em scena o nosso heróe Cortez.

SEGUNDA TARDE.

O Pai. Velasquez, que tanto tinha de inconstante e desconfiado, como de ambicioso, assentou continuar os grandes descobrimentos que em seu nome se havião feito, e recolher os proveitos que elles offerecião; e conhecendo quanto importa a celeridade nas resoluções, mandou aprestar sem demora dez navios, de oitenta a cem toneladas cada hum.

Carlos. O que quer dizer toneladas?

O Pai. Eu t'o digo, meu filho: esta expressão he muito frequente quando se falla em materias de navegação, e d'ella se servem os homens do mar, não para indicar hum tonel ou huma vasilha de maior ou menor grandeza, mas sim hum peso de dois mil arrateis, ou de vinte quintaes, dando a cada quintal cem arrateis; e por tanto hum navio de cem toneladas significa entre elles o mesmo que hum navio que pode conter cem vezes dois mil, isto he, 200000 arrateis.

João. Mas porque se chama tonelada ao peso de 2000 arrateis?

O Pai. Porque se tem observado que hum navio carregado com este peso faz levantar outra tanta quantidade de agua: eu me explico melhor. Tu sabes que hum navio se mette mais ou menos pela

agua abaixo, segundo o maior ou menor peso que tem dentro; deves saber tambem que, á proporção que o navio se vai mergulhando, vai-se elevando a agua a cima do seu nivel; ora bem, sabe-se por experiencia que o peso de 2000 arrateis faz subir huma porção de agua bastante para encher hum tonel de hum tamanho regular, e d'aqui veio sem duvida o chamar-se a isto huma tonelada. Voltemos ao nosso Velasquez.

Estava já a armada de verga d'alto, mas ainda não tinha commandante, e não era pequeno o embaraço em que se via Velasquez para o achar á medida de seus desejos: elle queria hum homem inteiramente devotado á sua pessoa, de huma obediencia céga, e que não tivesse outra ambição que a da gloria alheia, para d'este modo reverter para elle não só a honra, mas o proveito que de tão vantajosos descobrimentos havião de resultar. Andava Velasquez nestas diligencias, quando a fortuna de Hespanha, illudindo suas invejosas e sordidas intenções, lhe deparou hum homem extraordinario, que parecia formado de proposito para huma empreza tal como esta.

Este homem era Cortez, nascido em *Medellin*, pequena villa de Hespanha na provincia da *Estremadura*, de huma familia mui illustre. Desde seus mais verdes annos tinha mostrado hum valor maior que sua idade, huma paciencia superior a todas as adversidades, hum genio incansavel nas emprezas, e hum ardor inflamado de adquirir nome por seus feitos.

Como naquelles tempos fossem as Indias Occidentaes quem chamava a geral attenção, resolveose a ir ser companheiro d'armas d'aquelles valentes soldados, que arrostando denodadamente perigos de todo o genero, enriquecião sua patria de novas possessões, e para si alcançavão grande gloria e renome.

Tinha apenas vinte annos de idade quando partio de Hespanha para São-Domingos. Foi trabalhosa a viagem, e nella achou nova occasião de exercer sua coragem, e de fortificar sua rara presença de espirito. Governava ainda naquelle tempo a ilha o celebre Ovando, de quem já vos fallei, e a este foi apresentado o nosso Cortez, que o acolheo mui distinctamente, segundo as boas informações que tinha de suas prendas, e que sua figura não desmentia.

Era moço de gentil presença, e agradavel aspeito, e sobre estes dotes da natureza tinha outros que o tornavão mui amavel e estimado de todos, porque era sincero sem lisonja, condescendente sem baixeza, sensato, previdente, e avisado sem lhe faltar firmeza, prudencia, nem valor; fallava bem dos ausentes, era alegre e discreto nas conversações, e em repartir pelos companheiros quanto adquiria tão generoso, que sabia grangear amigos, sem buscar agradecidos. Não erão as forças do corpo inferiores ás do espirito; porque nem as enfraquecia a ociosidade, nem as quebrantava a moleza ou algum outro vergonhoso excesso; amava o trabalho, sabia soffrer todo o genero de privações sem jamais se

queixar, e encarava a morte com desprezo. Que podem pois todos os trabalhos da vida contra huma alma tão bem formada como a d'este homem, a que corresponde hum corpo igualmente vigoroso!

Taes erão as estimaveis partes que concorrião neste mancebo, pelas quaes se fez bem quisto de todos, mormente do Governador Ovando, que em prova da affeição que lhe tomou, quiz conservál-o a seu lado. Porem não bastárão estes favores para divertir sua inclinação, porque se achava tão violentado na ociosidade d'aquella ilha, que pedio e obteve acompanhar Velasquez na sua jornada á de *Cuba*.

Teve então muitas occasiões de dar provas de seu valor e de sua capacidade; e de tal guisa se avantajou em merecimento e boa fama, que dentro em pouco tempo lhe foi confiado o importante lugar de *Alcalde*, ou juiz superior de *Santiago*, capital da ilha.

Tal era o homem que proposerão a Velasquez para commandar a frota que se aprestava. Annuio este de bom grado á proposta, e com grande alvoroço foi recebida a noticia por todos que fazião parte da expedição, dando-se por muito satisfeitos de terem á sua frente hum homem idoneo, destemido e por todos mui estimado. Aceitou Cortez o novo emprego com grande satisfacção, não pela dignidade que lhe accrescentava, mas pela occasião que lhe dava de desenvolver seus talentos; e para prova do seu desinteresse repartio quanto tinha de seu por todos os cabos que compunhão a expedi-

ção, para se provêrem de petrechos e mais vitualhas que para a jornada havião mister, e que mal poderião supprir pela sua pobreza. Foi esta generosidade empregada tanto a tempo, que desde então conquistou os corações de todos seus camaradas.

Com tão bons auspicios se embarcou Cortez na esquadra, que já se achava prompta em *Santiago.* Hião nella trezentos soldados, dos quaes duzentos erão de Cuba, afóra muitos voluntarios todos de familias nobres e distinctas. Era o vento de servir, e boa monção, quando Cortez mandou levar ancora : toda a frota se fez de vela, e largou do porto aos 18 de dezembro de 1518.

FERNANDO. Vinte e seis annos depois do primeiro descobrimento da America?

O PAI. Justamente. A esquadra levava ordem de tocar na *Trindade*, e depois em a *Havana,* para receber reforços de gente e alguns mantimentos de guerra e de boca. Até á partida de Cortez tinha-se mostrado Velasquez muito satisfeito da escolha que fizera, apezar de não terem faltado invejosos que pertendessem inspirar-lhe desconfianças a este respeito. Mas apenas Cortez deo costas, de tal modo se deixou possuir do ciume, que já não estava na sua mão o conter-se : despachou logo hum correio ao Alcalde da Trindade, com ordens positivas para que logo que alli chegasse Cortez lhe cassasse as *provisões* que elle lhe hav̀ia dado.

FREDERICO. O que entende vossa mercê por *provisões.*

O Pai. Quando se confia a algum sujeito emprego de importancia, dá-se-lhe huma carta patente, em que se declara por escripto o cargo que se lhe confia, e os poderes que se lhe concedem; e a esta carta dá-se o nome de *provisão.*

Intimou o Alcalde a Cortez as ordens que tinha recebido; mas como este se não sentia culpado, julgou não se dever conformar com ellas. Sustentou constantemente que só huma equivocação poderia produzir nas intenções do Governador tão subita mudança; disse ao Alcalde que elle passava a escrever-lhe, e sem mais demora fez signal á esquadra para seguir o rumo da *Havana.*

Nesta ilha se demorou alguns dias, tanto para recolher alguma gente que esperava de reforço, como para se prover de bastimentos, munições, armas, e alguns cavallos, cousas todas necessarias para a grande empreza que elle hia acommetter.

Gastárão-se alguns dias em fazer estas prevenções; mas Cortez, quenão sabia perder o tempo que alli se demorava, mandou tirar para terra a artilharia, limpar as peças, e fazer experiencias sobre os seus alcances: e como naquella terra houvesse grande copia de algodão, mandou fazer grande quantidade de armas defensivas de huns acolchoados em forma de casacas, que chamavão *escaupiles:* invenção da necessidade, que depois approvou a experiencia, dando a conhecer que hum pouco de algodão frouxamente ponteado, e sujeito entre dois panos tecidos do mesmo algodão, era melhor defeza que o aço para resistir ás fréchas e dardos

arrojadiços de que usavão os Indios; porque perdião a força na mesma flexibilidade do reparo, e ficavão sem actividade para offender outrem, como acontecia com as couraças de aço de onde ressaltavão as fréchas, e ferião os que ficavão ao lado.

Não houve grande demora em se concluir todo o preparativo, o qual apenas terminado, mandou Cortez fazer ao mar toda a frota, que constava de onze embarcações. A maior era de cem toneladas, e pouca differença teria de hum navio mercante de dous mastros como hoje se usão, e esta foi onde o Almirante levantou o seu pavilhão; havia trez de sessenta a oitenta toneladas, e os mais erão barcos de pequeno porte, e quasi todos sem coberta. Hião nesta frota embarcados seiscentos e dezasete homens, cem dos quaes erão marinheiros, calafates, e carpinteiros; todos os mais erão soldados.

Neste numero havia sómente treze armados de mosquetes, trinta e dous de béstas, e os demais não tinhão senão espadas e lanças: tão pouco uso se fazia então das armas de fogo. O que mais avultava neste armamento erão dezasete cavallos, dez *camêlos*, que erão pequenos canhões que correspondem ás peças de campanha, e quatro *falcões*, ou culevrinas, que he huma especie de peças delgadas e compridas. E he com este mesquinho armamento que o nosso Cortez se fazia de vela para huma terra desconhecida, e com que hia levar a guerra a hum Rei potente, cujo florescente imperio, sem fallar dos numerosos alliados que tinha,

era muito mais vasto que todos os dominios d'El-Rei de Hespanha.

Este era o rei do *Mexico*, cuja magnificencia conhecereis antes de pouco tempo.

Conrado. Que tinha feito este Rei aos Hespanhoes para que lhe declarassem a guerra?

O Pai. Nada.

Conrado. E então porque lh'a fazem?

O Pai. Para se assenhorearem de seus thesouros, escravisarem seu povo, e dominarem todo o seu paiz.

Conrado. Então erão elles salteadores?

O Pai. Isso mesmo erão, meu querido Conrado.

Conrado. Pois já não gosto de Cortez. Até aqui era amigo d'elle, porque cuidava que era homem honrado.

O Pai. Elle o era a muitos respeitos, mas tambem era salteador, sem conhecer que o era. Ora attendei, meus filhos, que eu vos explico como se podem conciliar estas duas cousas.

Era naquelles tempos opinião geralmente recebida que todos os que não professavão a Religião Christãa não erão homens como os outros; mas sim creaturas dignas de odio, reprovadas por Deos, e condemnadas á execração publica : d'aqui provinha o olhar-se não como hum crime, mas ao contrario como huma acção meritoria, e mui agradavel a Deos, o perseguir esta gente, despojál-a de tudo, reduzîl-a á servidão, e constrangêl-a a abraçar a Religião Christãa. Nosso Cortez, sendo em tudo o mais mui judicioso, seguia nesta parte

as ideas do tempo : e não só as seguia mas até se tinha em conta de ser hum instrumento de que Deos se queria servir para castigar os infieis e reduzîl-os ao Christianismo. A' vista pois d'estas idêas, que então erão as dominantes, devêmo-nos por ventura admirar que elle fosse fazer huma guerra a mais injusta com a mesma facilidade, com que hoje se faz huma caçada de lébres, ou de rapôsas!

Vede pois, meus filhos, como he possivel que hum homem seja ao mesmo tempo heroe e salteador, generoso e cruel, piedoso e deshumano: estes são os effeitos ordinarios da superstição.

Entretanto soube Velasquez, bem a seu pezar, que em despeito das ordens que expedira para a *Trindade*, tinha Cortez continuado viagem no commando da esquadra. Accendêo-se-lhe mais o ciume, que há muito o devorava; e não contente de accusar de traidor o emissario que mandára á *Trindade*, dêo-se pressa em aproveitar todos os meios ao seu alcance para que Cortez lhe não escapasse segunda vez, partindo para a *Havana*. Mandou por tanto hum de seus confidentes, com ordens positivas ao Subgovernador d'aquella praça, para que sem perda de tempo prendesse Cortez, e o remettesse para Santiago, com ferros aos pés, e bem guardado.

Felizmente Cortez foi avisado a tempo da tempestade que o ameaçava, e pôde resguardar-se d'ella, o que fez do modo seguinte. Reunio todos os cabos e soldados, de cuja affeição estava bem

seguro, communicou-lhes o que era succedido, e pedio-lhes conselho sobre o que em tal caso devia fazer. Forão unanimes os sentimentos, e todos a huma voz disserão que não fizesse caso da inconstancia injusta do Governador, que não largasse por caso algum o commando que lhe fora confiado, e muito menos se deixasse cahir nas mãos de hum juiz tão iniquo como suspeito. Supplicárão-lhe que não os privasse, no momento de tão importante empreza, de hum chefe em quem só depositavão toda a sua confiança, e acompanhárão suas instancias com a renovação do juramento de o seguirem até á morte, no meio das fadigas e perigos da guerra.

Cortez agradeceo aos soldados o interesse que por elle tomavão, mandou logo levar ancoras, e seguio sua derrota.

TERCEIRA TARDE.

Thieri. Qual he a parte do imperio do *Mexico* para onde Cortez dirigio sua derrota?

O Pai. Elle tinha tenção de seguir a mesma que antes d'elle tinha levado Grijalva; e por tanto seu primeiro intuito era a ilha de *Cosumel*.

Nesta ilha teve occasião de pôr em liberdade hum Hespanhol que havia naufragado naquella costa, e que ficára escravo em poder dos Indios. Chamava-se elle *Aguilar;* havia já oito annos que vivia entre aquelles selvagens, tinha de tal modo

perdido os habitos europeos, e adquirido a figura, a cor, a lingoagem, e os costumes dos naturaes, que custava bem a differençál-o d'elles. Andava nú como os indigenas, a cor da pelle era morena, e trazia, á moda do paiz, os cabellos entrançados á roda da cabeça : trazia ás costas huma aljava com frechas, no hombro huma rodella, e nas mãos hum arco. Todos seus bens consistião n'hum saco feito de agulha, ou de rêde, onde trazia seus mantimentos, e hum livro de orações já muito velho, em que lia a miudo, mas já com grande difficuldade, porque estava quasi de todo esquecido da lingoa materna.

Eis aqui a sua historia, segundo elle mesmo contou[1]. Padeceo naufragio, nos baixos quē chamão dos *Alacranes*, huma caravella em que elle passava de *Darien* para a ilha de *São-Domingos :* e escapando no esquife com mais vinte companheiros, se achárão todos arrojados pelo mar na costa de *Yucatan*, onde os prendêrão, e levárão a huma terra de Indios antropophagos, cujo Cacique mandou logo apartar os que vinhão mais nedios, para os sacrificar aos seus idolos, e celebrar depois hum banquete com os miseraveis despojos do sacrificio. Hum dos que foi reservado (attendida a sua magreza) foi Jeronimo Aguilar ; porem prendêrão-no rigorosamente, e o regalavão com igual deshumidade pois o hião dispondo para o segundo ban-

[1] Nesta narração apartamo nos do texto de Campe, para seguir o de Solis, que he mais regular e sem duvida preferivel. (*Do Traductor.*)

quete. Cruel ferocidade que faz tremer de horror! Escapou como pôde de huma gaióla de madeira em que o tinhão; não tanto porque lhe parecesse possivel salvar a vida, como para buscar outro genero de morte : e caminhando alguns dias apartado das povoações sem outro alimento senão o que lhe davão as ervas do campo, cahio depois nas mãos de huns Indios, que o presentárão a outro Cacique inimigo do primeiro, que se mostrou menos deshumano pela opposição que tinha a seu contrario, e desejo de affectar melhores costumes. Servio-o alguns annos, experimentando nesta nova escravidão differentes fortunas, porque ao principio o obrigou a trabalhar mais do que permittião suas forças; porem ao depois deo-lhe melhor tratamento, quiça devido á sua obediencia, e não menos á sua honestidade : para cuja experiencia o collocou em algumas occasiões, menos decentes em a narração, do que admiraveis em sua continencia; porque não ha tão barbaro entendimento em que se não deixe conhecer alguma inclinação para as virtudes. Deo-lhe emprego junto da sua pessoa, e em breves dias mereceo sua estima e confiança.

Morto este Cacique, deixou-o recommendado a hum seu filho, com quem conservou o mesmo cabimento, e talvez maior pelas novas occasiões que teve de se acreditar, porque movêrão-lhe guerra os Caciques comarcãos, e ao valor e conselho de Aguilar se devêrão differentes victorias nella ganhadas : com o que se fez acredor de grande valimento para com seu amo, e da veneração de todos,

chegando a tal ponto sua autoridade, que quando recebeo a carta de Cortez pôde dispôr de sua liberdade, tratando-a como recompensa de seus serviços, e offerecer como dadiva sua o que lhe enviárão para seu resgate.

Assim o referia elle, e que dos outros Hespanhoes que estavão captivos naquella terra, só vivia hum marinheiro, que se chamava *Gonçalo Guerrero*; porem que tendo-lhe manifestado a carta de Cortez, e feito toda a diligencia para o trazer comsigo, náo o pôde conseguir, porque se achava cazado com huma India bem afazendada, e tinha d'ella tres ou quatro filhos, a cujo amor attribuia sua cegueira: fingindo estes affectos naturaes para não deixar aquella lastimosa commodidade, que vergonhosamente antepunha ao dever da honra e da religião!

Muito folgou o nosso Cortez, quando vio junto de si aquelle patricio; abraçou-o com ternura, cobrio com os proprios vestidos sua nudez, e desde logo contou que este homem lhe seria de grande utilidade em as negociações que esperava ter com os Indios.

De *Cosumel* partio Cortez para a provincia de *Tabasco*, e foi surgir na foz do rio *Grijalva*. Julgava elle ser tão bem succedido como seu predecessor, que ao rio dera seu nome, mas enganou-se; porque apenas os naturaes do paiz derão noticia do seu navio, corrêrão em chusma a embaraçar-lhe o desembarque: vendo isto mandou Aguilar a terra, para dizer áquella gente que elle vinha de paz;

mas este expediente de nada servio, porque nem sequer lhe permittîrão fallar, dando-se por muito feliz de o deixarem vir a salvo.

Este incidente foi tão desagradavel para Cortez como inesperado : elle não contava começar por aqui suas conquistas, antes desejava chegar o mais depressa possivel a algum sitio da costa, que ficasse proximo do centro do grande imperio do Mexico, para dar principio á empreza a que se propunha. Via-se por tanto embaraçado, sem saber como resolver-se ; porque se relevava as ameaças d'aquelles selvagens sem d'ellas tomar despique, dava-lhes occasião a fazerem-se mais insolentes ; e se, para os castigar, encetava a peleja em provincia tão afastada, ainda quando boa fortuna tivesse, tinha de consumir tempo e gente, cousas ambas de grande importancia para elle.

Reflectio seriamente sobre qual das alternativas lhe seria mais vantajosa ; e depois de bem pensar, assentou que devia atacar os Indios, para o que mandou tomar as disposições convenientes. Quando foi ao romper do dia, estava a esquadra em semicirculo, e nesta ordem, que as margens do rio tornavão necessaria, começou a avançar cortando a corrente [1]. Antes porem de romper o fogo, quiz tentar ainda mais huma vez compor-se amigavel-

[1] Pelo dito de Solis, consta que deixára Cortez os navios de maior porte fundeados na foz do rio, e que mandára passar ás lanchas e outras embarcações maneiras toda a gente de guerra, e assim caminhára contra a corrente, até encontrar os Indios, que em lanchas o esperavão. (*Do Traductor.*)

mente com os Indios ; e para isto mandou dizer por Aguilar áquelles selvagens, que na sua mão estava o apresentar-se como amigo, ou como inimigo. Partio promptamente Aguilar a fazer novas propostas, mas a resposta que os Indios derão a esta segunda embaixada foi dar signal para o ataque, e forão-se melhorando ajudados da corrente, até que postos em distancia proporcionada ao alcance de suas frechas, disparárão a hum tempo tanta multidão d'ellas que nos Hespanhoes causou grande incommodo : conservavão-se estes até alli na defensiva, segundo as instrucções que tinhão de Cortez, mas depois de recebida a primeira carga fizerão logo uso de suas armas e de seu esforço com tanta diligencia, que os Indios das canoas desembaraçárão o passo cheios de confusão, atirando muitos comsigo á agoa, amedrentados por verem os estragos que os seus soffrião, causados pelos Europeos [1].

Proseguîrão os baixeis sua entrada sem algum novo obstaculo : e encostando-se á margem esquerda do rio, tratárão de sahir em terra, porem em paragem tão pantanosa que se virão em segundo conflicto; porque os Indios que estavão emboscados, e os que escapárão a nado unîrão-se, e começárão a investîl-os mais obstinadamente; cujas

[1] Campe, ou pelo menos o traductor francez, faz aqui menção de huma banda de artilharia que só foi bastante para terminar a peleja; mas Solis não fez menção de tal, nem era provavel por quanto os navios de grande porte havião ficado na foz do rio. (*Do Traductor.*)

frechas, dardos e pedras fazião maior a difficuldade do pantano. Porem Cortez foi ordenando sua gente sem deixar de pelejar, com tal disposição, que as fileiras que formava detinhão o impeto dos Indios, e cobrião os menos diligentes na desembarcação.

Tendo assim formado sua gente em esquadrão cerrado na presença do mesmo inimigo, deo sobre elle com tanto ardor como difficuldade, porque muitas vezes pelejárão com lodo até ao joelho [1].

Vencida a difficuldade do pantano desanimárão completamente os Indios: o terror e a morte por todos os lados os perseguia. A forma como o esquadrão marchava, e as armas que empunhava, erão para elles cousas tão novas como terriveis: não ousárão esperar-lhe o impeto, antes tomados de medo corrêrão a toda a pressa a metter-se em *Tabasco*, que era cidade fortificada.

Consistia esta fortificação n'hum genero de muralha, que era quasi geral em todas as Indias, feita de grossos troncos de arvores encravados na terra, á maneira das nossas estacadas; porem ajustados entre si com tal disposição, que as junturas lhes servião de seteiras para despedir suas fréchas.

[1] Refere Solis huma anecdota succedida a Cortez, que muito acredita este heroe, e que não deve ficar em silencio: « Succedeo, diz este historiador, que forcejando para vencer aquelle impedimento, perdeo no lodo hum dos sapatos, e continuou pelejando por muito tempo com o pé descalço, sem conhecer a falta nem sentir o incommodo. » *Solis*, liv. 1, cap. 17.
(*Do Traductor.*)

Era o recinto de figura redonda, sem tranqueiras, nem outras defezas, e ao fechar-se o circulo deixava feita a entrada, cruzando por algum espaço as duas linhas, que formavão huma rua estreita em forma de caracol, onde havia duas ou tres guaritas, ou pequenos casteletes de madeira, que apertávão mais a passagem, e servião de ordinario para suas sentinelas.

Apezar das difficuldades e dos perigos que offerecia o caminho, não hesitou Cortez hum só momento em perseguir o inimigo até ao interior da cidade, onde encontrou novas trincheiras, e os Indios detrás d'ellas dispostos a fazer vigorosa resistencia; mas esta de nada lhes servio, porque tendo Cortez feito primeiramente huma falla aos seus soldados [1], investîrão todos a hum tempo com tal resolução que em breve espaço forão senhores de *Tabasco*, e os Indios, que escapárão ao ferro hespanhol, só nas florestas acharão salvação.

Não quiz com tudo Cortez que se lhes fosse no alcance, para dar tempo a que seus soldados descançassem. Foi a cidade saqueada, mas o despojo não correspondeo á cobiça dos Hespanhoes; por-

[1] Solis refere a falla que fez Cortez, e he a seguinte :

« Aquella povoação, amigos, hade ser esta noite nosso alojamento : nella se hão recolhido os mesmos que acabais de vencer na campanha. Essa fragil muralha que os defende he antes prova de seu terror que motivo de sua segurança. Prosigamos a victoria começada, antes que esses barbaros percão o costume de fugir, ou nossa demora dê azo a seu atrevimento. »

(*Do Traductor.*)

que os Indios havião retirado para os bosques suas familias e alfaias e só tinhão dentro da fortaleza os bastimentos necessarios para a defeza, que não foi pequena vantagem para os Hespanhoes.

Naquella noite alojou-se o exercito em tres templos, que erão situados nos sitios mais altos da cidade, e Cortez collocou sentinellas tão cuidadoso e desvelado como se estivesse á vista de hum exercito inimigo e veterano, hindo élle mesmo rondálas, isto he, vigiar se fazião o seu dever.

Quando foi manhãa apparecêo a campanha toda deserta, e ao que parecia, segura; porque até onde alcançavão os olhos e o ouvido, nem havia signal, nem se percebia rumor do inimigo; com tudo este silencio pareceo suspeitoso a Cortez; mandou reconhecer os bosques em mais alguma distancia, e foi então que lhe vierão dizer que se avistava huma grande multidão de Indios, que não serião menos de quarenta mil, e ao que parecia estavão-se apercebendo para recomeçar a luta.

Qualquer homem por mui destemido que fosse ter-se-hia aterrado com esta nova. E na verdade, quanto não era para temer huma multidão, ainda que informe, quasi cem vezes superior em numero, composta de homens a quem a necessidade forçava a pelejar por sua patria, seus templos, sua vida, e liberdade! Cortez sabia bem appreciar o grande perigo que o ameaçava, mas todavia não dava a conhecer o mais leve desalento, antes desassombrado e sereno parecia dispor-se para hum divertimento.

Collocou em boa ordem seu pequeno exercito junto

de huma colina, cuja elevação o punha a coberto de ser atacado pela retaguarda, e onde sua artilharia podia jogar com mais liberdade e melhor effeito.

Elle porem emboscou-se com a cavallaria, para cahir de improviso sobre o inimigo quando fosse occasião opportuna; e tendo as cousas assim dispostas, esperava no maior silencio, que o inimigo se approximasse.

Chegou com effeito, e travou-se entre huns e outros renhido combate. Mas para vós formardes huma idêa exacta do modo como os Americanos fazem a guerra, quero fazer-vos huma descripção circumstanciada de sua equipagem e aparato n'huma batalha [1].

« Erão arcos e frechas a maior parte de suas armas; sugeitavão o arco com nervos de animaes, ou correias torcidas de pelle de veado, e nas fréchas supprião a falta do ferro com pontas de osso e espinhas de peixe. Usavão tambem hum genero de dardos, que jogavão ou despedião segundo lhes convinha, e humas espadas mui compridas que esgrimião com ambas as mãos, feitas de madeira, cujos gumes erão guarnecidos de agudas pederneiras. Servião-se de algumas maças de pesado golpe, com bicos de pedra nas extremidades, que encarregavão aos mais robustos; e havia Indios armados de fundas que disparavão mui longe grossos seixos. As armas defensivas, que sómente erão permittidas

[1] Nesta descripção seguimos o texto de Solis.
(*Do Traductor.*)

aos capitães e pessoas distinctas, erão acolchoados de algodão em forma de coiraça, peitilhos e rodellas de madeira ou de conchas de tartaruga, guarnecidas com laminas de metal; tambem alguns de ouro, o que entre nós costuma ser de ferro. Todos os mais vinhão nús, e todos afeados com varias tintas e côres, com que pintavão o corpo e o rosto: gala militar de que usavão julgando que se fazião horriveis a seus inimigos, e com a disformidade lhe mettião medo. Cingião a cabeça de huma especie de corôas feitas de diversas pennas levantadas ao alto, persuadidos igualmente que este penacho os fazia maiores, e mais respeitaveis seus exercitos. Tinhão seus instrumentos e toques de guerra, com que se entendião e animavão nos conflictos: flautas de cana grossa, grandes buzios, e hum genero de caixas que fazião de troncos de arvores adelgaçados por dentro, desagradavel musica, mas que estava em proporção com a sua fereza. Formavão sem ordem seus batalhões; e deixavão alguma gente de reserva, para soccorrer aos que perigavão. Investião com ferocidade, espantosos no estrondo com que pelejavão, porque davão grandes alaridos e vozes mui desconcertadas para amedrontar o inimigo. Compunhão-se aquelles exercitos da gente do paiz, e differentes tropas auxiliares das provincias comarcãas, que vinhão em auxilio de seus confederados, conduzidas por seus Caciques ou por algum Indio principal de sua parentella, e se dividião em companhias, guiadas por seus respectivos capitães; porem mal se pode dizer que governavão

sua gente, porque quando chegava a occasião mandava a ira, e ás vezes o medo: batalhas de multidão, em que se chegava com igual impeto ao acommettimento que á fuga. »

Deste genero era a milicia dos Indios e com este apparato se hia aproximando pouco a pouco dos Hespanhoes aquelle exercito, ou melhor aquella inundação de gente que parecia alagar toda a campanha. Reconheceo Cortez a difficuldade em que se achava, porem não desconfiou do successo, antes animando com alegre semblante seus soldados, esperou com imperturbavel firmeza o ataque do inimigo. Chegou o exercito dos Indios a distancia proporcionada e no meio de gritos horriveis, dando primeiramente a carga de suas fréchas, que pela grande multidão obscurecia o ar, investîrão com o esquadrão dos Hespanhoes com tal impeto e tamanho tropel, que não bastando os arcabuzes e as béstas para os deter, se virão obrigados a fazer uso das espadas. Era grande o estrago que nelles se fazia, mormente com a artilharia, porque como vinhão mui cerrados, derrubava esquadrões inteiros; porem vinhão tão obstinados, que apenas passava a bala tornavão logo a unir-se, e deste modo encobrião o damno que padecião, levantando mais a grita, e arrojando ao ar punhados de terra, para que se não vissem os que cahião, nem se podessem perceber seus lamentos.

Resistião corajosamente os Hespanhoes, mas como a multidão dos Indios era tão consideravel, começavão ja a ser assoberbados pelos selvagens, e

forçoso lhes seria succumbir pela desigualdade do numero, se o valente Cortez, sahindo de improviso de sua emboscada, não rompesse com a cavallaria pelo mais denso dos esquadrões, fazendo nelles horrivel matança. Espantados os Indios com tão novo e terrivel acontecimento, porque não tinhão visto nunca homens a cavallo, e por ventura persuadidos que o cavalleiro e o cavallo era hum só animal, só tratárão de fugir d'elles, arrojando as armas para lhes não servirem de impedimento na fuga. Forão-se melhorando os Hespanhoes com a turvação dos Indios, e carregando effectivamente sobre elles, até que estes, cortados da metralha, atropellados da cavallaria, e apertados dos peões, derão as costas fugindo precipitadamente.

Satisfeito então Cortez por ter mostrado áquella bruta gente qual era sua superioridade, mandou fazer alto aos seus, e não consentio que se ensanguentasse mais a victoria; contentou-se sómente em fazer alguns prisioneiros, de quem contava servir-se nas praticas de paz, unico objecto d'aquella guerra. Ficárão mortos no campo mais de oitocentos Indios, e foi grande o numero dos feridos. Dos Hespanhoes morrêrão só dois soldados e ficárão feridos setenta.

No dia seguinte mandou Cortez vir á sua presença todos os prisioneiros. Vinhão temerosos, julgando achar no vencedor a mesma crueldade que entre elles se praticava; mas qual não foi sua admiração e alegria, quando em vez de encontrar hum homem fero, e que em prompto os condem-

nasse á morte, encontrárão hum homem affavel, benigno, que os recebia nos braços, e que, dandolhes a liberdade, lhes dizia : *que assim como sabia vencer, tambem sabia perdoar!* Não cabião em si de contentes os Indios com este procedimento de Cortez, e muito mais o ficárão, quando elle lhes fez presente de algumas bagatellas da Europa, que entre elles tinhão grande estima : corrêrão logo para os seus a dar parte do modo como forão recebidos. Esta generosidade politica fez mudar completamente os sentimentos dos Indios, e pôde tanto para com elles, que dentro de poucas horas vierão alguns trazer aos Hespanhoes varias cousas de comer, que lhes forão logo pagas. Vierão tambem embaixadores com bons presentes, mandados pelo Cacique, pedindo em seu nome paz e boa amizade, que sem difficuldade lhes foi concedida : ultimamente veio elle mesmo em pessoa, ratificando a paz com presentes mais grandiosos, recebendo de Cortez outros não inferiores.

Hum dos presentes feitos pelo Cacique a Cortez foi, trazer-lhe vinte Indias donzellas mui bem adornadas segundo o estilo de sua terra, para que na viagem cuidassem de lhe fabricar o pão, que entre elles se usava, mui agradavel ao paladar, e em que erão mui déstras. Entre ellas vinha huma que era filha de hum Cacique, e que depois foi baptisada com o nome de *Marina*. Tinha sido roubada ao pai quando era rapariga, e vierão-na vender ao Cacique de *Tabasco* : era mui formosa e dotada de grande engenho ; e como aprendesse com

muita promptidão a lingoa hespanhola, foi de grande utilidade ao general para se entender com os Mexicanos. Diz-se que em signal de reconhecimento Cortez cazára com ella; e tivera hum filho que se chamou *Martin Cortez.*

Em quanto o Cacique e sua numerosa comitiva estava fallando com Cortez aconteceo por acaso rincharem os cavallos hespanhoes. Ficárão os Indios mui assustados, e perguntárão cuidadosos, o que he que tinhão aquellas formidaveis creaturas? (Era dos cavallos que fallavão.) Respondêrão os Hespanhoes que elles estavão muito arrenegados por se não ter dado ao Cacique e seu povo hum castigo mais severo, pela audacia de quererem resistir aos Christãos. A penas tal ouvîrão corrêrão muito á pressa a buscar cobertores para se deitarem, e toda a qualidade de aves para comerem, julgando d'este modo reconciliar-se com elles; e não se contentárão com isto, que até lhe pedirão perdão com a mais profunda humildade, protestando-lhes que d'alli em diante serião sempre submissos aos Christãos.

Começárão logo os Hespanhoes a fazer seus preparativos de partida [1], querendo proseguir a via-

[1] Como o autor d'esta obra era protestante, passou em claro hum facto que se não conformava com a sua crença, mas que nós, em honra da religião que professamos, não deixaremos em silencio, e he como se segue, segundo refere Solis: « Instavão os pilotos para que se abreviasse a partida, porque, segundo suas observações, corria risco a armada em se demorar naquelles mares; mas como viesse proximo o Domingo de Ramos, designou este dia para o embarque, dispondo que se celebrasse primeiro sua festividade segundo o rito da Igreja,

gem para as partes occidentaes do paiz. A' manhãa, por pouco favoravel que seja o vento, vêlos-hemos partir.

QUARTA TARDE.

O Pai. Podeis fazer idéa, meus filhos, como Cortez se não embarcaria contente, vendo-se tão favorecido da fortuna n'huma guerra cujas consequencias lhe poderião ter sido fataes, e que lizongeiras esperanças não deverião animar seu peito, por mais trabalhosa que fosse sua tarefa, vendo-se acompanhado de soldados tão valentes e já familiarisados com a victoria! No meio de geral contenta-

observantissimo sempre nestes actos de religião, para cujo effeito se levantou hum altar no campo, e se cobrio com huma ramada em forma de capella; rustico, porem decente edificio, que teve a felicidade de ser o segundo templo da Nova-Hespanha.

« No domingo pela manhãa acudîrão innumeraveis Indios de todos aquelles contornos, para verem a festa dos Christãos; e feita a benção dos ramos com a solemnidade do costume, distribuîrão-se entre os soldados, e se ordenou a procissão, a que assistîrão todos com igual modestia e devoção, digno espectaculo para melhor concurso, mas que não deixou de influir naquelles selvagens algum genero de edificação, pois dizião em altas vozes, segundo depois contou Aguilar: *Grande Deos deve ser este, perante quem se humilhão homens tão valorosos!* Erravão no motivo, mas sentião a verdade.

« Acabada a missa, despedio-se Cortez do Cacique e mais Indios principaes, e entrou com sua gente para bordo dos navios. » (*Do Traductor.*)

mento mandou levar ancoras : refrescou entre tanto o vento do levante, e enfunando em cheio as velas, levava em popa toda a esquadra no rumo d'Oeste.

Foi Cortez seguindo a costa, e reconhecendo todas as paragens que primeiro havia descoberto Grijalva, sem com tudo nellas se demorar.

Chegou finalmente a *São-João de Ulloa*, e apenas aferrárão as náos entre a ilha e a terra, buscando o abrigo dos nortes, eis que vêm sahir da costa que ficava mais visinha duas grandes canôas, que naquella terra se chamavão *piraguas*, e trazião dentro alguns Indios, que sem maior receio se forão aproximando da armada; e davão a entender pela segurança com que vinhão, e por varios acenos de mãos, que vinhão de paz, e trazião alguma embaixada.

Recebeo-os Cortez com muita affabilidade a bordo da sua náo, e dispunha-se a ouvir suas propostas por mediação de seu interprete Aguilar; mas ficou não pouco embaraçado quando ouvio da boca de Aguilar que elle não entendia nem huma palavra d'aquella lingoa, por quanto era inteiramente differente da sua.

Notou entretanto Cortez, com bastante alegria, que a escrava *Marina*, de quem já vos dei noticia, conversava muito com aquelles Indios; perguntou-lhe como era que ella entendia aquella lingoa, ao que ella respondeo que nascera n'huma provincia do *Mexico*, e que sendo já crescida he que a levárão para *Yucatan*, e por isso sabia a lingoa de ambos os paizes. Muito folgou Cortez com esta

nova, e aproveitando-se do prestimo de Marina começou a tratar com os Indios, ouvindo suas propostas, e respondendo a ellas.

Eis aqui o theor da embaixada trazida pelos Indios, segundo explicou *Marina* : « que *Pilpatoe* e *Teutile*, governador hum, e outro capitão general d'aquella provincia pelo grande imperador *Montezuma*, os enviavão para saber do capitão d'aquella armada com que intento surgira em costas de seus dominios, e juntamente para lhe offerecer o soccorro e assistencia que houvesse mister para continuar sua viagem. » Recebeo-os Cortez com muito agrado, e fez-lhes saber por sua interprete : « que, sem a mais leve sombra de hostilidade, vinha tratar materias de grande interesse para seu Principe e toda a sua monarquia, para cujo effeito dezejava ver-se com seus governadores, e esperava achar nelles o mesmo acolhimento, que no anno antecedente experimentárão os de sua nação. « E perguntando-lhes varias cousas ácerca da grandeza de Montezuma, suas riquezas, e forma de governo, despedio-os satisfeitos e agraciados de presentes.

No dia seguinte pela manhãa desembarcárão todos na praia visinha, e mandou Cortez que se tirassem para terra os cavallos e artilharia, e que os soldados repartidos em esquadras fizessem fachina, para defender as avenidas, e fabricassem numero sufficiente de barracas para os resguardar do sol, que naquelle clima era abrazador. Acudião os Indios a coadjuvar os Hespanhoes nesta fabrica, procurando-lhes todos os meios de commodidade e

bom gasalhado. Infelizes? que não previão as fataes consequencias de sua generosa hospitalidade! Quanto melhor lhes fôra arrojarem ao mar estes indignos estrangeiros, que lhes vinhão trazer a escravidão ou a morte!

Assim se passou huma noite e hum dia em mais socego que descuido, até que chegárão *Teutile* e *Pilpatoe* com grande acompanhamento para visitar Cortez, que os recebeo com igual aparato acompanhado de seus capitães e soldados; porque lhe pareceo conveniente ostentar sua autoridade não só pelo respeito devido aos ministros de tão grande Principe, mas para inspirar aos Mexicanos alto conceito de sua pessoa, e do Monarca cujo enviado era.

Conduzio-os com todo este cortejo á sua barraca, apresentou-lhes huma boa refeição, e finda esta chamou seus interpretes, e por elles, não sem alguma inteireza, lhes disse: « que elle viera alli para tratar com o imperador Montezuma da parte de *D. Carlos de Austria,* Monarca do Oriente, matèrias de grande consideração, não sómente uteis á sua pessoa e estados, mas tambem a seus vassallos, para cujo desempenho necessitava chegar á sua real presença, e esperava ser admittido a ella com toda a benignidade e attenção que era devida á mesma grandeza do Rei que o enviava. »

Ora como alguns de vós não estudárão ainda a historia moderna, cumpre que eu vos diga quem era *D. Carlos de Austria*, a quem o nosso Cortez chama Imperador do Oriente.

Estareis lembrados que no tempo de Colombo

reinava em Hespanha D. Fernando o *Catholico*. Este Principe morreo sem filho varão, mas tinha huma filha chamada D. Joanna, que havia cazado com hum principe de Austria chamado *D. Philippe*.

Teve esta Princeza hum filho a quem pozêrão o nome de *Carlos*, e he d'este que se trata, porque, quando morreo D. Fernando o Catholico, succedeo-lhe no throno seu neto, como herdeiro mais proximo, reunindo ao mesmo tempo a soberania dos Paizes-Baixos, que já possuia havia hum anno. Depois foi eleito Imperador de Allemanha; e por este modo veio a ser o mais poderoso Principe de quantos tem reinado na Europa. Era geralmente conhecido pelo nome de *Carlos Quinto*, por isso que antes d'elle tinhão já reinado quatro em Allemanha com o mesmo nome.

Não ficarão muito contentes os Mexicanos com as propostas do general Hespanhol, nem ousárão responder-lhe, por quanto sabião que não podião ser bem acceitas pelo imperador Montezuma.

João. Então porque?

O Pai. Porque depois que os Europeos apparecêrão pela primeira vez no Mexico, começou Montezuma a conceber varias desconfianças, que lhe davão bastante cuidado.

Era tradição antiga naquelle paiz, que para as partes do Oriente habitava hum povo poderoso e formidavel, que cedo ou tarde invadiria o imperio do *Mexico* e d'elle se faria senhor. Não he facil apontar o motivo que dera lugar a esta preocupação popular, mas o que he certo he que esta

antiga prophecia reviveo e tomou corpo quando os Europeos aportárão naquellas costas, a ponto que os Mexicanos, de sua natureza supersticiosos, inclusivamente o mesmo *Montezuma*, ficárão terrivelmente amedrentados crendo ser chegada a epoca de ella se realizar. Eis aqui a razão porque os enviados d'este principe se vião em tão grande aperto á cerca das pretenções de Cortez.

Todavia antes de lhe responder, procurárão ganhar sua benevolencia por meio de grandiosos presentes, os quaes recebeo Cortez com agrado e satisfacção. Vendo então os Indios que o general dava mostras de mais condescendencia, disserão-lhe com izenção e afouteza: « que acceitasse aquella pequena demonstração com que o querião obsequiar dous escravos de Montezuma, de quem tinhão ordem para dar bom gasalhado a todos os estrangeiros que arribassem áquellas costas: porem que tratasse logo de seguir viagem, ficando na intelligencia que o fallar a seu Principe era negocio mui arduo; e que elles não fazião pouco em o avisar a tempo, antes que experimentasse a difficuldade de suas pretenções. »

Replicou Cortez com algum enfado: « que os Reis nunca negavão audiencia ás embaixadas de outros Reis, nem seus Ministros podião sem autorisação sua tomar sobre si tão atrevida resolução: o que neste caso lhes cumpria era avisar a Montezuma de sua vinda, para cuja diligencia lhes dava o tempo necessario; porem que lhe fizessem igualmente saber que elle vinha na firme resolução de

fallar-lhe, e com animo decidido a não sahir de seu territorio levando desairosa a representação de seu soberano. » Poz em tanto cuidado aos Indios esta animosa determinação de Cortez, que não se atrevêrão a replicar-lhe, antes lhe pedîrão encarecidamente que não se movesse d'aquelle alojamento até que chegasse a resposta de Montezuma, offerecendo-se para lhe assistirem com tudo que houvesse mister para o sustento de seus soldados.

Andavão a este tempo alguns pintores mexicanos, que vierão com o acompanhamento dos dois Governadores, copiando com grande diligencia sobre lenços de algodão, que para este ministerio trazião prevenidos, as náos, os soldados, as armas, a artilharia e os cavallos, com tudo o mais que se fazia reparavel a seus olhos, de cuja variedade de objectos formavão differentes paizes de não desagradavel debuxo e colorido.

Chegou á noticia de Cortez a obra em que se occupavão estes pintores, e sahio a vêl-os, não sem alguma admiração de sua habilidade; porem advertido de que se hia debuxando naquelles lenços a consulta que *Teutile* formava, para que soubesse *Montezuma* sua proposição, e as forças com que se achava para mantêl-a, reparou com a viveza de seu engenho em que estavão com pouca acção e movimento aquellas imagens mudas, para que se entendesse por ellas o valor de seus soldados; e por tanto resolveo pôl-os em exercicio, para dar maior actividade ou representação á pintura.

Mandou com este fim que se tomassem as armas,

ordenou em esquadrão toda sua gente, e deo ordem para se carregar a artilharia; e dizendo a Teutile e Pilpatoe que queria fazer hum festejo á moda da sua terra, montou a cavallo com seus Capitães. Corrêrão-se primeiro algumas justas, e depois formou-se huma escaramuça com todo o apparato de guerra, em cuja novidade estiverão os Indios como embasbacados e fóra de si: porque reparando na ferocidade obediente d'aquelles brutos, passavão a considerar alguma cousa mais que ordinaria nos homens que os manejavão. Respondêrão logo a hum sinal de Cortez os arcabuzes, e pouco depois a artilharia, crescendo, ao passo que se repetia e augmentava o estrondo, a turvação e assombro d'aquella gente, com tão varios effeitos, que huns se deixavão cahir por terra, outros começárão a fugir, e os mais advertidos affectavão admiração para dissimular o medo.

Assegurou-lhes Cortez que era d'este modo que entre os Hespanhoes se celebravão as festas militares: e conheceo-se logo que os pintores andavão inventando novas effigies e caractéres com que supprir o que faltava nos lenços. Debuxavão huns a gente armada e posta em esquadrão: outros os cavallos em seu exercicio e movimento: figuravão com a chama e fumo o officio da artilharia, e pintavão até o estrondo com a semelhança do raio, sem omittir alguma d'aquellas circumstancias espantosas, que mais relação podião ter com o cuidado de seu Rei; e apenas acabárão sua tarefa remettêrão immediatamente para a côrte aquellas

pinturas ou debuxos, que supprião a escriptura, entre elles não conhecida, ou pelo menos mui atrazada. Tinhão para este effeito os Reis do Mexico grande quantidade de caminheiros destribuidos por todas as estradas principaes do reino, a cujo ministerio applicavão os Indios mais velozes, que corrião de distancia a distancia, como hoje na Europa os cavallos de posta; e por este modo era informado o Imperador de tudo que se passava em seus vastos dominios.

João. Que distancia haverá do sitio onde actualmente se achão os Hespanhoes ao Mexico?

O Pai. Mais de cento e dezoito milhas inglezas [1]. Partîrão pois os caminheiros, e passados sete dias recebeo-se a resposta do Imperador, que foi negativa; mas para a tornar menos desagradavel a Cortez mandou-a accompanhada de mui ricos e grandiosos presentes. Vinhão encarregados d'esta delicada missão Pilpatoe e Teutile, e trazião diante de si cem Indios com os presentes ás costas: apenas chegárão á presença de Cortez, antes de dizerem a resposta, e talvez para lhe captivar o animo, mandárão estender no chão humas esteiras de palma, e sobre ellas forão collocando as alfaias de que se compunha o presente. E com que avidez, meus filhos, não olhavão os Hespanhoes para estas amostras da riqueza do paiz, que excedia muito tudo quanto sua ambi-

[1] Segundo diz Solis, erão sessenta legoas hespanholas, que não differem das portuguezas. (*Do Traductor.*)

ciosa imaginação lhes tinha figurado ácerca dos thesouros do Novo-Mundo! Menos possuidos de contentamento, que devorados de ambição, não se fartavão de olhar para ellas. Ora quero fazer-vos huma descripção exacta d'estes presentes, em que ficárão tão enlevados os Hespanhoes [1].

« Vinhão differentes roupas de algodão tão finas e bem tecidas, que era necessario apalpál-as para conhecer que não era sêda; quantidade de penachos, e outras curiosidades de penna, cuja formosa e natural variedade de côres, buscadas em as aves exquisitas que prodúz aquella terra, sobrepunhão e mesclavão com admiravel prolixidade, distribuindo os matizes, e servindo-se do claro e escuro tão acertadamente, que sem necessitar de côres artificiaes, nem servir-se do pincel, chegávão a formar pintura, e se atrevião a imitar a natureza. Apresentárão depois muitas armas, arcos, fréchas e rodellas de madeira, extraordinarias. Duas laminas mui grandes de feitio circular, huma de ouro, que mostrava entre seus relêvos a imagem do sol, e a outra de prata, em que vinha figurada a lua: e ultimamente quantidade consideravel de joias, e peças de ouro com alguma pedraria, collares, braceletes, e arrecadas a seu modo e outros adornos de maior pêzo em figuras de aves e animaes, tão primorosamente lavrados, que o feitio sobresahia ao valor. »

[1] Nesta descripção seguimos igualmente Solis.
(*Do Traductor.*)

Recebeo Cortez todos estes presentes com demonstrações de urbanidade e respeito, tanto para com os embaixadores, como para com o soberano que os enviava, os quaes aproveitando o momento que lhes parecia favoravel para desempenhar o mais arduo de sua missão, virando-se para Cortez, disserão : « que o grande imperador Montezuma lhe enviava aquellas alfaias em agradecimento ao seu presente, e em testemunho do quanto estimava à amizade de seu Rei; porem que não julgava conveniente, nem mesmo era possivel, attendidas certas razões de estado, o conceder-lhe seu beneplacito para poder ir á suà côrte. »

Justa e mui razoavel era sem duvida esta resposta, mas isso não obstante, Cortez não a recebeo de bom grado, antes tomando hum ar mais serio e imperioso, respondeo : « que não era seu intento faltar á obediencia de Montezuma; porem que tão pouco lhe seria possivel obrar contra o decoro de seu Rei, nem deixar de persistir em sua proposta, com todo o empenho que demandava a reputação de huma corôa venerada e obedecida entre os maiores Principes da terra. » Que admiração não foi a dos Mexicanos, acostumados a obedecer cégamente ás ordens de seus Principes, ao verem diante de si hum homem, que persistia n'huma cousa negada por seu soberano absoluto! Semelhante desobediencia era para elles o maior dos delitos. Mas no entanto como Cortez se mostrava tão féro e resoluto, não se atrevêrão os Indios a replicar-lhe, antes lhe pedirão nova espera para consultar seu

soberano, no que concordou Cortez, mas dizendo-lhes sempre que estimaria muito que ella não tardasse, para se não ver obrigado a ir pedil-a mais de perto.

Mostrava-se Cortez mui animoso e confiado em todas suas respostas, mas era impossivel que lá no fundo do seu coração não conhecesse a critica situação em que se achava. Por pouco que reflectisse, não podia desconhecer que tinha que se medir com hum estado poderoso, e ao que parecia bem governado, e que seria a maior temeridade do mundo querer impôr a lei a hum tão formidavel imperio, com hum punhado de aventureiros; mas a pezar de tudo não desistia de seu temerario projecto. E na verdade proseguia coherente; porque a nodoa de sua desobediencia ás ordens de Velasquez só podia ser lavada com huma façanha gloriosa.

Não tardou muito a resposta de Montezuma, mas não veio como se esperava. Ainda que no conselho do Rei se tomárão em grande consideração, e não menor receio as instancias tão pertinazes do general hespanhol, com tudo resolveo-se não lhe conceder o que pretendia; e esta resposta final foi mandada por Teutile, vindo acompanhada de segundos presentes, não inferiores aos primeiros [1].

[1] Não deve aqui omittir-se huma circumstancia da qual tomou Cortez occasião para insistir de novo na sua pretenção, e he a seguinte. Aconteceo fazer-se o sinal de *Ave Marias* na occasião em que estava fallando com os embaixadores; poz-se logo de joelhos a rezal-as com todos que o acompanhavão, de cuja devoção ficáião mui admirados os Indios, perguntando

Cortez respondeo com grande paz de espirito : « que hum dos pontos da sua embaixadá, e o principal motivo que tivera seu Rei para solicitar a amizade de Montezuma, era a obrigação que tem os Principes Christãos de oppôr-se aos erros da idolatria, e o desejo de instruil-o na verdade, ajudando-o a sahir das trevas em que jazia. E que tendo elle vindo de tão longes terras, para negocio de tanta monta, e em nome de outro Rei mais poderoso, não podia deixar de fazer novos esforços, e perseverar em suas instancias até conseguir ter huma audiencia, pois vinha de paz, como bem o dava a entender o curto numero de sua gente, de cuja limitada força não havia que recear maiores intentos. »

Apenas Teutile ouvio esta resolução de Cortez, levantou-se logo apresuradamente, e com hum genero de impaciencia, entre colera e turvação, lhe disse : « que o grão Montezuma havia até alli usado de sua benignidade, tratando-o como hospede; porem que persistindo elle em sua teima, só de si devia queixar-se, se o tratasse como inimigo. » E sem esperar outra razão, nem despedir-se, voltou-lhe as costas, e partio de sua presença mui secamente, seguindo-se logo apoz elle todos os Indios de sua comitiva, cujo exemplo seguírão igualmente os habitantes d'aquelle districto, a ponto de se verem os Hespanhoes perfeitamente abandonados.

o que aquillo era ; e foi então que lhes fallou Cortez segundo vai indicado. (*Do Traductor.*)

Cortez ficou consternado, e seus companheiros ainda o ficárão mais, prevendo as tristes consequencias que d'aquelle incidente podião resultar; e quando outra cousa não fosse, devião contar com huma carencia extrema de comestiveis, por quanto erão os Mexicanos quem até alli os fornecião. Aproveitárão-se logo os malévolos d'esta occasião, em que o desalento começava a sentir-se nos soldados, para obrigarem o general a voltar para Cuba, empregando n'isto meios vis e indignos, como era murmurar d'elle, accusar sua louca temeridade, e excitando seus companheiros á desobediencia, para que não o seguissem mais para diante.

Cortez, que ao valor reunia não só a prudencia, mas ainda certa astucia em taes casos mui necessaria, mandou por seus confidentes informar-se secretamente quaes erão as disposições da maioria do exercito; e tendo sabido que a maior parte dos soldados não se inclinava para o que dizião os partidarios de Velasquez, mandou chamar os principaes autores da conspiração, e tendo-os tratado com todo o agrado e urbanidade, perguntou-lhes o que sentião elles ácerca do arbitrio que se deveria tomar nas circumstancias em que se achavão. Folgárão elles de ter esta opportunidade para expenderem suas ideas a tal respeito, e sem o mais leve rebuço lhe disserão que devia embarcar-se quanto antes para voltar á ilha de Cuba.

Ouvio Cortez o parecer de seus contrarios sem se alterar, nem dar mostras de agastado: disse-lhes

que os perigos de que se receavão não os suppunha tão grandes como elles imaginavão; por quanto naquella jornada não tinhão de que se queixar da fortuna, antes parecião cançados da felicidade, e que não era de homens tão briosos como elles, fugir do perigo sem o encarar primeiro, mormente sabendo por experiencia que as difficuldades parecem maiores vistas de longe; mas emfim que elle não queria proseguir nesta empreza contra o voto de seus companheiros de armas: mandou publicar a jornada para Cuba, e deo ordem para que tudo estivesse prompto no dia seguinte.

Os Hespanhoes, que nada ambicionavão tanto como os thesouros do Mexico, e que por este modo ficavão privados de os lograr, entrárão em desespero quando tal ouvîrão; e sem poupar o General murmuravão contra elle, accusando-o de inconstante e cobarde.

Dissimulava Cortez as arguições que lhe fazião, e até concorria para que se augmentasse a indisposição e o descontentamento dos soldados, encomendando a seus confidentes que espalhassem vozes de que só por cobardia he que se podia abandonar o brilhante caminho da honra e das riquezas: medrou de tal modo a insurreição, que em poucas horas era geral em todo o exercito; e toda a soldadesca clamava em altas vozes que apparecesse Cortez. Era justamente o que se queria.

Mostrou-se Cortez aos soldados com ar de admirado, e como quem nada sabia: dissimulação artificiosa, mas algumas vezes permittida para

coadjuvar a prudencia. Apenas elle appareceo, rebentou de entre os soldados o mesmo clamor, que na sua ausencia tinhão vociferado, arrastando mesmo aquelles que se tinhão mostrado mais firmes, e chegando a ameaçar com a escolha de outro chefe, se elle persistisse em querer voltar para Cuba.

Não se assustou, e muito menos se indignou Cortez com taes declamações, antes se dava por muito satisfeito com ellas, e como tudo hia sahindo á medida de seus dezejos, fallou aos soldados dizendo-lhes : « que elle estava mal informado, porque alguns dos mais interessados no acerto d'aquella facção (e não os nomeou para dar mais misterio ao seu dito) lhe havião assegurado que toda a gente clamava mui desconsolada para que a levassem para a ilha de Cuba; e que assim como havia tomado aquella resolução, contra o que elle sentia, para agradar a seus soldados, de muito melhor vontade ficaria com elles achando-os n'huma opinião mais conveniente ao serviço de seu Rei, e ao dever de bons Hespanhoes; porem que tivessem entendido que elle não queria soldados contra vontade, porque a guerra não era exercicio de forçados : que todo aquelle que quizesse retirarse para a ilha de Cuba lh'o não levaria a mal, e até lhe mandaria aprompter embarcação e mantimentos para a viagem. » Teve grande applauso esta resolução, sôou com jubilo na bôca dos soldados o nome de Cortez; e cortando-lhe o fio do discurso, disserão : « que o tinhão enganado; que

he verdade que havia alguns fracos mas que erão tão poucos que seria grande injustiça avaliar do mesmo modo todo o exercito; que elles estavão tão longe de tomar parte nas vis e baixas ideas de taes cobardes, que ao contrario estavão promptos a derramar o sangue, e a expôr a propria vida para verem consummada a obra que havião começado; que podia contar com elles, e leval-os aonde quizesse, porque estavão resolutos a encarar todo o genero de trabalhos, e a seguil-o até á morte, a travez dos maiores perigos.»

Mui satisfeito ficou Cortez com estes sentimentos que os soldados mostravão, e entre demonstrações de confiança e valor, louvou muito sua constancia, e prometteo de obrar segundo os seus desejos, que erão igualmente os d'elle : e accrescentou que elle passava a tomar todas as disposições para formar naquelle sitio hum estabelecimento de commodidade e segurança, para depois penetrar com a maior parte do exercito no interior do paiz. Foi applaudida esta resolução com geral enthusiasmo dos soldados, que não cessavão de victorear seu general, com demonstrações de grandissima alegria.

Restava com tudo ainda o ultimo acto da comedia, que sem duvida devia ser o mais importante. Vós sabeis como Velasquez havia revogado as autorisações que dera a Cortez, e bem vedes por consequencia que era illegitimo o governo que exercia. Para obviar pois este inconveniente, eis aqui a traça de que se servio Cortez : creou hum

tribunal supremo de justiça, e nomeou para vogaes homens todos da sua confiança. Logo que o tribunal foi instalado, e celebrou sua primeira sessão, apresentou-se Cortez diante dos novos magistrados, com grande respeito e acatamento, e lhes fallou nos seguintes ou semelhantes termos [1].

« Senhores, pela misericordia de Deos, ja temos representada neste Consistorio a pessoa de nosso Rei, a quem devemos descobrir nossos corações, e dizer sem artificio toda a verdade; que he a vassallagem, em que nós, os homens honrados, devemos distinguir-nos. Venho pois á vossa presença, como se chegára á de Sua Magestade, sem outro fim que o do seu serviço, em cujo zelo me permittireis o nobre orgulho de me não confessar vosso inferior. Discorrendo estais ácerca dos meios de estabelecer esta nova republica, já ditosa por estar dependente de vossas sabias direcções. Não será fora de proposito que ouçais de mim o que tenho premeditado e resolvido, para que não caminheis sobre algum presuposto menos seguro, cuja falta vos obrigue a novo discurso, e nova resolução. Esta villa, que hoje começa a crescer ao abrigo de vosso governo, está fundada em terra não conhecida, e de grande população, em que se hão mostrado já não poucos signaes de resistencia, sobêjos para crêr que nos achamos n'huma empreza difficultosa, na qual não menos necessitaremos do conselho que dos braços; e em que muitas vezes

[1] He o texto de Solis. (*Do Traductor.*)

terá que proseguir a força o que começar e não conseguir a prudencia. Não he tempo de maximas politicas, nem de conselhos desarmados. Vosso primeiro cuidado deve ser o atentar pela conservação d'este exercito, que vos serve de muralha: e minha primeira obrigação he advertir-vos que elle não está em circumstancias de nelle depositarmos nossa segurança e nossas esperanças. Não vos he desconhecido que eu governo o exercito por huma nomeação de Diogo Velasquez, que tem quasi tanto tempo de escripta como de revogada. Deixo de parte a semrazão de sua desconfiança, por não vir agora para o caso; mas não posso negar que a jurisdicção militar, de que tanto precisamos, reside hoje em mim contra vontade de quem m'a conferio, e se funda n'hum titulo violento, que involve em si, e mal dissimulada, a fraqueza de sua origem. Não ignorão este defeito os soldados; nem eu tenho tão acanhado talento que pretenda mandál-os com autoridade duvidosa; nem he o empenho, em que nos achamos, para entrar nelle com hum exercito, que se mantem mais pelo costume de obedecer, que pela razão da obediencia. A vós, senhores, cumpre remediar este inconveniente; e o *Ajuntamento*, em quem reside hoje a representação do nosso Rei, pode em seu real nome entender no governo de suas armas, elegendo para elle pessoa em quem não concorrão estas nullidades. Muitos sujeitos ha no exercito capazes d'este cargo, e em qualquer outro recahirá muito melhor, huma vez que de vossas mãos receba a autoridade. Desde

já desisto de qualquer direito que podesse ter, e em vossas mãos renuncio o cargo que exerço para que discorrais com toda a liberdade em vossa eleição; posso assegurar-vos que toda a minha ambição se redúz ao acerto de nossa empreza, e que sem me fazer violencia saberei brandir a lança com a mesma mão em que empunhava o bastão; porque se na guerra se aprende a mandar obedecendo, tambem casos ha, em que o haver mandado ensina a obedecer. » Dizendo isto depositou sobre a meza o titulo dado por Velasquez, beijou o bastão, e entregando-o ao presidente, retirou-se á sua barraca.

Proseguîrão os vogaes esta especie de comedia : acceitárão a demissão de Cortez, fingîrão huma grande deliberação, na qual foi eleito segunda vez. Reunio-se todo o exercito, publicou-se por ordem do tribunal a eleição feita, a qual foi ratificada com a geral approvação de todos.

QUINTA TARDE.

O Pai. O novo tribunal de justiça poz o nome de *Villa Rica da Vera Cruz* ao sitio onde se devia edificar a primeira povoação; e pareceo acertado este nome, por isso que era alli onde elles começarão a conhecer a riqueza dos Mexicanos, pelos presentes que lhes enviárão, e porque esperavão que os thesouros d'este povo, a quem a opulencia fazia desgraçado, todos alli affluirião; e accrescen-

tárão o de *Vera Cruz* porque foi no dia de sexta feira de paixão que a descobrirão.

Esta singular denominação da primeira colonia europea no Mexico he hum monumento que mostra as duas paixões principaes que então dirigião os aventureiros Hespanhoes, *a avareza e o enthusiasmo religioso*. Elles mostravão não menos dezejos de encher as bolças de ouro, que o céo de Christãos. He por este modo que a superstição costuma ordinariamente ligar a terra com o ceo, a crueldade com huma apparente humanidade, e as paixões vergonhosas com huma piedade affectada.

THEODORO. Esta cidade que os Hespanhoes então edificárão, não he a mesma que ainda hoje tem o nome de *Vera Cruz?*

O PAI. Não, meu filho. Não tardará muito que nós não vejamos como Cortez teve por mais acertado mudar esta colonia para outro sitio, que lhe pareceo mais favoravel, e que ficava algumas milhas mais adiante para a parte do Sul, e he ahi onde ordinariamente põem os mappas a *Vera-Cruz*. Mais adiante fallaremos d'esta cidade.

Estava Cortez fazendo-se prestés para a sua expedição, quando hum feliz successo veio facilitar mais a sua jornada. Apparecêrão cinco Indios, mandados por hum cacique, cujo paiz não ficava mui distante, pedindo ser admittidos á presença do general, e logo que o forão, disserão : « que tendo chegado á noticia de seu amo, o cacique de *Cempoalla*, os grandes feitos dos Hespanhoes em Tabasco, desejava contractar com elles alliança. »

Não desprezou Cortez tão boa occasião para se informar de algumas cousas ácerca de Montezuma ; e por elles soube que este Principe, de quem era vassallo o de Cempoalla, se fazia odioso e aborrecido por seu orgulho e crueldade ; que todos estavão já cançados de supportar o seu jugo , e que nada mais esperavão, senão o momento favoravel para o sacudir.

Grande foi o contentamento de Cortez quando tal soube , mas convinha-lhe disfarçál-o para melhor seguir seus intentos. Elle sabia quanto he facil derribar hum imperio, por mais poderoso que seja, quando entre o Principe e os vassallos reina grande descontentamento ; e desde logo não duvidou mais do bom successo de huma empreza, que sem esta feliz circumstancia teria sido rematada loucura. Despedîrão-se os embaixadores entre demonstrações de amizade e respeito tanto a elles como a seu soberano, levando a certeza de que Cortez lhe faria quanto antes huma visita.

Para cumprir pois esta promessa, e observar ao mesmo tempo huma provincia de que tinha tão boas informações, e que lhe asseguravão ser muito preferivel áquella em que se achava, pôz-se em marcha com todo o seu exercito, dando igualmente ordem á esquadra para seguir na mesma direcção sempre ao longo da costa. Ao pôr do sol do primeiro dia de jornada chegárão a huma aldeia, que achárão inteiramente abandonada : não se achava nas casas cousa alguma, sómente nos templos se encontrárão alguns idolos, varios restos de sacrificios

humanos, e alguns livros, os primeiros que na America se conhecêrão.

Theodoro. E erão livros como os nossos?

O Pai. Não erão taes e quaes, mas alguma cousa se assemelhavão [1]. « Havia tres ou quatro nos adoratorios, que naturalmente devião conter os ritos de sua religião, e erão de hum pergaminho comprido ou de lenço envernisado, que dobravão em partes iguaes, e cada dobra formava huma folha, e todas juntas compunhão hum volume; por fóra parecião-se com os nossos e por dentro erão escriptos ou debuxados com aquelle genero de imagens e cifras de que fizerão uso os pintores de Teutile. »

No dia seguinte continuou-se a marcha na mesma direcção; mas em toda a manhãa não se achou pessoa de quem se podesse tomar lingoa, e sómente huma solidão suspeitosa, cujo silencio inquietava não pouco sua imaginação. Até que tendo entrado n'humas campinas mui amenas, se descobrirão doze Indios, que vinhão em busca de Cortez com hum regalo de galinhas e pão de milho que mandava o Cacique de Cempoalla, pedindo-lhe encarecidamente que não deixasse de chegar ao seu povo, onde tinha prevenido alojamento para sua gente, e seria regalado com mór liberalidade. Soube-se por estes Indios que o lugar onde residia o Cacique distava hum sol d'aquella paragem, que em sua lingoa queria dizer hum dia de marcha; por-

[1] Esta he a descripção que faz Solis. (*Do Traductor.*)

que não conhecião a divisão das legoas, e medião a distancia com os sóes, contando o tempo, e não os passos do caminho. Sendo perguntados por que razão não vinha seu cacique, respondêrão que lhe não era possivel fazêl-o, por quanto hum grande embaraço lh'o defendia. Despachou Cortez seis d'estes com os agradecimentos do regalo que recebêra, e deixou ficar os outros para lhe servirem de guias.

Avistou-se no dia immediato a povoação onde residia o cacique. Era hum lugar mui povoado, e de mui formosa vista, situado entre dois rios, que fertilizavão a campina, descendo do alto de humas serras pouco distantes, de frondosa e aprasivel aspereza: os edificios erão de pedra, cubertos ou adornados com hum genero de cal mui branca e resplandecente, de agradaveis e sumptuosos frontispicios; tanto, que hum dos batedores que hião diante voltou a toda a pressa dizendo em altas vozes que as paredes erão de prata, de cujo engano se fez grande fésta no exercito. Tal era a ambição d'estes homens, que até de dia sonhavão com as riquezas!

Estavão as praças e as ruas cheias de innumeravel povo, que de todas as partes concorreo para ver a entrada, sem armas que podessem dar cuidado, nem outro rumor que o da multidão. Sahio o cacique á porta do seu palacio, e então se vio qual era o impedimento que tinha para não ir esperar seus hospedes; era de huma gordura monstruosa, que o opprimia e desfigurava. Foi-se approximando com difficuldade, apoiado nos braços de alguns

Indios nobres, que ao que parecia erão elles quem lhe davão todo o movimento. Seu traje, sobre corpo nú, huma ópa de algodão finissimo, enriquecida com varias joias, de que trazia tambem empedradas as orelhas e os labios : principe de nobre aspecto, em quem fazião notavel consonancia o pêzo e a gravidade. Foi necessario que Cortez contivesse o riso dos soldados; e porque tinha de reprimir igualmente o seu, deo a ordem com forçada severidade : porem logo que o Cacique começou sua harenga, recebendo Cortez nos braços, e agasalhando os demais capitães, deo a conhecer sua boa razão, e ganhou pela palavra o que não merecia pela figura. Fallou pouco, mas mui concertadamente, e cortou a pratica dos cumprimentos com desembaraço e discrição, dizendo a Cortez que fosse descançar da fadiga do caminho, e alojar sua gente, e que ao depois o visitaria no seu quartel, para fallarem á vontade no que a ambos interessava.

Na primeira entrevista que Cortez teve com elle, depois de lhe dizer o costumado á cerca do intento de sua vinda, grandeza de seu Rei, e erros da idolatria, passou a dizer-lhe, que hum dos fins d'aquelle valoroso exercito era *desfazer aggravos, castigar violencias, e estar sempre da parte da justiça e da razão :* tocando mui de proposito este ponto para sondar o animo de que estava a respeito de Montezuma, e observar até onde poderia contar com sua indignação. Conheceo-se logo, na mudança que fez no rosto, que se lhe tinha tocado na

ferida : e antes de se resolver a responder começou a suspirar, como quem sentia a difficuldade de queixar-se; porem depois venceo a paixão, e rompendo em lamentos de sua infelicidade, lhe disse : « que todos os caciques d'aquella comarca se achavão em miseravel e vergonhosa escravidão, gemendo entre as violencias e tyrannias de Montezuma; sem forças para olhar por si, nem animo para discorrer no remedio : que exigia de seus vassallos não só que o servissem, mas que o adorassem como hum de seus deoses; e queria que se respeitassem suas violencias e semrazões como decretos celestiaes : porem que não era seu animo propôr-lhe que se aventurasse a favorecêl-os, porque Montezuma tinha muito poderio, e quando não fosse para se amar como amigo, era para se temer como inimigo; nem seria nelle boa urbanidade pretender sua benevolencia, vendendo por tão custoso preço tão curto serviço. »

Procurou Cortez consolál-o, dando-lhe a entender que temeria pouco as forças de Montezuma, porque as suas, ainda que inferiores, tinhão por si o ceo, e hum natural predominio sobre os tyrannos.

No dia seguinte proseguio Cortez sua viagem na direcção de *Quiabislan*, provincia que havia escolhido para nella fundar seu estabelecimento. Era a terra que se hia descobrindo amena e deliciosa, parte occupada com a povoação natural de grandes arvoredos, e parte fertilisada com a cultura de grandes sementeiras, a cuja vista cami-

nhavão as Hespanhoes mui alegres e divertidos, celebrando a dita de pizar huma campina tão abundante. Ao cahir do sol avistou-se a cidade de *Quiabislan*, que ficava situada n'huma altura rodéada de rochedos : tinhão-se retirado seus habitantes, e entrou o exercito sem encontrar viv'alma; mas quando chegou a huma grande praça, onde tinhão seus templos, lhe sahîrão ao encontro quatorze ou quinze Indios, de traje mais que plebeo, com grande prevenção de reverencias e perfumes, e com o maior respeito disserão a Cortez que seu Cacique e todos os habitantes d'aquella terra voltarião immediatamente para seus lares, huma vez que soubessem não erão maltratados. Cortez deo-lhes a sua palavra de que nada tinhão a recear : dispedîrão-se elles mui contentes, forão dar parte ao Cacique, e d'ahi a pouco appareceo elle com todos os habitantes a quem o medo tinha feito fugir.

Vinha elle acompanhado do cacique de *Cempoalla*, e como que o trazia por padrinho; e ambos erão conduzidos em andas ou liteiras, sobre hombros de gente nobre. Apenas começárão a praticar veio logo a conversa ácerca da tyrannia de Montezuma, e de tal modo se achavão offendidos, que não podérão conter-se que não desabafassem sua paixão, dizendo : « He tão soberbo e tão feroz este monstro, que sobre apurar-nos e empobrecer-nos com seus tributos, formando suas riquezas de nossas calamidades, quer tambem ter mando na honra de seus vassallos, tirando-nos violentamente as filhas e as mulheres, para manchar com nosso

sangue as aras de seus deoses, depois de as haver sacrificado a outros usos mais cruéis, e menos honestos. »

Procurou Cortez inspirar-lhes animo, e dispôl-os para entrar em sua confederação; porem quando começava a inquirir quaes erão suas forças, e qual o numero de gente que estaria disposta a tomar as armas pela defeza da liberdade, chegárão dois ou tres Indios mui sobresaltados; e fallando-lhes ao ouvido os pozerão em tanta confusão, que se levantárão desanimados, e a côr perdida, e sem se despedirem nem acabarem a conversa, partîrão precipitadamente. Soube-se ao depois a causa de sua turvação; e era o terem-se visto passar pelo mesmo quartel dos Hespanhoes seis Ministros ou Commissarios reaes, que andavão pelo reino cobrando e recolhendo os tributos de Montezuma. Vinhão adornados com muita pompa de plumas e pingentes de ouro, sobre fino e mui claro algodão, e com bastante numero de criados ou ministros inferiores, que movendo segundo a necessidade huns grandes abanicos, feitos da mesma pluma, lhes communicavão o ar ou a sombra, com o mais officioso desvelo. Sahio Cortez á porta com seus capitães, e elles passárão sem lhe fazer cortezia, variando o semblante entre a indignação e o desprêso; de cuja soberba ficárão mui indignados os soldados, e de cérto se abalançarião a castigál-a se elle os não reprimira; contentando-se por então de enviar Marina com huma guarda sufficiente, para que se informasse do que fazião.

Soube-se depois quando ella voltou, que estes commissarios apenas chegárão á villa, mandárão logo intimar os dois Caciques, para que apparecessem na sua presença, e os reprehendêrão publicamente com grande aspereza pelo atrevimento que tiverão de admittir em seus povos aquella gente forasteira, inimiga de seu Rei; e que álem do tributo ordinario, a que estavão obrigados, deverião dar de mais a mais vinte Indios para sacrificar a seus deoses, em satisfação de tamanho delito.

Indignado ficou Cortez quando tal soube, e se não fosse tanta a sua prudencia, teria rompido em maior excesso; mas usando sempre d'aquella moderação que tanto o caracterizava, mandou chamar os dois Caciques, e dando-lhes a entender que penetrava o mais occulto de seus intentos, para autorizar com este misterio sua proposição, lhes disse: « que já sabia a violencia d'aquelles commissarios, e que sem outra culpa que haver admittido seu exercito, tratavão de impôr-lhes novos tributos de sangue humano: que já não era tempo de semelhantes abominações, nem elle permittiria que a seus olhos se executasse tão horrivel preceito; antes lhes ordenava precisamente, que juntando sua gente, fossem logo prendêl-os, e deixassem por conta de suas armas a defeza do que obrassem por seu conselho. »

Detinhão-se temerosos os Caciques, como que receando executar huma ordem tão violenta; porem Cortez repetio-a com tanta resolução, que passárão logo á execução; e com grande applauso dos

Indios forão postos aquelles barbaros n'hum genero de cêpos que usavão em seus carceres, mui incommodos, porque prendião o delinquente pela garganta, obrigando os hombros a forcejar com o pêzo, para desafogo da respiração. Andavão os Caciques mui diligentes nesta empreza dando parte a Cortez do que era passado, e não menos de suas intenções, as quaes erão senão de os justiçar como traidores, para o que dizião ter leis, ao menos sacrificál-os em honra de seus deoses; ao que se oppôz decididamente o General hespanhol, levando-lhes muito a mal que tivessem tão horrivel lembrança: e como se não fiasse d'elles, mandou-os guardar por soldados seus.

Começou então Cortez a pensar sériamente no que tinha feito, e o risco em que pozera aquelles Caciques por lhe haverem obedecido. Fazia-lhe sua impressão tomar as armas contra Montezuma, a favor de vassallos queixosos contra seu Rei. Por outra parte considerava como ponto necessario manter aquelle partido que se hia formando a seu favor, para se servir d'elle quando o houvesse mister. Teve finalmente por mais acertado contemporizar com Montezuma, affectando fazer-lhe serviço por suspender os effeitos d'aquelle desacato da sua autoridade; inculcando como merito aquillo que era sagacidade.

O que resultou d'esta conferencia interior, que teve mui desvelado comsigo mesmo, foi mandár á meia noite que lhe trouxessem dois dos prisioneiros com todo o recato; e recebendo-os benigna-

mente, lhes disse, como quem não queria que lhe pozessem as culpas do que havião soffrido, que os chamava para os pôr em liberdade; e que em fé de que a recebião unicamente de sua mão, podião assegurar a seu Principe: « que com toda a brevidade procuraria enviar-lhe os outros seus companheiros, que ficavão em poder dos Caciques; para cuja emenda faria o que fosse de seu maior serviço, porque desejava a paz, e merecer-lhe com seu respeito e attenções toda a gratidão que lhe era devida como a Embaixador de tão grande Principe. » Partírão os dois commissarios nessa mesma noite acompanhados com soldados hespanhoes para maior segurança; e no outro dia espalhou vozes de que tinhão fugido, o que foi acreditado pelos Indios.

Divulgou-se por aquelles contornos a benignidade e agradavel trato dos Hespanhoes, e como entre os Caciques visinhos houvessem muitos queixosos, que aborrecião o Imperador, e que suspiravão por sacudir o jugo, vierão logo apresentar-se a Cortez mais de trinta, gente de montanha, e robusta, conhecidos pelo nome de *Totonaques*, pedindo sua amizade e protecção; forão todos mui bem acolhidos por Cortez, a quem prestárão obediencia, offerecendo suas hostes, e jurando ao mesmo tempo preito e homenagem ao Rei dos Hespanhoes, como a seu unico senhor.

Feito este genero de confederação retirárão-se os Caciques a suas casas, promptos a obedecer no que se lhes ordenasse, e Cortez tratou de dar assento á *Villa-Rica da Vera-Cruz*, que até então

se movia com o exercito, ainda que gozava suas distinções de republica. Escolheo o sitio n'huma planicie, entre o mar e Quiabislan, a meia legoa de distancia d'esta povoação, terra que convidava com sua fertilidade, abundante de agua, e copiosa de arvores, cuja proximidade facilitava o corte de madeira para os edificios. Conservou-se-lhe o nome de *Villa-Rica da Vera-Cruz*; mas hoje chama-se-lhe ordinariamente por abreviatura *Vera-Cruz.*

Ninguem foi exceptuado de trabalhar nesta obra, sendo Cortez o primeiro para animar os outros com o seu exemplo; e por isso cresceo em pouco tempo a obra, e não só se fizerão casas, mas fossos e muralhas de taipa, que posto não ser huma fortaleza regular deo-se-lhe esse nome, e na verdade era mui capaz de resistir ás maquinas de guerra usadas pelos Indios.

Entretanto chegárão ao Mexico os dous Indios que tinha soltado Cortez, referîrão tudo que lhes era succedido, e como devião sua liberdade ao chefe dos estrangeiros, exageravão todos os bons serviços que lhes tinha feito, e quanto erão amigaveis seus intentos. Mudárão as cousas de face com esta novidade; mitigou-se a ira de Montezuma; cessárão os preparativos de guerra, e voltou a tentar o caminho dos rogos, procurando desviar Cortez do seu intento mandando-lhe nova embaixada, e outro presente, para ver se assim podia livrar-se d'estes hospedes incommodos e terriveis.

Chegou esta embaixada quando se andava aper-

feiçoando a nova povoação e fortaleza da Vera-Cruz. Vierão com ella dous mancebos de pouca idade, sobrinhos de Montezuma, assistidos de quatro Caciques anciãos, que os encaminhavão como conselheiros, e os autorisavão com seu respeito. Era luzido o acompanhamento, e trazião hum regalo de ouro, plumagem, e algodão, que valia mil pesos. E na occasião de o entregar, disserão: « que o grande imperador Montezuma, tendo sabido a desobediencia d'aquelles Caciques, e o atrevimento de prender e maltratar seus Ministros, tinha preparado hum exercito poderoso para vir elle mesmo castigál-os; mas que havia suspendido sua marcha por não se achar disposto a romper com os Hespanhoes, cuja amizade desejava, e cujo Capitão devia estimar e agradecer-lhe a attenção de lhe enviar aquelles seus dous criados, tirando-os de tão rigorosa prisão. Porem que depois de ficar com toda a confiança de que obraria o mesmo na liberdade de seus companheiros, não podia deixar de queixar-se amigavelmente de que hum homem tão valoroso e de tão bom juizo quizesse viver entre rebeldes seus, fazendo-os mais insolentes com a sombra de suas armas, o que era pouco menos que approvar a traição e dar azo aos traidores; por cuja consideração lhe pedia quizesse apartar-se quanto antes d'aquella terra, para que a ella enviasse o castigo merecido sem offensa de sua amizade, e com o mesmo bom coração o admoestava, que não tratasse de vir á sua corte, por serem grandes os estorvos e perigos d'esta jornada. » Em cuja ponde-

ração se alargárão muito prolixamente, por terem para isto particular recommendação.

Cortez recebeo a embaixada e o presente com respeito e estima, e antes de dar a resposta, entregou-lhes os quatro Ministros presos, que de prevenção tinha mandado vir da armada, e captando a benevolencia dos Embaixadores com a acção de lh'os entregar bem tratados e agradecidos, lhes disse em substancia: « que o erro dos Caciques de Cempoalla e Quiabislan ficava emendado com a restituição d'aquelles Ministros, e elle mui gostoso de acreditar com ella sua attenção, e dar a Montezuma este primeiro signal de sua obediencia; que não deixava de conhecer e confessar o atrevimento da prisão, ainda que o podéra disculpar com o excesso dos Ministros; pois não contentes com os tributos devidos á sua corôa, pedião de seu motu-proprio vinte Indios de morte para seus sacrificios; dura proposição, e abuso que não podião tolerar os Hespanhoes, por serem filhos de outra religião, mais amiga da piedade e da natureza; que elle devia obrigações áquelles Caciques, porque o admittîrão e agasalhárão em suas terras, quando seus governadores Teutile e Pilpatoe o abandonárão desabridamente, faltando á hospitalidade e ao direito das gentes, acção por ventura feita sem ordem sua, e que lhe seria desagradavel; ou pelos menos elle o devia assim entender, porque como suas vistas erão a paz, dezejava enfraquecer a razão de sua queixa; que nem aquella terra, nem as serranias dos *Totonaques*, se moverião em seu desserviço,

nem tampouco elle lh'o permittiria; porque os Caciques lhe estavão mui affeiçoados, e não deslisarião da sua vontade: por cujo motivo se achava na obrigação de interceder por elles para que se lhes perdoasse a resistencia que havião feito a seus Ministros, pela acção de haver admittido e alojado seu exercito; e que em quanto ao mais só podia responder, que quando conseguisse a dita de aproximar-se de seus pés, se conheceria a importancia de sua embaixada, sem que lhe fizessem força os estorvos e perigos que lhe representavão, porque os Hespanhoes não sabião o que era ter medo; antes ganhavão maior animo com os impedimentos, como ensinados em grandes perigos, e affeitos a buscar a gloria entre as difficuldades. »

Mui admirados ficárão os Embaixadores de ver a presença de espirito de Cortez, e a izenção com que dava sua resposta; e não ousando replicar-lhe, voltárão para o Imperador mais satisfeitos da bizarria do general hespanhol, que contentes com o procedimento fraco e irresoluto de seu proprio amo.

Achava-se já a este tempo a villa hespanhola em estado de defeza, e Cortez, não querendo desistir de seu projecto, começou a preparar-se para marchar sobre a capital. Parecia que a fortuna se tinha declarado em seu favor; porque a não ser isso, ter-se-hião malogrado seus planos em consequencia de seu zelo indiscreto, como se vê do caso seguinte.

Occorreo nesta occasião huma das principaes festividades dos Indios, a que concorrião todos os sacerdotes, magnates, e immenso povo, e que

consistia principalmente n'hum horrivel sacrificio de sangue humano ; cujas infelizes victimas depois de immoladas erão distribuidas em pedaços, que se compravão e appetecião como sagrados manjares : bestialidade abominavel na gula, e peior na devoção [1]. Alguns Hespanhoes ainda virão parte d'este horrendo sacrificio, e viérão logo dar noticia a Cortez do grande escandalo que havião presenciado, e foi tal sua irritação, que logo se lhe conheceo no rosto sua piedosa turvação de animo ; e como a ira quando he acompanhada da razão he mui forte em seus impetos, rompeo em ameaças, mandando a seus soldados tomar as armas, e caminhou á sua frente para o templo protestando levar tudo a ferro e a sangue.

Carlota. E tinha elle razão para fazer isto, meu pai ?

O Pai. Quem he que duvida d'isso ! Mas elle exigia ainda mais, elle queria que os sacerdotes quebrassem por suas mãos os idolos, e renunciassem para sempre sua falsa religião, apezar de não estarem ainda instruidos em outra melhor, e n'isto he que elle não tinha razão.

Quando Cortez se approximou do templo sahîrão á porta os sacerdotes, que já estavão receosos do successo, e a grandes vozes começárão a bradar ao povo que acudisse a defender seus deoses, e em pouco tempo appareceo tão grande quantidade de

[1] He reflexão de Solis, que pareceo conveniente ajuntar. (*Do Traductor.*)

Indios e muitos d'elles armados, que teria causado não pequeno embaraço a outro capitão, que não fosse o nosso Cortez; mas elle, com o seu costumado sangue frio, mandou a Marina que dissesse em vôz alta áquella gente, que á primeira frécha que disparassem fária degolar o Cacique e os demais *Zempoales* (especie de nobres), que tinha em seu poder, e depois daria permissão a seus soldados para que castigassem a sangue e a fogo aquelle atrevimento. Tremião os Indios só com ouvir taes ameaças; muito mais tremia o Cacique, mandando a grandes vozes áquella gente que largassem as armas e se retirassem, cujo preceito foi logo executado; conhecendo-se na pressa com que desaparecião, que era temor o que parecia obediencia.

Ficou Cortez só com o Cacique e com os sacerdotes; e chamando-os fez-lhes hum discurso sobre a futilidade da idolatria afeando-lhes seus erros, dizendo-lhes que vinha disposto a destruir aquelles simulacros do demonio, e que esta obra seria mais acceita se elles *mesmos a executassem por suas mãos;* para cujo intento os persuadia e animava, e que subissem pelos degráos do templo a derribar os idolos; mas os sacerdotes contristárão-se de tal maneira que só respondião com pranto e gemidos, até que arrojando-se em terra, disserão com mui sentidas vozes, *que primeiro se deixarião fazer pedaços, que pôr a mão em seus deoses.* Não quiz Cortez apertar com elles, e contentou-se em dar ordem a seus soldados para que o executassem, e n'hum momento virão-se cahir do alto

de seu trono, e chegar ao pavimento feitos pedaços o idolo principal e seus collateraes, seguidos e atropellados de suas mesmas aras, e dos instrumentos detestaveis de sua adoração. Foi grande a commoção e assombro dos Indios : olhavão admirados huns para os outros, como achando de menos o castigo do cêo que esperavão ; e como se convencessem por experiencia que elles não tinhão poder nem actividade para vingar-se perdêrão-lhe o medo, e conhecêrão sua fraqueza.

Ficárão desde então os *Zempoales* mais faceis á persuasão, e mais attentos á obediencia dos Hespanhoes ; porque se até alli os olhavão como entes de superior natureza, agora erão obrigados a confessar que podião mais que seus deoses. E conhecendo Cortez quanto havia crescido para com elles sua autoridade, mandou-lhes que limpassem o templo, cuja ordem se executou com tanto fervor e alegria, que affectando seu desengano arrojavão ao fogo os fragmentos de seus idolos. Ordenou logo o Cacique a seus arquitectos que raspassem as paredes, para tirar as manchas do sangue humano, que se conservavão como adorno. Branqueárão-se logo as paredes com hum rebouco d'aquelle gêsso mui resplandecente de que usavão em seus edificios, fabricou-se hum altar, onde se collocou huma imagem de Nossa Senhora, com alguns adornos de flores e luzes ; e no dia seguinte celebrou-se o santo sacrificio da Missa com a maior solemnidade que foi possivel, á vista de muitos Indios que assistião á novidade, mais admirados que attentos, ainda

que alguns dobravão o joelho, e procuravão arremedar a devoção dos Hespanhoes [1].

Ainda Cortez não tinha bem sahido d'este perigo, a que o tinha levado seu zelo religioso, quando hum outro e por ventura mais tremendo se levanta contra elle. Formou-se, e foi tomando corpo entre alguns soldados e marinheiros, huma conjuração contra o general, que tinha por fim evadirem-se n'hum navio, que já tinhão apalavrado, e hirem para Cuba dar parte a Velasquez de tudo que era passado; dando por motivo d'este procedimento os grandes trabalhos por que tinhão passado, e os perigos imminentes a que estavão expostos. Descobrio-se porem a conjuração antes que chegasse a rebentar: foi punido o cabêça; mas todavia Cortez não se dava por seguro; percebeo que o mal já tinha lavrado no exercito, e então tratou de o curar radicalmente. Mas de que meio poderia elle usar para conseguir este resultado! Muitos se lhe antolhavão, mas em todos mil inconvenientes; até que da mesma turvação de espirito em que se achava, nasceo huma das acções em que mais se reconhece a grandeza de seu animo. Resolveo desfazer a armada, e desmantelar todos os baixeis, para afastar de seus soldados toda a idea de retirada, e collocál-os nas circumstancias rigorosas de vencer ou morrer; em cujo expediente

[1] Em toda esta narração seguimos o texto do historiador hespanhol, por quanto o francez não só he mais confuso, mas irregular e pouco exacto em referir as circumstancias d'este acontecimento. (*Do Traductor.*)

achava tambem a conveniencia de augmentar o exercito com mais de cem homens, que se occupavão no exercicio de pilotos e marinheiros. Mas para levar a effeito este projecto era-lhe necessaria tanta sagacidade, quanto lhe tinha sido preciso de valôr para o emprehender; porem, como elle possuia huma e outra cousa em igual gráo, fez espalhar por alguns marinheiros seus confidentes, que as náos estavão a ponto de hir a pique, e que nenhum concerto tinhão pelas grandes avarias que havião sofrido na demora e máo porto, sobre o que recahio excellentemente a ordem de se inutilizarem, a que deo principio por mandar desaparelhar todos os vasos.

Frederico. O' meu pai, o que quer dizer desaparelhar?

O Pai. Quer dizer que mandou tirar dos navios tudo que se podia tirar, velame, enxarcias, leme, mastros, artelharia, e logo que tudo isto esteve em terra, fallou aos soldados com tal energia, e metteo-lhes tanto animo, que elles forão os proprios que desfizerão as náos, unico recurso que no caso de revez lhes restava, aproveitando simplesmente algumas pranchas e vigas, que arrastárão para terra: e apenas deixárão hum navio que Cortez destinava para enviar a Hespanha; cuja missão era solicitar sua confirmação n'aquelle governo, recebendo immediatamente d'El-Rei a autoridade necessaria para mandar n'aquellas terras que havia descoberto; porque ainda que na realidade elle se achava nomeado pelo supremo tribunal de justiça,

com tudo, para quem o entendia, isto não queria dizer outra cousa, senão que elle se havia nomeado a si mesmo. Involvia alguma difficuldade esta pretenção, mas elle sabia bem o meio de a vencer, que não era outro senão mandar ao governo algumas amostras, mas avultadas, da riqueza do paiz de que elle o queria metter de posse; mas para isto era necessario mandar todos os presentes enviados por Montezuma; achavão-se estes já distribuidos pelos cabos, soldados, e marinheiros, e era necessario que cedesse cada hum da sua parte. Ardua pretenção; exigir de soldados cançados, e em parte desgostosos o unico premio que até alli tinhão recebido de seus trabalhos! Mas Cortez, acostumado a vencer todas as difficuldades, manifestou sua vontade aos soldados, e tanto bastou para ser promptamente obedecido, trazendo cada hum o que tinha recebido em partilha, e offerecendo-o para comprar a permissão de derramar seu sangue, e expôr sua vida a mil perigos: raro procedimento que bem prova qual era o dominio que Cortez tinha sobre seus soldados.

Tratou-se logo da jornada; e Cortez juntou seu exercito em Cempoalla, que constava de quinhentos infantes, quinze cavallos, e seis péças de artilharia; deixando cento e cincoenta homens e dois cavallos de presidio em Vera-Cruz. Os caciques visinhos e alliados lhe fizerão offerecimento de todas suas forças como auxiliares; mas elle contentou-se com sós quatrocentos homens, e duzentos *Tamenes*, ou Indios de carga, para a bagagem; e para ter mais

segurança a respeito dos que vinhão atraz, escolheo d'entre elles cincoenta dos mais conceituados do paiz, que, sem elles o saberem, hião como em refens.

Agora, meus filhos, vai começar huma nova scena; scena de prodigios, de heroismo e de crueldade, de valor e de perfidias, de gloria e de rapina; em huma palavra a conquista do Mexico.

SEXTA TARDE.

O Pai. Ao 16 de agosto de 1519 partio o exercito do nosso aventureiro Cortez de Cempoalla; e como nos primeiros dias fez suas marchas por terras pertencentes aos Caciques seus alliados, nada de importante aconteceo que mereça a nossa attenção. Cumpre-nos porem seguir seus movimentos desde que chegárão ás fronteiras de *Tlascala;* e para melhor intelligencia dos successos occurridos, quero primeiramente explicar-vos a situação em que naquelle tempo se achava o paiz.

Tinha o districto de Tlascala humas cincoenta milhas de circumferencia. As montanhas que o atravessão são contempladas como a continuação das mais elevadas montanhas do mundo, que se estendem ao longo da *America Meridional*, e que em hespanhol se chamão *Cordilleras.*

João. Em francez, *les Cordilières.*

O Pai. E tambem se chamão a *Cordilheira dos Andes;* ou sómente os *Andes.*

Distinguião-se os habitantes d'esta provincia

de todos os outros Americanos por seu grandissimo valor, e excessivo amor pela sua independencia. Tinhão sacudido corajosamente o jugo dos Mexicanos, e havia já bastante tempo que formavão huma republica invencivel. Cada huma das povoações d'esta terra de soldados tinha seus deputados ou representantes (he assim que se chamão os que tem o direito de fallar por hum paiz ou provincia) em Tlascala, cidade capital, e a assemblea d'estes deputados formava o conselho supremo, e exercia o poder legislativo de toda a nação; era por tanto *aristocratica* a forma de seu governo. Sabes tu, Conrado, o que isto quer dizer?

Conrado. Sim, senhor, meu pai: quer dizer que a soberania estava nas mãos dos cidadãos mais distinctos.

O Pai. Muito bem. He talvez este o unico exemplo de huma perfeita aristocracia entre povos, que attendidos seus costumes grosseiros, erão contados entre os barbaros.

O orgulho, o amor da independencia, a coragem, e o desejo da vingança formavão o caracter d'esta nação, pequena, mas formidavel. Em vão trabalhou Montezuma por sujeitál-a á obediencia, em vão no meio d'elles se levantárão ambiciosos querendo erigir-se em tyrannos; de nada aproveitárão estes esforços, porque sempre firmes e constantes souberão resistir aos usurpadores, conservando com grandes brios sua liberdade e independencia, chegando a merecer o titulo de invenciveis.

Informado Cortez d'estas noticias e conhecendo quão vantajoso lhe seria formar alliança com hum povo tão valente e denodado, resolveo, apenas chegou ás suas fronteiras, de lhe enviar huma embaixada de paz á moda indiana, e com todas as ceremonias entre elles usadas.

Forão escolhidos para este embaixada quatro dos principaes *Zempoales*, para quem Marina compôz hum discurso solemne, que devião aprender de cór para o recitar na presença do Senado. Adornárão-se logo os quatro *Zempoales* com suas insignias de Embaixadores, para cuja função punhão sobre os hombros huma manta ou béca de algodão franzida nas pontas : na mão direita huma sêta comprida com as plumas voltadas para cima, e no braço esquerdo huma rodella de concha. Conhecia-se pelas plumas da séta o intento da embaixada, porque as encarnadas annunciavão a guerra, e as brancas denotávão a paz : por estes signaes erão conhecidos e respeitados nos transitos ; porem não podião sahir das estradas reaes da provincia por onde hião, porque se os encontravão fora d'ellas perdião o fôro e a immunidade, cujas exempções tinhão por sacrosantas, observando religiosamente este genero de fé publica, que a necessidade inventou, e depois introduzio entre suas leis o direito das gentes.

Com estas insignias de seu ministerio entrárão em Tlascala os enviados de Cortez; e conhecidos por ellas, lhes dérão bom alojamento na *calpisca:* assim se chamava a casa destinada para o recebi-

mento dos Embaixadores : no dia seguinte convocou-se o Senado para os ouvir n'huma grande sala do consistorio, onde costumavão juntar-se para as suas conferencias. Estavão os Senadores sentados por sua antiguidade sobre huns tamboretes baixos de madeira finissima e feitos de huma só péça ; e logo que se apresentárão os Embaixadores, levantárão-se hum pouco de seus assentos, e os acolhêrão com moderada cortezia. Entrárão elles com as sétas levantadas para cima, e as bécas sobre as cabeças, que entre suas ceremonias era a de maior submissão ; e feito o acatamento ao Senado, caminhárão pouco a pouco até ao meio da sala, onde se pozérão de joelhos, e sem levantar os olhos, esperárão que se lhes desse licença para fallar. Ordenou-lhes o mais antigo que dissessem a que vinhão ; e tomando assento sobre suas mesmas pernas, disse hum d'elles, a quem pertenceo fazer a oração por ser mais expedito e bem fallante :

« Nobre republica, valentes e poderosos Tlascaltecas : o senhor de Cempoalla, e os caciques da serrania, vossos amigos e confederados, vos envião muito saudar : e desejando a fertilidade de vossas terras, e a ruina de vossos inimigos, vos fazem saber que das partes do Oriente hão chegado á sua terra huns homens invenciveis que parecem deidades, porque navegão sobre grandes palacios, e manejão os trovões e os raios, armas só ao céo reservadas : ministros de outro Deos superior aos nossos, a quem offendem as tyrannias e os sacrificios de sangue humano : cujo capitão he Embai-

xador de hum principe mui poderoso, que com impulso da sua religião deseja remediar os abusos da nossa terra e as violencias de Montezuma : e havendo remido já nossas provincias da oppressão em que vivião, se acha obrigado a seguir por vossa republica o caminho do Mexico, e quer saber em que vos tem offendido aquelle tyranno, para tomar como sua vossa causa, e juntál-a ás demais que justificão sua pretenção. Com esta noticia de seus designios, e com a experiencia de sua benignidade, nos temos adiantado a pedir-vos e admoestar-vos da parte de nosso Cacique e de toda sua confederação que admittais estes estrangeiros, como bemfeitores e alliados de vossos alliados. E da parte de seu capitão vos fazemos saber que vem de paz, e só pretende que lhe concedais a passagem por vossas terras; tendo entendido que elle deseja vosso bem, e que suas armas são instrumentos da justiça e da razão, que defendem a causa do céo : benignas por sua propria natureza, e só rigorosas para com o delito e a provocação. »

Dito isto, levantarão-se os quatro sobre os joelhos, e fazendo huma profunda humiliação ao Senado, tornárão a sentar-se como estavão, para esperar a resposta. A qual foi, que o Senado agradecia, e não desaprovava o que por parte de seus confederados lhe era communicado; porem o que dizia respeito ao capitão dos estrangeiros precisava de mais séria reflexão, e quando houvessem deliberado a tal respeito lhes darião huma resposta cathegorica.

Propoz-se o negocio em conselho, e dividîrão-se os votos: huns pronunciárão-se pela paz, outros pela guerra; á testa dos segundos achava-se *Xicotencal*, moço de grande espirito, que por seu talento e façanhas occupava o posto de general das armas, o qual fez hum grande discurso em favor de sua opinião, e como lhe não faltava o dom da palavra, conseguio inclinar o parecer dos outros, e assentou-se de commum accordo que se entretivessem os Embaixadores com vãos pretextos, mettendo tempo em meio, até se aperceberem para a defeza.

Oito dias se passárão sem que recebessem resposta alguma, cuja demora era não pouco suspeitosa para Cortez e seus alliados: resolveo-se por tanto hir para diante até saber o que era feito dos Embaixadores, e qual fôra a resposta das propostas que levárão.

Mas não tinha ainda andado muito caminho quando vê na sua frente hum troço de gente armada que se dispunha a disputar-lhe a passagem. Travou-se o combate, o qual não foi pouco sangrento para os Indios, ao mesmo passo que os Hespanhoes, resguardados pelas suas *cazacas de algodão*, apenas soffrêrão algumas feridas mui ligeiras, sendo dez vezes maior o numero dos inimigos que forão feridos mortalmente. Mas que podia sómente o valor sem tactica, e sem outras armas que arcos, fundas, e clavas, contra a pericia militar dos Europeos, e contra aquellas boccas de fogo que vomitavão a morte e espalhavão o terror!

Ganhada esta primeira victoria, continuou Cortez sua marcha pelo interior do paiz sem difficuldade, e no dia seguinte teve a satisfação de ver chegar dous de seus Embaixadores acompanhados de alguns Tlascaltecas, os quaes disserão, que não erão elles os culpados do que na vespera succedêra, mas sim os *Otomias*, povos seus alliados, que sem autorisação, e mesmo seu máo grado, tinhão começado as hostilidades; procurando por este modo lançar aos outros a culpa d'aquillo de que elles mesmos erão autores.

Mas não tardou muito que se não conhecesse sua velhacaria, porque continuando os Hespanhoes sua marcha para Tlascala, encontrárão no dia seguinte os outros dous Embaixadores que vinhão em deploravel estado. Apenas chegárão, deitárão-se aos pés de Cortez, debulhados em lagrimas, abraçando-o pelos joelhos, e lamentando-se amargamente do perfido trato que lhes fizerão os Tlascaltecas, os quaes, esquecendo o sagrado direito das gentes, os tinhão carregado de ferros para os sacrificar aos seus deoses; o que lhes teria succedido se não se tivessem escapado de noite, e que sabião de certo que esta era a sorte que destinavão a todo o exercito hespanhol.

Com estas informações mais se desenganou Cortez, que não tinha outra cousa a fazer senão preparar-se para o combate, e continuar a marcha. Não se passárão muitas horas que elle se não visse rodeado de innumeravel multidão de Tlascaltecas armados e de varios outros povos seus alliados, a

cuja frente vinha *Xicotencal*, como capitão general. Travou-se a peleja, e foi a batalha mui sangrenta. Occorreo nesta occasião hum successo, que sendo em si de pouca importancia, poderia trazer comsigo a total ruina do exercito hespanhol; e passou o caso assim. No calor do combate apârtou-se muito dos seus hum cavalleiro hespanhol, e de tal modo penetrou por entre os esquadrões inimigos, que se vio accommettido por todos os lados, e não podendo receber auxilio dos seus, succumbio á força de golpes, que os Indios lhe descarregavão desapiadadamente. Apenas elle cahio, corrêrão logo estes a cortar a cabeça do cavallo, e espetando-a n'huma lança a levavão por toda a parte em triunfo, para mostrar a todos que aquelle monstro não era invencivel como se imaginava, mas sim sujeito a morrer.

Cobrárão animo os Indios com este acontecimento, e combatião com tanto ardor que difficultosamente lhes podião resistir os Hespanhoes. Já se julgava não distante o momento em que se vissem inteiramente assoberbados por seus inimigos, quando de repente cessou, com grande admiração sua, toda a gritaria que fazião, e até se suspendêrão as hostilidades. Hum repentino silencio se espalhou em todo o exercito, e sómente se ouvião os atabaldes e buzinas, que tocavão a retirada.

Theophilo. Então o que he que lhes aconteceo?

O Pai. Soube-se depois que tinhão morrido seus principaes capitães, e que seus lugares não podião ser logo prehenchidos por outros; álem de que,

como elles contavão como o maior dos triunfos o terem cortado a cabeça ao cavallo, contentavão-se em ter alcançado esta vantagem, e até o mesmo Xicotencal a tomou em suas mãos e a remetteo ao conselho supremo.

Vendo Cortez que lhe não era tão facil a passagem por aquella provincia como ao principio se imaginou, tratou de se fortificar n'huma posição que achou vantajosa: entretanto fez toda a diligencia para ver se podia negociar a paz com aquella gente, mas sempre debalde, porque Xicotencal oppunha-se a isto decididamente, tratando com a maior barbaridade os emissarios de Cortez, chegando seu atrevimento ao ponto de dizer-lhes que fossem avisar da sua parte o general, que no dia seguinte ao amanhecer, elle hiria á testa de hum innumeravel exercito dar-lhe batalha, e contava trazêl-o prisioneiro e todos os seus, para depois os sacrificar aos deoses.

Para adoçar esta noticia, que na verdade era bem desagradavel, mandou Xicotencal hum presente de trezentas gallinhas da India e grande quantidade de viveres de toda a especie, dizendo que era para seus inimigos se regalarem antes de serem immolados; por ventura persuadidos aquelles barbaros que teria assim melhor sabor a carne dos Europeos, de que tencionavão fazer hum grande banquete. Rirão-se muito os Hespanhoes com o presente, comêrão-no mui contentes, e não lhes servio de pouco para reanimar suas forças, de que forão obrigados a fazer uso no dia seguinte, porque Xicotencal

não faltou á palavra. Vinha rompendo o dia, quando começou a campanha a cobrir-se de Indios armados, e não se alcançava com a vista o fim de suas tropas: passava o exercito de cincoenta mil homens (segundo elles mesmos confessárão), ultimo esforço da republica, e de todos seus alliados, para colher vivos aos Hespanhoes, e levál-os maneatados, primeiro ao sacrificio, e depois ao banquete. Traziāo de novidade huma grande aguia de ouro, levantada ao alto: insignia de Tlascala, que só acompanhava suas hostes nas maiores emprêzas. Hião-se aproximando com incrivel ligeireza; e quando estiverão a tiro de canhão, começou a reprimir sua celeridade a artelharia, pondo-os em tanto assombro, que se detiverão hum pouco indecisos entre a ira e o medo; porem vencendo a ira, adiantárão-se de tropel, até chegar á distancia que podêrão jogar suas fundas e disparar suas fréchas, onde os deteve segunda vez o terror dos arcabuzes e o rigor das béstas.

Durou largo tempo o combate, sangrento da parte dos Indios, e com pouco damno dos Hespanhoes, porque militavão em seu favor a differença das armas, e a ordem e concerto com que davão e recebião as cargas. Porem reconhecendo os Indios o sangue que perdião, e que os hia destruindo sua mesma tardança, se movêrão de huma vez, impellidos, ao que parecia, os de diante pelos que vinhão de traz, e cahio toda a multidão sobre os Hespanhoes e Cempoales, com tanto impeto e desesperação, que os rompêrão e desbaratárão, des-

fazendo inteiramente a união e boa ordem em que até alli se mantinhão ; e foi necessario todo o valor dos soldados, todo o alento e diligencia dos capitães, todo o esforço dos cavallos, e toda a ignorancia militar dos Indios, para que podessem tornar a formar-se, o que conseguírão com difficuldade, e não sem perda dos que forão mais tardios em retirar-se. Recobrando porem novos alentos, e aproveitando a confusão que começou a reinar entre os Indios, dêrão sobre elles com tanto denodo, que os obrigárão a abandonar o campo, ficando os Hespanhoes senhores d'elle.

Apezar de ser grande esta derrota, não era ainda assaz bastante para abater o orgulho d'aquella nação guerreira. Estavão elles persuadidos que todos os Europeos em geral, e cada hum em particular, erão feiticeiros, e que todas as façanhas, alias tão maravilhosas, não se fazião senão por encantamento; e então persuadírão-se igualmente que, recorrendo á mesma sciencia, e desarmando hum encanto com outro encanto, facil hes seria vencêlos : chamárão por tanto seus magos e agoureiros para lhes propôr o negocio da parte do Senado.

Carlota. Pois elles tinhão magos e agoureiros ?

O Pai. Tinhão huma especie de sacerdotes, mas que não erão senão impostores, que persuadião ao povo que por differentes prestigios podião penetrar o futuro, e fazer muitas outras cousas, que excedem a potencia humana. Estes respondêrão com hum ar muito misterioso, e como quem já vinha prevenido para o caso : « que segundo as ob-

servações de seus circulos e adivinhações, tinhão já descoberto e averiguado o segredo d'aquella novidade, e que todo consistia em que os Hespanhoes erão filhos do sol, produzidos de sua mesma actividade em a *terra* das regiões orientaes, sendo seu maior encantamento a presença de seu pai, cuja fervorosa influencia lhes communicava hum genero de força superior á natureza humana, que os tornava immortaes. Porem que ao transpôr-se para o occidente cessava a influencia, e ficavão desalentados, e murchos como as flores do campo, reduzindo-se aos limites da mortalidade como os outros homens; por cuja consideração convinha investil-os de noite, e acabar com elles antes que nascesse o sol, e os fizesse invenciveis[1]. »

Acreditárão completamente os Tlascaltecas o dito de seus magos, e dêrão-se pressa em fazer uso de huma descoberta tão importante, dispondo tudo para hum ataque nocturno. Não estava Cortez desapercebido; sua prudencia e vigilancia não lhe davão lugar a ser surprehendido. Elle tinha collocado suas sentinellas e postos avançados de maneira, que no caso de se approximar o inimigo, era avisado a tempo para dar todas as disposições necessarias. Chegárão com effeito os Tlascaltecas, mas os Hespanhoes, advertidos a tempo, já os esperavão em forma de batalha. Rompeo-se a peleja da parte dos Indios mui impetuosa e porfiada, mas

[1] Esta resposta dos Magos he tirada exactamente de Solis.
(*Do Traductor.*)

mui bem sustentada da parte dos Hespanhoes, que em pouco tempo ganhárão a melhor sobre elles, e os desbaratárão pondo-os em completa fugida.

Com esta derrota, em que perdêrão grande quantidade de gente, sem que os Hespanhoes perdessem hum só homem, ficárão inteiramente aterrados, e tomárão por melhor expediente sacrificar aos deoses seus Magos, que com tanta impudencia os tinhão enganado, e mandar emissarios a Cortez pedindo a paz. Escolhêrão-se para isto os mais distinctos da republica, e vinhão da maneira e forma seguinte.

Guiavão esta comitiva quatro personagens de respeito bem adornadas, cujo traje e plumas brancas denotavão a paz : de trás d'elles vinhão seus criados, e logo depois vinte ou trinta Indios tamenes carregados de comestiveis. Paravão de quando em quando, como receosos de se approximar, e fazião grandes humiliações até chegar ao quartel, entretendo o medo com a cortezia : inclinavão o peito até tocar a terra com as mãos, levantando-se depois para as pôr nos labios : reverencia que só usavão com seus principes; e logo que estiverão mais perto subio de ponto sua humiliação com o fumo de seus thuribulos.

Recebeo-os Cortez com apparato e severidade conveniente : e elles, repetindo suas reverencias e perfumes, derão sua embaixada nos seguintes termos.

« Sois vós divindades crueis e inimigas? Eis aqui tendes escravos que entregamos á vossa dis-

posição para lhes comerdes a carne e beberdes o sangue. Sois vós Deoses benignos? acceitai a offerenda dos incensos puros, e plumas de diversas côres; mas se por ventura sois homens, aqui tendes carne e pão para vos alimentardes. »

Depois d'esta pequena, mas mui notavel harenga, pedîrão perdão, e implorárão a paz. Huma e outra cousa lhes concedeo Cortez, exigindo comtudo huma satisfação das offensas que havia recebido.

Apenas esta resposta chegou a Tlascala, mandou logo o governo publicar huma circular a todos os habitantes para fornecer viveres aos estrangeiros, não exigindo d'elles alguma paga : esta ordem foi executada tão exacta e promptamente que causou nos Hespanhoes grandissima admiração. Passados dois dias vio-se vir de Tlascala para o campo dos Hespanhoes huma procissão solemne; e como se conhecesse pelos vestidos dos que formavão a comitiva, que era huma segunda embaixada de paz, deo Cortez ordem para serem recebidos sem a mais leve sombra de desconfiança.

Vinha á frente d'esta embaixada o valenteXicotencal : acompanhavão-no cincoenta cavalleiros de sua escôlha e parentela, bem adornados a seu modo. Era de mais que mediana estatura, de bom talhe, mais robusto que corpolento : seu traje, hum manto branco airosamente traçado, muitas plumas, e algumas pedras preciosas distribuidas com simetria : o rosto de pouco agradavel proporção, mas que não deixava de infundir respeito

fazendo-se mais reparavel pelo denodo que pela fealdade. Chegou com desembaraço de soldado á presença de Cortez, e feitas suas reverencias tomou assento, disse quem era e começou sua oração confessando « que elle tinha toda a culpa da guerra passada, porque se persuadio que os Hespanhoes erão partidarios de Montezuma, cujo nome aborrecia; mas que por isso mesmo, e como primeira testemunha de suas façanhas, vinha rendido entregar-se nas mãos de seu vencedor, desejando merecer com esta submissão e reconhecimento o perdão para a sua republica, cujo nome e autoridade trazia, não para propôr, mas para pedir rendidamente a paz, e recebêl-a como lh'a quizessem conceder: que em nome do Senado, Nobreza, e povo de Tlascala lhe supplicava com todo o encarecimento quizesse honrar com a sua presença aquella cidade, onde acharia alojamento para toda sua gente, e aquella veneração e acatamento, que se devia esperar dos que sendo valentes se rendião a rogar e obedecer; que huma só cousa lhe pedia, sem que parecesse condição de paz, mas dadiva de sua piedade, e vinha a ser, que não maltratasse os povos nos sitios por onde passasse, e reservasse da licença militar seus deoses e suas mulheres. »

Agradou tanto a Cortez o discurso e desafogo de Xicotencal, que não poude deixar de o manifestar no semblante, deixando-se levar do affecto que sempre lhe merecião os homens de valor; não poude com tudo occultar o seu resentimento pela injusta guerra que lhe fizera, mas isso não obstante

lhe concedeo benignamente a paz, e lhe deo sua palavra de que em poucos dias dirigir-se-hia a Tlascala.

N'este meio tempo chegou huma nova embaixada de Montezuma que tinha o duplicado fim de impedir Cortez de continuar sua marcha, e de fazer alliança com os Tlascaltecas. Não se inquietárão pouco os novos alliados com esta intriga diplomatica, temendo que os agentes do Imperador conseguissem excitar a desconfiança entre os Hespanhoes; e como Cortez não apparecesse como tinha promettido, nem os Hespanhoes se deixassem ver de cima dos muros, resolvêrão-se os do governo, por ultima demonstração de seu affecto, hir ao quartel em corpo de senado, para o conduzir á cidade; ou não voltar a ella sem deixar inteiramente accreditada a sinceridade de seu trato, e desvanecidas as negociações de Montezuma.

Era solemne e numeroso o acompanhamento, e pacifica a côr dos adornos e das plumas. Vinhão os senadores em andas, ou cadeiras portateis, aos hombros de ministros inferiores; e no melhor lugar *Magiscatzin* que favoreceo sempre a causa dos Hespanhoes, e o pai de Xicotencal, veneravel ancião a quem os muitos annos tinhão já roubado a vista, mas sem lhe offender a cabeça, pois se conservava todavia com opinião de sabio entre os conselheiros. Apeárão-se pouco antes de chegar á casa onde os esperava Cortez; e o cégo se adiantou aos outros, pedindo aos que o conduzião que o levassem para junto do capitão dos orientaes. Abraçou-o com extraordinaria alegria, e depois lhe applicava por

differentes partes o tacto, como quem desejava conhecêl-o, supprindo com as mãos o defeito dos olhos. Sentárão-se todos, e a rogo de Magiscatzin fallou o cégo nesta substancia.

« Valoroso capitão, ou tu sejas de origem immortal ou não, tens em teu poder o Senado de Tlascala, ultimo signal de nossa vassallagem. Não vimos para disculpar o erro de nossa nação, mas sim a tomál-o sobre nós, na esperança de que nossa sinceridade desarmará tua indignação. Nossa foi a resolução para a guerra; porem igualmente nossa ha sido a decisão da paz. Apressada foi a primeira, e tardia a segunda; porem não costumão ser de peior qualidade as resoluções mais consideradas; antes se desfaz com custo, o que com difficuldade se estabelece: e posso assegurar que a mesma demora nos deo maior conhecimento de teu valor, e consolidou as bazes de nossa constancia. Não ignoramos que Montezuma intenta dissuadir-te de nossa confederação: ouve-o como a nosso inimigo, se he que o não consideras como hum tyranno; que bem o mostra ser quem te busca para cometteres tão grande semrazão. Nós não queremos que nos ajudes contra elle, porque para tudo que não fôr teu valor, sobejas são nossas forças: o que sómente sentiremos he que fies tua segurança de suas offertas, porque conhecemos seus artificios e maquinações; e eu apezar de minha cegueira descubro hum clarão que me deixa entrever os perigos que te ameação. Pode ser que Tlascala se faça famosa no mundo pela defeza da tua justiça: porem

deixemos ao tempo teu desengano, que não he vaticinio o que se collige facilmente de sua tyrannia, e de nossa fidelidade. Já nos offereceste a paz: se não te detem Montezuma, quem he que te detem? Porque te negas a nossas instancias? Porque não vens honrar nossa cidade com tua presença? Resolutos vimos a conquistar de huma vez tua vontade e tua confiança, ou então pôr em tuas mãos nossa liberdade; escolhe pois d'estes dois partidos o que mais te agradar, que para nós não ha meio entre as duas fortunas de sermos, ou teus amigos, ou teus prisioneiros. »

Assim concluio o veneravel cégo sua oração. E quem poderia resistir a hum tal discurso, sahindo da bôca de tão venerando ancião? Rendêo-se promptamente Cortez ás suas instancias, dizendo-lhe que huma vez que lhe mandasse conductores para a bagagem, iria alojar-se em sua terra. No outro dia pela manhãa apparecêrão quinhentos *Tamenes*, ou Indios de carga, disputando entre si a preferencia sobre qual tomaria aos hombros o fardo mais pesado. Dispôz Cortez sua gente, e começou sua marcha na mesma ordenança, como se fôra para o combate: precaução de capitão prudente, que elle nunca esquecia, e que lhe foi muito vantajosa em todas suas emprezas. Estava a campanha por ambos os lados povoada de innumeraveis Indios, que sahião de seus povos trazidos pela novidade; e erão tantos seus gritos e acenos, que podêrão passar por clamores ou ameaças das que se usavão na guerra, se Marina não dissera que costumavão usar tambem

d'aquelles alaridos em suas maiores festas; e que celebrando a seu modo a dita que havião alcançado, victoreavão e bemdizião os seus novos amigos; com cuja noticia se tornárão menos incommodas as vozes, sendo então necessaria a paciencia para os applausos.

Sahîrão os senadores, em grande distancia fora da cidade, a receber o exercito com toda a ostentação e pompa de suas funcções publicas, assistidos dos nobres, que em taes casos se ufanavão em autorizar os ministros de sua republica. Logo que se approximárão de Cortez fizerão suas reverencias, mas não se demorárão, e forão logo seguindo o exercito, dando a entender com esta apressada humiliação que desejavão adiantar a marcha ou não demorar aos que vinhão ácompanhar.

Ao entrar na cidade resoárão os vivas e acclamações com maior estrondo, porque se mesclava com o grito popular a musica disonante de suas flautas, atabaldes, e bozinas. Era tanto o concurso da gente, que era necessario que os ministros do Senado empregassem todo o seu esforço para accommodar a multidão, e desembaraçar as ruas. Espargião as mulheres differentes flores sobre os Hespanhoes. Os sacerdotes sahîrão tambem ao encontro, arrastando as roupas talares de seus sacrificios, e derramando com seus thuribulos agradaveis aromas. Deixava-se conhecer nos semblantes de todos a sinceridade de seu animo; porem com varios affectos, porque andava a admiração mesclada com o jubilo, e o alvoroço temperado com a veneração.

O alojamento que tinhão prevenido, com tudo que era necessario para commodidade e regalo, era a melhor casa da cidade, onde havia tres ou quatro pateos mui espaçosos, com tantos e tão capazes aposentos que conseguio Cortez sem difficuldade a conveniencia de ter unida sua gente. Logo que arranjou todo o seu exercito, mandou pôr guardas e sentinellas em todas as entradas do quartel; do que se mostrárão hum pouco escandalizados os Tlascaltecas, julgando que desconfiavão d'elles, mas depressa socegárão quando Cortez lhes assegurou que aquella era sempre a pratica entre os soldados europeos, não por motivo de desconfiança, mas para não perderem a disciplina ainda mesmo em tempo de paz.

Teve lugar esta entrada, em que os Hespanhoes alcançárão huma paz com circumstancias de triunfo, aos vinte e tres de septembro de 1519; e desde então começou Cortez a conhecer de quanta utilidade lhe seria para o futuro a amizade com este povo guerreiro e generoso; e por consequencia passou as ordens mais restrictas para que todos os seus soldados conservassem a mais rigorosa disciplina, empregando todos os meios possiveis para manter o mesmo respeito, e não desmerecer da confiança que até alli tinhão gozado: mas pelo seu zelo religioso esteve a ponto de comprometter o bom exito de sua empreza, e passou o caso assim.

Conversando hum dia Cortez com hum dos senadores, veio-se a fallar em materias de religião; e fez elle todo o esforço para lhe persuadir que de-

via renunciar a seus falsos deoses, e adorar o unico verdadeiro Deos que era o dos Christãos. Respondeo-lhe o senador que era verdade que elles podião muito bem ser commandados por hum só general que era hum homem, mas que para governar a tantos não era bastante huma só divindade; ao menos que pela sua parte havião mister muitos deoses: hum que os defendesse contra as tempestades, outro que os resguardasse das inundações, e outro que os protegesse na guerra. Replicou-lhe Cortez que o Deos uno dos Christãos velava por tudo, e tudo regia e governava. Não podia comprehender o Indio como huma só divindade podesse abranger a tantas cousas differentes; e como se mostrasse renitente, mandou Cortez chamar o capellão para convencer o senador e mais os outros Tlascaltecas que se achavão presentes. Veio o padre e fez toda a diligencia para os persuadir; ouvîrão-no com attenção, mas quando elle acabou de fallar, pedîrão-lhe mui encarecidamente que não fallasse em semelhante materia fora do quartel dos Hespanhoes; porque, dizião elles, se chegão a ter d'isto noticia seus *Teules*, vingar-se-hão sem duvida dos Tlascaltecas, e devastarão todo seu paiz.

Apenas Cortez tal ouvio, ficou furioso, e já se propunha a fazer o mesmo que fizera em Cempoalla, destruindo violentamente o culto dos idolos; mas o Capellão, que era o padre F. Bartholomeo d'Olmedo, homem respeitavel, cujo nome he digno de memoria, teve-lhe mão fazendo-lhe conhecer quanto era imprudente hum tal procedimento;

dizendo-lhe com inteireza religiosa : « que não era pequeno o seu escrupulo pelo que se havia praticado forçadamente com os de Cempoalla, porque não se ajustava bem a violencia com o Evangelho; e que aquillo em substancia era derribar os altares, e deixar os idolos no coração. » Accrescentando mais que a empreza de reduzir aquelles gentios pedia mais tempo e mais suavidade, porque não era bom meio para lhes mostrar seu engano, malquistar com torturas a verdade; e que antes de introduzir a Deos, devia-se desterrar o demonio : guerra de outra milicia, e de outras armas. » A cuja persuasão e autoridade se rendeo Cortez, reprimindo o impeto de seu zelo.

Quanto não são louvaveis os sentimentos de brandura e suavidade, especialmente n'hum tempo em que os christãos, levados de hum zelo excessivo, tinhão como hum acto de justiça e de religião perperseguir seus irmãos que vivião no erro, e obrigál-os a crer huma cousa, em que ainda não estavão instruidos! Demos louvores a Deos, meus filhos, por termos nascido n'hum tempo, em que os homens que pensão como este respeitavel religioso, tem tido a fortuna de fazer prevalecer suas doutrinas de paz e de charidade evangelica.

SETIMA TARDE.

O Pai. Estava o exercito hespanhol prestes a marchar, levando por auxiliares seis mil Tlascal-

tecas dos mais valentes, quando chegou huma nova embaixada do imperador Montezuma, a qual tinha por objecto não já despersuadil-o de ir ao Mexico, mas sim dar-lhe a noticia que seu Imperador estava resolvido a deixar-se visitar dos Hespanhoes, indicando-lhe a estrada de *Cholula* para fazerem sua marcha onde elle lhes teria prevenida huma recepção brilhante. Pareceo suspeito aos Tlascaltecas este convite; e debaixo de amizade disserão a Cortez que mudasse de estrada; mas o heroe hespanhol, que nem de seu inimigo esperava huma traição, disse aos Indios que seus soldados não recuavão diante de algum perigo; e partio para Cholula.

Foi recebido com grandes demonstrações de amizade; mas aos Tlascaltecas não permittírão entrar na cidade, e forão por tanto obrigados a acampar fóra das muralhas. Cuidárão logo em se fortificar, fazendo fossos e trincheiras, mostrando d'este modo ter já aprendido dos Europeos esta sciencia que até alli não era por elles conhecida.

Passárão-se em descanso e contentamento os primeiros dias, mas como o artificio não costuma ser duravel, nem aquella gente tinha assás de manha para occultar por muito tempo sua malicia, começárão a notar-se algumas circumstancias que parecião confirmar as suspeitas dos Tlascaltecas: taes forão, começarem a escacear os viveres, mostrarem-se os caciques ou governadores mais frios e indifferentes, e terem frequentes conferencias com os embaixadores de Montezuma. Alem d'isto soube-

se por dous Tlascaltecas, que disfarçadamente se tinhão introduzido na cidade, que começavão a sahir de noite para as povoações visinhas as mulheres e crianças, e com alguma préssa; e accrescentárão estes soldados, dizendo a Cortez da parte de seus Cabos, que não se descuidasse, porque tinhão visto do seu quartel, não só retirar effeitos de importancia, mas que até lhes constava que tinhão celebrado hum sacrificio de dez meninos de ambos os sexos : ceremonia, de que só usavão quando querião emprehender algum feito militar; e por tanto estivesse álerta, pois era certo que alguma perfidia se tramava, que a não ser prevenida, lhe poderia ser fatal.

Andava Cortez mui cuidadoso e vigilante para descobrir e penetrar o designio dos habitantes de Cholula, mas não tinha ainda alcançado nada com certeza, quando quasi sem o esperar veio a conhecer todo o projecto, o qual se descobrio pelo seguinte caso.

Tinha liado amizade com Marina huma India anciãa, mulher principal, e bem aparentada em Cholula : visitava-a muito a miudo com familiaridade, e ella não lh'o desmerecia com o attractivo natural de seu agrado e discrição. Veio hum dia mais cêdo, e segundo parecia assustada e cuidadosa : retirou-a misteriosamente dos Hespanhoes, e muito em segredo começou a condoer-se de sua escravidão, e a persuadil-a que se apartasse d'aquelles estrangeiros, e se fosse para sua casa, cujo alvergue lhe offerecia, como refugio de sua liber-

dade. Marina, que tinha bastante sagacidade, conferio este dito com os demais indicios que ja tinha; e fingindo que vinha opprimida e contra sua vontade d'entre aquella gente, facilitou a fuga, e acceitou a hospedagem com tantas demonstrações de agradecimento, que a India se deo por segura, e descobrio todo o seu coração. Disse-lhe que convinha em todo o caso que sahisse quanto antes, porque se approximava o prazo signalado pelos seus para destruir os Hespanhoes, e não era razão que huma mulher das suas prendas perecesse com elles: que Montezuma tinha prevenidos a pouca distancia vinte mil homens de guerra, para dar calor á facção: que d'estes havião já entrado na cidade disfarçadamente seis mil soldados escolhidos: que se havia repartido quantidade de armas aos paisanos: que tinhão prevenidas muitas pedras sobre os terrados, e abertas nas ruas profundas sanjas, em cujo fundo havião cravado estacas ponteagudas, cobertas com algumas ramadas e terra por sima fingindo caminho plano, para que nellas cahissem e se espetassem os cavallos: que Montezuma tratava de acabar com todos os Hespanhoes; porem recomendava que lhe levassem alguns vivos para satisfazer sua curiosidade, e sacrificál-os aos deoses; e finalmente que a ruina dos estrangeiros era inevitavel, e que não passaria talvez d'aquella noite.

Marina deo a entender que se alegrava com as noticias que lhe ouvia; fingio que se queria hir logo em sua companhia; mas com o pretexto de recolher suas joias, e algumas cousas de seu pecu-

lio, fez lugar para desviar-se d'ella sem desconfiança, e veio dar conta de tudo a Cortez, o qual mandou logo prender a India, e pela confissão d'ella veio no conhecimento de toda a verdade. Assentou logo o general hespanhol que era necessario dar hum exemplo de vingança que podésse intimidar Montezuma e seus adherentes, para que não intentassem mais semelhantes projectos contra elle.

Com este designio pôz logo em ordem seus soldados, bem instruidos do que devião executar; e montando a cavallo com os que o havião de seguir na facção, mandou chamar os Caciques para justificar com elles sua determinação, e disse-lhes em voz alta e intelligivel, que já estava descoberta sua traição, e resolvido seu castigo, de cujo rigor conhecerião quanto lhes convinha a paz, que tão aleivosamente tratavão de romper [1]. » Não quizerão elles mais ouvir, e fugindo com mais que ordinaria diligencia, começárão a soltar injurias e ameaças, que ainda mui de longe se ouvião. Mandou então Cortez que cerrasse a infantaria com os Indios naturaes, que tinha formados nos pateos; e ainda que forão achados com as armas prevenidos para executar sua traição, e tratárão de unir-se pará defender-se, ficárão rotos e desbaratados com pouca difficuldade; escapando sómente com vida os que podérão esconder-se, ou se arrojárão pelas pare-

[1] He extrahida de Solis esta circumstancia, aliás importante. (*Do Traductor.*)

des, servindo-se de sua ligeireza, e de suas mesmas lanças, para saltar á outra parte.

Asseguradas as costas com o estrago d'aquelles inimigos encobertos, deo-se a senha para que se movessem os Tlascaltecas : avançou pouco a pouco o exercito pela rua principal, deixando no quartel a guarda que pareceo necessaria; e mandárão-se adiante alguns dos Cempoales, que fossem descobrindo as sanjas, para que não perigassem os cavallos. Não estavão então descuidados os de Cholula, que achando-se já empenhados na guerra descoberta, convocárão o resto dos Mexicanos; e unidos em huma grande praça, onde havia tres ou quatro adoratorios, pozérão no alto de seus terrados e torres parte de sua gente, e os demais se dividîrão em differentes esquadrões para cerrar com os Hespanhoes. Porem ao mesmo tempo que desembocou na praça o exercito de Cortez, e se dêo de huma parte e outra a primeira carga, cerrou pela retaguarda com os inimigos o troço de Tlascala; cujo inopinado accidente os pôz em tanto pavor e desconcerto, que nem podérão fugir nem soubérão defender-se; e so se achava mais embaraço que opposição em algumas tropas desordenadas, que andavão de hum perigo para outro, com pouca ou nenhuma eleição: gente sem conselho, que accommettia para escapar, e as mais das vêzes dava o peito sem se lembrar das mãos. Morrêrão muitos neste genero de combates repettidos; porem o maior numero retirou-se aos adoratorios, em cujas torres e terrados se descobrio huma multidão de ho-

mens armados, que occupavão mais que guarnecião as eminencias d'aquelles grandes edificios. Encarregárão-se de sua defeza os Mexicanos; porem achavão-se já tão embaraçados e opprimidos, que apenas podérão resolver-se para atirar algumas frechádas ao vento.

Aproximou-se Cortez com o seu exercito ao adoratorio principal, e mandou a seus interpretes que levantando a vôz, offerecessem boa passagem aos que voluntariamente quizessem render-se: cuja diligencia se repetio segunda e terceira vez; e vendo que ninguem se movia, ordenou que se pozésse fogo aos torreões do mesmo adoratorio. Porem nada bastou para desalojar o inimigo, até que se abreviou o assalto pelo caminho que abrio a artilharia; e se observou com admiração que só hum desceo do adoratorio, e se rendeo voluntariamente á mercê dos Hespanhoes: circumstancia que mostrando crueldade da parte de Cortez, mostra maior obstinação da parte dos Indios!

Fez-se a mesma diligencia nos demais adoratorios, e depois correo-se a cidade toda, que em pouco tempo ficou inteiramente despovoada, e cessou a guerra por falta de inimigos. Os Tlascaltecas se desmandárão com excesso na pilhagem e nas violencias, e com difficuldade os recolhéo Cortez aos quarteis; mas quando foi no segundo dia estava satisfeita a vingança, saciada a cobiça, e desafrontado o nome hespanhol. Cortez poz em liberdade os Magistrados prisioneiros, reprehendeo-os de sua perfidia, e exigio que mandassem recolher para a

cidade toda á gente que andava errante : publicou hum perdão geral para todos, o qual junto com o respeito e veneração, quasi idolatrica, que tinhão aos Hespanhoes, fez com que voltassem os que andavão fugitivos; e passados alguns dias vio-se a cidade povoada de habitantes humildemente submissos e promptos a obedecer em tudo áquelles mesmos que havião assassinado seus parentes, e destruido seus templos [1].

Preparai-vos, agora, meus filhos, para verdes o destemido Cortez entrar na capital; mas admirai primeiro como este grande homem que acabais de ver com hum aspecto cruel, mandando queimar e destruir os mais presados objectos do amor dos Indios, se mostra humano e politico, diligenciando a paz e a concordia entre aquellas duas nações de Tlascala e Cholula, que até então tinhão sido sempre irreconciliaveis inimigas. Com a autoridade e respeito, que pelos ultimos acontecimentos ganhara, introduzio logo a pratica entre huns e outros, removeo todas as difficuldades, e conseguio em breves dias que se celebrasse auto de confederação e alliança entre as duas cidades e seus termos, com assistencia de seus Magist[illegible] com as solemnidades e ceremonias de se[illegible]ostume [illegible] ensato e mui judicioso expediente qu[illegible] a conveniencia de abrir o passo aos d[illegible]ra

[1] Em toda esta narração, por isso que importan[illegible]mos Solis, deixando a traducção franceza, que não só he irregular, mas inexacta em descrever as circumstancias. (*Do Traductor.*)

que podessem subministrar com maior facilidade os soccorros de que houvesse mister, ou quando mais não fosse, lhe removia aquelle grande estorvo em sua retirada, quando o successo não respondesse favoravelmente á sua esperança.

Segue-se agora caminhar para o Mexico. Nossa primeira estação sera em *Tezeuco*, huma das cidades mais consideraveis d'aquelle reino. Logo depois veremos o Mexico no meio das agoas que o circumdão.

Theophilo. Pois o Mexico está no meio d'algum lago?

O Pai. Exactamente. E este grande lago he formado de outros dois que só estão separados por duas lingoetas de terra, ou calçadas mui estreitas. Mas o que ha mais notavel he que hum d'elles contem agoa doce, e outro salgada; phenomeno cuja origem não he ainda hoje conhecida; com tudo he de crer que no fundo de hum d'elles haja algum deposito, ou minas de sal, d'onde provem o gosto á agoa.

Proseguia o exercito hespanhol sua marcha com grande diligencia; e tanto mais se adiantava Cortez, quanto mais se hia convencendo do bom exito de sua empreza. Não ouvia por toda a parte senão queixumes do cruel despotismo de Montezuma; e os governadores com quem fallava achava-os dispostos a sacudir seu jugo insupportavel; distinguindo-se especialmente entre todos o Cacique de Tezeuco, o qual recebeo os Hespanhoes como anjos tutelares, que o céo lhes enviava para sua felicidade.

Alem d'isso conhecia-se visivelmente que o fraco Montezuma tinha perdido toda a coragem, e era tal o aperto em que se via, que já não sabia que partido tomasse ; ora mandava embaixadores ao General hespanhol para que viesse á sua Capital, ora lhe mandava dizer que o não queria lá, e assim dava a conhecer sua fraqueza; fiado na qual, mais do que em alguma outra cousa, hia Cortez continuando sempre sua marcha sem se apressar com a permissão, nem se demorar com a suspensão de Montezuma. Seguio o caminho montanhoso de *Tezeuco* a *Chalco*, e de lá a *Isthapalapa.*

Depois de terem os Hespanhoes ultrapassado as montanhas de Chalco appresentou-se a seus olhos hum painel o mais encantador, que os encheo de admiração e pasmo. Era o horizonte mui claro e dilatado, o paiz risonho e fertil, aformoseado por hum grande lago : engraçadas aldeias parecião sahir de seu seio, e no meio d'ellas sobresahia, como rainha no meio de sua corte, a brillante Capital, a quem fazia mais respeitavel e magestosa a quantidade prodigiosa de seus templos, torres, e palacios. Apenas os Hespanhoes dêrão com os olhos neste magnifico quadro, julgárão-se transportados ao paiz fabuloso das fadas. Já se não lembravão das fadigas que atê alli tinhão experimentado; e a idea dos perigos, a que está sujeita huma guerra de invasão n'huma região remota e desconhecida, desvaneceo-se a seus olhos como a ligeira nevoa, a quem dissipão os raios do sol apenas apparece no horizonte. Estavão promptos para tudo, nada já

lhes mettia medo ; e Cortez, vendo este ardor dos soldados, penhor de victoria segura, dêo-se pressa em aproveitar seu enthusiasmo, e avançou com a maior confiança para hum dos diques do lago, onde se achava a somptuosa residencia do rei.

Estavão ainda em alguma distancia quando virão sahir da cidade a esperál-os hum grande numero de habitantes que parecião pertencer á classe nobre da nação : vinhão cobertos com mantas de algodão, e trazião grandes penachos na cabeça. Apenas fizerão o seu cumprimento forão-se desviando para os lados, para franquear o passo ao exercito, e se descobrio huma rua mui larga e espaçosa, de grandes casas, edificadas com igualdade e correspondencia, e estavão cubertos de gentes os mirantes e terrados, porem a rua totalmente desocupada; e disserão a Cortez que se havia despejado cuidadosamente, porque Montezuma estava com animo de sahir a recebêl-o, para maior demonstração de sua benevolencia.

Pouco depois se foi deixando ver a primeira comitiva real, que serião até duzentos nobres de sua familia, vestidos de libré com grandes penachos, todos uniformes na côr e feitio. Vinhão em duas fileiras com admiravel silencio e compostura, descalços todos, e sem levantar os olhos do chão ; era hum acompanhamento com apparencias de procissão. Logo que se approximárão do exercito, forão-se arrimando ás paredes na mesma ordem em que vinhão, e vio-se ao longe huma quantidade de gente melhor adornada, e de maior dignidade, no meio

da qual vinha Montezuma sobre os hombros de seus favorecidos, n'humas andas de ouro brunido, que brilhava engraçadamente entre differentes lavores de plumagem, cuja primorosa distribuição procurava obscurecer a riqueza como o artificio. Seguião o passo das andas quatro personagens de grande respeito, que o levavão debaixo de hum pallio, feito de plumas verdes, entrelaçadas e dispostas de maneira que formavão tella, com alguns adornos de prata lavrada; e pouco adiante ião tres Magistrados com humas varas de ouro nas mãos, que levantavão ao alto successivamente, como avisando que se approximava o Rei, para que se humilhassem todos, e não se atrevessem a olhar para elle: desacato que se castigava como sacrilegio. Cortez apeou-se do cavallo pouco antes que elle chegasse; e ao mesmo tempo se apeou Montezuma de suas andas, e se adiantárão alguns Indios, que alcatifavão o caminho, para que não pozesse os pés sobre a terra, que a seu parecer era indigna de suas pizadas.

Prevenio-se para a função com espaço e gravidade; e postas as duas mãos sobre os braços do Senhor de *Isthapalapa*, e o de *Tezeuco*, seus sobrinhos, deo alguns passos para receber a Cortez. Era de boa presença; sua idade até quarenta annos; de mediana estatura, mais delgado que robusto; o rosto comprido, de cor menos escura que a natural d'aquelles Indios; o cabello comprido até á extremidade da orelha; os olhos vivos, e o semblante magestoso, com alguma cousa de espressivo: seu traje hum manto de subtilissimo algodão atado sem

desar sobre os hombros, de maneira que cobria a maior parte do corpo, arrastando pelo chão. Trazia sobre si differentes joias de ouro, perolas e pedras preciosas, em tanto numero que servião mais de peso que de adorno. A coroa huma mitra de ouro ligeiro, que por diante rematava em agudo, e a metade posterior hum pouco mais obtusa se inclinava sobre o pescoço; e o calçado humas sandalias de ouro massiço, cujas correas afiveladas do mesmo metal cingião o pé, e enlaçavão parte da perna, á semelhança das *caligas* militares dos Romanos.

Chegou Cortez apressando o passo, sem com tudo perder sua dignidade, e lhe fez huma profunda reverencia, a que respondeo pondo a mão junto da terra, e levando-a depois aos labios: cortezia de inaudita novidade naquelles Principes, e mais estranhada em Montezuma, que mal dobrava a cerviz a seus deoses, e affectava soberba, ou não a sabia destinguir da magestade; cuja demonstração, e a de sahir pessoalmente ao recebimento lhe fez perder muito para com os Indios, e cedeo em maior estimação dos Hespanhoes, porque não se persuadião que fosse inadvertencia de seu Rei, cujas determinaçõesveneravão, sugeitando o entendimento.

Havia posto Cortez sobre suas armas huma banda ou cadeia de vidro, composta vistosamente de varias pedras, que imitavão os diamantes e esmeraldas, reservada para o presente da primeira audiencia; e achando-se proximo nestes cumprimentos a lançou ao pescoço de Montezuma. Quizerão terlhe mão, não sem algum descomedimento, os

dois braceiros, dando-lhe a entender que não era licito aproximar-se tanto da pessoa do Rei; porem elle os reprehendeo, ficando tão gostoso do presente, que o mirava e celebrava entre os seus como prenda de inestimavel valor; e para mostrar seu agradecimento com alguma liberalidade, mandou buscar, entretanto que vinhão comprimentál-o os demais Capitães, hum collar que entre as suas joias tinha a primeira estimação. Era de humas conchinhas carmezins de grande preço naquella terra, dispostas e engastadas com tal arte, que de cada huma d'ellas pendião quatro carangueijos de ouro, imitados prolixamente do natural. E elle mesmo com suas mãos o poz ao pescoço de Cortez: de que ficárão espantados os Mexicanos. Cortez fez a sua harenga breve e submissa, como a occasião pedia, respondendo em poucas palavras, mas discretas e decentes. Deo logo a hum d'aquelles Principes seus collateraes, ordem de ficar para conduzir, e acompanhar Cortez até seu alojamento; e encostando-se ao outro, tornou a subir para as suas andas, e retirou-se a palacio com a mesma pompa e gravidade.

Entrou Cortez na cidade aos oito de novembro do mesmo anno 1519, ouvindo por toda a parte as acclamações de todo o povo, que repetia a palavra *Teules*, que na sua lingoa quer dizer deoses. Foi logo conduzido ao alojamento que lhe tinhão prevenido, que era huma das casas reaes edificada pelo pai de Montezuma, e competia em grandeza com o palacio principal dos Reis; tinha seu ar de

fortaleza, paredes grossas e de pedra, com alguns torreões, que servião de travezes, e facilitavão a defeza, no caso de ser precisa. Coube nella todo o exercito; e a primeira diligencia de Cortez foi reconhecel–a por todos os lados para distribuir suas guardas, alojar sua artilharia, e fechar seu quartel; recomendando a todos os officiaes e soldados que guardassem rigorosamente a mesma disciplina que até alli tinhão observado [1].

[1] Em toda esta descripção da grandeza e aparato de Montezuma, e maneira como se apresentou a Cortez, nos guiamos pelo texto de Solis, deixando a traducção franceza, onde não só faltão muitas circumstancias, mas até se achão deslocadas.
(*Do Traductor.*)

FIM DO PRIMEIRO TOMO.

TABOA

DAS MATERIAS.

Paginas.

VIAGENS E CONQUISTAS DE COLOMBO.

PRIMEIRA TARDE.

SEGUNDA TARDE.

14

TERCEIRA TARDE.

QUARTA TARDE.

QUINTA TARDE.

Paginas.

SEXTA TARDE.

SETIMA TARDE.

OITAVA TARDE.

Paginas.

NONA TARDE.

DECIMA TARDE.

Paginas.

UNDECIMA TARDE.

DUODECIMA TARDE.

DECIMA TERCEIRA TARDE.

DECIMA QUARTA TARDE.

14.

Paginas.

DECIMA QUINTA TARDE.

DECIMA SEXTA TARDE.

DECIMA SETIMA TARDE.

DECIMA OITAVA TARDE.

DECIMA NONA TARDE.

VIGESIMA TARDE.

VIAGENS E CONQUISTAS DE CORTEZ.

PRIMEIRA TARDE.

SEGUNDA TARDE.

TERCEIRA TARDE.

QUARTA TARDE.

QUINTA TARDE.

Paginas.

SEXTA TARDE.

SETIMA TARDE.

FIM DA TABOA DO PRIMEIRO TOMO.

PARIS. — NA TYPOGRAPHIA DE CASIMIR,
rua de la Vieille-Monnaie, nº 12.